

## Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

29 JUILLET 1986

### L'UTILISATION PAR LA BELGIQUE DES FONDS STRUCTURELS ET DES FACILITES D'EMPRUNT DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

#### RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITE D'AVIS  
CHARGE DE QUESTIONS EUROPEENNES <sup>(1)</sup>  
PAR M. VAN MIERT

#### SOMMAIRE GENERAL

|                                                                                            | Pages |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Introduction ...                                                                           | 3     |
| I. — Le Fonds européen de développement régional (FEDER) ...                               | 4     |
| II. — Le Fonds social européen ...                                                         | 23    |
| III. — Le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (F.E.O.G.A.) ...            | 29    |
| IV. — La Communauté européenne du Charbon et de l'Acier (C.E.C.A.) (politique sociale) ... | 40    |
| V. — La Banque européenne d'investissement ...                                             | 60    |
| VI. — Le nouvel instrument communautaire (N.I.C.) ...                                      | 72    |
| VII. — Les prêts Euratom ...                                                               | 81    |
| Conclusion ...                                                                             | 84    |
| Projet de résolution proposé par le rapporteur ...                                         | 86    |
| Discussion en Comité d'avis ...                                                            | 88    |
| Proposition de résolution adoptée par le Comité d'avis ...                                 | 99    |

#### <sup>(1)</sup> Composition du Comité d'avis:

Président: M. Defraigne.

## A. — Chambre des Représentants:

C.V.P. MM. Lenaerts, Van Rompuy, Van Wambeke.  
P.S. MM. Dejardin, Urbain.  
S.P. MM. Colla, Van Miert.  
P.R.L. M. Neven.  
P.V.V. M. Beysen.  
P.S.C. M. Gendebien.  
V.U.  
Ecolo-  
Agalev

## B. — Parlement européen:

MM. Croux, Marck.  
MM. Glinne, Remacle.  
M. Vernimmen.  
M. Toussaint.  
M. De Gucht.  
M. Herman.  
M. Vandemeulebroucke.  
M. Roelants du Vivier.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

29 JULI 1986

### DE AANWENDING VAN DE STRUCTUUR- FONDSEN EN VAN DE LENINGSFACILITEI- TEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP DOOR BELGIE

#### VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITE  
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN <sup>(1)</sup>  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN MIERT

#### ALGEMENE INHOUDSOPGAVE

|                                                                                    | Blz. |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Inleiding ...                                                                      | 3    |
| I. — Het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) ...                     | 4    |
| II. — Het Europees Sociaal Fonds ...                                               | 23   |
| III. — Het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.) ... | 29   |
| IV. — De Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (E.G.K.S.) (sociaal beleid) ...  | 40   |
| V. — De Europese Investeringsbank ...                                              | 60   |
| VI. — Het nieuw communautair instrument (N.C.I.) ...                               | 72   |
| VII. — De Euratom-leningen ...                                                     | 81   |
| Besluit ...                                                                        | 84   |
| Ontwerp van resolutie voorgesteld door de rapporteur ...                           | 86   |
| Bespreking in het Adviescomité ...                                                 | 88   |
| Voorstel van resolutie aangenomen door het Adviescomité ...                        | 99   |

#### <sup>(1)</sup> Samenstelling van het Adviescomité:

Voorzitter: de heer Defraigne.

## A. — Kamer van Volksvertegenwoordigers:

C.V.P. De heren Lenaerts, Van Rompuy, Van Wambeke.  
P.S. De heren Dejardin, Urbain.  
S.P. De heren Colla, Van Miert.  
P.R.L. De heer Neven.  
P.V.V. De heer Beysen.  
P.S.C. De heer Gendebien.  
V.U.  
Ecolo-  
Agalev

## B. — Europees Parlement:

De heren Croux, Marck.  
De heren Glinne, Remacle.  
De heer Vernimmen.  
De heer Toussaint.  
De heer De Gucht.  
De heer Herman.  
De heer Vandemeulebroucke.  
De heer Roelants du Vivier.

|                                                                                                                                                                                                                                                              | Pages |                                                                                                                                                                                                                                                                               | Blz. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Annexe I:                                                                                                                                                                                                                                                    |       | Bijlage I:                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| Décision du Conseil du 17 octobre 1983 concernant les missions du Fonds social européen (83/516/CEE) ... ..                                                                                                                                                  | 103   | Besluit van de Raad van 17 oktober 1983 betreffende de taken van het Europees Sociaal Fonds (83/516/EEG) ... ..                                                                                                                                                               | 103  |
| Règlement (CEE) n° 2950/83 du Conseil du 17 octobre 1983 portant application à la décision 83/516/CEE concernant les missions du Fonds social européen ... ..                                                                                                | 106   | Verordening (EEG) nr. 2950/83 van de Raad van 17 oktober 1983 houdende toepassing van besluit 83/516/EEG betreffende de taken van het Europees Sociaal Fonds ... ..                                                                                                           | 106  |
| Annexe II. — Décision de la Commission du 30 avril 1986 concernant les orientations pour la gestion du Fonds social européen pour les exercices 1987 à 1989 (86/221/CEE) ... ..                                                                              | 109   | Bijlage II. — Besluit van de Commissie van 30 april 1986 inzake de richtsnoeren voor het beheer van het Europees Sociaal Fonds gedurende de jaren 1987-1989 (86/221/EEG) ... ..                                                                                               | 109  |
| Annexe III. — Fonds social européen — Montants agréés en 1984 pour la Belgique ... ..                                                                                                                                                                        | 113   | Bijlage III. — Europees Sociaal Fonds — Verleende bijstandsbedragen in 1984 voor België ... ..                                                                                                                                                                                | 113  |
| Annexe IV. — Résolution adoptée par le Parlement européen le 11 mars 1986, clôturant la procédure de consultation du Parlement européen sur les orientations de la Commission pour la gestion du Fonds social européen pour les exercices 1987 à 1989 ... .. | 119   | Bijlage IV. — Resolutie aangenomen door het Europees Parlement op 11 maart 1986, tot besluit van de raadpleging van het Europees Parlement over de richtsnoeren van de Commissie voor het beheer van het Europees Sociaal Fonds gedurende de begrotingsjaren 1987-1989 ... .. | 119  |
| Annexe V. — Liste des actions du F.E.O.G.A., section orientation.                                                                                                                                                                                            | 122   | Bijlage V. — Lijst van de acties van het E.O.G.F.L., afdeling Oriëntatie                                                                                                                                                                                                      | 122  |

MESDAMES, MESSIEURS,

## Introduction

L'institution et le développement des Communautés européennes (C.E.C.A., C.E.E. et Euratom) ont entraîné la création d'un certain nombre d'instruments financiers. Il s'agit plus particulièrement des fonds structurels et des facilités d'emprunt.

Parmi les fonds structurels <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>, seul le Fonds social a été institué directement par le Traité C.E.E. L'élaboration de la politique agricole commune a donné naissance, au début des années soixante, au Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (F.E.O.G.A.). En 1975, fut créé le Fonds européen de développement régional (F.E.D.E.R.), en vue de contribuer, au niveau communautaire, à l'élimination des déséquilibres régionaux.

Il existe en outre quatre facilités d'emprunt <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>. L'instrument le plus ancien est issu directement du Traité C.E.C.A. La facilité d'emprunt C.E.C.A. est axée, d'une part, sur le financement d'investissements dans le secteur du charbon et de l'acier et, d'autre part, sur divers problèmes sociaux auxquels ces secteurs sont confrontés. Il y a ensuite la Banque européenne d'investissement, qui a été instituée directement par le Traité C.E.E. et qui est chargée de contribuer au développement harmonieux de la Communauté en accordant des crédits et des garanties en vue du financement de certains projets d'investissement. Une troisième facilité d'emprunt trouve son origine dans le Traité Euratom. Elle a été instaurée en 1977 en vue de financer le développement de l'énergie atomique. Il y a enfin le « Nouvel instrument communautaire » (N.I.C.), un mécanisme qui existe depuis 1978 et en vertu duquel la Commission européenne peut contracter des emprunts, dont le produit peut ensuite être affecté au financement de certains projets d'investissement.

Les objectifs et le mécanisme de ces différents fonds et facilités d'emprunt sont expliqués de manière détaillée dans les chapitres suivants. Notre propos est, d'une part, d'exposer le plus précisément possible les possibilités qu'offrent ces mécanismes financiers européens d'intervention et, d'autre part, de souligner leurs limites et leurs faiblesses. En dehors du fait que ces possibilités sont mal connues, il existe également un grand besoin d'information sur la marche à suivre en ce qui concerne la constitution et l'introduction des dossiers.

Il s'agit également de tirer les enseignements nécessaires de l'expérience acquise par notre pays sur le plan de l'utilisation de ces instruments. Nous présentons à cet effet des propositions quant à la politique à suivre en vue d'une utilisation plus dynamique et plus efficace des possibilités offertes par les fonds et les facilités d'emprunt.

Il va sans dire que nous avons rédigé le présent rapport en nous inspirant d'un certain nombre de publications européennes et autres.

Le texte du rapport a été examiné au sein du Comité d'avis. Le rapporteur a tenu compte, dans toute la mesure du possible, des remarques et observations des membres du Comité.

<sup>(1)</sup> Les fonds structurels sont : le Fonds social européen, le Fonds européen de développement régional et le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (section orientation).

<sup>(2)</sup> Les facilités d'emprunt visées en l'occurrence sont : les prêts C.E.C.A., ressources affectées par l'intermédiaire de la B.E.I., à savoir les fonds propres de la banque, complétés par ceux du N.I.C., et les prêts accordés dans le cadre d'Euratom.

<sup>(3)</sup> Les trois fonds structurels (ainsi que le N.I.C. et les prêts de la B.E.I.) se situent dans le champ d'application du Traité C.E.E. Les facilités d'emprunt C.E.C.A. et les prêts Euratom ont pour objet de contribuer à la réalisation des objectifs prévus respectivement dans le Traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier (1951) et dans le Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (1957).

DAMES EN HEREN,

## Inleiding

Met de oprichting en de ontwikkeling van de Europese Gemeenschappen (E.G.K.S., E.E.G. en Euratom) ontstonden er ook een aantal financiële instrumenten. Meer bepaald gaat het om zogenaamde structuurfondsen en leningsfaciliteiten.

Van de structuurfondsen <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> werd alleen het Sociaal Fonds rechtstreeks opgericht door het E.E.G.-verdrag zelf. Bij het uitwerken van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ontstond verder, in het begin van de jaren '60, het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.). In 1975 kwam er vervolgens een Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (E.F.R.O.) als communautaire bijdrage tot het wegwerken van regionale onevenwichten.

Daarnaast zijn er een viertal leningsfaciliteiten <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>. Het oudste instrument vindt zijn oorsprong rechtstreeks in het E.G.K.S.-verdrag. De E.G.K.S.-leningsfaciliteit richt zich enerzijds op de financiering van investeringen in de kolen- en staalsector, anderzijds op allerlei sociale problemen waarmee deze sectoren te kampen hebben. Vervolgens is er de Europese Investeringsbank. Zij werd rechtstreeks opgericht door het E.E.G.-verdrag. Zij kreeg als taak bij te dragen tot een evenwichtige ontwikkeling van de Gemeenschap door kredieten en garanties toe te kennen ter financiering van bepaalde investeringsprojecten. Een derde leningsfaciliteit heeft te maken met het Euratom-verdrag. Zij werd in 1977 ingevoerd ter financiering van de ontwikkeling van kernenergie. Tenslotte is er het zogenaamde Nieuw Communautair Instrument (N.C.I.). Het is een mechanisme dat in 1978 werd ingevoerd en waarbij de Europese Commissie leningen mag aangaan om de opbrengst daarvan vervolgens ter beschikking te stellen voor de financiering van bepaalde investeringsprojecten.

In de volgende hoofdstukken worden de doelstellingen en de werking van deze verschillende fondsen en leningsfaciliteiten uitvoerig toegelicht. Het is de bedoeling enerzijds een zo precies mogelijk inzicht te geven in de mogelijkheden die deze Europese financiële interventiemechanismen bieden, anderzijds aan te tonen welke er de beperkingen en zwakheden van zijn. Immers, naast een gebrek aan kennis van de mogelijkheden is er ook een grote nood aan informatie hoe concreet met dossiers moet worden omgegaan en welke wegen daarbij moeten worden gevolgd.

Het is ook de bedoeling uit de ervaring die men in ons land met deze instrumenten heeft opgedaan, de nodige lering te trekken. Dit betekent dat een aantal beleidsvoorstellen worden geformuleerd om het beroep op de fondsen en leningsfaciliteiten vlotter en efficiënter te doen verlopen.

Bij het opstellen van het voorliggend rapport werd uiteraard gebruik gemaakt van een aantal relevante E.E.G. en niet-E.E.G.-publicaties.

De tekst van het verslag werd besproken in het Adviescomité. De verslaggever heeft in zo ruim mogelijke mate rekening gehouden met op- en aanmerkingen van de leden van het Comité.

<sup>(1)</sup> De « structuurfondsen » zijn : het Europees Sociaal Fonds, het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw (afdeling oriëntatie).

<sup>(2)</sup> De hier beschouwde leningsfaciliteiten zijn : E.G.K.S.-leningen, middelen aangewend door toedoen van de E.I.B., nl. eigen werkmiddelen van de bank, aangevuld met deze van het N.C.I. en de leningen in het raam van Euratom.

<sup>(3)</sup> De drie zgn. « structuurfondsen » (evenals de N.C.I. en de E.I.B.-leningen) bewegen zich in de werkingssfeer van het E.E.G.-verdrag. De E.G.K.S.-leningsfaciliteiten en de Euratom-leningen hebben tot doel bij te dragen tot het vervullen van de doelstellingen bepaald in respectievelijk het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (1951) en het verdrag m.b.t. de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1957).

## I. — Le Fonds européen de développement régional (FEDER)

### SOMMAIRE

|                                                                                                                    | Pages |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Le fonctionnement du FEDER ... ..                                                                               | 4     |
| 1.1. Objectifs ... ..                                                                                              | 4     |
| 1.2. Fonctionnement du Fonds ... ..                                                                                | 5     |
| 1.2.1. La dissociation du FEDER en deux sections ... ..                                                            | 5     |
| 1.2.2. La réforme du FEDER ... ..                                                                                  | 5     |
| 1.2.2.1. Suppression de la distinction entre la section sous quota et la section hors quota ... ..                 | 6     |
| 1.2.2.2. Les interventions du FEDER ... ..                                                                         | 7     |
| 1.2.2.3. Nature des projets éligibles au FEDER ... ..                                                              | 8     |
| 1.3. La Belgique et les interventions du FEDER ... ..                                                              | 8     |
| 1.3.1. La détermination des zones belges de développement ... ..                                                   | 8     |
| 1.3.2. La procédure relative à l'octroi des aides du FEDER en Belgique ... ..                                      | 11    |
| 2. Aperçu quantitatif des interventions du FEDER ... ..                                                            | 14    |
| 2.1. Données chiffrées relatives à la Communauté européenne ... ..                                                 | 14    |
| 2.1.1. L'évolution du budget total du FEDER ... ..                                                                 | 14    |
| 2.1.2. La répartition des concours octroyés par pays ... ..                                                        | 15    |
| 2.1.3. La répartition des concours du FEDER par type d'investissement ... ..                                       | 16    |
| 2.1.4. L'incidence sur l'emploi ... ..                                                                             | 17    |
| 2.2. Données chiffrées spécifiques à la Belgique ... ..                                                            | 18    |
| 2.2.1. Données chiffrées globales ... ..                                                                           | 18    |
| 2.2.2. Données chiffrées relatives à la Flandre ... ..                                                             | 18    |
| 2.2.3. Données chiffrées relatives à la Wallonie ... ..                                                            | 19    |
| 3. Evaluation : suggestions afin d'accroître l'efficacité de la participation belge aux programmes du FEDER ... .. | 20    |
| 3.1. L'établissement des programmes de développement régional (P.D.R.) ... ..                                      | 20    |
| 3.2. La sélection des projets ... ..                                                                               | 21    |
| 3.3. Conclusion générale ... ..                                                                                    | 21    |

### 1. LE FONCTIONNEMENT DU FEDER

#### 1.1. Objectifs

Créé en 1975, le FEDER est un fonds structurel qui a pour objet de réduire les déséquilibres régionaux les plus importants au sein de la Communauté européenne.

Ces déséquilibres résultent principalement d'une structure à prédominance agricole, de grandes mutations industrielles et d'un chômage structurel. Le FEDER accorde dès lors son concours aux zones et aux régions qui présentent un déséquilibre et font l'objet de mesures d'aide nationale à finalité régionale. La désignation de ces zones et régions est soumise à l'approbation de la Commission conformément aux articles 92 et 94 du Traité instituant la Communauté économique européenne.

Le fonds, qui est géré par la Commission, subventionne des projets repris dans les plans de développement régional établis par les Etats membres. Ceux-ci doivent cofinancer les projets ou programmes. Le Fonds a pour objet principal de soutenir et de compléter les efforts consentis sur le plan national en matière de développement régional.

Toutefois, depuis 1979, la Communauté a également mis sur pied des actions communautaires spécifiques, distinctes des actions nationales.

## I. — Het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO)

### INHOUDSOPGAVE

|                                                                                                  | Blz. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Werking van het EFRO ... ..                                                                   | 4    |
| 1.1. Doelstellingen ... ..                                                                       | 4    |
| 1.2. Werking van het Fonds ... ..                                                                | 5    |
| 1.2.1. Opsplitsing van het EFRO in twee afdelingen ... ..                                        | 5    |
| 1.2.2. De hervorming van het EFRO ... ..                                                         | 5    |
| 1.2.2.1. Afschaffing onderscheid quotagebonden en quotavrije afdelingen ... ..                   | 6    |
| 1.2.2.2. Financiering door EFRO ... ..                                                           | 7    |
| 1.2.2.3. Aard van de in aanmerking komende EFRO-projecten ... ..                                 | 8    |
| 1.3. België en de EFRO-steunverlening ... ..                                                     | 8    |
| 1.3.1. Vaststelling van de Belgische ontwikkelingszones ... ..                                   | 8    |
| 1.3.2. Procedure voor EFRO-steunverlening in België ... ..                                       | 11   |
| 2. Kwantitatief overzicht van de EFRO-steunverlening ... ..                                      | 14   |
| 2.1. Cijfergegevens voor de Europese Gemeenschap ... ..                                          | 14   |
| 2.1.1. Evolutie van het globale EFRO-budget ... ..                                               | 14   |
| 2.1.2. Verdeling van de steunverlening over de verschillende Lid-Staten ... ..                   | 15   |
| 2.1.3. Verdeling van de EFRO-steunverlening over de verschillende soorten investeringen ... ..   | 16   |
| 2.1.4. Invloed op de tewerkstelling ... ..                                                       | 17   |
| 2.2. Specifieke cijfergegevens voor België ... ..                                                | 18   |
| 2.2.1. Globale cijfergegevens ... ..                                                             | 18   |
| 2.2.2. Cijfergegevens voor Vlaanderen ... ..                                                     | 18   |
| 2.2.3. Cijfergegevens voor Wallonië ... ..                                                       | 19   |
| 3. Beoordeling : wenken voor een efficiëntere Belgische deelname aan de EFRO-faciliteiten ... .. | 20   |
| 3.1. Het opstellen van de Regionale Ontwikkelingsprogramma's (R.O.P.) ... ..                     | 20   |
| 3.2. De selectie van projecten ... ..                                                            | 21   |
| 3.3. Algemeen besluit ... ..                                                                     | 21   |

### 1. DE WERKING VAN HET EFRO

#### 1.1. Doelstellingen

Het in 1975 opgerichte EFRO is een structuurfonds, dat tot doel heeft de belangrijkste regionale onevenwichten binnen de Europese Gemeenschap op te heffen.

Deze onevenwichten zijn voornamelijk ontstaan uit een overwegend agrarische structuur, grote industriële verschuivingen en structurele werkloosheid. De steun van het EFRO gaat dan ook naar zones en regio's waar een gebrek aan evenwicht bestaat en waarvoor nationale steunmaatregelen met regionale strekking gelden. De aanwijzing van deze gebieden is door de Commissie goedgekeurd overeenkomstig de artikelen 92 en 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap.

Het door de Commissie beheerde Fonds kent subsidies toe, ten behoeve van projecten die in de door de Lid-Staten op te stellen regionale ontwikkelingsplannen worden ondergebracht. De projecten of programma's dienen mede door de Lid-Staten te worden gefinancierd. Het Fonds beoogt hoofdzakelijk de nationale inspanningen, die inzake regionale ontwikkeling worden geleverd, te ondersteunen en aan te vullen.

Vanaf 1979 heeft de Gemeenschap echter ook specifieke communautaire acties gepland, die geen verband hielden met de nationale acties.



## 1.2. Fonctionnement du Fonds

### 1.2.1. LA DISSOCIATION DU FEDER EN DEUX SECTIONS

Jusqu'à la fin de 1984, le Fonds européen de développement régional était dissocié en deux sections distinctes :

— la *section sous quota*, qui finançait les actions dites « de soutien », égale à 95 % du budget total du FEDER. Un système budgétaire de quotas fut mis au point en vue de fixer le volume des ressources dont chacun des Etats pouvait disposer dans le cadre du Fonds. Ces subventions étaient affectées aux infrastructures réalisées par les pouvoirs publics (l'aide maximum correspondait à 30 % de leur coût) et aux projets industriels entraînant la création d'au moins dix emplois (l'aide s'élevait au maximum à 20 % des subventions totales octroyées par les pouvoirs publics).

Le tableau ci-après indique l'évolution de la répartition des moyens octroyés par le FEDER aux différents Etats membres.

TABLEAU I

Répartition des moyens du Fonds

|                                        | 22.3.1975<br>→ 12.2.1979<br>% | 13.2.1979<br>→ 13.12.1980<br>% (x) | 1.1.1981<br>→ 31.12.1984<br>% (xx) |                           |
|----------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| Belgique ... ..                        | 1,5                           | 1,39                               | 1,11                               | België.                   |
| Danemark ... ..                        | 1,3                           | 1,20                               | 1,06                               | Denemarken.               |
| France ... ..                          | 15,0                          | 16,86                              | 13,64                              | Frankrijk.                |
| Irlande ... ..                         | 6,0                           | 6,46                               | 5,94                               | Ierland.                  |
| Italie ... ..                          | 40,0                          | 39,39                              | 35,49                              | Italië.                   |
| Luxembourg ... ..                      | 0,1                           | 0,09                               | 0,07                               | Luxemburg.                |
| Pays-Bas ... ..                        | 1,7                           | 1,58                               | 1,24                               | Nederland.                |
| République fédérale d'Allemagne ... .. | 6,4                           | 6,00                               | 4,65                               | Bondsrepubliek Duitsland. |
| Royaume-Uni ... ..                     | 28,0                          | 27,03                              | 23,80                              | Verenigd Koninkrijk.      |
| Grèce ... ..                           |                               |                                    | 13,00                              | Griekenland.              |

(x) Ces chiffres s'appliquent à la section sous quota (= 95 %) des moyens du FEDER. Il existe également une section hors quota (= 5 %) pour des actions communautaires spécifiques.

(xx) Adhésion de la Grèce.

— la *section hors quota*, c'est-à-dire les actions « communautaires spécifiques », qui représentait 5 % des ressources du FEDER. Ces ressources devaient être affectées, soit à l'exécution d'autres opérations communautaires, soit au financement de mesures exceptionnelles destinées à remédier aux conséquences d'événements très graves survenus dans une région. Les moyens octroyés par la section hors quota pouvaient également être utilisés en faveur de régions qui ne font pas partie des zones de développement. Après avoir adopté une première série de mesures relevant de cette section le 7 octobre 1980, le Conseil a adopté un deuxième train de mesures le 18 janvier 1984 (J.O. L27 du 31 janvier 1984) <sup>(1)</sup>.

### 1.2.2. LA REFORME DU FEDER

Le 19 juin 1984, le Conseil européen a arrêté un règlement concernant la réforme du FEDER. Ce règlement est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1985.

<sup>(1)</sup> Ces mesures adoptées le 18 janvier 1984 portent sur un total de 700 millions d'Ecus et sur une période de 5 ans (contre 220 millions d'Ecus pour la première série de mesures).

## 1.2. Werking van het Fonds

### 1.2.1. DE OPSPLITSING VAN HET EFRO IN TWEE AFDELINGEN

Tot einde 1984 werd het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling opgesplitst in twee onderscheiden afdelingen :

— de *quotagebonden afdeling*, die de zogenaamde steunacties omvatte, kwam in aanmerking voor 95 % van het globale EFRO-budget. Er werd een budgettair quotastelsel uitgebouwd, dat de omvang van de voor elke Lid-Staat beschikbare EFRO-middelen vaststelde. Deze subsidies waren bestemd voor de door de overheid gerealiseerde infrastructuurwerken (de steun bedroeg maximaal 30 % van de kosten) en voor de industriële projecten, die tenminste tien arbeidsplaatsen creëerden (de steun bedroeg maximaal 20 % van de globale door de nationale overheid toegekende subsidies).

In de hiernavolgende tabel wordt de evolutie geschetst van de door het EFRO toegekende middelen aan de verschillende Lid-Staten.

TABEL I

Verdeling van de middelen van het Fonds

|                           | 22.3.1975<br>→ 12.2.1979<br>% | 13.2.1979<br>→ 13.12.1980<br>% (x) | 1.1.1981<br>→ 31.12.1984<br>% (xx) |                           |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| België.                   | 1,5                           | 1,39                               | 1,11                               | België.                   |
| Denemarken.               | 1,3                           | 1,20                               | 1,06                               | Denemarken.               |
| Frankrijk.                | 15,0                          | 16,86                              | 13,64                              | Frankrijk.                |
| Ierland.                  | 6,0                           | 6,46                               | 5,94                               | Ierland.                  |
| Italië.                   | 40,0                          | 39,39                              | 35,49                              | Italië.                   |
| Luxemburg.                | 0,1                           | 0,09                               | 0,07                               | Luxemburg.                |
| Nederland.                | 1,7                           | 1,58                               | 1,24                               | Nederland.                |
| Bondsrepubliek Duitsland. | 6,4                           | 6,00                               | 4,65                               | Bondsrepubliek Duitsland. |
| Verenigd Koninkrijk.      | 28,0                          | 27,03                              | 23,80                              | Verenigd Koninkrijk.      |
| Griekenland.              |                               |                                    | 13,00                              | Griekenland.              |

(x) Deze cijfers gelden voor het quotagebonden gedeelte (= 95 %) van de EFRO-middelen. Daarnaast bestaat er nog een quota-vrijgedeelte (= 5 %) voor specifieke communautaire acties.

(xx) Toetreding van Griekenland.

— de *quotavrije afdeling* — de zogenaamde specifieke communautaire acties — waaraan 5 % van de EFRO-middelen werden besteed. Deze middelen moesten ofwel in verband met de uitvoering van andere communautaire beleidsvormen worden aangewend, ofwel in uitzonderingsgevallen ter financiering van maatregelen die bedoeld zijn om de effecten van zeer ernstige gebeurtenissen in een gebied op te vangen. De middelen verstrekt via de quotavrije afdeling konden ook worden aangewend ten voordele van de gebieden die geen deel uitmaken van de ontwikkelingszones. Een eerste reeks maatregelen in het kader van deze afdeling werd door de Raad op 7 oktober 1980 goedgekeurd. Op 18 januari 1984 heeft de Raad een tweede reeks maatregelen goedgekeurd (PB L27 van 31/1/1984) <sup>(1)</sup>.

### 1.2.2. DE HERVORMING VAN HET EFRO

Op 19 juni 1984 heeft de Europese Raad een verordening aangaande de hervorming van het EFRO uitgevaardigd. Deze verordening is sedert 1 januari 1985 van kracht.

<sup>(1)</sup> Met deze maatregelen is in totaal 700 miljoen Ecu gemoeid, voor een periode van 5 jaar (tegenover 220 miljoen Ecu voor de eerste reeks).

## 1.2.2.1. Suppression de la distinction entre la section sous quota et la section hors quota

La distinction entre les sections sous et hors quota disparaît. Les quotas sont remplacés par des fourchettes budgétaires fixées pour chaque Etat membre pour une période de trois ans.

Le Conseil a fixé les fourchettes suivantes <sup>(1)</sup>.

TABLEAU II

Fourchettes d'intervention du FEDER en faveur des Etats membres

(Actions de soutien en %)

| Etats membres<br>—<br>Lid-Staten         | Avant l'élargissement <sup>(1)</sup> — Vóór uitbreiding <sup>(1)</sup> |                                      | Après l'élargissement <sup>(2)</sup> — Na uitbreiding <sup>(2)</sup> |                                      |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                          | Limite inférieure<br>—<br>Benedengrens                                 | Limite supérieure<br>—<br>Bovengrens | Limite inférieure<br>—<br>Benedengrens                               | Limite supérieure<br>—<br>Bovengrens |
| Belgique — België ... ..                 | 0,90                                                                   | 1,20                                 | 0,61                                                                 | 0,82                                 |
| Danemark — Denemarken ... ..             | 0,51                                                                   | 0,67                                 | 0,34                                                                 | 0,46                                 |
| Allemagne — Duitsland ... ..             | 3,76                                                                   | 4,81                                 | 2,55                                                                 | 3,40                                 |
| Grèce — Griekenland ... ..               | 12,35                                                                  | 15,74                                | 8,36                                                                 | 10,64                                |
| Espagne — Spanje ... ..                  | —                                                                      | —                                    | 17,97                                                                | 23,93                                |
| France — Frankrijk ... ..                | 11,05                                                                  | 14,74                                | 7,48                                                                 | 9,96                                 |
| Irlande — Ierland ... ..                 | 5,64                                                                   | 6,83                                 | 3,82                                                                 | 4,61                                 |
| Italie — Italië ... ..                   | 31,94                                                                  | 42,59                                | 21,62                                                                | 28,79                                |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..            | 0,06                                                                   | 0,08                                 | 0,04                                                                 | 0,06                                 |
| Pays-Bas — Nederland ... ..              | 1,00                                                                   | 1,34                                 | 0,68                                                                 | 0,91                                 |
| Portugal — Portugal ... ..               | —                                                                      | —                                    | 10,66                                                                | 14,20                                |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... .. | 21,42                                                                  | 28,56                                | 14,50                                                                | 19,31                                |

<sup>(1)</sup> Source: Règlement (CEE) n° 1787/84 du 19 juin 1984.

<sup>(2)</sup> Source: Règlement (CEE) n° 3641/85 du Conseil du 20 décembre 1985, *Journal officiel des Communautés européennes* n° L 350/40 du 27 décembre 1985.

Les Etats membres auront la garantie de recevoir dans la période triennale le montant correspondant au seuil de la fourchette, à condition qu'ils proposent un volume adéquat d'actions répondant aux critères requis. Le système des fourchettes permet d'assurer une plus grande flexibilité dans la gestion du FEDER. La fourchettes indiquées pour l'Espagne et le Portugal valent pour une période de deux ans. Ces pourcentages ont été majorés à titre exceptionnel au cours de cette période transitoire.

Les critères sur la base desquels la Commission appréciera les actions proposées au financement du FEDER prennent notamment en compte :

- l'intensité relative du déséquilibre économique dont sont affectées les zones ou régions où les actions sont réalisées;
- la contribution à la réalisation des objectifs et des priorités de la Communauté;
- la contribution au développement des zones ou régions concernées, l'incidence directe ou indirecte sur l'emploi et la mobilisation du potentiel de développement endogène;
- la cohérence avec les programmes de développement régional;
- l'utilisation intégrée du FEDER et d'autres instruments financiers à finalité structurelle.

<sup>(1)</sup> Les fourchettes fixées dans le règlement (CEE) n° 1787/84 du 19 juin 1984 ont été modifiées à nouveau par le règlement n° 3641/85 du 20 décembre 1985, par suite de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal.

## 1.2.2.1. Afschaffing van het onderscheid tussen quotagebonden en quotavrije afdelingen

Het onderscheid tussen de quotagebonden en quotavrije afdelingen valt weg. De quota's werden vervangen door de bepaling, voor de duur van drie jaar, van een budgettaire boven- en ondergrens per Lid-Staat.

De Raad heeft de hiernavolgende grenzen vastgelegd <sup>(1)</sup>.

TABEL II

Interventiegrenzen van het EFRO, ten gunste van de Lid-Staten

(Steunacties in %)

<sup>(1)</sup> Bron: Verordening (EEG) nr. 1787/84 van 19 juni 1984.

<sup>(2)</sup> Bron: *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, Verordening (EEG) nr. 3641/85 van de Raad van 20 december 1985, nr. L 350/40, 27 december 1985.

Indien de Lid-Staten een voldoende omvangrijk volume van aan de criteria beantwoordende dossiers bij het EFRO indienen, krijgen zij van de Commissie de waarborg dat zij de met de ondergrens overeenstemmende EFRO-bijdragen zullen ontvangen. Dit systeem van boven- en ondergrenzen laat een grotere flexibilité van het EFRO-beheer toe. De voor Spanje en Portugal aangegeven grenzen gelden voor een periode van twee jaar. Gedurende deze overgangperiode werden deze percentages uitzonderlijk verhoogd.

De criteria op basis waarvan de Commissie de bij haar ingediende dossiers zal selecteren, houden rekening met de volgende factoren :

- de relatieve mate waarin het economisch evenwicht wordt verstoord ten nadele van de zones of regio's waar de acties tot stand komen;
- de bijdrage tot het verwezenlijken van de oogmerken en prioriteiten van de Gemeenschap;
- de bijdrage tot de ontwikkeling van de betrokken zones of regio's, de rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen voor de werkgelegenheid en mobilisering van de mogelijkheden inzake endogene ontwikkeling;
- de samenhang met de programma's voor regionale ontwikkeling;
- de geïntegreerde aanwending van het EFRO en van andere financiële instrumenten met structurele doeleinden.

<sup>(1)</sup> De grenzen vastgelegd in de Verordening (EEG) nr. 1787/84 van 19 juni 1984 werden opnieuw gewijzigd door de verordening 3641/85 van 20 december 1985, ingevolge de toetreding van Spanje en Portugal.

Dans la gestion du FEDER, la Commission donnera en outre une priorité aux interventions en faveur des activités industrielles, artisanales et de services et, en premier lieu, en faveur des petites et moyennes entreprises, aux actions localisées dans les zones prioritaires au niveau national et à celles qui s'insèrent dans le cadre des programmes communautaires et dans le cadre des opérations ou programmes intégrés. Cependant l'application de ces critères dépendra, dans une certaine mesure, des demandes qui seront soumises par les Etats membres.

La réforme du 19 juin 1984 tend également à mieux coordonner les actions entreprises, afin de renforcer l'efficacité des Fonds (notamment par le biais de rapports et d'informations périodiques et grâce à la consultation du Comité de politique régionale, du Parlement, de la Commission et du Conseil européen). Pour la première fois, des dispositions visant à stimuler les opérations communautaires intégrées de développement dans le Règlement ont été reprises dans le Règlement.

Une opération intégrée de développement est constituée par un ensemble cohérent d'actions et d'investissements publics et privés, présentant les caractéristiques suivantes :

a) ils portent sur une zone géographique limitée affectée par des problèmes particulièrement graves, et notamment par un retard de développement ou un déclin industriel ou urbain, susceptibles d'affecter le développement de la région en cause;

b) la Communauté, par l'utilisation conjointe de différents instruments financiers à finalité structurelle, et les autorités nationales et locales des Etats membres contribuent d'une manière étroitement coordonnée à leur réalisation.

L'Etat membre concerné s'assure de l'utilisation concertée des moyens financiers communautaires et nationaux, ainsi que d'une coordination étroite entre les différentes autorités publiques intervenant dans la réalisation de l'opération intégrée.

La Commission s'assure également de l'utilisation concertée des différents moyens d'intervention financiers communautaires à finalité structurelle.

#### 1.2.2.2. Les interventions du FEDER

Les interventions du FEDER constituent toujours un cofinancement et peuvent désormais s'effectuer sous les formes suivantes :

— Un cofinancement de programmes communautaires (ex-FEDER « hors quota ») qui se définit comme un ensemble d'actions cohérentes, pluriannuelles et liées directement à la réalisation d'objectifs communautaires et à la mise en œuvre de politiques de la Communauté. Ces programmes concernent en principe plusieurs Etats membres et peuvent s'appliquer à toutes les régions de la Communauté européenne, sans aucune exclusive. Ces actions bénéficient d'une priorité absolue. Le Conseil arrête, sur proposition de la Commission, le cadre de chaque programme communautaire. Sa décision est prise à la majorité qualifiée, ce qui représente un assouplissement considérable par rapport au système de l'unanimité. Les programmes sont ensuite mis en œuvre par la Commission européenne.

— Le cofinancement de programmes nationaux d'intérêt communautaire, entrepris à l'initiative des Etats membres dans les régions bénéficiaires des aides à finalité régionale. Il s'agit des régions européennes où des projets industriels sont éligibles aux aides à finalité régionale.

— Le cofinancement de projets individuels portant sur des investissements, dépassant chacun 50 000 Ecus, dans des activités industrielles, artisanales et de services, ou en infrastructures. Les Etats présentent les demandes au FEDER, qui examine leur recevabilité, compte tenu, notamment, de leur contribution au développement de la région, de leur effet sur l'emploi, de la situation du secteur concerné et de la rentabilité de l'investissement. Il s'agit en l'espèce de mesures visant une meilleure utilisation du potentiel de développement propre aux régions.

In het EFRO-beheer zal de Commissie bovendien voorrang verlenen aan de tegemoetkomingen voor industriële, ambachtelijke en dienstverlenende activiteiten en — in de eerste plaats — voor kleine en middelgrote ondernemingen, aan acties op landelijk vlak in prioritaire zones en aan acties die kaderen in de programma's van de Gemeenschap en in de geïntegreerde operaties of programma's. De toepassing van die criteria zal niettemin tot op zekere hoogte afhangen van de aanvragen die door de Lid-Staten zullen worden ingediend.

De hervorming van 19 juni 1984 beoogt ook een versterkte coördinatie van het beleid, om tot een grotere efficiëntie van de Fondsen te komen (o.m. door periodieke verslagen en informatie en raadpleging van het Comité voor Regionaal beleid, het Europees Parlement, de Europese Raad en de Commissie). Voor de eerste maal werden in de verordening bepalingen opgenomen ter stimulering van geïntegreerde communautaire ontwikkelingsacties.

Een geïntegreerd ontwikkelingsproject bestaat uit een samenhangend geheel van openbare en particuliere acties en investeringen, die de volgende kenmerken vertonen :

a) zij zijn gericht op een beperkt geografisch gebied dat lijdt onder bijzonder ernstige problemen, met name ontwikkelingsachterstand, industriële achteruitgang of stedelijk verval, die de ontwikkeling van de betrokken regio kunnen schaden;

b) de Gemeenschap (door het inzetten van diverse financiële instrumenten met structurele oogmerken) en de nationale en plaatselijke overheden van de Lid-Staten dragen op nauw gecoördineerde wijze bij tot de verwezenlijking van deze projecten.

De betrokken Lid-Staat ziet erop toe dat het gebruik van de communautaire en het gebruik van nationale financiële middelen op elkaar worden afgestemd, alsmede dat er nauwe coördinatie plaatsvindt tussen de verschillende overheidsinstanties die aan de uitvoering van het geïntegreerde project deelnemen.

De Commissie ziet er tevens op toe dat de diverse communautaire financiële instrumenten met structurele oogmerken op onderling afgestemde wijze worden ingezet.

#### 1.2.2.2. De financiering door het EFRO

De tussenkomst van het EFRO betreft steeds een co-financiering en kan de volgende vormen aannemen :

— Een co-financiering van gemeenschapsprogramma's (cfr. de vroegere quotavrije afdeling), gedefinieerd als een geheel van gecoördineerde en meerjarige acties en rechtstreeks verbonden met de verwezenlijking van gemeenschapsdoelstellingen, en de uitvoering van een gemeenschappelijk EG-beleid. In principe hebben deze programma's betrekking op meerdere Lid-Staten en kunnen zij al de EG-regio's, zonder uitzondering, omvatten. Deze acties genieten de absolute prioriteit. Op voorstel van de Commissie, legt de Raad het kader van elk communautair programma vast. Dit gebeurt bij gekwalificeerde meerderheid, hetgeen in principe een aanzienlijke versoepeling ten aanzien van het eenparigheidsprincipe impliceert. De tenuitvoerlegging gebeurt vervolgens door de Europese Commissie.

— De co-financiering van de nationale programma's van gemeenschappelijk belang. Deze worden, op initiatief van de Lid-Staten, in de van regionale steun genietende gebieden uitgevoerd. Het betreft de Europese regio's, waar de industriële projecten in aanmerking komen voor regionale bijstand.

— De co-financiering van individuele projecten, waarvan de kosten per project minimaal 50 000 Ecu bedragen en die betrekking hebben op investeringen in industriële, ambachtelijke en dienstverlenende activiteiten en de infrastructuur. De Lid-Staten moeten hun aanvraag indienen bij het EFRO, dat vervolgens, naargelang van de bijdrage tot de ontwikkeling van het gebied, de invloed op de tewerkstelling, de situatie in de betreffende sector en de rentabiliteit van de investering, oordeelt over de ontvankelijkheid van het project. Het betreft hier maatregelen met het oog op een beter gebruik van het eigen ontwikkelingspotentieel van de regio's.

— Le cofinancement d'études en relation avec les opérations futures pouvant bénéficier d'un des trois types de financement mentionnés ci-dessus.

#### 1.2.2.3. Nature des projets éligibles au FEDER

Les projets suivants sont éligibles aux aides du FEDER :

— Investissements dans les activités industrielles, artisanales et de services : cette aide est indirecte en Belgique; il s'agit en fait du remboursement d'une part des aides octroyées par les régions ou les Etats. L'aide du FEDER représente donc un effort financier complémentaire en faveur des régions bénéficiaires.

— Investissements en infrastructures : seuls les projets financés en tout ou en partie par des organismes publics peuvent faire l'objet d'un remboursement partiel.

— Actions de développement endogène : il s'agit des aides :

- à la réalisation d'enquêtes permettant de mieux déceler les possibilités de développement endogène des régions qui font l'objet de l'intervention du FEDER;
- à la création et au fonctionnement d'organismes locaux et régionaux ayant pour objectif le développement endogène des régions;
- aux P.M.E., dans les secteurs de l'industrie, de l'artisanat et du tourisme (notamment, le financement du transfert de technologie, d'études sectorielles, du conseil en gestion et en organisation des entreprises).

— Programmes régionaux transfrontaliers : la participation de la Communauté européenne peut atteindre à 55 % de l'aide accordée par les pouvoirs publics.

Bien que les interventions du FEDER soient conçues comme une aide complémentaire, les ressources du Fonds servent souvent, en Belgique, de substitut aux aides nationales, comme le montre l'exemple suivant :

Si une aide à l'expansion de 15 % est octroyée dans une région où la C.E.E. accorde une aide maximum de 15 % d'équivalent subside net, en Belgique rien ne va directement à cette région, et ce notamment en raison des restrictions budgétaires.

Par contre, si une aide à l'expansion de 15 % est octroyée dans une région où la C.E.E. accorde une aide maximum de 20 % d'équivalent subside net (par exemple le Limbourg), 5 % de cette aide vont directement à cette région.

### 1.3. La Belgique et les interventions du FEDER

#### 1.3.1. LA DETERMINATION DES ZONES BELGES DE DEVELOPPEMENT

Pour pouvoir bénéficier des actions de soutien financées par le FEDER, une région doit être considérée comme zone de développement tant par l'Etat membre concerné que par la Commission.

Le 14 novembre 1980, le Gouvernement belge a notifié à la Commission, conformément aux dispositions de l'article 93, paragraphe 3, du Traité instituant la C.E.E., un projet portant délimitation des zones de développement dans lesquelles il entendait appliquer les mesures d'aide à finalité régionale de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, ces aides pouvant prendre la forme de bonifications d'intérêt, de primes en capital, de garanties de l'Etat et d'allègements fiscaux en faveur d'entreprises industrielles et de services.

— De co-financiering van studies met betrekking tot toekomstige activiteiten, die op één van de drie hierboven vermelde financieringstypen een beroep kunnen doen.

#### 1.2.2.3. Aard van de in aanmerking komende EFRO-projecten

De volgende projecten kunnen in aanmerking komen voor de EFRO-bijstand :

— Investerings in de industrie, de ambachtelijke- en de dienstensectoren : in België neemt dit de vorm aan van een onrechtstreekse bijstand, aangezien het slechts gaat over de terugbetaling van een gedeelte van de door de regio's of Lid-Staten toegekende regionale hulp. In het algemeen vormt de bijstand van het EFRO dus een aanvullende algemene financiële inspanning ten gunste van de regio's of de gebieden die deze bijstand ontvangen.

— Investerings in de infrastructuur : enkel de projecten die gedeeltelijk of in hun geheel door overheidsinstellingen worden gefinancierd, komen in aanmerking voor een gedeeltelijke terugbetaling.

— Endogene ontwikkelingsacties : het betreft de bijstand aan :

- de uitvoering van enquêtes inzake de endogene ontwikkelingsmogelijkheden van de door het EFRO gesteunde regio's;
- de oprichting en de werking van lokale en regionale instellingen, die deze endogene ontwikkelingsmogelijkheden onderzoeken;
- de KMO's in de sectoren van de industrie, het ambacht en het toerisme (zoals de financiering van de technologie-overdracht, van sectorieel onderzoek, van raadgeving inzake het beheer en de organisatie van de ondernemingen).

— Grensoverschrijdende regionale programma's : hier kan het niveau van de deelname van de Europese Gemeenschap oplopen tot 55 % van de overheidssteun.

Hoewel de EFRO-steunverlening in principe wordt opgevat als aanvullende bijstand, fungeren de EFRO-middelen in de Belgische praktijk vaak als substituuat voor de op nationaal vlak toegekende middelen. Het volgende voorbeeld kan deze werkwijze illustreren.

Wordt er een expansiesteun van 15 % gegeven en bevindt men zich in een gebied waar de E.E.G. een maximumsteun van 15 % netto subsidie equivalent geeft, dan gaat in België niets rechtstreeks naar die gebieden, o.a. omwille van budgettaire beperkingen.

Wordt er een expansiesteun van 15 % gegeven en bevindt men zich in een gebied waar de E.E.G. een maximumsteun van 20 % netto subsidie equivalent geeft (b.v. Limburg), dan gaat 5 % rechtstreeks naar die gebieden.

### 1.3. België en de EFRO-steunverlening

#### 1.3.1. DE VASTSTELLING VAN DE BELGISCHE ONTWIKKELINGSZONES

Om van de door het EFRO gefinancierde steunacties te kunnen genieten, moet een regio zowel door de betreffende Lid-Staat als door de Commissie als een ontwikkelingszone worden bestemd.

Op 14 november 1980 heeft de Belgische Regering, overeenkomstig de bepalingen van artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag, aan de Commissie een ontwerp medegedeeld tot vaststelling van de ontwikkelingszones. Hierin gaf de Regering haar voornemen te kennen de steunmaatregelen met regionale strekking van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie toe te passen. Deze maatregelen kunnen de vorm aannemen van rentesubsidies, kapitaalpremies, staatsgaranties en belastingverlichtingen ten behoeve van bedrijven in de industrie en de dienstensector.

La Commission a estimé que ce projet ne répondait pas à l'obligation concernant la sélectivité dans le champ d'application géographique <sup>(1)</sup>. En effet, les zones de développement proposées se situaient dans les neuf provinces et dans quarante des quarante-trois arrondissements du pays. La population des zones prévues représentait 55 % de la population belge.

Pour pouvoir apprécier la compatibilité des aides régionales envisagées par le Gouvernement belge avec le marché commun (art. 92 du traité instituant la C.E.E.), la Commission a procédé à une analyse de la situation socio-économique des différents arrondissements belges et a ensuite recherché s'il existait, au niveau national, des disparités graves entre les régions et si l'acuité des problèmes de ces régions était suffisante dans le contexte de la C.E.E.

La Commission voulait éviter que les mesures d'aide envisagées par le Gouvernement belge affectent les échanges commerciaux entre les Etats membres et faussent la concurrence.

La Commission a retenu un certain nombre d'indicateurs caractérisant le développement économique et la situation de l'emploi, à savoir les revenus imposables, le chômage, l'évolution de l'emploi, la structure des activités économiques, les soldes migratoires et les facteurs démographiques.

La Commission a utilisé systématiquement les mêmes indicateurs pour l'analyse des arrondissements wallons et flamands et a constaté, lors de cette analyse, que les problèmes régionaux ont une intensité et une ampleur plus grandes en Wallonie qu'en Flandre.

Après avoir procédé à l'examen approfondi de la situation des régions belges, la Commission a finalement arrêté la décision suivante <sup>(2)</sup>, dont les deux premiers articles délimitent les zones de développement et fixent l'ampleur des subventions à octroyer.

« Article 1<sup>er</sup>. — Le royaume de Belgique ne peut octroyer des aides sur base du projet de délimitation des zones de développement notifié à la Commission par lettre du 14 novembre 1980 que dans les arrondissements ou parties d'arrondissements et dans les conditions qui suivent :

a) jusqu'à une limite de 20 % en équivalent-subvention net de l'investissement, ou 3 500 Ecus par emploi créé jusqu'à une limite de 25 % en équivalent-subvention net de l'investissement :

- province du Hainaut : arrondissement de Charleroi, arrondissement de Mons, sud de l'arrondissement de Soignies constitué par les communes de La Louvière et Le Rœulx, nord de l'arrondissement de Thuin constitué par les communes d'Anderlues, Binche et Morlanwelz;
- province de Liège : arrondissement de Liège;
- province de Limbourg : arrondissement de Hasselt, arrondissement de Maaseik, arrondissement de Tongres;
- province du Luxembourg : sud de l'arrondissement d'Arlon constitué par les communes d'Aubange et Messancy, sud de l'arrondissement de Virton constitué par les communes de Musson, Saint-Léger et Virton.

Le classement du sud des arrondissements d'Arlon et de Virton dans la province du Luxembourg dans cette catégorie de régions où l'intensité maximale peut atteindre 20 % en équivalent-subvention net de l'investissement prend fin au 31 décembre 1983.

<sup>(1)</sup> Ce critère est prévu à l'article 8 de la Decision 72/173/C.E.E. de la Commission du 26 avril 1972.

<sup>(2)</sup> Commission européenne — Decision de la Commission du 22 juillet 1982 sur la délimitation des zones de développement au titre de l'article 11 de la loi belge du 30 décembre 1970 (82/740/CEE) — J.O. n° L 312/18 du 9 novembre 1982.

Naar de mening van de Commissie kwam dit ontwerp niet tegemoet aan de eis inzake de selectiviteit van het geografische toepassingsgebied <sup>(1)</sup>. De voorgestelde ontwikkelingszones waren immers verdeeld over de negen provincies en over veertig van de drieënveertig arrondissementen van het land. De bevolking van de voorgestelde zones vertegenwoordigde 55 % van de globale Belgische bevolking.

Ten einde de verenigbaarheid van de door de Belgische Regering voorgenomen regionale steun met de gemeenschappelijke markt (art. 92 van het EEG-Verdrag) te kunnen beoordelen, is de Commissie ertoe overgegaan een analyse van de socio-economische situatie van de verschillende Belgische arrondissementen uit te voeren. De Commissie heeft onderzocht of er op nationaal vlak ernstige dispariteiten bestonden tussen de gebieden en of er zich, ten opzichte van de gehele Gemeenschap, voldoende ernstige moeilijkheden voordeden.

De Commissie wenst te vermijden dat de door de Belgische Regering voorgenomen steunmaatregelen het handelsverkeer tussen de Lid-Staten ongunstig zouden beïnvloeden en de mededinging zouden vervalsen.

De Commissie heeft een aantal indicatoren van de economische ontwikkeling en de werkgelegenheidssituatie gehanteerd, met name het belastbaar inkomen, de werkloosheid, de ontwikkeling van de werkgelegenheid, de structuur van de economische activiteiten, het migratiesaldo en demografische factoren.

De Commissie heeft stelselmatig dezelfde indicatoren gebruikt voor de analyse van de Vlaamse en de Waalse arrondissementen en is daarbij tot de bevinding gekomen dat de regionale problemen in Wallonië van grotere omvang en intensiteit zijn dan in Vlaanderen.

Na de situatie van de Belgische regio's grondig te hebben onderzocht, heeft de Commissie ten slotte de volgende beschikking uitgevaardigd, waarvan de eerste twee artikelen de ontwikkelingszones en de omvang van de te verlenen subsidies vastleggen <sup>(2)</sup>:

« Artikel 1. — Het Koninkrijk België mag alleen steun verlenen, op basis van het ontwerp tot vaststelling van ontwikkelingszones dat bij schrijven van 14 november 1980 bij de Commissie is aangemeld, in de volgende arrondissementen of gedeelten van arrondissementen en onder de volgende voorwaarden :

a) tot een limiet van 20 % netto subsidie-equivalent van de investering of 3 500 Ecu per geschapen arbeidsplaats tot een maximum van 25 % netto subsidie-equivalent van de investering :

- provincie Henegouwen : arrondissement Bergen; arrondissement Charleroi; noorden van het arrondissement Thuin, gevormd door de gemeenten Anderlues, Binche en Morlanwelz; zuiden van het arrondissement Zinnik, gevormd door de gemeenten La Louvière en Le Rœulx;
- provincie Luik : arrondissement Luik;
- provincie Limburg : arrondissement Hasselt, arrondissement Maaseik; arrondissement Tongeren;
- provincie Luxemburg : zuiden van het arrondissement Aarlen, gevormd door de gemeenten Aubange en Messancy; zuiden van het arrondissement Virton, gevormd door de gemeenten Musson, Saint-Léger en Virton.

De indeling van het zuidelijk gedeelte van de arrondissementen Aarlen en Virton van de provincie Luxemburg in deze categorie regio's waar de maximumsteunintensiteit 20 % netto subsidie-equivalent kan bedragen, wordt op 31 december 1983 beëindigd.

<sup>(1)</sup> Deze eis wordt gesteld in artikel 8 van de Beschikking 72/173/EEG van de Commissie, dd. 26 april 1972.

<sup>(2)</sup> Europese Commissie — Beschikking van de Commissie van 22 juli 1982 inzake de vaststelling van ontwikkelingszones, krachtens artikel 11 van de Belgische wet van 30 december 1970 (82/740/EEG) — *Publikatieblad* nr. L 312/18 van 9 november 1982.

Le classement dans cette même catégorie des arrondissements de Hasselt, de Maaseik et de Tongres dans la province de Limbourg est limité à une période de trois ans à compter de la présente décision, étant entendu que, avant l'expiration de ce délai, la Commission procédera à une nouvelle analyse de leur situation socio-économique.

b) jusqu'à une limite de 15 % en équivalent-subsidation net de l'investissement, ou 2 500 Ecus par emploi créé jusqu'à une limite de 20 % en équivalent-subsidation net de l'investissement :

- province d'Anvers : arrondissement de Turnhout;
- province de Brabant : « Noord-Hageland » constitué par les communes d'Aarschot, Begijnendijk, Bekkevoort, Diest, Geetbets, Holsbeek, Kortenaeken, Léau, Linter, Montaigu-Zichem et Tielt-Winge dans l'arrondissement de Louvain;
- province de Flandre occidentale : arrondissement de Dixmude, arrondissement de Furnes, arrondissement d'Ypres;
- province de Flandre orientale : arrondissement d'Audenarde;
- province de Hainaut : arrondissement de Mouscron, arrondissement de Thuin à l'exception de sa partie nord telle que définie sous a ci-avant;
- province de Liège : sud de l'arrondissement de Huy, constitué par les communes de Clavier, Ferrières, Hamoir et Ouffet, sud de l'arrondissement de Verviers, constitué par les communes d'Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Lierneux, Malmédy, Saint-Vith, Stavelot, Stoumont, Trois-Ponts et Waimes;
- province de Luxembourg : arrondissement d'Arlon, à l'exception de sa partie sud telle que définie sous a ci-avant, arrondissement de Bastogne, arrondissement de Marche-en-Famenne, arrondissement de Neufchâteau, arrondissement de Virton, à l'exception de sa partie sud, telle que définie sous a ci-avant;
- province de Namur : arrondissement de Dinant, sud de l'arrondissement de Namur constitué par les communes de Gesves, Mettet et Ohey, arrondissement de Philippeville.

L'octroi des aides dans l'arrondissement d'Audenarde dans la province de Flandre orientale prend fin au 31 décembre 1983.

L'octroi des aides dans l'arrondissement de Mouscron dans la province de Hainaut et dans la « Noord-Hageland » dans l'arrondissement de Louvain est limité à une période de trois ans à compter de la présente décision, étant entendu que, avant l'expiration de ce délai, la Commission procédera à une nouvelle analyse de leur situation socio-économique.

Art. 2. — Dans les arrondissements d'Ath, de Tournai et de Waremmes ainsi que dans les parties nord des arrondissements de Huy et de Verviers ne bénéficiant pas du statut de zones de développement, le royaume de Belgique pourrait cependant accorder, par dérogation à la présente décision, des aides à finalité régionale après notification préalable à la Commission conformément à l'article 93 paragraphe 3 du traité instituant la Communauté économique européenne et décision de celle-ci constatant que ces aides ont comme effet de remédier directement à la situation de l'emploi résultant des difficultés créées par la crise des industries de la Communauté européenne du charbon et de l'acier dans les bassins houillers et sidérurgiques limitrophes aux arrondissements ou parties d'arrondissements précités. »

Par lettre du 14 mai 1985 et par lettre du 25 juin 1985, le Gouvernement belge a transmis à la Commission des informations sur la situation socio-économique des arrondissements de Hasselt, de Maaseik et de Tongres (c'est-à-dire la province de Limbourg), afin de permettre à celle-ci de procéder à une nouvelle analyse de la situation socio-économique de ces arrondissements (conformément au dernier alinéa de l'article 1<sup>er</sup>, lettre a de la Décision 82/740/CEE).

De indeling in deze categorie van de arrondissementen Hasselt, Maaseik en Tongeren van de provincie Limburg wordt beperkt tot een periode van drie jaar te rekenen vanaf de datum van deze beschikking, met dien verstande dat de Commissie vóór het verstrijken van deze termijn zal overgaan tot een nieuwe analyse van de sociaal-economische situatie van deze zones.

b) tot een limiet van 15 % netto subsidie-equivalent van de investering of 2 500 Ecu per geschapen arbeidsplaats tot een maximum van 20 % netto subsidie-equivalent van de investering :

- provincie Antwerpen : arrondissement Turnhout;
- provincie Brabant : « Noord-Hageland » gevormd door de gemeenten Aarschot, Begijnendijk, Bekkevoort, Diest, Geetbets, Holsbeek, Kortenaeken, Linter, Scherpenheuvel-Zichem, Tielt-Winge en Zoutleeuw in het arrondissement Leuven;
- provincie West-Vlaanderen : arrondissement Diksmuide; arrondissement Ieper; arrondissement Veurne;
- provincie Oost-Vlaanderen : arrondissement Oudenaarde;
- provincie Henegouwen : arrondissement Moeskroen; arrondissement Thuin, met uitzondering van het noordelijk gedeelte omschreven sub a;
- provincie Luik : zuiden van het arrondissement Hoei, gevormd door de gemeenten Clavier, Ferrières, Hamoir en Ouffet; zuiden van het arrondissement Verviers, gevormd door de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Lierneux, Malmédy, Saint-Vith, Stavelot, Stoumont, Trois-Ponts en Waimes;
- provincie Luxemburg : arrondissement Aarlen, met uitzondering van het zuidelijk gedeelte omschreven sub a; arrondissement Bastenaken; arrondissement Marche-en-Famenne; arrondissement Neufchâteau, arrondissement Virton, met uitzondering van het zuidelijk gedeelte omschreven sub a;
- provincie Namen : arrondissement Dinant; zuiden van het arrondissement Namen, gevormd door de gemeenten Gesves, Mettet en Ohey; arrondissement Philippeville.

De verlening van steun in het arrondissement Oudenaarde, in de provincie Oost-Vlaanderen, wordt op 31 december 1983 beëindigd.

De verlening van steun in het arrondissement Moeskroen in de provincie Henegouwen, en in het Noord-Hageland in het arrondissement Leuven, wordt beperkt tot een periode van drie jaar, te rekenen vanaf de datum van deze beschikking, met dien verstande dat de Commissie voor het verstrijken van deze termijn zal overgaan tot een nieuwe analyse van de sociaal-economische situatie van deze zones.

Art. 2. — In de arrondissementen Aat, Borgworm en Doornik, alsmede in de noordelijke gedeelten van de arrondissementen Hoei en Verviers, die niet als ontwikkelingszones zijn ingedeeld, kan het Koninkrijk België echter in afwijking van deze beschikking regionale steun verlenen na voorafgaande aanmelding bij de Commissie conform artikel 93, lid 3, van het EEG-verdrag en na beslissing van de Commissie waarin wordt vastgesteld dat deze steun rechtstreeks beoogt de werkgelegenheidssituatie, welke het gevolg is van de moeilijkheden die door de crisis van de EGKS-industrieën in de aan de bovengenoemde arrondissementen of gedeelten van arrondissementen grenzende kolen- en staalbekkens zijn veroorzaakt, te verhelpen. »

Bij brieven van 14 mei en 25 juni 1985 heeft de Belgische Regering de Commissie informatie verstrekt over de sociaal-economische situatie van de arrondissementen Hasselt, Maaseik en Tongeren (dus de provincie Limburg). Dit ten einde de Commissie toe te laten over te gaan tot een nieuwe sociaal-economische analyse van deze arrondissementen (overeenkomstig het laatste lid van art. 1, sub a van de Beschikking van 82/740/EEG).

Aux termes de cette analyse, il apparaît que les conditions prévues pour l'octroi des dérogations prévues au dit article sont toujours remplies et que le maintien temporaire d'un plafond de 20 % en équivalent-subvention net pour cette province est justifié, essentiellement en raison du chômage qui y est particulièrement élevé tant par rapport au niveau européen que par rapport au niveau belge.

La province est, d'autre part, également confrontée à des problèmes au niveau de l'emploi du fait de la situation difficile des derniers charbonnages belges où travaillent encore près de 20 000 mineurs et, dans le contexte spécifique de crise actuel, de la pression démographique.

Compte tenu cependant du dynamisme économique de la province et du fait que, à part l'industrie charbonnière, les autres industries de la région ne connaissent dans leur ensemble guère de problèmes structurels, il y a lieu de garder cette région sous surveillance; que, en effet, bien que sur le plan de l'emploi, la situation du Limbourg soit aussi défavorable que celle des bassins sidérurgiques de Liège et du Hainaut, où le plafond d'aide est également de 20 % en équivalent-subvention net, la structure industrielle du Limbourg est cependant toute différente et les problèmes de reconversion n'y ont pas la même ampleur ni la même acuité; que le Limbourg pourrait, en fait, assez aisément profiter d'une reprise économique mondiale; que le plafond de 20 % ne peut dès lors être maintenu que pour un délai de trois ans, étant entendu que, avant l'expiration de celui-ci, la Commission procédera à un nouvel examen de la situation socio-économique du Limbourg.

Sur la base de ces considérations, la Commission a arrêté une nouvelle Décision <sup>(1)</sup>, en vertu de laquelle la période est prolongée jusqu'au 22 juillet 1988 pour les arrondissements concernés. Avant l'expiration de ce délai, la Commission procédera toutefois à une nouvelle analyse de leur situation socio-économique.

Il ressort de la même décision qu'après une nouvelle analyse de la situation socio-économique, l'arrondissement de Mouscron (province de Hainaut) et le « Noord-Hageland » (arrondissement de Louvain) n'ont plus obtenu le statut de zones de développement prévu au dernier alinéa de l'article 1<sup>er</sup>, littéra b de la décision 82/740/CEE.

### 1.3.2. LA PROCEDURE RELATIVE A L'OCTROI DES AIDES DU FEDER EN BELGIE

Il ressort des nombreuses questions parlementaires posées aux ministres nationaux au sujet du FEDER que la procédure d'octroi des aides n'a pas encore été très bien comprise en Belgique. Les dossiers ne doivent en effet pas être introduits auprès du Ministère des Affaires économiques, comme on le croit souvent, mais à la Région wallonne ou à la Région flamande. Puisque cette matière ressortit à la compétence des Régions aux termes de la loi de réformes institutionnelles, ce sont donc bien ces instances qui doivent présenter les dossiers de demande d'intervention par la voie de la Représentation permanente de la Belgique auprès de la Commission européenne.

Les administrations de la Région wallonne et de la Région flamande doivent veiller à ce que les projets soient présentés conformément aux règlements relatifs au FEDER. La répartition interne des moyens attribués par le FEDER à la Belgique se fait sur la base de la clef de répartition arrêtée par le C.M.C.E.S. (Comité ministériel de coordination économique et sociale).

Avant la révision du règlement précité (qui est entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1985), le quota de la Belgique représentait 1,11 %

Uit deze analyse blijkt dat aan de voorwaarden voor toepassing van de uitzonderingsbepalingen van genoemd artikel, sub a, van Beschikking 82/740/EEG nog steeds is voldaan en dat dus de tijdelijke handhaving van een limiet van 20 % aan netto subsidie-equivalent (NSE) voor deze provincie gerechtvaardigd is. Deze conclusie berust op de werkloosheidssituatie die daar, zowel ten opzichte van het Europese als van het Belgische niveau, uitermate ernstig is.

Voorts kampt de provincie met werkgelegenheidsproblemen als gevolg van de moeilijke situatie van de laatste Belgische kolenmijnen, waar nog bijna 20 000 mijnwerkers werkzaam zijn en ten aanzien van de economische crisis van de demografische druk.

Gezien evenwel het economisch dynamisme van de provincie en gezien het feit dat, met uitzondering van de mijnindustrie, alle andere industrieën in de regio nauwelijks structurele problemen kennen, verdient het aanbeveling deze regio nauwlettend te blijven observeren. Hoewel de werkgelegenheidssituatie in Limburg even ongunstig is als die in de staalbekkens van Luik en Henegouwen, waar het steunmaximum eveneens 20 % NSE bedraagt, wijkt de industriële structuur van Limburg namelijk sterk af en hebben de omschakelingsproblemen daar niet dezelfde omvang en hetzelfde belang. Limburg zou in feite vrij gemakkelijk kunnen profiteren van een herstel van de wereldeconomie. De limiet van 20 % kan dus alleen voor een termijn van drie jaar worden gehandhaafd, met dien verstande dat de Commissie vóór het aflopen daarvan tot een nieuw onderzoek van de sociaal-economische situatie in Limburg zal overgaan.

Op basis van deze overwegingen heeft de Commissie een nieuwe Beschikking geformuleerd <sup>(1)</sup> waarbij de periode voor de desbetreffende arrondissementen wordt verlengd tot 22 juli 1988. Vóór het verstrijken van deze termijn zal de commissie evenwel overgaan tot een nieuwe analyse van de sociaal-economische situatie.

Uit dezelfde beschikking valt af te leiden dat het arrondissement Moeskroen (provincie Henegouwen) en het Noord-Hageland (arrondissement Leuven) — zoals vermeld in het laatste lid van artikel 1, sub b van de Beschikking 82/740/EEG — na een nieuwe analyse van de sociaal-economische situatie, niet langer als ontwikkelingszone worden erkend.

### 1.3.2. DE PROCEDURE VOOR EFRO-STEUNVERLENING IN BELGIE

Uit de talrijke parlementaire vragen aan de nationale ministers over het EFRO, blijkt dat er in België nogal wat misverstanden heersen inzake de procedure. De indiening van dossiers dient niet bij het Ministerie van Economische Zaken te gebeuren, zoals vaak wordt verondersteld, maar wel bij het Vlaamse of Waalse Gewest. In uitvoering van de wet op de gewestvorming behoort deze materie tot hun bevoegdheid. Het zijn dus wel degelijk deze instanties die de aanvraagdossiers tot steunverlening via de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Commissie indienen.

De administraties van het Vlaamse en Waalse Gewest zijn ook verantwoordelijk voor de indiening van de projecten overeenkomstig de Verordeningen betreffende het EFRO. De interne verdeling van de middelen die het EFRO aan België toekent, gebeurt op basis van de door het M.C.E.S.C. (Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie) vastgelegde verdeelstapel.

Het quotum voor België bedroeg vóór de herziening van de betreffende verordening (die op 1/1/85 in werking getreden is)

<sup>(1)</sup> Decision de la commission du 31 juillet 1985 (85/544/CEE) modifiant la Decision 82/740/CEE sur la delimitation des zones de developpement au titre de l'article 11 de la loi belge du 30 decembre 1970.

<sup>(1)</sup> Beschikking van de commissie van 31 juli 1985 (85/544/EEG) tot wijziging van de Beschikking 82/740/EEG inzake de vaststelling van ontwikkelingszones krachtens artikel 11 van de Belgische Wet van 30 december 1970.



de la dotation globale (section sous quota) du Fonds. Actuellement, la limite budgétaire supérieure des moyens attribués à la Belgique est de 0,82 %.

Les moyens sont répartis de la manière suivante :

- 8 % réservés aux infrastructures rurales (équipements collectifs situés à la fois en zone de développement et en zone agricole défavorisée) (donc attribués exclusivement à la Wallonie);
- 92 % répartis entre les Régions wallonne et flamande en application de la clef de répartition régionale à trois entrées : impôt des personnes physiques, population, superficie.

On affirme qu'il arrive régulièrement que la Belgique n'utilise pas l'intégralité des moyens qui lui sont attribués. Cette sous-utilisation s'explique <sup>(1)</sup> par le nombre insuffisant de dossiers qui répondent aux critères très stricts appliqués par le FEDER.

Il convient de rappeler que le FEDER subventionne des investissements productifs et économiquement sains qui permettent la création d'au moins dix emplois, ainsi que la réalisation d'infrastructures publiques. Les effets estimés sur l'emploi constituent un critère important lors de l'analyse des demandes d'intervention. La sélection des projets qui seront présentés au FEDER est effectuée par les Exécutifs, qui utilisent les moyens du FEDER pour réaliser des objectifs ressortissant aux matières qui leur ont été attribuées par la loi spéciale du 8 août 1980.

Jusqu'en 1979, la Belgique a surtout présenté des dossiers relatifs à des investissements productifs et à des travaux publics d'infrastructure (zones industrielles et équipement de ces zones), et ce, à concurrence d'un montant qui correspondait au quota attribué.

En raison d'un environnement économique moins favorable aux investissements et des restrictions budgétaires, les dossiers répondant aux normes du FEDER se sont cependant mis à manquer à partir de 1980. Les Exécutifs wallon et flamand ont alors décidé de présenter, outre les dossiers « traditionnels », d'autres dossiers concernant notamment la formation professionnelle, le traitement des déchets et l'infrastructure touristique. Les soldes ont ainsi pu être utilisés entièrement (pour 1981, 1982 et 1983).

Des dispositions budgétaires de la Communauté permettent d'autre part d'utiliser le quota d'une année déterminée jusqu'au 31 décembre de l'année suivante. Les moyens inemployés ne sont donc pas perdus, puisqu'ils peuvent encore être utilisés durant un an après l'année de référence <sup>(2)</sup>.

L'aide accordée par le FEDER n'est pas allouée directement aux entreprises industrielles, mais est versée au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale et figure donc aux budgets wallon et flamand.

Les demandes d'aide adressées au FEDER n'émanent pas des entreprises individuelles, mais des autorités nationales compétentes. En Belgique, tout le monde peut introduire des dossiers par les biais des Exécutifs régionaux. Seules les entreprises qui bénéficient déjà d'une aide dans le cadre de la législation de 1970 sur l'expansion économique peuvent obtenir indirectement une aide du FEDER. Les autorités demandent automatiquement le concours du FEDER pour les entreprises qui bénéficient de ces aides nationales.

Les communes et les autres pouvoirs locaux peuvent également bénéficier de l'aide du FEDER, mais dans ce cas aussi, les demandes ne sont pas introduites individuellement.

1,11 % van de gezamenlijke dotatie (sectie onder quota) van het Fonds. Thans bedraagt de budgettaire bovengrens van de aan België toegekende middelen 0,82 %.

Deze middelen zijn als volgt verdeeld :

- 8 % voor landelijke infrastructures (collectieve voorzieningen, zowel in ontwikkelingszones als in de agrarische probleemgebieden) (dus uitsluitend voor Wallonië);
- 92 % verdeeld over de Waalse en Vlaamse Gewesten, bij toepassing van de regionale verdeelsleutel met drie ingangen : personenbelasting, bevolking, oppervlakte.

Er wordt beweerd dat België de toegewezen middelen regelmatig niet volledig benut. Dit is te verklaren <sup>(1)</sup> door het tekort aan dossiers die beantwoorden aan de strikte criteria van het EFRO.

Er zij aan herinnerd dat het EFRO productieve en economisch gezonde investeringen subsidieert die tenminste tien arbeidsplaatsen creëren, evenals openbare infrastructuurvoorzieningen. De geraamde tewerkstellingseffecten vormen bij de analyse van de steunaanvragen een belangrijk criterium. De selectie van de projecten die bij het EFRO zullen worden ingediend gebeurt door de Executieven, die de EFRO-middelen gebruiken voor de realisatie van doelstellingen die hen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zijn toegewezen.

Tot 1979 heeft België voornamelijk dossiers ingediend betreffende productieve investeringen en openbare infrastructuur (industriezones en uitrusting ervan) en dit voor een bedrag dat overeenstemde met de toegewezen quota.

Het minder gunstige investeringsklimaat en de budgettaire restricties hebben sedert 1980 evenwel tot gevolg gehad dat er een gebrek ontstond aan dossiers die aan de normen van het EFRO beantwoordden. De Vlaamse en Waalse Executieven hebben toen beslist ook andere dan de « traditionele » dossiers in te dienen, zoals beroepsopleiding, afvalverwerking, toeristische infrastructuur. Aldus konden de overblijvende saldi volledig worden benut (voor 1981, 1982 en 1983).

Door budgettaire bepalingen van de Gemeenschap kunnen de quota van een gegeven jaar ook nog aangewend worden tot 31 december van het daaropvolgend jaar. De niet gebruikte middelen zijn dus niet verloren, vermits zij tot 1 jaar na het referentiejaar kunnen worden aangewend <sup>(2)</sup>.

De door het EFRO toegekende steun komt niet rechtstreeks ten goede aan de industriële bedrijven, maar wordt gestort in het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie en komt dus terecht in het Vlaamse en Waalse budget.

De aanvragen tot steun bij het EFRO gaan niet uit van de individuele bedrijven, maar van de bevoegde nationale overheden. In België kan iedereen dossiers indienen via de gewestexecutieven. Alleen de bedrijven die reeds steun genieten in het kader van de economische expansiewetgeving (1970) kunnen indirect steun krijgen van het EFRO. Voor bedrijven die van deze nationale steunmaatregelen genieten wordt de EFRO-steun automatisch aangevraagd door de overheid.

De gemeenten en andere lokale overheden kunnen eveneens genieten van de EFRO-steun, maar ook hier gebeuren de aanvragen niet individueel.

<sup>(1)</sup> Question parlementaire n° 200 de M. Burgeon du 12 août 1983 - Bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 20 septembre 1983, n° 46. Voir aussi : « Geïntegreerd actieprogramma voor Limburg, G.O.M.-Limburg, 1985. »

<sup>(2)</sup> A partir de 1985, ils pourraient même être utilisés durant trois ans après l'année de référence. La règle précitée n'était du reste plus valable depuis 1982.

<sup>(1)</sup> Parlementaire vraag nr. 200 van de heer Burgeon d.d. 12/8/83, in *Vragen en Antwoorden* - Kamer, 20/9/83, nr. 46. Zie ook : Geïntegreerd actieprogramma voor Limburg, G.O.M.-Limburg, 1985.

<sup>(2)</sup> Vanaf 1985 zou dit drie jaar zijn na het referentiejaar. Overigens was de hogervermelde regeling ook niet meer geldig vanaf 1982.



Les Exécutifs invitent les autorités locales à soumettre des programmes et se chargent ensuite de la coordination et de l'exécution de ceux-ci.

En ce qui concerne la participation de la Belgique au FEDER, il faut apporter les précisions suivantes :

— de 1975 à 1980, il n'y a pas eu de problèmes et tous les moyens mis à la disposition de la Belgique ont été utilisés;

— au cours de la période 1980-1984, la Belgique n'a pas présenté suffisamment de projets, principalement à cause des restrictions budgétaires décidées sur le plan national. Etant donné que la contribution nationale initiale faisait défaut, la possibilité de demander le complément de 30 % au FEDER ne pouvait évidemment être exploitée que dans une mesure insuffisante.

Depuis 1985, le concours du FEDER représente cependant 50 % de l'investissement global, de sorte que le nombre de projets présentés a augmenté.

Il y avait en outre, depuis 1982, un vide dans la gestion du FEDER. Aucun quota n'était plus appliqué. Il importait donc d'introduire un maximum de dossiers susceptibles d'être retenus, sans avoir à tenir compte d'aucun quota.

L'évaluation de la participation de la Belgique était dès lors fondée sur des quotas hypothétiques. On continuait donc à se référer aux anciens quotas, qui servaient de base d'évaluation et de revendication, bien qu'aucun montant officiel ne fût en réalité attribué aux Etats membres. On ne peut donc pas parler de crédits disponibles inutilisés.

Des quotas ont à nouveau été fixés à partir de 1985. Le nouveau programme du FEDER est établi pour trois ans. En vertu de la nouvelle réglementation, le quota prévu pour un an et pour un pays déterminé peut être utilisé au cours des trois années sur lesquelles porte le programme global du FEDER.

Les exécutifs ont déjà élaboré des programmes d'action intégrés et les ont présentés à la Commission (d'autres sont encore en préparation) <sup>(1)</sup>. Ces programmes comportent suffisamment de projets parmi lesquels la Commission peut faire une sélection.

De Executieven schrijven de lokale overheden aan en vragen programma's in te dienen. De coördinatie en verdere afwikkeling gebeurt daarna door de Executieven.

Voor wat de participatie van België aan het EFRO betreft, dient het volgende gezegd :

— van 1975 tot 1980 waren er geen problemen en werden alle ter beschikking gestelde middelen opgenomen;

— in de periode 1980-1984 blijkt dat er door België niet voldoende projecten werden ingediend. Dit was vooral te wijten aan de nationale budgettaire beperkingen. Door het gebrek aan de initiële nationale bijdrage kon uiteraard ook in te geringe mate een beroep worden gedaan op de bijkomende 30 % EFRO-steun.

Vanaf 1985 bedraagt de EFRO-bijdrage echter 50 % van de globale investering, zodat er terug meer projecten werden ingediend.

Vanaf 1982 was er bovendien een beleidsvacuüm in het EFRO. Er waren geen quota's van toepassing. Het kwam er dus op aan zoveel mogelijk kanshebbende dossiers in te dienen, zonder aan quota gebonden te zijn.

De beoordeling van de Belgische deelname gebeurde dan ook op basis van hypothetische quota. De vroegere quota werden dus doorgetrokken en gehanteerd als evaluatie en als revendicatiebasis, hoewel er eigenlijk geen officiële bedragen werden toegewezen aan de Lid-Statens. Men kan dus niet spreken over ongebruikte beschikbare kredieten.

Vanaf 1985 werden terug quota vastgesteld. Het nieuwe EFRO-programma geldt voor 3 jaar. De nieuwe regeling houdt in dat de quota voorzien voor één jaar en voor een bepaald land kan worden opgebruikt gedurende de 3 jaar dat het globale EFRO-programma loopt.

De executieven hebben reeds geïntegreerde actieprogramma's opgesteld en ingediend bij de Commissie (andere zijn nog in voorbereiding) <sup>(1)</sup>. Hierin worden voldoende projecten voorgesteld waaruit de Commissie kan selecteren.

<sup>(1)</sup> « Facetten van West-Vlaanderen », Studie ter voorbereiding van een geïntegreerde actie voor de Westhoek, Westvlaams Economisch Studie bureau 1986.

<sup>(1)</sup> « Facetten van West-Vlaanderen », Studie ter voorbereiding van een geïntegreerde actie voor de Westhoek, Westvlaams Economisch Studie bureau 1986.

## 2. APERCU QUANTITATIF DES INTERVENTIONS DU FEDER

### 2.1. Données chiffrées relatives à la Communauté européenne

#### 2.1.1. L'EVOLUTION DU BUDGET TOTAL DU FEDER

Il est utile de fournir un aperçu des moyens financiers dont le FEDER a disposé au cours de la première décennie de son existence (1975-1984) pour réduire les déséquilibres régionaux. Entre 1975 et 1984, le FEDER a concouru au financement de quelque 26 000 projets d'investissement, dont 19.000 en infrastructures et 6 500 dans les secteurs industriels <sup>(1)</sup>.

La somme des interventions du Fonds s'est montée à plus de 11,7 milliards d'Ecus pour la période 1975-1984, ce qui représente 14 % du coût des investissements aidés. Le tableau III montre que les moyens mis à la disposition du FEDER au cours de cette première décennie ont été multipliés par huit.

TABLEAU III

Evolution du budget du FEDER de 1975 à 1986

(En millions d'Ecus)

| Année — Jaar | Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten |                     |         | Augmentation annuelle (%)<br>—<br>Jaarlijkse toename (%) | Part dans le budget communautaire (%)<br>—<br>Aandeel in het EG-budget (%) |
|--------------|----------------------------------------------|---------------------|---------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|              | Actions de soutien                           | Actions spécifiques | Total   |                                                          |                                                                            |
|              | Steunacties                                  | Specifieke acties   | Totaal  |                                                          |                                                                            |
| 1975 ... ..  | —                                            | —                   | 257,6 * | —                                                        | 4,8                                                                        |
| 1976 ... ..  | —                                            | —                   | 394,3 * | 66,6                                                     | 5,6                                                                        |
| 1977 ... ..  | —                                            | —                   | 378,3 * | 0,0                                                      | 4,9                                                                        |
| 1978 ... ..  | —                                            | —                   | 581,0   | 53,5                                                     | 4,6                                                                        |
| 1979 ... ..  | 900,0                                        | 45,0                | 945,0   | 62,7                                                     | 6,1                                                                        |
| 1980 ... ..  | 1 106,8                                      | 58,2                | 1 165,0 | 23,3                                                     | 6,7                                                                        |
| 1981 ... ..  | 1 463,0                                      | 77,0                | 1 540,0 | 32,2                                                     | 7,3                                                                        |
| 1982 ... ..  | 1 669,0                                      | 90,5                | 1 759,5 | 14,3                                                     | 7,6                                                                        |
| 1983 ... ..  | 1 909,5                                      | 100,5               | 2 010,0 | 14,2                                                     | 7,6                                                                        |
| 1984 ... ..  | 2 025,0                                      | 115,0               | 2 140,0 | 6,5                                                      | 7,3                                                                        |
| 1985 ... ..  | —                                            | —                   | 2 289,9 | 7,01                                                     | 7,48                                                                       |
| 1986 ... ..  | —                                            | —                   | 3 433,0 | 49,92                                                    | 9,44                                                                       |

\* 1975: 300 millions d'unités de compte (MUC)

1976: 500 millions d'unités de compte

1977: 500 millions d'unités de compte, convertis en Ecus au taux de janvier 1978.

Sources:

— CCE, FEDER, *Dixième rapport de la Commission*, 1984, COM (85) - 516 final, Bruxelles, 4 octobre 1985.— *Bulletin des Communautés européennes*, n° 6, 1985, pp. 106-107.

Au total, la Commission a octroyé 2 321,4 millions d'Ecus à titre d'aides à 3 265 projets d'investissement, pour lesquels les investissements totaux se sont élevés à 9 675,7 millions d'Ecus.

Quatre-vingt-deux pour-cent de l'aide totale ont été affectés à des investissements en infrastructures et 18 % à des projets industriels et d'artisanat et de services <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> CCE, Fonds européen de Développement régional (1984) - *Dixième rapport de la Commission*, COM (85)-516 final, Bruxelles, 4 octobre 1985, p. 5.

<sup>(2)</sup> Commission européenne, *19<sup>e</sup> Rapport annuel sur l'activité des Communautés européennes*, 1985-1986.

## 2. KWANTITATIEF OVERZICHT VAN DE EFRO-STEUNVERLENING

### 2.1. Cijfergegevens voor de Europese Gemeenschap

#### 2.1.1. DE EVOLUTIE VAN HET GLOBALE EFRO-BUDGET

Het is nuttig een overzicht te geven van de financiële middelen die tijdens het eerste decennium (1975-1984) na de oprichting van het EFRO, voor het wegwerken van de regionale onevenwichten, ter beschikking stonden. Tussen 1975 en 1984 heeft het EFRO steun verleend aan ± 26 000 investeringsprojecten, waarvan 19 000 betrekking hadden op infrastructuurvoorzieningen en 6 500 op industriële projecten <sup>(1)</sup>.

Globaal heeft het Fonds tijdens de periode 1975-1984 voor een bedrag van meer dan 11,7 miljard Ecu steun toegekend, hetgeen overeenstemt met 14 % van de betreffende investeringskosten. Tabel III toont aan dat de beschikbare EFRO-middelen, gedurende dit eerste decennium, verachtvoudigd zijn.

TABEL III

Evolutie van het EFRO-budget, 1975-1986

(In miljoenen Ecu)

| Année — Jaar | Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten |                     |         | Augmentation annuelle (%)<br>—<br>Jaarlijkse toename (%) | Part dans le budget communautaire (%)<br>—<br>Aandeel in het EG-budget (%) |
|--------------|----------------------------------------------|---------------------|---------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|              | Actions de soutien                           | Actions spécifiques | Total   |                                                          |                                                                            |
|              | Steunacties                                  | Specifieke acties   | Totaal  |                                                          |                                                                            |
| 1975 ... ..  | —                                            | —                   | 257,6 * | —                                                        | 4,8                                                                        |
| 1976 ... ..  | —                                            | —                   | 394,3 * | 66,6                                                     | 5,6                                                                        |
| 1977 ... ..  | —                                            | —                   | 378,3 * | 0,0                                                      | 4,9                                                                        |
| 1978 ... ..  | —                                            | —                   | 581,0   | 53,5                                                     | 4,6                                                                        |
| 1979 ... ..  | 900,0                                        | 45,0                | 945,0   | 62,7                                                     | 6,1                                                                        |
| 1980 ... ..  | 1 106,8                                      | 58,2                | 1 165,0 | 23,3                                                     | 6,7                                                                        |
| 1981 ... ..  | 1 463,0                                      | 77,0                | 1 540,0 | 32,2                                                     | 7,3                                                                        |
| 1982 ... ..  | 1 669,0                                      | 90,5                | 1 759,5 | 14,3                                                     | 7,6                                                                        |
| 1983 ... ..  | 1 909,5                                      | 100,5               | 2 010,0 | 14,2                                                     | 7,6                                                                        |
| 1984 ... ..  | 2 025,0                                      | 115,0               | 2 140,0 | 6,5                                                      | 7,3                                                                        |
| 1985 ... ..  | —                                            | —                   | 2 289,9 | 7,01                                                     | 7,48                                                                       |
| 1986 ... ..  | —                                            | —                   | 3 433,0 | 49,92                                                    | 9,44                                                                       |

\* 1975: 300 miljoen rekeneenheden

1976: 500 miljoen rekeneenheden

1977: 500 miljoen rekeneenheden, omgerekend in Ecu, volgens koers van januari 1978.

Bron:

— CEG, EFRO, *Tiende Rapport van de Commissie*, 1984, COM (85) - 516 def. Brussel, 4 oktober 1985.— *Tijdschrift van de Europese Gemeenschappen*, nr 6, 1985, blz. 106-107.

De Commissie heeft in totaal voor 2 321,4 miljoen Ecu-steun verleend aan 3 265 investeringsprojecten, waarvoor de totale investeringen 9 675,7 miljoen Ecu bedroegen.

Van de totale steun was 82 % bestemd voor infrastructuurprojecten en 18 % voor projecten in industrie, ambacht en diensten <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> CEG, Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (1984) - *Tiende Rapport van de Commissie*, COM (85)-516 def. Brussel, 4 oktober 1985, blz. 5.

<sup>(2)</sup> Europese Commissie, *19de Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen*, 1985-1986.

## 2.1.2. LA REPARTITION DES CONCOURS OCTROYES PAR PAYS

Le tableau IV permet de déduire que les concours du FEDER octroyés au cours de la période 1975-1984 sont allés essentiellement à cinq Etats membres, à savoir l'Italie, le Royaume-Uni, la France, la Grèce et l'Irlande. L'Italie et le Royaume-Uni ont obtenu respectivement 37,5 % et 24,1 % des moyens disponibles.

TABLEAU IV

Répartition par pays des concours du FEDER octroyés entre 1975 et 1984

(En millions d'Ecus)

| Etats-membres — Lid-Staten              | 1984                                   |                                               |                                     | 1975-1984                              |                                                                         |                                     |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                         | Actions de soutien<br>—<br>Steunacties | Actions spécifiques<br>—<br>Specifieke acties | Ensemble FEDER<br>—<br>EFRO-globaal | Actions de soutien<br>—<br>Steunacties | Actions spécifiques<br>1981-1984<br>—<br>Specifieke acties<br>1981-1984 | Ensemble FEDER<br>—<br>EFRO-globaal |
| Belgique — België ... ..                | 33,18                                  | —                                             | 33,18                               | 114,41                                 | 0,98                                                                    | 115,39                              |
| Danemark — Denemarken (*) ... ..        | 24,60                                  | —                                             | 24,60                               | 131,88                                 | —                                                                       | 131,88                              |
| Allemagne — Duitsland ... ..            | 109,34                                 | 0,90                                          | 110,24                              | 544,79                                 | 0,90                                                                    | 545,69                              |
| Grèce — Griekenland ... ..              | 261,47                                 | 6,73                                          | 268,20                              | 1 091,70                               | 6,73                                                                    | 1 098,43                            |
| France — Frankrijk ... ..               | 267,68                                 | 10,15                                         | 277,83                              | 1 683,51                               | 38,38                                                                   | 1 721,89                            |
| Irlande — Ierland ... ..                | 159,12                                 | 4,15                                          | 163,27                              | 713,44                                 | 11,72                                                                   | 725,16                              |
| Italie — Italië ... ..                  | 805,38                                 | 17,68                                         | 823,06                              | 4 368,73                               | 38,85                                                                   | 4 407,58                            |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..           | 4,73                                   | —                                             | 4,73                                | 11,97                                  | —                                                                       | 11,97                               |
| Pays-Bas — Nederland ... ..             | 35,59                                  | 0,23                                          | 35,82                               | 156,18                                 | 0,23                                                                    | 156,41                              |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ...   | 619,84                                 | 21,14                                         | 640,98                              | 2 782,01                               | 42,36                                                                   | 2 824,37                            |
| Europe des Dix — Europa van de Tien ... | 2 320,94                               | 60,99                                         | 2 381,93                            | 11 598,63                              | 140,15                                                                  | 11 738,78                           |

(\*) Le Groenland a bénéficié de 76 % des aides accordées par le FEDER au Danemark au cours de la période 1975-1984.

Source: CCE, FEDER, *Dixième rapport, op. cit.*

Etant donné que le tableau IV ne tient pas compte de l'importance des besoins dans les différents Etats membres, il est difficile de se faire une idée de la contribution du FEDER au développement régional de chacun des Etats membres.

A cet égard, le concours du FEDER par habitant des zones de développement éligibles constitue un premier indicateur. Dans ce cas, c'est l'Irlande qui vient en tête avec 207 Ecus par habitant, suivie par l'Italie (190 Ecus), la Grèce (171 Ecus, depuis son adhésion en 1981), le Danemark (165 Ecus) et le Royaume-Uni (133 Ecus).

Le deuxième groupe, composé de la France (73 Ecus), des Pays-Bas (66 Ecus), du Luxembourg (33 Ecus), de la Belgique (33 Ecus) et de la République fédérale d'Allemagne (24 Ecus), se situe au-dessous du concours moyen communautaire, qui est de 109 Ecus par habitant <sup>(1)</sup>.

## 2.1.2. DE VERDELING VAN DE STEUNVERLENING OVER DE VERSCHILLENDE LID-STATEN

Uit tabel IV kan men afleiden dat de EFRO-bijstand gedurende de periode 1975-1984 voornamelijk is toegevoegd naar vijf Lid-Staten, nl. Italië, het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Griekenland en Ierland. Italië en het Verenigd Koninkrijk hebben respectievelijk 37,5 % en 24,1 % van de beschikbare middelen in de wacht gesleept.

TABEL IV

De verdeling van de EFRO-bijstand per Lid-Staat, 1975-1984

(In miljoenen Ecu)

| Etats-membres — Lid-Staten              | 1984                                   |                                               |                                     | 1975-1984                              |                                                                         |                                     |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                         | Actions de soutien<br>—<br>Steunacties | Actions spécifiques<br>—<br>Specifieke acties | Ensemble FEDER<br>—<br>EFRO-globaal | Actions de soutien<br>—<br>Steunacties | Actions spécifiques<br>1981-1984<br>—<br>Specifieke acties<br>1981-1984 | Ensemble FEDER<br>—<br>EFRO-globaal |
| Belgique — België ... ..                | 33,18                                  | —                                             | 33,18                               | 114,41                                 | 0,98                                                                    | 115,39                              |
| Danemark — Denemarken (*) ... ..        | 24,60                                  | —                                             | 24,60                               | 131,88                                 | —                                                                       | 131,88                              |
| Allemagne — Duitsland ... ..            | 109,34                                 | 0,90                                          | 110,24                              | 544,79                                 | 0,90                                                                    | 545,69                              |
| Grèce — Griekenland ... ..              | 261,47                                 | 6,73                                          | 268,20                              | 1 091,70                               | 6,73                                                                    | 1 098,43                            |
| France — Frankrijk ... ..               | 267,68                                 | 10,15                                         | 277,83                              | 1 683,51                               | 38,38                                                                   | 1 721,89                            |
| Irlande — Ierland ... ..                | 159,12                                 | 4,15                                          | 163,27                              | 713,44                                 | 11,72                                                                   | 725,16                              |
| Italie — Italië ... ..                  | 805,38                                 | 17,68                                         | 823,06                              | 4 368,73                               | 38,85                                                                   | 4 407,58                            |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..           | 4,73                                   | —                                             | 4,73                                | 11,97                                  | —                                                                       | 11,97                               |
| Pays-Bas — Nederland ... ..             | 35,59                                  | 0,23                                          | 35,82                               | 156,18                                 | 0,23                                                                    | 156,41                              |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ...   | 619,84                                 | 21,14                                         | 640,98                              | 2 782,01                               | 42,36                                                                   | 2 824,37                            |
| Europe des Dix — Europa van de Tien ... | 2 320,94                               | 60,99                                         | 2 381,93                            | 11 598,63                              | 140,15                                                                  | 11 738,78                           |

(\*) Voor de periode 1975-1984 kreeg Groenland 76 % van de totale EFRO-bijstand aan Denemarken.

Bron: CEG, EFRO, *Tiende rapport, op. cit.*

Vermits tabel IV geen rekening houdt met de omvang van de noden in de verschillende Lid-Staten, kan men zich moeilijk een oordeel vormen over de bijdrage die het EFRO aan de regionale ontwikkeling van de Lid-Staten levert.

De EFRO-bijdrage per inwoner van de binnen de EG weerhouden ontwikkelingszones vormt hiervoor een eerste indicator. In dat geval staat Ierland op kop met 207 Ecu per inwoner, gevolgd door Italië (190 Ecu), Griekenland (171 Ecu, sinds de toetreding in 1981), Denemarken (165 Ecu) en het Verenigd Koninkrijk (133 Ecu).

De tweede groep, bestaande uit Frankrijk (73 Ecu), Nederland (66 Ecu), Luxemburg (33 Ecu), België (33 Ecu) en de Bondsrepubliek (24 Ecu), moet het met minder stellen dan het EG-gemiddelde van 109 Ecu per inwoner <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> CCE, FEDER, *Dixième rapport de la Commission, 1984, op. cit., p. 6.*

<sup>(1)</sup> CEG, EFRO, *Tiende rapport van de Commissie, 1984, op. cit., blz. 6.*

## 2.1.3. LA REPARTITION DES CONCOURS DU FEDER PAR TYPE D'INVESTISSEMENT

Le tableau V fournit un aperçu du volume des concours octroyés aux différents types d'investissements. Les montants octroyés sont libellés tant en Ecus que dans les diverses devises nationales.

TABLEAU V

Concours du FEDER accordé aux Etats membres, par type d'investissement, de 1975 à 1984

(En millions)

| Etats membres — Lid-Staten             | Industrie, services et artisanat<br>—<br>Industrie, diensten en ambacht |                  | Infrastructure<br>—<br>Infrastructuur  |                  | Etudes — Studies                       |                  | Total — Totaal                         |                  |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------|
|                                        | Devisenationale<br>—<br>Nationale munt                                  | Ecus<br>—<br>Ecu | Devisenationale<br>—<br>Nationale munt | Ecus<br>—<br>Ecu | Devisenationale<br>—<br>Nationale munt | Ecus<br>—<br>Ecu | Devisenationale<br>—<br>Nationale munt | Ecus<br>—<br>Ecu |
| Belgique — België...                   | 1 345,46                                                                | 32,48            | 3 404,51                               | 80,00            | 87,00                                  | 1,93             | 4 836,97                               | 114,41           |
| Danemark — Denemarken...               | 96,57                                                                   | 12,66            | 877,86                                 | 113,48           | 45,96                                  | 5,74             | 1 020,38                               | 131,88           |
| Allemagne — Duitsland...               | 739,41                                                                  | 302,60           | 595,22                                 | 242,15           | 0,11                                   | 0,05             | 1 334,74                               | 544,79           |
| Grèce — Griekenland...                 | 2,81*                                                                   | 39,18            | 79,30*                                 | 1 052,26         | 0,02*                                  | 0,26             | 82,13*                                 | 1 091,70         |
| France — Frankrijk...                  | 2 028,13                                                                | 336,58           | 8 425,84                               | 1 340,91         | 41,17                                  | 6,02             | 10 495,14                              | 1 683,51         |
| Irlande — Ierland...                   | 141,20                                                                  | 205,06           | 352,26                                 | 507,74           | 0,43                                   | 0,64             | 493,89                                 | 713,44           |
| Italie — Italië...                     | 526,58*                                                                 | 437,93           | 4 940,40*                              | 3 910,69         | 26,28*                                 | 20,12            | 5 493,26*                              | 4 368,73         |
| Luxembourg — Luxemburg...              | —                                                                       | —                | 508,35                                 | 11,97            | —                                      | —                | 508,35                                 | 11,97            |
| Pays-Bas — Nederland...                | 61,64                                                                   | 22,98            | 354,92                                 | 133,14           | 0,17                                   | 0,07             | 416,73                                 | 156,18           |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk...   | 423,81                                                                  | 690,00           | 1 242,97                               | 2 085,49         | 3,85                                   | 6,52             | 1 670,59                               | 2 782,01         |
| Europe des Dix — Europa van de Tien... | —                                                                       | 2 079,47         | —                                      | 9 477,83         | —                                      | 41,33            | —                                      | 11 598,63        |

(\*) En milliards.

Le cours de l'Ecu s'élevait, le 1<sup>er</sup> décembre 1984, à: 44,91 FB/FL = 8,041 DKR = 2,234 DM = 91,07 DR = 6,844 FF = 0,7188 IR£ = 1 380 LIT = 2,520 HFL = 0,6013 UK£

Source: CCE, FEDER, *Dixième rapport, op. cit.*

Le tableau montre que quatre cinquièmes des concours ont été affectés aux infrastructures. Seule parmi les dix Etats membres, la République fédérale d'Allemagne a consacré plus de la moitié de sa dotation aux aides à l'industrie, alors que l'Irlande, la Belgique et le Royaume-Uni ne sont guère éloignés des 30 % de concours à affecter aux investissements industriels prévus à l'article 4.1., b, du règlement de 1975 révisé.

## 2.1.3. DE VERDELING VAN DE EFRO-STEUNVERLENING OVER DE VERSCHILLENDE SOORTEN INVESTERINGEN

Tabel V geeft een overzicht van de omvang van de steunverlening die aan de verschillende investeringstypes werd toegekend. De toegekende bedragen worden zowel in Ecu als in de verschillende nationale munten weergegeven.

TABEL V

EFRO-bijdrage aan de Lid-Staten, per investeringstype, 1975-1984

(In miljoenen)

| Etats membres — Lid-Staten             | Industrie, services et artisanat<br>—<br>Industrie, diensten en ambacht |                  | Infrastructure<br>—<br>Infrastructuur  |                  | Etudes — Studies                       |                  | Total — Totaal                         |                  |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------|
|                                        | Devisenationale<br>—<br>Nationale munt                                  | Ecus<br>—<br>Ecu | Devisenationale<br>—<br>Nationale munt | Ecus<br>—<br>Ecu | Devisenationale<br>—<br>Nationale munt | Ecus<br>—<br>Ecu | Devisenationale<br>—<br>Nationale munt | Ecus<br>—<br>Ecu |
| Belgique — België...                   | 1 345,46                                                                | 32,48            | 3 404,51                               | 80,00            | 87,00                                  | 1,93             | 4 836,97                               | 114,41           |
| Danemark — Denemarken...               | 96,57                                                                   | 12,66            | 877,86                                 | 113,48           | 45,96                                  | 5,74             | 1 020,38                               | 131,88           |
| Allemagne — Duitsland...               | 739,41                                                                  | 302,60           | 595,22                                 | 242,15           | 0,11                                   | 0,05             | 1 334,74                               | 544,79           |
| Grèce — Griekenland...                 | 2,81*                                                                   | 39,18            | 79,30*                                 | 1 052,26         | 0,02*                                  | 0,26             | 82,13*                                 | 1 091,70         |
| France — Frankrijk...                  | 2 028,13                                                                | 336,58           | 8 425,84                               | 1 340,91         | 41,17                                  | 6,02             | 10 495,14                              | 1 683,51         |
| Irlande — Ierland...                   | 141,20                                                                  | 205,06           | 352,26                                 | 507,74           | 0,43                                   | 0,64             | 493,89                                 | 713,44           |
| Italie — Italië...                     | 526,58*                                                                 | 437,93           | 4 940,40*                              | 3 910,69         | 26,28*                                 | 20,12            | 5 493,26*                              | 4 368,73         |
| Luxembourg — Luxemburg...              | —                                                                       | —                | 508,35                                 | 11,97            | —                                      | —                | 508,35                                 | 11,97            |
| Pays-Bas — Nederland...                | 61,64                                                                   | 22,98            | 354,92                                 | 133,14           | 0,17                                   | 0,07             | 416,73                                 | 156,18           |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk...   | 423,81                                                                  | 690,00           | 1 242,97                               | 2 085,49         | 3,85                                   | 6,52             | 1 670,59                               | 2 782,01         |
| Europe des Dix — Europa van de Tien... | —                                                                       | 2 079,47         | —                                      | 9 477,83         | —                                      | 41,33            | —                                      | 11 598,63        |

(\*) In miljarden.

De koers van de Ecu bedroeg op 1 december 1984: 44,91 BF/LF = 8,041 DKR = 2,234 DM = 91,07 DR = 6,844 FF = 0,7188 IR£ = 1 380 LIT = 2,520 HFL = 0,6013 UK£

Bron: CEG, EFRO, *Tiende rapport, op. cit.*

De tabel geeft aan dat ± 80 % van de steun gaat naar de infrastructuurprojecten. Enkel de Bondsrepubliek heeft meer dan de helft van de beschikbare middelen aan de industrie toegekend. Daartegenover staat dat Ierland, België en het Verenigd Koninkrijk de volgens artikel 4.1., b, van het aangepaste reglement van 1975 voorziene 30 % voor industriële investeringen vrij dicht benaderen.

## 2.1.4. L'INCIDENCE SUR L'EMPLOI

Selon les estimations fournies par les Etats membres, les concours aux investissements industriels, artisanaux et de services ont contribué, en 1984, à la création et au maintien de quelque 69 000 emplois, ce qui porte le nombre d'emplois créés ou maintenus à quelque 640 000 depuis 1975.

Le tableau suivant présente les chiffres relatifs aux emplois par Etat membre.

TABLEAU VI

Estimation du nombre d'emplois créés et maintenus  
FEDER — actions de soutien (\*)

| Etats membres — Lid-Staten                 | 1984                    |                            |                      | 1975-1984               |                            |                      |
|--------------------------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------|
|                                            | Créés<br>—<br>Gecreëerd | Maintenus<br>—<br>Behouden | Total<br>—<br>Totaal | Créés<br>—<br>Gecreëerd | Maintenus<br>—<br>Behouden | Total<br>—<br>Totaal |
| Belgique — België ... ..                   | 410                     | —                          | 410                  | 6 550                   | 100                        | 6 650                |
| Danemark — Denemarken ... ..               | 1 010                   | —                          | 1 010                | 5 670                   | 140                        | 5 810                |
| Allemagne — Duitsland ... ..               | 10 880                  | 3 750                      | 14 630               | 80 080                  | 15 870                     | 95 950               |
| Grèce — Griekenland ... ..                 | 930                     | —                          | 930                  | 6 410                   | 70                         | 6 480                |
| France — Frankrijk ... ..                  | 14 640                  | 730                        | 15 370               | 172 990                 | 16 340                     | 189 330              |
| Irlande — Ierland ... ..                   | 9 470                   | 320                        | 9 790                | 67 700                  | 770                        | 68 470               |
| Italie — Italië ... ..                     | 6 700                   | —                          | 6 700                | 80 010                  | 1 620                      | 81 630               |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..              | —                       | —                          | —                    | —                       | —                          | —                    |
| Pays-Bas — Nederland ... ..                | 250                     | —                          | 250                  | 1 080                   | 680                        | 1 760                |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... ..   | 11 240                  | 8 620                      | 19 860               | 121 030                 | 61 210                     | 182 240              |
| Europe des Dix — Europa van de Tien ... .. | 55 530                  | 13 420                     | 68 950               | 541 520                 | 96 800                     | 638 320              |

Source: CCE, FEDER, *Dixième rapport*, op. cit.

(\*) Les chiffres ont été arrondis.

Ce tableau ne mentionne que les emplois créés ou maintenus directement grâce aux concours du FEDER. Il faut toutefois ajouter que ces investissements, du fait même de l'activité qu'ils génèrent, entraînent une création indirecte d'emplois. On peut estimer que pour chaque emploi créé directement, un autre l'est indirectement.

Le tableau ne tient pas compte de l'emploi créé avec un certain retard. En outre, l'exécution des projets d'investissement requiert également de la main-d'œuvre. Pour la période 1975-1984, le concours communautaire moyen par emploi a été de 3 200 Ecus.

Le tableau ne prend pas en compte l'emploi créé par le biais des projets d'infrastructure. Selon certaines estimations, l'activité générée dans le secteur du bâtiment et des travaux publics correspondrait au travail d'un million de personnes pendant un an.

Dans une question écrite <sup>(1)</sup>, posée à la Commission européenne, votre rapporteur a demandé des données chiffrées concernant les emplois créés ou maintenus depuis 1975 en Flandre et en Wallonie, grâce au concours du FEDER.

M. Varfis a fourni, au nom de la Commission, les chiffres figurant au Tableau VII. Ils rendent compte de l'incidence directe sur l'emploi des actions de soutien du FEDER, telle que l'évaluent les entrepreneurs. La Commission estime que ces estimations pourraient fort bien se vérifier si la conjoncture s'améliore. Si cette amélioration se prolonge, elle peut même entraîner un dépassement des prévisions initiales.

<sup>(1)</sup> Karel Van Miert, question écrite n° 2214/84, posée à la Commission de la C.E.E., 11 mars 1985, Journal officiel des Communautés européennes du 12 août 1985, n° C 203/5.

## 2.1.4. DE INVLOED OP DE TEWERKSTELLING

De steun verleend aan de investeringen in de industrie, ambachten en diensten heeft, volgens de schattingen van de Lid-Staten, aanleiding gegeven tot de creatie of het behoud van 69 000 arbeidsplaatsen in 1984. In de periode van 1975 tot en met 1984 werden in totaal ± 640 000 arbeidsplaatsen gecreëerd of behouden.

De hiernavolgende tabel bevat de cijfers voor de verschillende Lid-Staten.

TABEL VI

Ramingen betreffende de gecreëerde en behouden arbeidsplaatsen  
EFRO-steunactiviteiten (\*)

| Etats membres — Lid-Staten                 | 1984                    |                            |                      | 1975-1984               |                            |                      |
|--------------------------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------|
|                                            | Créés<br>—<br>Gecreëerd | Maintenus<br>—<br>Behouden | Total<br>—<br>Totaal | Créés<br>—<br>Gecreëerd | Maintenus<br>—<br>Behouden | Total<br>—<br>Totaal |
| Belgique — België ... ..                   | 410                     | —                          | 410                  | 6 550                   | 100                        | 6 650                |
| Danemark — Denemarken ... ..               | 1 010                   | —                          | 1 010                | 5 670                   | 140                        | 5 810                |
| Allemagne — Duitsland ... ..               | 10 880                  | 3 750                      | 14 630               | 80 080                  | 15 870                     | 95 950               |
| Grèce — Griekenland ... ..                 | 930                     | —                          | 930                  | 6 410                   | 70                         | 6 480                |
| France — Frankrijk ... ..                  | 14 640                  | 730                        | 15 370               | 172 990                 | 16 340                     | 189 330              |
| Irlande — Ierland ... ..                   | 9 470                   | 320                        | 9 790                | 67 700                  | 770                        | 68 470               |
| Italie — Italië ... ..                     | 6 700                   | —                          | 6 700                | 80 010                  | 1 620                      | 81 630               |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..              | —                       | —                          | —                    | —                       | —                          | —                    |
| Pays-Bas — Nederland ... ..                | 250                     | —                          | 250                  | 1 080                   | 680                        | 1 760                |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... ..   | 11 240                  | 8 620                      | 19 860               | 121 030                 | 61 210                     | 182 240              |
| Europe des Dix — Europa van de Tien ... .. | 55 530                  | 13 420                     | 68 950               | 541 520                 | 96 800                     | 638 320              |

Bron: CEG, FEDER, *Tiende rapport*, op. cit.

(\*) De cijfers werden afgerond.

De tabel weerspiegelt enkel de rechtstreeks met behulp van de EFRO-steunverlening gecreëerde of behouden arbeidsplaatsen. Door de eruit voortvloeiende activiteiten genereren deze investeringen echter ook onrechtstreeks arbeidsplaatsen. Men gaat ervan uit dat deze onrechtstreekse tewerkstelling in omvang gelijk is aan de rechtstreekse tewerkstelling.

De tabel weerspiegelt de pas na verloop van tijd gecreëerde tewerkstelling niet. Bovendien vergt de uitvoering van de investeringsprojecten eveneens arbeidskrachten. Voor de periode 1975-1984 bedraagt de gemiddelde EG-bijdrage per arbeidsplaats 3 200 Ecu.

De tabel bevat niet de via infrastructuurprojecten gecreëerde tewerkstelling. Volgens bepaalde ramingen zou deze in de sector van de bouw en de openbare werken globaal overeenstemmen met de tewerkstelling van 1 miljoen mensen gedurende 1 jaar.

In een schriftelijke vraag <sup>(1)</sup> aan de Europese Commissie heeft de rapporteur inlichtingen gevraagd over de sinds 1975 in Vlaanderen en Wallonië door tussenkomst van het EFRO gecreëerde en behouden arbeidsplaatsen.

De heer Varfis heeft namens de Commissie de cijfers verstrekt die in Tabel VII worden weergegeven. Het betreft de door de ondernemers geraamde rechtstreekse invloed van de EFRO-financiering op de tewerkstelling. De Commissie is van mening dat er een redelijke kans bestaat dat deze ramingen uitkomen, met name wanneer de conjunctuur verbetert. Een dergelijke verbetering kan, wanneer ze duurzaam is, zelfs tot gevolg hebben dat de aanvankelijke vooruitzichten worden overtroffen.

<sup>(1)</sup> Karel Van Miert, schriftelijke vraag nr. 2214/84 aan de Commissie van de E.E.G., 11 maart 1985, Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van 12 augustus 1985, nr. C 203/5.

TABLEAU VII

Estimation du nombre d'emplois créés et maintenus en Belgique -  
FEDER-actions de soutien

TABEL VII

Ramingen betreffende de in België gecreëerde en behouden arbeidsplaatsen -  
EFRO-steunactiviteiten

|      | Wallonie — Wallonië                             |                            |                                                                          | Flandre — Vlaanderen                            |                            |                                                                          |
|------|-------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|      | Nombre d'emplois<br>—<br>Aantal arbeidsplaatsen |                            | Nombre d'entreprises<br>aidées<br>—<br>Aantal gesteunde<br>ondernemingen | Nombre d'emplois<br>—<br>Aantal arbeidsplaatsen |                            | Nombre d'entreprises<br>aidées<br>—<br>Aantal gesteunde<br>ondernemingen |
|      | créés<br>—<br>gecreëerd                         | maintenus<br>—<br>behouden |                                                                          | crees<br>—<br>gecreëerd                         | maintenus<br>—<br>behouden |                                                                          |
| 1975 | 1 195                                           | —                          | 5                                                                        | —                                               | —                          | —                                                                        |
| 1976 | 666                                             | —                          | 6                                                                        | —                                               | —                          | —                                                                        |
| 1977 | 935                                             | —                          | 5                                                                        | —                                               | —                          | —                                                                        |
| 1978 | 799                                             | —                          | 2                                                                        | —                                               | —                          | —                                                                        |
| 1979 | 495                                             | 102                        | 4                                                                        | —                                               | —                          | —                                                                        |
| 1980 | 88                                              | —                          | 3                                                                        | 926                                             | —                          | 21                                                                       |
| 1981 | —                                               | —                          | —                                                                        | 170                                             | —                          | 4                                                                        |
| 1982 | —                                               | —                          | —                                                                        | 701                                             | —                          | 12                                                                       |
| 1983 | —                                               | —                          | —                                                                        | 164                                             | —                          | 7                                                                        |
| 1984 | 190                                             | —                          | 4                                                                        | 223                                             | —                          | 9                                                                        |
|      | 4 368                                           | 102                        | 29                                                                       | 2 184                                           | —                          | 53                                                                       |

## 2.2. Données chiffrées spécifiques à la Belgique

## 2.2.1. DONNEES CHIFFREES GLOBALES

En 1985, les aides octroyées par le FEDER aux zones de développement belges s'élevaient à 1 084 034 514 FB, dont 1 074 189 514 FB (16 projets) étaient destinés à la Flandre et 9 845 000 FB (1 projet) à la Wallonie. Les projets d'infrastructures représentaient 845,2 millions de FB (15 projets), tandis que les projets industriels se voyaient affecter 238,83 millions de FB (2 projets). Aucune étude n'a été financée.

En 1984, 33 millions d'Ecus ont été octroyés en faveur de 151 projets, dont 81 % à des investissements en infrastructures, 14 % à des investissements industriels et 5 % à des études.

Pour la période 1975-1984, la Belgique a reçu 114 millions d'Ecus, dont 70 % pour des investissements en infrastructures, 28 % pour des projets industriels et de services et 2 % pour des études.

En ce qui concerne les investissements en infrastructures, 37 % des concours ont été octroyés au bénéfice de projets dans le secteur de l'alimentation et de la distribution d'eau, et 30 % à des travaux de voirie et de réseaux d'égouts. Les autres investissements portent sur l'aménagement ou l'extension de zones industrielles, le traitement des déchets et les infrastructures touristiques.

## 2.2.2. DONNEES CHIFFREES RELATIVES A LA FLANDRE

Sur les 1 074,19 millions de FB accordés à la Flandre en 1985, 835,36 millions de FB ont été consacrés à 14 projets d'infrastructure et 238,83 millions à 2 projets industriels.

En 1984, le concours du FEDER octroyé à la Flandre s'est élevé à 4 millions d'Ecus, soit 12 % du total pour la Belgique, dont 61 % accordés à des projets industriels et 39 % à des investissements en infrastructures.

Pour la période 1975-1984, la Flandre a reçu 46 millions d'Ecus, soit 40 % du total pour la Belgique; 59 % ont été octroyés à des investissements en infrastructures et 41 % à des investissements industriels et de services.

Le concours par habitant des zones aidées par le FEDER a été de 3 Ecus en 1984, alors qu'il s'est élevé à 32 Ecus pour la période 1975-1984.

## 2.2. Specifieke cijfergegevens voor België

## 2.2.1. GLOBALE CIJFERGEGEVENS

In 1985 was de door het EFRO aan Belgische ontwikkelingszones toegekende steun gelijk aan 1 084 034 514 BF, waarvan 1 074 189 514 BF (16 projecten) voor Vlaanderen en 9 845 000 BF (1 project) voor Wallonië bestemd waren. De infrastructuurprojecten kwamen in aanmerking voor 845,2 miljoen BF (15 projecten), terwijl de projecten in de industrie 238,83 miljoen BF (2 projecten) in de wacht hebben gesleept. Er werden geen studies gefinancierd.

In 1984 werd 33 miljoen Ecu besteed aan 151 projecten, waarvan 81 % betrekking had op investeringen inzake infrastructuur, 14 % op industriële investeringen en 5 % op studies.

Tijdens de periode 1975-1984 heeft België een bijdrage ontvangen van 114 miljoen Ecu, waarvan 70 % bestemd was voor de investeringen in de infrastructuur, 28 % voor de projecten in de industriële en dienstverlenende sectoren en 2 % voor studies.

Wat de investeringen in de infrastructuur betreft, ging 37 % van de steunverlening naar de voedingssector en de waterdistributie en 30 % naar de wegenbouw en de rioleringswerken. De overige investeringen hebben betrekking op de uitrusting of uitbreiding van de industriezones, de afvalverwerking en de uitbouw van de toeristische infrastructuur.

## 2.2.2. CIJFERGEGEVENS VOOR VLAANDEREN

Van de 1 074,19 miljoen BF die in 1985 aan Vlaanderen werden toegekend, ging 835,36 miljoen BF naar 14 infrastructuurprojecten en 238,83 miljoen BF naar 2 industriële projecten.

In 1984 bedroeg de aan Vlaanderen toegekende EFRO-steun 4 miljoen Ecu, dat is 12 % van de aan België uitgekeerde bedragen. Hiervan ging 61 % naar industriële projecten en 39 % naar infrastructuurwerken.

Tijdens de periode 1975-1984 heeft Vlaanderen 46 miljoen Ecu bekomen, hetgeen overeenstemt met 40 % van de aan België toegekende steun. Hiervan werd 59 % besteed aan investeringen in de infrastructuur en 41 % aan investeringen in de industriële en dienstverlenende sectoren.

In de door het EFRO gesteunde ontwikkelingszones bedroeg in 1984 de steun per inwoner 3 Ecu, terwijl deze voor de periode 1975-1984 globaal 32 Ecu bedroeg.

Parmi les 14 investissements en infrastructures qui ont reçu une aide, 11 projets concernent la création de zones artisanales et l'extension de zones industrielles dans la zone Limbourg-Campine; ils ont reçu un concours total de 0,9 million d'Ecus.

Dans le domaine du tourisme, une deuxième extension du centre de récréation *De Spaanjerd* à Kinrooi a reçu une aide de 0,4 million d'Ecus.

Dans le cadre des actions communautaires spécifiques, les arrondissements d'Alost et d'Audenarde ont bénéficié des mesures adoptées en faveur des zones de production textile.

### 2.2.3. DONNEES CHIFFREES RELATIVES A LA WALLONIE

Les 9,85 millions de FB qui ont été accordés par le FEDFR à la Wallonie en 1985 ont été entièrement affectés au financement d'un projet d'infrastructure.

En 1984, le concours du FEDER octroyé à la Wallonie s'est élevé à 29 millions d'Ecus, soit 88 % du total pour la Belgique, dont 87 % octroyés à des investissements en infrastructures, 8 % à des projets industriels et 5 % à des études.

Pour la période 1975-1984, la Wallonie a reçu 69 millions d'Ecus, soit 60 % du total pour la Belgique, dont 77 % octroyés à des investissements en infrastructures, 20 % à des projets industriels et des services et 3 % à des études.

Par habitant des zones wallonnes d'intervention du FEDER, le concours a été de 14 Ecus en 1984, alors qu'il s'est élevé à 33 Ecus pour la période 1975-1984.

Plus de la moitié des investissements en infrastructures ayant reçu un concours (67 au total) concernent des travaux de voirie et de réseaux d'égouts, 20 projets concernent des travaux dans le secteur de l'alimentation et de la distribution de l'eau potable et 18 portent sur des travaux d'épuration des eaux usées.

Dans le secteur du tourisme, trois projets ont bénéficié d'un concours du FEDER. C'est ainsi que la création d'un hall omnisports et d'une piscine dans le centre de récréation *Worriken* à Bürgenbach a bénéficié d'une aide de près de 2 millions d'Ecus.

Des concours s'élevant à 1,6 million d'Ecus ont été octroyés en faveur de cinq études, dont trois se situent dans le cadre d'une action visant à stimuler la création de nouveaux emplois dans la zone de Charleroi.

Dans le cadre des actions communautaires spécifiques du FEDER, les provinces du Luxembourg, de Liège et du Hainaut, à l'exception des arrondissements d'Ath et de Tournai, ont bénéficié des mesures adoptées en faveur des zones sidérurgiques. L'arrondissement de Mouscron a bénéficié des mesures prises en faveur des zones de production textile.

En ce qui concerne les zones agricoles défavorisées du Sud-Est de la Belgique, la Commission a accepté, en décembre 1984, le programme de développement intégré pour le sud-est de la Belgique. A noter que deux tiers des investissements en infrastructures ayant bénéficié d'un concours FEDER en Wallonie en 1984 sont situés dans ces zones.

Le tableau ci-après rend compte du concours octroyé par le FEDER à la Belgique.

Van de 14 gesubsidieerde infrastructuurprojecten hebben 11 projecten betrekking op de inrichting van ambachtelijke zones en de uitbreiding van industriezones in de Limburgse Kempen. Deze projecten zijn in aanmerking gekomen voor 0,9 miljoen Ecu.

In de sector toerisme heeft de tweede uitbreiding van het recreatiecentrum *De Spaanjerd*, te Kinrooi, voor een bedrag van 0,4 miljoen Ecu bijstand verkregen.

In het kader van de specifieke communautaire acties konden de arrondissementen Aalst en Oudenaarde genieten van de maatregelen ten gunste van de textielindustriegebieden.

### 2.2.3. CIJFERGEGEVENS VOOR WALLONIE

De 9,85 miljoen BF die in 1985 door het EFRO aan Wallonië werden toegekend, werden volledig aangewend ter financiering van 1 infrastructuurproject.

In 1984 bedroeg de aan Wallonië toegekende EFRO-steun 29 miljoen Ecu, dat is 88 % van de aan België uitgekeerde bedragen. Van dit bedrag werd 87 % besteed aan de investeringen in de infrastructuur, 8 % aan industriële projecten en 5 % aan studies.

Tijdens de periode 1975-1984 heeft het Waalse Gewest 69 miljoen Ecu aan steun ontvangen, hetgeen overeenstemt met 60 % van de aan België toegekende middelen. De infrastructuurinvesteringen kwamen in aanmerking voor 77 % van de middelen, terwijl 20 % werd besteed aan projecten in de industrie en de dienstensector en 3 % aan studies.

In 1984 bedroeg de EFRO-bijdrage per inwoner aan de Waalse ontwikkelingsgebieden 14 Ecu, terwijl deze voor de periode 1975-1984 gelijk was aan 33 Ecu.

Meer dan de helft van de infrastructuurinvesteringen, die steun ontvangen (namelijk 67), hebben betrekking op wegenbouw of rioleringswerken, 20 projecten op de voedingssector en de waterdistributie en 18 op waterzuiveringswerken.

In de sector toerisme hebben drie projecten kunnen genieten van de EFRO-bijdrage. Aldus heeft de inrichting van een omnisport-hall en van een zwembad in het recreatiecentrum *Worriken* te Bürgenbach voor 2 miljoen Ecu steun bekomen.

Vijf studies, waarvan drie zich situeren in het kader van een actie ter bevordering van nieuwe arbeidsplaatsen in de zone van Charleroi, hebben voor een bedrag van 1,6 miljoen Ecu hulp ontvangen.

In het kader van de specifieke EFRO-acties hebben de provincies Luxemburg, Luik en Henegouwen, met uitzondering van de arrondissementen Aat en Doornik, kunnen genieten van de maatregelen ten gunste van de zones waarbinnen de textielindustrie gevestigd is.

De Commissie heeft in december 1984 een geïntegreerd ontwikkelingsprogramma ten voordele van de benadeelde landbouwgebieden in Zuid-Oost-België goedgekeurd. Twee derden van de investeringen in de infrastructuur, die in 1984 in Wallonië van EFRO-steun konden genieten, bevinden zich in deze gebieden.

De hiernavolgende tabel geeft de aan België toegekende EFRO-hulp weer.

TABLEAU VIII

Répartition régionale des actions de soutien du FEDER entre 1975 et 1985

(En millions de francs)

|                          | Industrie<br>—<br>Industrie | Infrastructure<br>—<br>Infrastructuur | Etudes<br>—<br>Studies | Total<br>—<br>Totaal |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------|----------------------|
| Flandre — Vlaanderen ... | 1 012,60 (55)               | 1 965,09 (190)                        | 0,00 (0)               | 2 977,69 (245)       |
| Wallonie — Wallonië ...  | 571,70 (29)                 | 2 284,62 (235)                        | 87,00 (6)              | 2 943,32 (270)       |
| Belgique — België ...    | 1 584,30 (84)               | 4 249,71 (425)                        | 87,00 (6)              | 5 921,01 (515)       |

Source : Commission européenne, entre ( ) : le nombre de projets.

Les montants repris dans le tableau représentent les concours octroyés par la Commission des communautés européennes dans la mesure des demandes introduites par chaque région. Il ne s'agit donc pas des moyens attribués aux différentes régions du pays en vertu du règlement du Fonds.

### 3. EVALUATION : SUGGESTIONS AFIN D'ACCROITRE L'EFFICACITE DE LA PARTICIPATION BELGE AUX PROGRAMMES DU FEDER

#### 3.1. L'établissement des programmes de développement régional (P.D.R.)

La Communauté se fonde sur les programmes de développement communiqués par les Etats membres pour juger de toute forme d'aide demandée au FEDER. Ces programmes doivent comporter les cinq chapitres suivants :

1. une analyse socio-économique (diagnostic);
2. les objectifs du programme de développement;
3. les mesures envisagées;
4. les moyens financiers;
5. l'exécution du programme.

En Belgique, tant l'Exécutif régional wallon que l'Exécutif flamand doivent élaborer un programme de développement régional. La plupart du temps, ils parviennent à brosser un tableau général de la situation socio-économique des grandes entités régionales. L'absence générale d'indicateurs régionaux précis les empêche cependant de quantifier les objectifs (notamment les emplois à créer), les mesures requises et les moyens financiers.

Dans l'ensemble, les exécutifs régionaux accordent trop d'importance au court terme et ne s'attachent pas assez à l'élaboration d'une politique régionale spécifique à moyen terme.

La Commission souhaite que les Etats membres concentrent les moyens disponibles sur les zones et secteurs de développement qui sont confrontés aux problèmes les plus graves.

A ce jour, l'Exécutif régional wallon, contrairement à l'Exécutif flamand, n'a pas encore communiqué son programme pour la période 1986-1990, alors que celui-ci devait être approuvé dès le 31 décembre 1985.

Pour ce qui est des demandes belges, il est vrai que, par le passé, des dossiers ne répondant pas entièrement aux critères théoriques fixés par le FEDER ont été introduits. Il s'agissait notamment de projets dont l'intérêt communautaire (les effets sur le développement régional) ne pouvait être prouvé à suffisance (par exemple, de trop nombreux dossiers concernant la voirie communale avaient été introduits). Le nombre de projets répondant pleinement à ces critères, que la Belgique peut présenter, est par

TABEL VIII

Regionale verdeling van de EFRO-steunacties 1975-1985

(In miljoenen frank)

|                          | Industrie<br>—<br>Industrie | Infrastructure<br>—<br>Infrastructuur | Etudes<br>—<br>Studies | Total<br>—<br>Totaal |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------|----------------------|
| Flandre — Vlaanderen ... | 1 012,60 (55)               | 1 965,09 (190)                        | 0,00 (0)               | 2 977,69 (245)       |
| Wallonie — Wallonië ...  | 571,70 (29)                 | 2 284,62 (235)                        | 87,00 (6)              | 2 943,32 (270)       |
| Belgique — België ...    | 1 584,30 (84)               | 4 249,71 (425)                        | 87,00 (6)              | 5 921,01 (515)       |

Bron : Europese Commissie, tussen ( ) : het aantal projecten.

De in de tabel vermelde cijfers vertegenwoordigen de door de Commissie van de Europese Gemeenschappen verleende steun, volgens de aanvragen die door elke regio werden ingediend. Het gaat dus niet om de middelen toegekend aan de onderscheiden gewesten van het land krachtens het reglement van het Fonds.

### 3. BEOORDELING : WENKEN VOOR EEN EFFICIENTERE BELGISCHE DEELNAME AAN DE EFRO-FACILITEITEN

#### 3.1. Het opstellen van de regionale ontwikkelingsprogramma's (R.O.P.)

Voor de Gemeenschap vormen de door de Lid-Staten ingediende ontwikkelingsprogramma's de basis bij de beoordeling van elke vorm van de bij het EFRO aangevraagde bijstand. Deze programma's dienen de volgende vijf hoofdstukken te bevatten :

1. socio-economische analyse (diagnose);
2. doeleinden van het ontwikkelingsprogramma;
3. te nemen maatregelen;
4. financiële middelen;
5. uitvoering van het programma.

In België moeten zowel de Vlaamse als de Waalse Gewestexecutieve een regionaal ontwikkelingsprogramma uitwerken. Meestal slagen zij erin een algemeen beeld te schetsen van de socio-economische situatie van de grote regionale entiteiten. Het algemeen gebrek aan nauwkeurige regionale indicatoren laat echter niet toe de doeleinden (waaronder de te creëren arbeidsplaatsen), de vereiste maatregelen of de financiële middelen te kwantificeren.

Over het algemeen hebben de gewestexecutieven te veel oog voor korte-termijnoverwegingen en wordt er onvoldoende belang gehecht aan de uitwerking van een duidelijk regionaal beleid op middellange termijn.

De Commissie wenst dat de Lid-Staten de beschikbare middelen zouden toespitsen op de ontwikkelingszones of -sectoren, die met de belangrijkste problemen af te rekenen hebben.

Op dit ogenblik heeft de Waalse Gewestexecutieve, in tegenstelling tot de Vlaamse Executieve, haar programma voor 1986-1990 nog niet ingediend, hoewel dit reeds op 31 december 1985 diende te worden goedgekeurd.

Wat de Belgische aanvragen betreft is het inderdaad wel zo dat er in het verleden dossiers werden ingediend die niet volledig beantwoordden aan de theoretische criteria gesteld door het EFRO. Het betrof onder meer projecten waarvan onvoldoende het communautair belang (effecten op de regionale ontwikkeling), kon worden aangetoond (b.v. m.b.t. gemeentewegen werden er te veel dossiers ingediend). Het aantal projecten dat men vanuit België kan indienen en die volledig aan deze criteria



définition limité, vu le nombre restreint de zones de développement et le contexte économique moins propice aux investissements.

Par contre, il a été constaté que des projets similaires (notamment des projets de voirie locale) avaient effectivement été financés dans d'autres pays. Etant donné ces précédents, la Belgique a finalement obtenu qu'un certain nombre de travaux de voirie locale soient financés.

### 3.2. La sélection des projets

Les facteurs suivants jouent un rôle dans la sélection des projets :

— Etant donné que la Commission n'apporte qu'une aide proportionnelle à celle octroyée par les pouvoirs nationaux, les investissements initiaux consentis au niveau national déterminent le volume de l'aide octroyée par le FEDER. Par conséquent, en période de restrictions budgétaires à l'échelon national, l'aide apportée par le FEDER est automatiquement restreinte. Des projets théoriquement éligibles mais qui n'ont pu être entamés en raison de restrictions budgétaires voient également disparaître leurs chances d'être aidés par le FEDER.

— La nature des projets à sélectionner limite le volume des aides régionales à octroyer. La conjoncture étant défavorable, il est difficile de retenir des projets d'investissement suffisamment productifs. Par ailleurs, comme de nombreuses infrastructures ont déjà été réalisées, il s'avère désormais malaisé de sélectionner de nouveaux projets dans ce domaine.

— En raison de considérations politiques et du nombre restreint de projets valables, les Régions n'ont jusqu'à présent introduit des dossiers qu'à concurrence du quota des aides fixé pour la Belgique.

La Commission effectue ensuite une nouvelle sélection. A cet effet, le Directorate général « Politique régionale » se consulte avec les autres services compétents de la Commission, à savoir avec les services s'occupant des problèmes relatifs à l'économie et aux finances, à la concurrence, au transport, à l'environnement, à l'énergie et à la politique sectorielle (agriculture, pêche et industrie).

### 3.3. Conclusion générale

Il importe que la Belgique fasse un usage maximum du concours auquel elle peut prétendre. Des quotas hypothétiques établis par référence aux années précédentes permettent de supposer qu'il n'en a pas été ainsi pour la période 1982-1984. Aucun quota n'avait en effet été fixé pendant cette période. Les projets valables introduits par la Belgique en début de cette période furent peu nombreux, non seulement en raison de la rareté de tels projets mais aussi en raison du manque de fonds nationaux disponibles. Une coordination de toutes les politiques menées à l'échelon régional s'avère nécessaire. En ce qui concerne la Belgique, il sera procédé à l'enregistrement de toutes les réalisations au niveau régional au cours de la période 1986-1990. Cet inventaire devrait déboucher sur la mise au point de programmes intégrés.

Il ressort de l'évaluation de la procédure de demande d'intervention (cf. point 1.2.2.3.) qu'une sous-utilisation éventuelle de l'aide offerte par le Fonds résulte d'une mauvaise circulation de l'information, non pas entre les entreprises et le FEDER, mais plutôt entre les entreprises et les pouvoirs publics nationaux. Etant donné que le concours du FEDER est lié de manière automatique aux aides nationales octroyées dans le cadre de l'expansion économique, c'est à ce niveau que se situe le nœud du problème.

On peut dès lors se demander si les entreprises connaissent suffisamment les mesures d'aide économique existant en Belgique. Cela vaut également pour les projets des pouvoirs locaux. Conformément à l'article 23 du Règlement (C.E.E.) n° 1787/84

beantwoorden, is per definitie beperkt omwille van het beperkt aantal ontwikkelingszones en het verslechterde investeringsklimaat.

Daarentegen werd vastgesteld dat in andere landen wel gelijkaardige projecten (zoals lokale wegenis) werden gefinancierd. Op basis van deze precedents heeft België uiteindelijk toch een aantal lokale wegeniswerken gefinancierd gekregen.

### 3.2. De selectie van de projecten

In verband met de selectie van de projecten spelen de volgende factoren een rol :

— Aangezien de Commissie slechts steun geeft in verhouding tot de nationaal verleende steun, zijn de initiële investeringen op nationaal niveau bepalend voor het volume dat men aan steun kan krijgen van het EFRO. In periodes van budgettaire beperkingen op nationaal niveau wordt bijgevolg automatisch ook de EFRO-steun gereduceerd. Projecten die theoretisch in aanmerking komen voor EFRO-steun, maar die door budgettaire beperkingen niet van start kunnen gaan verliezen dus ook de kans op EFRO-steun.

— De aard van de te selecteren projecten beperkt de omvang van de toe te kennen regionale bijstand. Omwille van de ongunstige conjunctuur is het moeilijk om voldoende produktieve investeringsprojecten te weerhouden. Voorts werden er reeds heel wat infrastructuurwerken uitgevoerd, zodat het ook op dat vlak problematisch wordt om nieuwe projecten te selecteren.

Politieke overwegingen en het geringe aantal waardevolle projecten hebben tot gevolg dat de Gewesten tot hiertoe slechts dossiers hebben ingediend ter waarde van de bijstand waarop België volgens de quota recht heeft.

De Commissie voert nadien nog een bijkomende selectie uit. Het directoraat-generaal « Regionaal beleid » voert daarbij overleg met de andere bevoegde diensten van de Commissie, met name deze die zich bezighouden met de problematiek inzake economie en financiën, mededinging, vervoer, milieu, energie en sectorieel beleid (landbouw, visvangst en industrie).

### 3.3. Algemeen besluit

Het komt er voor België op aan de maximaal voorziene steunverlening op te nemen. Voor de periode 1982-1984 wordt, op grond van hypothetische quota afgeleid uit vroegere jaren, vermoed dat zulks onvoldoende gebeurd is. Er waren in deze periode immers geen quota. In het begin van deze periode heeft België slechts weinig valabele projecten ingediend, niet alleen omdat er maar weinig voorhanden waren maar ook omdat er slechts weinig nationaal geld beschikbaar was. Een gecoördineerde aanpak van al de beleidsvormen die op regionaal vlak worden gevoerd is noodzakelijk. Tijdens de periode 1986-1990 zal men in België alles wat op het regionale vlak leeft registreren. De aldus opgestelde inventaris zou moeten leiden tot het uitwerken van geïntegreerde programma's.

Uit de beoordeling van de aanvraagprocedure blijkt dat een eventuele onderbenutting (zie punt 1.2.2.3.) kan te wijten zijn aan een informatiegap, niet zozeer tussen bedrijven en EFRO maar veeleer tussen de bedrijven en de nationale overheid. Gezien de EFRO-steun automatisch gekoppeld is aan de nationale steun in het kader van de economische expansie, ligt hier het knooppunt.

De vraag is dus of de bedrijven voldoende op de hoogte zijn van de nationale economische steunmaatregelen. Hetzelfde geldt voor de projecten van lokale overheden. Overeenkomstig artikel 23 van de Verordening (E.E.G.) nr. 1787/84 van 19 juni

du 19 juin 1984 relatif au FEDER, les entreprises sont informées du fait qu'une partie des aides qui leur sont accordées proviennent de la Communauté. Cette information n'est toutefois communiquée qu'après l'octroi de l'aide. Il n'y a donc pas d'information préalable.

L'analyse fait également apparaître à suffisance que c'est aux Régions, plutôt qu'aux pouvoirs locaux, qu'il appartient de concevoir des projets présentant un intérêt communautaire. Il a en outre fallu trop de temps aux Régions pour mettre au point une procédure et une organisation adéquates pour le traitement des dossiers FEDER.

De nombreuses améliorations pourraient d'ailleurs encore être apportées au niveau du traitement et de la circulation des dossiers.

Comme on a pu le constater, la politique régionale soutenue par le FEDER relève essentiellement des pouvoirs nationaux (ou régionaux). On peut se demander quelle est la meilleure approche (directe ou indirecte) pour les régions d'Europe <sup>(1)</sup> et quelle approche profiterait le plus aux régions belges. L'approche directe suppose que la politique régionale est centralisée entre les mains des institutions européennes. L'approche indirecte implique au contraire que ce sont les Etats membres qui sont responsables et compétents. Il s'agit en l'occurrence de la controverse classique qui oppose les partisans de la centralisation et ceux de la décentralisation. Les deux approches présentent des avantages et des inconvénients. La Commission européenne s'est prononcée en faveur d'une solution intermédiaire. La politique régionale européenne est considérée comme un complément de la politique régionale nationale <sup>(2)</sup>.

1984 inzake het EFRO, worden de bedrijven er wel in kennis van gesteld dat een gedeelte van de hun verleende steun afkomstig is van de Gemeenschap. Zulks geschiedt evenwel nadat de steun werd toegekend; van een voorafgaande actieve informatie is er dus geen sprake.

Uit de analyse moge ook voldoende blijken dat het concipiëren van projecten met een communautair belang veeleer een taak is van de Gewesten dan van de lokale overheden. Bovendien heeft het te lang geduurd vooraleer de Gewesten een behoorlijk gestroomlijnde procedure en organisatie hebben uitgewerkt met het oog op de behandeling van de EFRO-dossiers.

Overigens kan de afhandeling en doorstroming alleszins nog worden verbeterd.

Zoals men heeft kunnen vaststellen is het door het EFRO gesteunde regionaal beleid in belangrijke mate in handen van de nationale (resp. regionale) overheid. De vraag rijst welke benadering (direct of indirect) de beste is voor de regio's in Europa <sup>(1)</sup> en door welke benadering de Belgische regio's het best aan hun trekken zouden kunnen komen. Onder een directe benadering verstaat men dat het regionaal beleid gecentraliseerd wordt in handen van de Europese instellingen; een indirecte benadering houdt daarentegen in dat de verantwoordelijkheid en bevoegdheid bij de Lid-Staten berust. Het gaat hier om het klassieke spanningsveld tussen centralisatie en decentralisatie. Voor beide benaderingen kunnen argumenten pro en contra worden geformuleerd. De Commissie is voorstander van een combinatie van beide. Het Europees regionaal beleid wordt gezien als complementair aan het nationaal regionaal beleid <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Vanhove, N. et Klaassen, C.H., Regional Policy: A European Approach, Gower Publ. Comp., 1983, p. 439-441.

<sup>(2)</sup> EEC, Report on the regional problems in the enlarged Community, Brussels, 1973 (Thomson report).

<sup>(1)</sup> Vanhove, N. en Klaassen, C.H., Regional Policy: A European Approach, Gower Publ. Comp., 1983, blz. 439-441.

<sup>(2)</sup> EEC, Report on the regional problems in the enlarged Community, Brussels, 1973 (Thomson report).

## II. — Le Fonds social européen

### SOMMAIRE

|                                                                                              | Pages |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Description générale ... ..                                                               | 23    |
| 1.1. Objectifs ... ..                                                                        | 23    |
| 1.2. Fonctionnement du Fonds ... ..                                                          | 23    |
| 1.3. Types d'interventions ... ..                                                            | 24    |
| 2. Moyens financiers disponibles ... ..                                                      | 25    |
| 2.1. Evolution des moyens globaux ... ..                                                     | 25    |
| 2.2. Evolution des moyens par pays ... ..                                                    | 26    |
| 2.3. Répartition du budget du Fonds entre les différents secteurs et les Etats membres... .. | 27    |
| 3. Evaluation ... ..                                                                         | 27    |

### 1. DESCRIPTION GENERALE

#### 1.1. Objectifs

En vertu de l'article 123 du traité C.E.E., le Fonds social a pour mission de promouvoir, à l'intérieur de la Communauté, les facilités d'emploi et la mobilité géographique et professionnelle des travailleurs. Il est le principal instrument dont la Communauté européenne dispose pour favoriser l'emploi.

Comme instrument de la politique de l'emploi, le Fonds participe essentiellement au financement de toute la gamme de mesures prises par les Etats membres en matière de formation professionnelle, en vue de l'insertion dans la vie active, de la réinsertion des chômeurs et de la prévention contre le chômage. Il accorde également son concours à une série d'actions complémentaires portant sur l'insertion des handicapés dans le marché de l'emploi et sur la mobilité et l'insertion sociale des travailleurs migrants et de leurs familles.

Suivant l'évolution des politiques du marché du travail dans les Etats membres, le Fonds joue en outre, de plus en plus depuis plusieurs années, un rôle important dans le domaine des aides à la création d'emplois, notamment en ce qui concerne les primes à l'embauche et les aides salariales pour des emplois répondant à des besoins d'utilité collective.

L'objectif du Fonds est donc, d'une part, de permettre aux groupes défavorisés d'obtenir un emploi stable en leur donnant une formation professionnelle adéquate et, d'autre part, de développer les possibilités d'emploi.

#### 1.2. Fonctionnement du Fonds

Depuis 1972, le Fonds est financé par des ressources propres de la Communauté et non plus, comme c'était le cas auparavant, par des contributions des Etats membres.

En 1983, la réglementation du Fonds social a fait l'objet d'innovations importantes (règlement n° 2950/83, 17 octobre 1983, portant application de la décision 83/516 C.E.E.) (voir annexe I). D'autres modifications ont encore été apportées en 1985, par suite de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal. L'action du Fonds social européen a également été étendue aux travailleurs indépendants. Les projets axés sur l'emploi des jeunes (formation professionnelle et embauche) sont ainsi devenus prioritaires.

La nouvelle réglementation prévoit l'allocation de 75 % des ressources disponibles pour des projets destinés à aider les jeunes de moins de 25 ans, 5 % des ressources disponibles pour des projets d'innovation et 20 % pour des actions en faveur de personnes âgées de plus de 25 ans. Il convient d'observer que la réglementation prévoit non seulement des actions dans le domaine de la formation professionnelle, mais aussi des actions visant à créer des emplois par l'octroi d'aides forfaitaires.

## II. — Europees Sociaal Fonds

### INHOUDSOPGAVE

|                                                                                            | Blz. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Algemene omschrijving ... ..                                                            | 23   |
| 1.1. Doelstellingen ... ..                                                                 | 23   |
| 1.2. Werking van het Fonds ... ..                                                          | 23   |
| 1.3. Soorten interventies ... ..                                                           | 24   |
| 2. Beschikbare financiële middelen ... ..                                                  | 25   |
| 2.1. Evolutie van de globale middelen ... ..                                               | 25   |
| 2.2. Evolutie van de middelen per land ... ..                                              | 26   |
| 2.3. Verdeling van het Fonds-budget volgens de verschillende sectoren en Lid-Staten ... .. | 27   |
| 3. Beoordeling ... ..                                                                      | 27   |

### 1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

#### 1.1. Doelstellingen

Volgens artikel 123 van het E.E.G.-Verdrag heeft het Sociaal Fonds tot taak binnen de Gemeenschap de tewerkstelling te vergemakkelijken en de geografische en beroepsmobiliteit van de werknemers te bevorderen. Dit is het voornaamste instrument dat de EG heeft ten dienste van de werkgelegenheid.

Als middel tot uitvoering van het werkgelegenheidsbeleid, neemt het Fonds hoofdzakelijk deel in de financiering van de gehele waaier van door de Lid-Staten genomen maatregelen op het gebied van de beroepsopleiding, met het oog op de integratie in het beroepsleven, de wedertewerkstelling van werklozen en de preventie van werkloosheid. Het kent eveneens bijstand toe voor een reeks aanvullende activiteiten, die betrekking hebben op de integratie van gehandicapten in de arbeidsmarkt en de mobiliteit en sociale integratie van migrerende werknemers en hun gezinnen.

Overeenkomstig de evolutie van het arbeidsmarktbeleid in de Lid-Staten, speelt het Fonds bovendien sedert enkele jaren een toenemende rol op het gebied van de steun voor het scheppen van arbeidsplaatsen, met name in verband met de aanwervingspremies en de loonsubsidie voor betrekkingen die een openbaar nutskarakter hebben.

Enerzijds is het dus de bedoeling benadeelde groepen de nodige beroepsvorming te geven om een stabiele betrekking te vinden en anderzijds is het ook de bedoeling tewerkstellingsmogelijkheden te ontwikkelen.

#### 1.2. Werking van het Fonds

Het Fonds wordt sinds 1972 gefinancierd uit de eigen middelen van de Gemeenschap en niet langer uit de bijdragen van de Lid-Staten.

In 1983 werden belangrijke vernieuwingen doorgevoerd in de reglementering van het Sociaal Fonds (verordening nr. 2950/83, 17 oktober 1983, houdende toepassing van besluit 83/516 E.E.G.) (zie bijlage I). Bovendien werden in 1985 eveneens wijzigingen doorgevoerd, ingevolge de toetreding van Spanje en Portugal. Het Europees Sociaal Fonds werd eveneens uitgebreid tot de zelfstandigen. De projecten gericht op de tewerkstelling van jongeren (beroepsvorming en jobverschaffing) worden daardoor prioritair.

De nieuwe reglementering voorziet in de toewijzing van 75 % van de beschikbare middelen aan projecten ten gunste van jongeren van minder dan 25 jaar; 5 % van de beschikbare middelen gaan naar innovatieprojecten en 20 % naar acties ten gunste van personen boven de 25 jaar. Er zij opgemerkt dat de reglementering niet enkel acties voorstelt inzake beroepsopleiding maar eveneens voor de creatie van tewerkstelling door het verstrekken van forfaitaire steunbedragen.

Une autre règle majeure prévoit que 44,5 % des crédits alloués sont destinés à des projets se situant dans les régions les moins favorisées (à savoir la Grèce, les départements français d'Outre-Mer, l'Irlande, l'Irlande du Nord, le Mezzogiorno italien, le Portugal et un certain nombre de régions de l'Espagne), et ce, à partir de 1986.

D'autres nouvelles dispositions visent la rationalisation du Fonds (notamment en ce qui concerne les demandes de concours et en vue d'accroître la transparence des décisions prises par le Fonds).

Le concours du Fonds est octroyé sur la base de demandes individuelles présentées de manière groupée par des organismes publics ou privés, et par l'intermédiaire des Etats membres. Le taux d'intervention est normalement de 50 % des dépenses éligibles, dans la mesure où une contribution équivalente est assurée par les pouvoirs publics. La Commission sélectionne les projets parmi les demandes qui sont à la fois recevables et éligibles selon la réglementation en vigueur et qui correspondent aux priorités définies — après consultation du comité tripartite du Fonds — par la Commission dans ses orientations annuelles.

Un système de financement par réduction pondérée ou linéaire est appliqué lorsque les crédits disponibles sont insuffisants. Le montant obtenu pour chaque Etat membre, en appliquant le coefficient de réduction, est ensuite réparti entre les opérations que la Commission juge particulièrement méritantes.

### 1.3. Types d'interventions

Le Fonds participe au financement :

- de la formation et de l'orientation professionnelles;
- de l'embauche et de l'aide à l'embauche;
- de la réinstallation des travailleurs et de leur intégration dans la société et la vie active, dans le cadre de la mobilité géographique;
- de l'assistance technique et des consultations, axées sur la création d'emplois.

On trouvera une spécification de ces formes d'intervention dans les orientations pour la gestion du Fonds social pour les exercices 1987-1989 (décision de la Commission du 30 avril 1986, J.O. 153/59, du 7 juin 1986) (voir Annexe II).

A titre d'illustration, nous mentionnons ci-dessous quelques projets belges qui ont bénéficié d'une intervention en 1984.

TABLEAU I  
Fonds social européen :  
Montant des aides consenties à la Belgique en 1984.

Een andere belangrijke regel bepaalt dat 44,5 % van de kredieten bestemd is voor projecten gesitueerd in de minst begunstigde gebieden, en dit vanaf 1986 (Griekenland, Franse Overzeese Gebieden, Ierland, Noord-Ierland, het Italiaanse Mezzogiorno, Portugal en een aantal gebieden in Spanje).

Andere nieuwe beschikkingen betreffen de rationalisatie van het Fonds (o.m. met betrekking tot aanvragen voor steunverlening en een grotere transparantie van de besluitvorming van het Fonds).

De bijstand van het Fonds wordt toegekend op basis van individuele aanvragen, die gebundeld worden ingediend door overheids- of particuliere organen, door bemiddeling van de Lid-Staten. Het steunverleningspercentage is in het algemeen 50 % van de in aanmerking komende uitgaven, voor zover een zelfde bijdrage verzekerd is van de zijde van de overheid. De Commissie selecteert de projecten uit de aanvragen die tegelijk ontvankelijk en subsidieerbaar moeten zijn volgens de geldende reglementering en die beantwoorden aan de door de Commissie in haar jaarlijkse richtsnoeren — na raadpleging van het tripartite Comité van het Fonds — vastgestelde prioriteiten.

Een stelsel van financiering door gewogen of lineaire reductie wordt toegepast wanneer de beschikbare kredieten niet toereikend zijn. Het voor elke Lid-Staat, door toepassing van de reductiecoëfficiënt, verkregen bedrag wordt vervolgens verdeeld tussen de acties die de Commissie bijzonder verdienstelijk acht.

### 1.3. Soorten interventies

Het Fonds neemt deel in de financiering van :

- beroepsopleiding en beroepskeuzevoorlichting;
- aanwerving en loonsubsidie;
- verplaatsingskosten en integratie in de samenleving en het arbeidsproces, in het kader van de geografische mobiliteit;
- technische dienstverlening en advies, gericht op het scheppen van arbeidsplaatsen.

Een specificatie van deze interventievormen vindt men in de richtsnoeren voor het beheer van het Sociaal Fonds gedurende de jaren 1987-1989 (besluit van de Commissie van 30 april 1986, PB L 153/59, van 7 juni 1986) (zie Bijlage II).

Ter illustratie worden hierna enige Belgische projecten vermeld waarvoor in 1984 steun werd verleend.

TABEL I  
Europees Sociaal Fonds :  
Verleende bijstandsbedragen in 1984 voor België.

| Description — <i>Beschrijving</i>                                                                                                                                                                                                        | Bénéficiaires — <i>Begunstigden</i>                                                                        | Montants agréés<br>(en FB)<br>Goedgekeurd bedrag<br>(in BF) | Personnes concernées<br>—<br>Aantal personen |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Formation et orientation professionnelle, jeunes de moins de 25 ans                                                                                                                                                                      | Beroepsopleiding en beroepskeuzevoorlichting, jongeren beneden 25 jaar                                     |                                                             |                                              |
| Formation des formateurs (régions défavorisées). —<br><i>Opleiding van opleiders (probleemgebieden).</i>                                                                                                                                 | Ministère de la Communauté française - Brabant. —<br><i>Ministerie van de Franse Gemeenschap - Brabant</i> | 970 000                                                     | 87                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                          | De Poort-Beraber - Flandre orientale. — <i>De Poort-<br/>Beraber - Oost-Vlaanderen</i> ... ..              | 294 761                                                     | 16                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                          | Idem. — <i>Idem</i> ... ..                                                                                 | 832 871                                                     | 45                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                          | Université de Liège. — <i>Universiteit van Luik</i> ... ..                                                 | 1 700 000                                                   | 20                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                          | ONEM - Liège. — <i>ONEM - Luik</i> ... ..                                                                  | 431 395                                                     | 5                                            |
| Reprise d'une activité professionnelle des femmes<br>dans les emplois dans lesquels elles sont sous-repre-<br>sentées. — <i>Bevorderen van beroepsactiviteit van<br/>vrouwen in sectoren waar deze ondervertegen-<br/>woordigd zijn.</i> |                                                                                                            |                                                             |                                              |

| Description — Beschrijving                                                                                                                                                                                                              | Bénéficiaires — Begunstigden                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Montants agréés<br>(en FB)<br>—<br>Goedgekeurd bedrag<br>(in BF) | Personnes concernées<br>—<br>Aantal personen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Formation et orientation professionnelle, personnes de plus de 25 ans</b>                                                                                                                                                            | <b>Beroepsopleiding en beroepskeuzevoorlichting, personen boven 25 jaar</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |                                              |
| Formation des formateurs (régions défavorisées). —<br><i>Opleiding van opleiders (probleemgebieden).</i>                                                                                                                                | Centre de formation et d'éducation familiale - Liège.<br>— <i>Centre de formation et d'éducation familiale -<br/>Luik ... ..</i>                                                                                                                                                                                                          | 124 576                                                          | 12                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                         | Ministère de la Communauté française - Brabant,<br>Liège. — <i>Ministerie van de Franse Gemeenschap<br/>- Brabant, Luik ... ..</i>                                                                                                                                                                                                        | 354 971                                                          | 20                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                         | FISAJ - Brabant, Bruxelles, Hainaut, Liège, Luxem-<br>bourg, Namur. — <i>FISAJ - Brabant, Brussel, Hene-<br/>gouwen, Luik, Luxemburg, Namen ... ..</i>                                                                                                                                                                                    | 1 796 088                                                        | 4                                            |
| Favoriser la formation professionnelle et/ou l'adap-<br>tation des postes de travail des personnes handica-<br>pées. — <i>Bevordering van de beroepsopleiding<br/>en/of de aanpassing van arbeidsplaatsen voor ge-<br/>handicapten.</i> | La Serre-Outil - Brabant. — <i>La Serre-Outil - Brabant</i>                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1 125 727                                                        | 6                                            |
| Formation des formateurs (travailleurs migrants). —<br><i>Opleiding van opleiders (migrerende werknemers).</i>                                                                                                                          | Ministère de la Communauté française ONEM -<br>Anvers, Brabant, Hainaut, Liège, Limbourg,<br>Luxembourg, Namur, Flandre occidentale, Flan-<br>dre orientale. — <i>Ministerie van de Franse Gemeen-<br/>schap RVA - Antwerpen, Brabant, Henegouwen,<br/>Luik, Limburg, Luxemburg, Namen, Oost-Vlaan-<br/>deren, West-Vlaanderen ... ..</i> | 354 971<br><br>12 368 088                                        | 20<br><br>314                                |
| <b>Actions spécifiques</b>                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Specifieke acties</b>                                         |                                              |
| Evaluation de projets financés par le Fonds social<br>européen. — <i>Beoordeling van door het ESF gefi-<br/>nancierde projecten.</i>                                                                                                    | C.E.P.E.C. — <i>C.E.P.E.C. ... ..</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 6 630 000                                                        | 2 095                                        |

Source: EURinfo, mars 1985, n° 95.

Pour d'autres projets belges, voir également n° 91 et 92. (Ceux-ci sont repris à l'Annexe III).

## 2. MOYENS FINANCIERS DISPONIBLES

### 2.1. Evolution des moyens globaux

Le budget du Fonds a connu une augmentation rapide en raison de l'aggravation du chômage et des efforts accrus des Etats membres dans les domaines d'intervention du Fonds. En 1984, les moyens du Fonds représentaient 6,9 % net du budget général des Communautés.

Les chiffres suivants illustrent l'évolution budgétaire :

TABLEAU II  
Evolution du budget du F.S.E.  
(En millions d'Ecus)

| Année — Jaar               | Concours total sollicité par<br>les Etats membres dans le cadre du F.S.E.<br>—<br><i>Totaal gevraagde steun in het kader<br/>van E.S.F. door de Lid-Staten</i> | Budget — Begroting                       |                                     | Nombre de demandes<br>—<br><i>Aantal aanvragen</i> |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                            |                                                                                                                                                                | Engagements<br>—<br><i>Vastleggingen</i> | Paiements<br>—<br><i>Betalingen</i> |                                                    |
| 1984 ... ..                | 3 883                                                                                                                                                          | 1 846                                    | 1 220                               | 3 370                                              |
| 1985 ... ..                | 4 998                                                                                                                                                          | 2 010                                    | 1 410                               | 4 785                                              |
| 1986 <sup>(1)</sup> ... .. | 5 311                                                                                                                                                          | 2 290                                    | 1 773                               | 6 468                                              |

Source: Agence Europe, n° 4114, 21 juin 1985.  
<sup>(1)</sup> projet.

Bron: Europa-bericht, maart 1985, nr. 95

Voor andere Belgische projecten, zie ook nrs. 91 en 92. (Deze worden in Bijlage III gegeven).

## 2. BESCHIKBARE FINANCIËLE MIDDELEN

### 2.1. Evolutie van de globale middelen

De begroting van het Fonds heeft zich snel uitgebreid, hetgeen een weerspiegeling is van de verergering van de werkloosheid en de toenemende inspanningen van de Lid-Staten op de door het Fonds bestreken werkterreinen. De middelen van het Fonds beliepen netto 6,9 % van de algemene begroting van de Gemeenschappen in 1984.

Volgende cijfers illustreren de begrotingsevolutie :

TABEL II  
Begrotingsevolutie E.S.F.  
(In miljoenen Ecu)

| Année — Jaar               | Concours total sollicité par<br>les Etats membres dans le cadre du F.S.E.<br>—<br><i>Totaal gevraagde steun in het kader<br/>van E.S.F. door de Lid-Staten</i> | Budget — Begroting                       |                                     | Nombre de demandes<br>—<br><i>Aantal aanvragen</i> |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                            |                                                                                                                                                                | Engagements<br>—<br><i>Vastleggingen</i> | Paiements<br>—<br><i>Betalingen</i> |                                                    |
| 1984 ... ..                | 3 883                                                                                                                                                          | 1 846                                    | 1 220                               | 3 370                                              |
| 1985 ... ..                | 4 998                                                                                                                                                          | 2 010                                    | 1 410                               | 4 785                                              |
| 1986 <sup>(1)</sup> ... .. | 5 311                                                                                                                                                          | 2 290                                    | 1 773                               | 6 468                                              |

Bron: Agence Europe, nr. 4114, 21 juni 1985.  
<sup>(1)</sup> ontwerp.

L'écart entre les demandes de concours et les crédits disponibles ne cesse de se creuser.

La Commission est dès lors obligée de pratiquer une politique de plus en plus sélective sur le plan de la gestion du Fonds, en renforçant les priorités relatives au contenu et en réduisant le nombre de régions prioritaires <sup>(1)</sup>.

La Commission détermine également la répartition des crédits disponibles entre les demandes qui ont été acceptées (mécanisme de réduction).

## 2.2. Evolution des moyens par pays

Le tableau suivant indique la ventilation des aides octroyées en pourcentage du budget :

TABLEAU III  
Répartition en pourcentage des aides octroyées

| Etats membres — Lid-Staten                | 1978 | 1979 | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 |
|-------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Belgique. — België ... ..                 | 2,0  | 2,1  | 1,9  | 2,3  | 1,6  | 1,7  | 4,7  | 4,2  |
| Danemark. — Denemarken ... ..             | 2,5  | 1,9  | 1,9  | 2,4  | 1,8  | 2,2  | 4,9  | 2,1  |
| Allemagne. — Duitsland ... ..             | 10,1 | 6,8  | 10,6 | 7,4  | 6,3  | 5,9  | 4,3  | 4,7  |
| France. — Frankrijk ... ..                | 15,2 | 17,4 | 19,2 | 14,1 | 17,6 | 14,8 | 11,2 | 17,3 |
| Grèce. — Griekenland ... ..               | —    | —    | —    | 3,0  | 3,5  | 6,0  | 5,1  | 6,4  |
| Irlande. — Ierland ... ..                 | 7,8  | 7,5  | 7,9  | 10,6 | 9,5  | 9,7  | 11,4 | 12,5 |
| Italie. — Italië ... ..                   | 41,0 | 36,3 | 32,3 | 34,1 | 29,3 | 28,5 | 22,8 | 26,6 |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..            | —    | 0,1  | 0,1  | 0,1  | 0,0  | 0,1  | 0,0  | 0,04 |
| Pays-Bas. — Nederland ... ..              | 1,7  | 2,5  | 1,8  | 1,3  | 1,0  | 1,3  | 2,8  | 2,02 |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ... .. | 19,7 | 25,4 | 23,3 | 24,9 | 29,4 | 29,8 | 32,4 | 23,9 |

Source: Agence Europe, n° 4114, 21 juin 1985.

Ces données ne concernent que les promesses maximales faites par la Commission et n'ont qu'une valeur indicative quant aux aides réellement octroyées.

Le montant final n'est fixé qu'après le traitement définitif de la demande, pour autant qu'il soit satisfait à toutes les conditions de la décision d'octroi.

Il n'est dès lors pas possible de donner un aperçu global des aides réellement octroyées par Etat membre qu'après un certain nombre d'années. En ce qui concerne par exemple les promesses d'octroi de 1984, une dizaine seulement des 300 demandes qui ont été acceptées ont fait à ce jour l'objet d'un règlement définitif et d'un paiement. Cette situation est due notamment à des difficultés de paiement de la part de la Commission ainsi qu'à la lourdeur et à la complexité de la procédure administrative.

L'aide effective est en tout cas nettement inférieure à celle qui est prévue initialement. C'est ainsi que pour une aide de 4 066 975 442 francs en faveur de projets belges en 1984, la Belgique n'a finalement demandé pour ces projets qu'un financement d'environ 3,2 milliards. L'aide effective peut encore être réduite lors de la clôture définitive des demandes, après vérification par la Commission.

En chiffres absolus, l'aide octroyée à la Belgique s'est élevée à : 4 066 975 442 francs en 1984; 3 972 361 276 francs en 1985.

Elle atteindrait à peine 1 289 618 167 francs en 1986.

<sup>(1)</sup> Afin que les concours du Fonds soient octroyés en toute objectivité, la Commission a présenté au Conseil, en 1984, un document d'étude intitulé « Mécanisme statistique permettant de définir les régions prioritaires à l'octroi du concours du Fonds social européen » (COM (84) 344 final).

Le mécanisme a été appliqué pour 1985, avec de légères modifications. Le Parlement européen a également publié un rapport sur ce document de la Commission (Doc. 2-1333/84).

De kloof tussen de aanvragen om bijstand en de beschikbare kredieten neemt steeds toe.

De Commissie is dan ook genoodzaakt in de richtsnoeren voor het beheer van het Fonds een steeds grotere selectiviteit door te voeren. Dit gebeurt door de inhoudelijke prioriteiten te versterken en door het verminderen van het aantal prioritaire gebieden <sup>(1)</sup>.

Tegelijk bepaalt zij hoe de beschikbare kredieten worden verdeeld over de goedgekeurde aanvragen (mechanisme van de reductie).

## 2.2. Evolutie van de middelen per land

In de hiernavolgende tabel wordt een uitsplitsing gegeven van de toegekende bijstandsbedragen in % van het budget :

TABEL III  
Procentuele verdeling van de verleende bijstandsbedragen

| Etats membres — Lid-Staten                | 1978 | 1979 | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 |
|-------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Belgique. — België ... ..                 | 2,0  | 2,1  | 1,9  | 2,3  | 1,6  | 1,7  | 4,7  | 4,2  |
| Danemark. — Denemarken ... ..             | 2,5  | 1,9  | 1,9  | 2,4  | 1,8  | 2,2  | 4,9  | 2,1  |
| Allemagne. — Duitsland ... ..             | 10,1 | 6,8  | 10,6 | 7,4  | 6,3  | 5,9  | 4,3  | 4,7  |
| France. — Frankrijk ... ..                | 15,2 | 17,4 | 19,2 | 14,1 | 17,6 | 14,8 | 11,2 | 17,3 |
| Grèce. — Griekenland ... ..               | —    | —    | —    | 3,0  | 3,5  | 6,0  | 5,1  | 6,4  |
| Irlande. — Ierland ... ..                 | 7,8  | 7,5  | 7,9  | 10,6 | 9,5  | 9,7  | 11,4 | 12,5 |
| Italie. — Italië ... ..                   | 41,0 | 36,3 | 32,3 | 34,1 | 29,3 | 28,5 | 22,8 | 26,6 |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..            | —    | 0,1  | 0,1  | 0,1  | 0,0  | 0,1  | 0,0  | 0,04 |
| Pays-Bas. — Nederland ... ..              | 1,7  | 2,5  | 1,8  | 1,3  | 1,0  | 1,3  | 2,8  | 2,02 |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ... .. | 19,7 | 25,4 | 23,3 | 24,9 | 29,4 | 29,8 | 32,4 | 23,9 |

Bron: Agence Europe nr. 4114, 21 juni 1985.

Deze gegevens betreffen de maximale toezeggingen door de Commissie en zijn slechts indicatief voor de werkelijk uitgekeerde steun.

Over het uiteindelijke bedrag wordt slechts beslist na definitieve afhandeling van de aanvraag, voor zover aan alle voorwaarden van het toekenningsbesluit is voldaan.

Een globaal overzicht van de werkelijk uitgekeerde steun per Lid-Staat is dan ook pas na jaren op te maken. Voor de toezeggingen in 1984 b.v. werden van de 300 goedgekeurde acties tot op heden slechts een 10-tal definitief afgesloten en uitbetaald. Deze situatie is o.m. te wijten aan betalingsmoeilijkheden vanwege de Commissie en de onduidelijke en logge administratieve procedure.

In elk geval bedraagt de uiteindelijke reële steun beduidend minder dan de toegekende steun. Waar in 1984 de toegekende steun aan Belgische projecten 4 066 975 442 frank bedroeg, werd na het verloop van deze projecten door België slechts een financiering gevraagd voor een bedrag van ongeveer 3,2 miljard frank. De uiteindelijke reële steun kan verder verminderen bij de definitieve afsluiting van de aanvragen, na verificatie door de Commissie.

In absolute cijfers bedroeg de aan België toegekende steun : in 1984: 4 066 975 442 frank; in 1985: 3 972 361 276 frank.

Voor 1986 zou slechts 1 289 618 167 frank worden toegekend.

<sup>(1)</sup> Ten einde de steunverlening in alle objectiviteit toe te wijzen, heeft de Commissie in 1984 een studiedocument voorgelegd aan de Raad getiteld : « Statistisch apparaat voor de bepaling van de prioritaire gebieden voor bijstand van het Europees Sociaal Fonds » (COM (84) 344 def.).

Voor 1985 werd dit toegepast met lichte wijzigingen. Over deze mededeling van de Commissie heeft het Europees Parlement eveneens een verslag uitgebracht (Stuk 2-1333/84).

### 2.3. Répartition du budget du Fonds entre les différents secteurs et Etats membres.

TABLEAU IV  
Montants agréés en 1985  
(En millions)

|       | Belgique<br>—<br>België |       | Danemark<br>—<br>Denemarken |       | Allemagne<br>—<br>Duitsland |      | France<br>—<br>Frankrijk |       | Grèce<br>—<br>Griekenland |       | Irlande<br>—<br>Ierland |       | Italie<br>—<br>Italië |       | Luxembourg<br>—<br>Luxemburg |      | Pays-Bas<br>—<br>Nederland |      | Roy.-Uni<br>—<br>Ver. Koninkr. |       | Total<br>—<br>Totaal |
|-------|-------------------------|-------|-----------------------------|-------|-----------------------------|------|--------------------------|-------|---------------------------|-------|-------------------------|-------|-----------------------|-------|------------------------------|------|----------------------------|------|--------------------------------|-------|----------------------|
|       | Ecu                     | %     | Ecu                         | %     | Ecu                         | %    | Ecu                      | %     | Ecu                       | %     | Ecu                     | %     | Ecu                   | %     | Ecu                          | %    | Ecu                        | %    | Ecu                            | %     |                      |
| 6 000 | —                       | —     | 11,47                       | 2,29  | —                           | —    | 43,35                    | 8,64  | 62,46                     | 12,45 | 173,16                  | 34,52 | 143,93                | 28,69 | —                            | —    | —                          | —    | 67,32                          | 13,41 | 501,69               |
| 6 001 | 57,13                   | 6,24  | 62,05                       | 6,78  | 66,56                       | 7,28 | 126,41                   | 13,83 | —                         | —     | —                       | —     | 115,74                | 12,66 | 0,21                         | 0,03 | 42,22                      | 4,62 | 443,92                         | 48,56 | 914,24               |
| 6 010 | —                       | —     | 0,13                        | 0,06  | —                           | —    | 7,40                     | 3,29  | 30,70                     | 13,67 | 44,78                   | 19,93 | 124,97                | 55,63 | —                            | —    | —                          | —    | 16,67                          | 7,42  | 224,65               |
| 6 011 | 27,86                   | 15,85 | 15,81                       | 8,99  | 14,07                       | 8,00 | 28,09                    | 15,99 | —                         | —     | —                       | —     | 28,29                 | 16,09 | —                            | —    | 8,24                       | 4,68 | 53,44                          | 30,40 | 175,80               |
| 6 100 | 4,62                    | 10,82 | 5,68                        | 13,31 | 1,76                        | 4,12 | 9,28                     | 21,74 | 0,36                      | 0,84  | 1,19                    | 2,79  | 3,59                  | 8,41  | 0,30                         | 0,70 | 1,36                       | 3,19 | 14,54                          | 34,08 | 42,68                |
| Tot.  | 89,61                   | 4,82  | 95,14                       | 5,12  | 82,39                       | 4,43 | 214,53                   | 11,54 | 93,52                     | 5,03  | 219,13                  | 11,79 | 416,52                | 22,40 | 0,51                         | 0,03 | 51,82                      | 2,79 | 595,89                         | 32,05 | 1 859,06             |

Poste 6 000: Actions en faveur des jeunes de moins de 25 ans - régions défavorisées.

Poste 6 001: Actions en faveur des jeunes de moins de 25 ans - autres régions.

Poste 6 010: Actions en faveur des personnes de 25 ans - régions défavorisées.

Poste 6 100: Actions spécifiques.

Source: Commission des Communautés européennes, 13<sup>e</sup> rapport d'activité du Fonds social européen — exercice 1984 (COM (85) 508 final).

### 3. EVALUATION

L'accroissement de l'efficacité du Fonds se heurte principalement à deux obstacles: d'une part, la complexité du Fonds, qui comprend une multitude de catégories de concours ayant chacune un budget propre et des orientations distinctes, et, d'autre part — malgré l'effort d'automatisation —, la longueur persistante des procédures de décision, qui a pour effet que la plupart des demandes ne peuvent être agréées avant le démarrage du projet concerné.

Afin d'améliorer la gestion du Fonds social, le rapporteur de la Commission des Affaires sociales et de l'Emploi du Parlement européen a demandé récemment à la Commission, dans le cadre de ses nouvelles orientations 1987-1989, d'élaborer un manuel complet d'instructions et d'interprétations à l'intention des administrations nationales.

Pour que le Fonds social puisse devenir un véritable instrument au service de l'emploi, les crédits dont il dispose devront, selon le Parlement européen, encore augmenter et prendre une place plus importante dans le budget général de la Communauté.

Selon le Parlement européen, le Fonds devrait représenter 10 % au moins de l'ensemble du budget de la Communauté (en 1984, la part du Fonds a été de 6,9 % de ce budget).

Le Parlement européen estime par ailleurs que l'orientation et la gestion du Fonds social manquent de transparence. Le bilan du Fonds traduit une approche strictement comptable et n'évalue pas les effets spécifiques des actions menées <sup>(1)</sup>.

Pour approfondir cette évaluation, on se référera utilement à la résolution que le Parlement européen a adoptée le 11 mars 1986 lorsqu'il a été consulté sur les orientations arrêtées par la Commission (voir annexe IV).

En ce qui concerne la participation de la Belgique au Fonds social européen, on constate en 1986 une forte diminution par

<sup>(1)</sup> Cf. Parlement européen, Avant-première, *Le Fonds social avance dans le brouillard*, Direction générale de l'Information et des Relations publiques, Strasbourg, 10-14 mars 1986.

### 2.3. Verdeling van het Fonds-budget volgens de verschillende sectoren en lid-Statens.

TABEL IV  
In 1985 goedgekeurde bedragen  
(In miljoenen)

|       | Belgique<br>—<br>België |       | Danemark<br>—<br>Denemarken |       | Allemagne<br>—<br>Duitsland |      | France<br>—<br>Frankrijk |       | Grèce<br>—<br>Griekenland |       | Irlande<br>—<br>Ierland |       | Italie<br>—<br>Italië |       | Luxembourg<br>—<br>Luxemburg |      | Pays-Bas<br>—<br>Nederland |      | Roy.-Uni<br>—<br>Ver. Koninkr. |       | Total<br>—<br>Totaal |
|-------|-------------------------|-------|-----------------------------|-------|-----------------------------|------|--------------------------|-------|---------------------------|-------|-------------------------|-------|-----------------------|-------|------------------------------|------|----------------------------|------|--------------------------------|-------|----------------------|
|       | Ecu                     | %     | Ecu                         | %     | Ecu                         | %    | Ecu                      | %     | Ecu                       | %     | Ecu                     | %     | Ecu                   | %     | Ecu                          | %    | Ecu                        | %    | Ecu                            | %     |                      |
| 6 000 | —                       | —     | 11,47                       | 2,29  | —                           | —    | 43,35                    | 8,64  | 62,46                     | 12,45 | 173,16                  | 34,52 | 143,93                | 28,69 | —                            | —    | —                          | —    | 67,32                          | 13,41 | 501,69               |
| 6 001 | 57,13                   | 6,24  | 62,05                       | 6,78  | 66,56                       | 7,28 | 126,41                   | 13,83 | —                         | —     | —                       | —     | 115,74                | 12,66 | 0,21                         | 0,03 | 42,22                      | 4,62 | 443,92                         | 48,56 | 914,24               |
| 6 010 | —                       | —     | 0,13                        | 0,06  | —                           | —    | 7,40                     | 3,29  | 30,70                     | 13,67 | 44,78                   | 19,93 | 124,97                | 55,63 | —                            | —    | —                          | —    | 16,67                          | 7,42  | 224,65               |
| 6 011 | 27,86                   | 15,85 | 15,81                       | 8,99  | 14,07                       | 8,00 | 28,09                    | 15,99 | —                         | —     | —                       | —     | 28,29                 | 16,09 | —                            | —    | 8,24                       | 4,68 | 53,44                          | 30,40 | 175,80               |
| 6 100 | 4,62                    | 10,82 | 5,68                        | 13,31 | 1,76                        | 4,12 | 9,28                     | 21,74 | 0,36                      | 0,84  | 1,19                    | 2,79  | 3,59                  | 8,41  | 0,30                         | 0,70 | 1,36                       | 3,19 | 14,54                          | 34,08 | 42,68                |
| Tot.  | 89,61                   | 4,82  | 95,14                       | 5,12  | 82,39                       | 4,43 | 214,53                   | 11,54 | 93,52                     | 5,03  | 219,13                  | 11,79 | 416,52                | 22,40 | 0,51                         | 0,03 | 51,82                      | 2,79 | 595,89                         | 32,05 | 1 859,06             |

Post 6 000: Acties ten behoeve van jonge en beneden de 25 jaar - probleemgebieden.

Post 6 001: Acties ten behoeve van jongeren beneden de 25 jaar - andere gebieden.

Post 6 010: Acties ten behoeve van personen van 25 jaar en ouder - probleemgebieden.

Post 6 100: Specifieke acties.

Bron: Commissie van de Europese Gemeenschappen, 13<sup>de</sup> verslag over de werkzaamheden van het Europees Sociaal Fonds — Begrotingsjaar 1984 (COM (85) 508 def.).

### 3. BEOORDELING

Een grotere doelmatigheid van het Fonds wordt voornamelijk door twee factoren belemmerd: enerzijds het ingewikkelde karakter van het Fonds, dat een veelheid van steunverleningscategorieën kent, die elk een afzonderlijke begroting en afzonderlijke richtsnoeren hebben; anderzijds — spijs het streven naar automatisering — de nog lange besluitvormingsprocedures, die tot gevolg hebben dat de meeste aanvragen niet kunnen worden goedgekeurd vóór het begin van het betrokken project.

Ten einde het beheer van het Sociaal Fonds te verbeteren heeft de rapporteur van de Commissie van Sociale Zaken en Tewerkstelling van het Europees Parlement recent aan de Commissie gevraagd, in het kader van haar nieuwe oriëntaties 1987-1989, een handleiding met instructies en interpretaties te maken ten behoeve van de nationale administraties.

Wil het Sociaal Fonds een werkelijk instrument worden van tewerkstelling, dan zullen volgens het Europees Parlement de kredieten van het Fonds nog moeten verhogen en een grotere plaats innemen in de begroting van de Gemeenschap in het algemeen.

Volgens het Europees Parlement zou het Fonds ten minste 10 % moeten vertegenwoordigen van de hele Gemeenschapsbegroting (in 1984 bedroeg dit 6,9 %).

Wat de oriëntatie en het beheer van het Sociaal Fonds betreft, acht het Europees Parlement het beleid ondoorzichtig. De balans van het Fonds is strikt boekhoudkundig en evalueert niet de specifieke effecten van de ondernomen acties <sup>(1)</sup>.

Als aanzet tot verdere beoordeling zij verwezen naar de resolutie goedgekeurd door het Europees Parlement, op 11 maart 1986, n.a.v. de raadpleging van het EP over de richtsnoeren van de Commissie (zie bijlage IV).

Voor wat de deelname van België aan het Europees Sociaal Fonds betreft, stelt men een sterke vermindering vast in 1986 ten

<sup>(1)</sup> Zie: Parlement européen, Avant-première, *Le Fonds social avance dans le brouillard*, Direction générale de l'Information et des relations publiques, Strasbourg, 10-14 mars 1986.

rapport à 1985. Alors que la Belgique a reçu quatre milliards de francs en 1985, elle ne recevra probablement plus que 1,3 milliard de francs cette année. Cette diminution est due notamment à la plus grande sévérité des critères d'attribution, ainsi qu'au nombre trop restreint de projets adéquats.

Toutefois, on constate des divergences entre les interprétations que les fonctionnaires de la Commission européenne donnent des orientations.

Par ailleurs, il se peut également que la Belgique utilise trop peu les possibilités du Fonds social européen parce que les promoteurs des projets (communes, a.s.b.l., entreprises) ignorent les facilités offertes par le Fonds.

L'octroi des aides peut également être entravé par le manque d'harmonie entre les réglementations belge et européenne. Une harmonisation rendrait éligibles un nombre plus important de projets belges, notamment pour les jeunes chômeurs.

Enfin, un problème pratique se pose également. En effet, les projets soutenus par le Fonds social européen doivent être préfinancés par les promoteurs eux-mêmes. Cette restriction freine un certain nombre d'initiatives.

Pour une appréciation globale du Fonds social européen et pour une redéfinition de ses tâches, on se référera à l'ouvrage de D. Collins, *The operation of the European Social Fund*, Croom Helm, Canberra and London, 1983.

aanzien van 1985. In 1985 kreeg België nog 4 miljard frank, terwijl het dit jaar vermoedelijk slechts 1,3 miljard frank zal ontvangen. Deze vermindering is onder meer te verklaren door de veel strenger gehanteerde toewijzingscriteria, asook door het te weinig indienen van passende projecten.

Toch stelt men vast dat er door de Europese Commissie, en dit naargelang de ambtenaar, ook verschillende interpretaties worden gegeven aan de richtsnoeren.

Een andere mogelijke oorzaak van een te lage benuttingsgraad door België is de onbekendheid van de faciliteiten verstrekt door het Europees Sociaal Fonds, bij de promotoren (gemeenten, v.z.w.'s, bedrijven).

De steunverlening kan ook bemoeilijkt worden doordat de Belgische reglementering niet helemaal is afgestemd op de Europese. Mocht dit wel het geval zijn dan zouden voor België gemakkelijker een groter aantal projecten, meer bepaald voor werkloze jongeren in aanmerking kunnen komen.

Ten slotte stelt er zich ook een praktisch probleem. De projecten gesteund door het Europees Sociaal Fonds moeten door de promotoren zelf worden geprefinancierd. Deze beperking remt nogal wat initiatieven.

Voor een globale beoordeling en een herformulering van de taakstellingen van het Europees Sociaal Fonds, zij verwezen naar D. Collins, *The operation of the European Social Fund*, Croom Helm, Canberra and London, 1983.



### III. — Le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA)

#### SOMMAIRE

|                                                                            | Page |
|----------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. FEOGA-Orientation ... ..                                                | 29   |
| 1.1. Objectifs ... ..                                                      | 29   |
| 1.2. Fonctionnement du FEOGA-Orientation ... ..                            | 30   |
| 1.2.1. Activités du FEOGA-Orientation ... ..                               | 30   |
| 1.2.2. Interventions sur base d'instruments juridiques particuliers ... .. | 31   |
| 2. Aperçu quantitatif des interventions ... ..                             | 31   |
| 2.1. Le budget global du Fonds ... ..                                      | 31   |
| 2.2. Octroi du concours du Fonds par Etat membre ... ..                    | 31   |
| 2.2.1. Actions directes ... ..                                             | 31   |
| 2.2.2. Actions indirectes ... ..                                           | 32   |
| 2.3. Répartition des crédits du Fonds par type d'action ... ..             | 33   |
| 2.4. Les actions belges sélectionnées par le Fonds ... ..                  | 35   |
| 2.4.1. Actions directes ... ..                                             | 35   |
| 2.4.2. Actions indirectes ... ..                                           | 38   |
| 2.4.2.1. Mesures socio-structurelles ... ..                                | 38   |
| 2.4.2.2. Mesures indirectes en faveur des zones défavorisées ... ..        | 38   |
| 2.4.2.3. Autres mesures structurelles ... ..                               | 38   |

#### 1. FEOGA-ORIENTATION

##### 1.1. Objectifs

La politique agricole commune a pour but (article 39 du Traité instituant la C.E.E.):

- d'accroître la productivité de l'agriculture en développant le progrès technique, en assurant le développement rationnel de la production agricole ainsi qu'un emploi optimum des facteurs de production, notamment de la main-d'œuvre;
- d'assurer ainsi un niveau de vie équitable à la population agricole, notamment par le relèvement du revenu individuel de ceux qui travaillent dans l'agriculture;
- de stabiliser les marchés;
- de garantir la sécurité des approvisionnements <sup>(1)</sup>;
- d'assurer des prix raisonnables dans les livraisons aux consommateurs.

La politique agricole commune est financée par le truchement du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA). Ce Fonds, prévu à l'article 40, 4<sup>o</sup>, du traité instituant la C.E.E., a été créé en 1962 et scindé en deux sections en 1964 :

- la section « Garantie », pour le financement de la politique des marchés et des prix (qui absorbe plus de 90 % du budget du FEOGA);
- la section « Orientation », pour le financement des structures agricoles (qui absorbe moins de 10 % du budget du FEOGA).

Le présent volet est consacré à la section « Orientation », étant donné que cette section a pour mission de résoudre les problèmes agricoles structurels.

<sup>(1)</sup> Il convient de souligner que cette préoccupation a donné lieu à des excédents.

### III. — Het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL)

#### INHOUDSOPGAVE

|                                                                                            | Blz. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. EOGFL-Oriëntatie ... ..                                                                 | 29   |
| 1.1. Doelstellingen ... ..                                                                 | 29   |
| 1.2. Werking van het EOGFL-Oriëntatie ... ..                                               | 30   |
| 1.2.1. Activiteiten van het EOGFL-Oriëntatie ... ..                                        | 30   |
| 1.2.2. Tegemoetkomingen op basis van bijzondere juridische methodes ... ..                 | 31   |
| 2. Kwantitatief overzicht van de steunverlening ... ..                                     | 31   |
| 2.1. Het globaal budget van het Fonds ... ..                                               | 31   |
| 2.2. Door het Fonds toegekende bijstand, per Lid-Staat ... ..                              | 31   |
| 2.2.1. Directe acties ... ..                                                               | 31   |
| 2.2.2. Indirecte acties ... ..                                                             | 32   |
| 2.3. Uitsplitsing van de kredieten van het Fonds volgens de aard van de maatregelen ... .. | 33   |
| 2.4. De door het Fonds gesubsidieerde Belgische acties ... ..                              | 35   |
| 2.4.1. Directe acties ... ..                                                               | 35   |
| 2.4.2. Indirecte acties ... ..                                                             | 38   |
| 2.4.2.1. Sociale structurele maatregelen ... ..                                            | 38   |
| 2.4.2.2. Indirecte maatregelen ten gunste van de probleemgebieden ... ..                   | 38   |
| 2.4.2.3. Andere structurele maatregelen ... ..                                             | 38   |

#### 1. EOGFL-ORIENTATIE

##### 1.1. Doelstellingen

Het gemeenschappelijk landbouwbeleid heeft tot doel (artikel 39 van het verdrag tot oprichting van de E.E.G.):

- de produktiviteit van de landbouw te doen toenemen, door de technische vooruitgang te bevorderen en door zowel de rationele ontwikkeling van de landbouwproductie, als een optimaal gebruik van de produktiefactoren, met name van de arbeidskrachten, te verzekeren;
- aldus de landbouwbevolking een redelijke levensstandaard te verzekeren, met name door de verhoging van het hoofdelijk inkomen van hen die in de landbouw werkzaam zijn;
- de markten te stabiliseren;
- de voorziening veilig te stellen <sup>(1)</sup>;
- redelijke prijzen bij de levering aan verbruikers te verzekeren.

Het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt gefinancierd via het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL). Dit in uitvoering van artikel 40, 4<sup>o</sup>, van het E.E.G.-Verdrag in het leven geroepen Fonds werd in 1962 opgericht en in 1964 opgesplitst in twee afdelingen :

- de afdeling « Garantie », voor de financiering van het markt- en prijsbeleid (die meer dan 90 % van het EOGFL-budget voor haar rekening neemt);
- de afdeling « Oriëntatie », voor de financiering van de landbouwstructuur (die minder dan 10 % van het EOGFL-budget in beslag neemt).

Hier wordt de aandacht toegespitst op de afdeling « Oriëntatie », omdat deze de structurele landbouwproblemen dient op te lossen.

<sup>(1)</sup> Het zij opgemerkt dat deze bekommernis zelfs tot surplussen heeft geleid.

La création de cette section a été rapidement considérée comme une question d'importance vitale, du fait que la politique des marchés et des prix n'apportait aucune solution aux problèmes fondamentaux du secteur agricole, quand elle ne les aggravait pas en raison de son caractère monolithique.

Il existe en effet des structures agricoles très différentes au sein de la C.E. Cette diversité résulte de celle de facteurs tels que les conditions naturelles de production (sol et climat), l'importance des exploitations agricoles, la spécialisation et les méthodes de production, l'âge et la formation des agriculteurs, le niveau de développement des secteurs non agricoles et, enfin, les disparités en matière d'environnement socio-économique. Il s'ensuit que les problèmes des exploitations agricoles sont souvent très différents d'une région à l'autre.

La section « Orientation » a pour mission d'éliminer les disparités que cette situation entraîne sur le plan de la productivité, et, partant, des revenus, et ce, que ce soit au sein des Etats membres ou au sein de la Communauté. A cet effet, elle s'efforce :

- d'améliorer la structure des entreprises agricoles;
- d'améliorer l'infrastructure dans les régions agricoles;
- d'améliorer l'écoulement et la transformation des produits agricoles et de la pêche.

## 1.2. Fonctionnement du FEOGA-Orientation

### 1.2.1. ACTIVITES DU FEOGA-ORIENTATION

Les activités du FEOGA-Orientation se subdivisent en :

- actions indirectes (zones défavorisées et rééquilibrage de certains marchés) pour lesquelles la section Orientation rembourse aux Etats membres une partie (un pourcentage) des dépenses éligibles effectuées conformément aux dispositions communautaires et, éventuellement, aux dispositions d'application nationale approuvées par la Commission;
- actions directes (sous forme de projets individuels), pour lesquelles la Commission octroie un concours de la section Orientation directement à un bénéficiaire qui en fait la demande pour un projet d'investissement déterminé. La décision d'octroi du concours établit donc un lien direct entre la Communauté et le bénéficiaire, les versements de l'aide étant effectués à ce dernier et non à l'Etat membre.

Les projets éligibles au FEOGA-Orientation — actions directes — doivent être cependant en conformité avec les programmes structurels présentés à Bruxelles par les Etats membres, programmes qui couvrent un grand nombre de domaines mais qui délimitent les types d'opération et les aires géographiques prioritaires. Les administrations compétentes, au niveau local, régional ou national, jouent un rôle primordial; elles sont en fait les seuls interlocuteurs directs du promoteur <sup>(1)</sup>:

- elles doivent être consultées pour vérifier la conformité des projets aux programmes nationaux;
- leur accord est une condition indispensable pour l'éligibilité du projet;
- les demandes doivent être introduites auprès d'elles;
- les demandes d'aide du Fonds sont introduites auprès de la Commission européenne par l'administration nationale.

La participation du Fonds consiste en des subventions en capital plafonnées à : 50 % du coût de l'investissement pour les projets intéressant le Mezzogiorno, l'ouest de l'Irlande, la Grèce (à l'exclusion du « Grand Athènes ») et les départements français

De l'oprichting van deze afdeling werd snel als van levensbelang beschouwd, omdat het markt- en prijsbeleid de fundamentele problemen van de landbouwsector onaangeroerd liet en, door zijn ongenueanceerdheid, in bepaalde gevallen zelfs verergerde.

Binnen de grenzen van de E.G. treft men immers een grote verscheidenheid van landbouwstructuren aan. Deze verscheidenheid ontstaat uit verschillen inzake de natuurlijke produktievoorwaarden (bodem en klimaat), de omvang van de landbouwexploitaties, de specialisatie en produktiemethodes, de leeftijd en vorming van de landbouwers, het ontwikkelingsniveau van de niet-landbouwsectoren en ten slotte de verschillen inzake de socio-economische omgeving. Dit heeft tot gevolg dat de problemen waarmee de landbouwbedrijven af te rekenen hebben, meestal sterk van streek tot streek variëren.

De afdeling « Oriëntatie » heeft tot doel de daaruit voortvloeiende produktiviteitsverschillen en zodoende ook de inkomensverschillen, zowel binnen als onder de Lid-Staten, weg te werken. Dit beoogt ze door middel van :

- de verbetering van de bedrijfsstructuur in de landbouw;
- de verbetering van de infrastructuur op het platteland;
- de verbetering van afzet en verwerking van landbouw- en visserijprodukten.

## 1.2. Werking van het EOGFL-Oriëntatie

### 1.2.1. DE ACTIVITEITEN VAN HET EOGFL-ORIENTATIE

De activiteiten van het EOGFL-Oriëntatie worden onderverdeeld in :

- indirecte acties (probleemgebieden en herstel van bepaalde markten) waarvoor de afdeling Oriëntatie aan de Lid-Staten een gedeelte (een percentage) terugbetaalt van de uitgaven verricht overeenkomstig de communautaire bepalingen en eventueel conform de bepalingen van door de Commissie goedgekeurde nationale toepassingen;
- directe acties (in de vorm van individuele projecten) waarvoor de Commissie een bedrag aan bijstand uit de Afdeling Oriëntatie rechtstreeks uitkeert aan een begunstigde die daarom voor een bepaald investeringsproject heeft verzocht. De bijstandsbeschikking creëert een rechtstreekse band tussen de Gemeenschap en de begunstigde en de steun wordt rechtstreeks aan die begunstigde en niet aan de Lid-Staat uitgekeerd.

De projecten die door het EOGFL-Oriëntatie — Directe acties — kunnen worden opgezet dienen evenwel, overeenkomstig de structurele programma's, te Brussel door de Lid-Staten te worden voorgelegd en die programma's bestrijken een groot aantal gebieden, doch omschrijven tevens de prioritaire types van operaties en geografische gebieden. De op plaatselijk, regionaal of nationaal niveau bevoegde besturen spelen een zeer belangrijke rol. In feite zijn zij de enige rechtstreekse gesprekspartners van de promotor <sup>(1)</sup>:

- zij moeten geraadpleegd worden om de projecten op hun conformiteit met de nationale programma's te toetsen;
- hun instemming is een noodzakelijke voorwaarde om te kunnen beslissen over de waarde van het project;
- de aanvragen moeten bij hen worden ingediend;
- de verzoeken om bijstand uit het Fonds worden via het nationaal bestuur bij de Europese Commissie ingediend.

De bijstand van het Fonds bestaat in de verstrekking van kapitaalsubsidies die ten hoogste kunnen bedragen : 50 % van de investeringskosten voor projecten in de Mezzogiorno, West-Ierland, Griekenland (behalve « Groot-Athene ») en de Franse over-

<sup>(1)</sup> C.C.E., *Les actions de la Communauté européenne intéressant les petites et moyennes entreprises*, manuel pratique, 1983.

<sup>(1)</sup> E.E.G., *Les actions de la Communauté européenne intéressant les petites et moyennes entreprises*, manuel pratique, 1983.

d'Outre-Mer; 35 % pour les projets intéressant certaines régions du midi de la France; 25 % dans les autres régions. Le pourcentage peut être porté à 30 % pour les régions connaissant des difficultés particulières.

La participation du bénéficiaire doit être d'au moins 50 %; elle peut toutefois être ramenée à 35 % pour les régions concernées du midi de la France et à 25 % pour le Mezzogiorno, l'ouest de l'Irlande, la Grèce (à l'exclusion du « Grand Athènes ») et les départements français d'Outre-Mer. L'apport financier de l'Etat membre doit être de 5 % au moins.

Lorsqu'ils portent sur des installations destinées à la récolte, les investissements sont soumis à une réglementation particulière. La participation du Fonds varie, selon le lieu où le projet est mis en œuvre, de 10 à 30 %, et l'apport minimal du bénéficiaire doit être de 60 % à 80 %.

#### 1.2.2. INTERVENTIONS SUR BASE D'INSTRUMENTS JURIDIQUES PARTICULIERS

A cause du lien étroit avec la politique agricole commune, l'approche de la section Orientation est, dans une large mesure, sectorielle.

La section intervient sur base d'instruments juridiques particuliers (règlements, directives et décisions du Conseil) pour chacune des actions financées. Ces actes juridiques sont parfois modifiés selon l'évolution des secteurs ou les besoins des régions.

On trouvera en annexe V un inventaire des actions du FEOGA - section orientation.

## 2. APERCU QUANTITATIF DES INTERVENTIONS

### 2.1. Le budget global du Fonds

La section « Orientation » du FEOGA est le seul fonds structurel dont les moyens financiers sont liés, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1980, à un montant maximal fixé pour une période de cinq ans. La dotation quinquennale s'élevait à 3 755 millions d'Ecus pour la période 1980-1984 dont 3 621 millions d'Ecus — soit 96,4 % du budget disponible — ont été utilisés effectivement.

En mars 1985, les crédits disponibles pour la période 1985-1986 ont été portés à 5 250 millions d'Ecus. Suite à l'élargissement de la communauté à l'Espagne et au Portugal, le budget a finalement été porté à 6 600 millions d'Ecus <sup>(1)</sup>.

Les crédits inscrits au budget 1985 se sont élevés à 786,2 millions d'Ecus pour les engagements et à 659,7 millions d'Ecus pour les paiements, ce qui, par rapport à 1984, représente pour les engagements une diminution de 8,4 % et, pour les paiements, une augmentation de 6,4 %.

Les crédits se sont avérés insuffisants pour faire face aux engagements liés aux dépenses des Etats membres et aux projets particuliers. Devant cette situation, la Commission a demandé leur renforcement, bien que certains remboursements aient été retardés pour être imputés à l'exercice budgétaire suivant.

### 2.2. Octroi du concours du Fonds, par Etat membre

#### 2.2.1. ACTIONS DIRECTES

Lorsqu'on examine le Tableau I, représentant entre autres la répartition des crédits par Etat membre en 1984, on constate que

<sup>(1)</sup> Commission des Communautés européennes. *Dix-neuvième Rapport général sur l'activité des Communautés européennes*, 1985; Luxembourg, Office des publications officielles des Communautés européennes, 1986.

zese departementen; 35 % voor projecten in bepaalde gebieden in Zuid-Frankrijk; 25 % in de overige gebieden. Dit laatste percentage kan worden verhoogd tot 30 % voor regio's die met bijzondere moeilijkheden te kampen hebben.

De begunstigde moet een inbreng van ten minste 50 % van de totale investeringskosten leveren; de vereiste minimuminbreng bedraagt evenwel slechts 35 % in de betrokken gebieden van Zuid-Frankrijk en 25 % in de Mezzogiorno, West-Ierland, Griekenland (behalve « Groot-Athene ») en de Franse overzeese departementen. De financiële bijdrage van de Lid-Staat moet ten minste 5 % bedragen.

Voor investeringen in installaties voor de oogst geldt een aparte financiële regeling. De bijstand uit het Fonds bedraagt, naargelang de plaats waar het project wordt uitgevoerd, 10 tot 30 % en de van de begunstigde geëiste minimuminbreng varieert van 80 tot 60 %.

#### 1.2.2. TEGEMOETKOMINGEN OP BASIS VAN BIJZONDERE JURIDISCHE METHODES

Wegens de nauwe banden met het gemeenschappelijk landbouwbeleid is de benadering door de Afdeling Oriëntatie in ruime mate van sectoriële aard.

De afdeling treedt op middels juridische instrumenten, verordeningen, richtlijnen en besluiten van de Raad, voor elk van de gefinancierde acties. Juridische maatregelen worden soms gewijzigd naar gelang van de ontwikkeling van de sectoren of van de behoeften van de gewesten.

In bijlage V wordt een inventaris gegeven van de acties van het EOGFL - afdeling oriëntatie.

## 2. KWANTITATIEF OVERZICHT VAN DE STEUNVERLENING

### 2.1. Het globale budget van het Fonds

De afdeling « Oriëntatie » van het EOGFL is het enige structuurfonds waarvan de financiële middelen sedert 1 januari 1980 gebonden zijn aan een voor vijf jaar vastgesteld maximaal bedrag. Het vijfjaarlijkse krediet bedroeg voor de periode 1980-1984 3 755 miljoen Ecu, waarvan 3 621 miljoen Ecu — dit is 96,4 % van het beschikbare bedrag — daadwerkelijk aangewend zijn.

In maart 1985 werden de voor de periode 1985-1986 beschikbare middelen verhoogd tot 5 250 miljoen Ecu. Ten gevolge van de toetreding van Spanje en Portugal werd het budget ten slotte verhoogd tot 6 600 miljoen Ecu <sup>(1)</sup>.

Op de begroting 1985 werden kredieten ten bedrage van 786,2 miljoen Ecu uitgetrokken voor betalingsverplichtingen en 659,7 miljoen Ecu voor betalingen, zodat de betalingsverplichtingen 8,4 % lager waren dan die voor 1984 en de betalingskredieten 6,4 % hoger dan die voor 1984.

Tijdens de voorbije begrotingsjaren zijn de kredieten ontoereikend gebleken om te kunnen voldoen aan de uit de uitgaven van de Lid-Staten en uit de individuele projecten voortvloeiende betalingsverplichtingen. Daarom heeft de Commissie verzocht om verhoging van de kredieten, hoewel de betaling van een aantal vergoedingen is uitgesteld (de betrokken bedragen zullen uit de kredieten van het volgende begrotingsjaar worden betaald).

### 2.2. Door het Fonds toegekende bijstand, per Lid-Staat

#### 2.2.1. DIRECTE ACTIES

Uit tabel I waarin o.a. de verdeling van kredieten per Lid-Staat voor 1984 is vermeld, blijkt dat Italië meer dan 40 % van de in

<sup>(1)</sup> Commissie van de E.G., *Negentiende Algemeen Verslag over de Werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen*, 1985; Luxemburg, Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen, 1986.

l'Italie a reçu plus de 40 % des concours octroyés dans le cadre des actions directes (178,5 sur 450 millions d'Écus) suivie par la France (95,9 millions d'Écus) et la Grèce (63,7 millions d'Écus). Ensuite viennent l'Allemagne (33,0 millions d'Écus), le Royaume-Uni (32,6 millions d'Écus) et l'Irlande (20,2 millions d'Écus). La Belgique a obtenu 9,9 millions d'Écus.

Si on examine l'octroi des concours depuis la création du Fonds jusqu'au 31 décembre 1984, on constate que l'Italie a reçu 1 731 millions d'Écus sur 4 372, précédant la France (843 millions d'Écus), l'Allemagne (701 millions d'Écus), le Royaume-Uni (271 millions d'Écus) et la Belgique qui se trouve en cinquième position avec 176 millions d'Écus. La Belgique occupe ainsi la place qui lui revient. Il faut en effet savoir que les crédits sont accordés aux États membres en fonction d'une clé de répartition harmonieuse fixée par la C.E.E. Il faut noter que le Royaume-Uni, le Danemark et l'Irlande n'ont adhéré au Marché Commun qu'en 1973 et que la Grèce est membre à partir de 1981.

## 2.2.2. ACTIONS INDIRECTES

En ce qui concerne les actions indirectes en 1984, le Royaume-Uni a reçu 102 des 395 millions d'Écus, précédant la France (95 millions d'Écus), l'Allemagne (59 millions d'Écus), l'Irlande (53 millions d'Écus), la Grèce (47 millions d'Écus). La Belgique a reçu 6,8 millions d'Écus.

Si on examine l'octroi du concours à partir de la création du Fonds, on remarque que la Grande-Bretagne se trouve en tête avec 622 sur les 2 762 millions d'Écus. La Belgique a reçu 52,7 millions d'Écus. Il convient de souligner que bon nombre d'actions indirectes échappent aux pays de l'Europe du Nord.

TABLEAU I

Octroi du concours du Fonds, par État membre, jusqu'au 31 décembre 1984 et du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1984

(En milliers d'Écus)

|                                                                                                              | Belgique<br>—<br>België | Danemark<br>—<br>Denem. | Allemagne<br>—<br>Duitsland | Grèce<br>—<br>Griekenl. | France<br>—<br>Frankrijk | Irlande<br>—<br>Ierland | Italie<br>—<br>Italië | Luxemb.<br>—<br>Luxemburg | Pays-Bas<br>—<br>Nederland | Roy.-Uni<br>—<br>Ver. Kon. | Total<br>—<br>Totaal |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------|
| 1. Actions directes                                                                                          |                         |                         |                             |                         |                          | 1. Directe acties       |                       |                           |                            |                            |                      |
| Total jusqu'au 31 décembre 1984 (I). — Totaal tot 31 december 1984 (I) ...                                   | 176 376                 | 86 086                  | 701 750                     | 162 654                 | 843 571                  | 193 316                 | 1 731 236             | 11 263                    | 194 889                    | 271 849                    | 4 372 994            |
| Du 1 <sup>er</sup> janvier 1984 au 31 décembre 1984 (II). — Van 1 januari 1984 tot 31 december 1984 (II)...  | 9 937                   | 8 976                   | 32 996                      | 63 678                  | 95 896                   | 20 184                  | 178 504               | 770                       | 6 439                      | 32 595                     | 449 978              |
| 2. Actions indirectes                                                                                        |                         |                         |                             |                         |                          | 2. Indirecte acties     |                       |                           |                            |                            |                      |
| Jusqu'au 31 décembre 1984 (III). — Tot 31 december 1984 (III) ...                                            | 52 699                  | 96 145                  | 561 571                     | 82 164                  | 608 292                  | 313 379                 | 299 597               | 17 148                    | 109 292                    | 622 290                    | 2 762 578            |
| Du 1 <sup>er</sup> janvier 1984 au 31 décembre 1984 (IV). — Van 1 januari 1984 tot 31 december 1984 (IV) ... | 6 817                   | 11 183                  | 59 647                      | 47 415                  | 95 293                   | 53 028                  | 3 125                 | 3 478                     | 13 023                     | 101 994                    | 395 006              |
| 3. Total (1 + 2)                                                                                             |                         |                         |                             |                         |                          | 3. Totaal (1 + 2)       |                       |                           |                            |                            |                      |
| Total I + III. — Totaal I + III                                                                              | 229 075                 | 182 230                 | 1 263 321                   | 244 819                 | 1 451 863                | 506 695                 | 2 030 833             | 28 411                    | 304 181                    | 894 139                    | 7 135 572            |
| Total II + IV. — Totaal II + IV ...                                                                          | 16 754                  | 20 160                  | 92 643                      | 111 094                 | 191 189                  | 73 213                  | 181 630               | 4 248                     | 19 462                     | 134 589                    | 844 985              |

Source: CCE, *Quatorzième rapport financier concernant le FEOGA*, année 1984, Section Orientation. Données issues des annexes 1 et 3.

het kader van directe acties verleende bijstand heeft verkregen (178,5 miljoen Ecu van de in totaal 450 miljoen Ecu); Frankrijk komt op de tweede plaats (95,9 miljoen Ecu) en Griekenland op de derde (63,7 miljoen Ecu). Daarop volgen Duitsland (33,0 miljoen Ecu), het Verenigd Koninkrijk (32,6 miljoen Ecu) en Ierland (20,2 miljoen Ecu). België verkreeg 9,9 miljoen Ecu.

Van de sedert de oprichting van het Fonds tot 31 december 1984 verleende bijstand (4 372 miljoen Ecu in totaal) heeft Italië 1 731 miljoen Ecu gekregen. Daarna volgt Frankrijk met 843 miljoen Ecu, Duitsland met 701 miljoen Ecu, en Groot-Brittannië met 271 miljoen Ecu. België komt op de vijfde plaats met 176 miljoen Ecu. Hiermee bekleedt België de plaats die haar toekomt. De omvang van de aan de Lid-Staten toegekende kredieten staat in functie van een door de E.G. vastgestelde harmonieuze verdeelsleutel. Er zij echter aan herinnerd dat Groot-Brittannië, Denemarken en Ierland eerst in 1973 tot de E.E.G. zijn toegetreden, terwijl Griekenland lid werd in 1981.

## 2.2.2. INDIRECTE ACTIES

Van het totale bedrag van 395 miljoen Ecu voor indirecte acties gingen in 1984 102 miljoen Ecu naar Groot-Brittannië. Daarna volgen Frankrijk (95 miljoen Ecu), Duitsland (59 miljoen Ecu), Ierland (53 miljoen Ecu) en Griekenland (47 miljoen Ecu). België verkreeg 6,8 miljoen Ecu.

Van de sedert de oprichting van het Fonds verleende bijstand heeft Groot-Brittannië het grootste deel gekregen (622 miljoen Ecu van de 2 762). België heeft 52,7 miljoen Ecu bekomen. Het dient te worden opgemerkt dat er heel wat indirecte acties zijn waarvoor de Noordepse landen niet in aanmerking komen.

TABEL I

Door het Fonds verleende bijstand per Lid-Staat tot 31 december 1984 en van 1 januari tot 31 december 1984

(In duizendtallen Ecu)

Bron: EEG, *Veertiende financieel verslag betreffende het Europees Orientatie- en Garantiefonds voor de Landbouw*, Jaar 1984. Afdeling Oriëntatie. Gegevens ontleend aan de bijlagen 1 en 3.

## 2.3. Répartition des crédits du Fonds par type d'action.

Comme le montre le tableau II, le budget pour 1985 et le projet de budget pour 1986 laissent apparaître des tendances nettement différentes par rapport à celles constatées auparavant. Tout d'abord, le budget pour 1985 reflète les difficultés budgétaires générales de la Communauté durant cette période et le budget 1986 n'est guère plus favorable puisqu'il doit couvrir les premières conséquences de l'élargissement de la Communauté avec un montant semblable à celui des engagements effectifs en 1984.

Toutefois, il faut se rappeler que la politique des structures agricoles se trouve dans une phase de transition où il est normal que la croissance des crédits affectés aux projets d'investissement prenne de l'avance sur les dépenses au titre des remboursements pour la mise en œuvre du nouveau règlement (C.E.E.) n° 797/85, concernant l'amélioration de l'efficacité des structures de l'agriculture.

Le montant prévu pour les projets d'amélioration des structures de commercialisation et de transformation de produits agricoles <sup>(1)</sup> augmente fortement suite à l'adaptation du règlement (C.E.E.) n° 355/77 décidée par le Conseil dans son règlement (C.E.E.) n° 1932/84 du 19 juin 1984 <sup>(2)</sup> dont l'effet financier se répercute dès le budget 1985 et s'accroît en 1986 pour tenir compte de l'élargissement de la Communauté.

En ce qui concerne les actions socio-structurelles et les actions régionalisées, par contre, la diminution des crédits reflète avant tout l'arrivée à leur terme des différentes mesures qui sont destinées à être remplacées par celles prévues au règlement (C.E.E.) n° 797/85, ainsi que par les programmes intégrés méditerranéens.

TABEAU II  
Répartition des crédits du FEOGA  
Orientation par type d'action

| Type d'action — Aard van de maatregelen                                                  | Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten |     |                                             |     |                                             |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|
|                                                                                          | 1984                                         |     | 1985 (*)                                    |     | 1986 (**)                                   |     |
|                                                                                          | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu  | %   | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %   | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %   |
| 1. Projets d'amélioration structurelle agricole. — Landbouwstructuurprojecten ...        | 238,4                                        | 28  | 242,5                                       | 33  | 295                                         | 35  |
| 2. Actions socio-structurelles générales. — Algemene sociaal-structurele maatregelen ... | 114,5                                        | 13  | 90,9                                        | 12  | 100,8                                       | 12  |
| 3. Actions régionalisées. — Geregionaliseerde maatregelen ...                            | 356,3                                        | 41  | 251,5                                       | 35  | 301,4                                       | 36  |
| 4. Actions liées aux marchés. — Afzetgerichte maatregelen ...                            | 87,2                                         | 10  | 71                                          | 10  | 86,6                                        | 10  |
| 5. Actions structurelles de la pêche. — Structuurmaatregelen visserij ...                | 64,2                                         | 8   | 70,2                                        | 10  | 60,6                                        | 7   |
| Total. — Totaal ...                                                                      | 860,6                                        | 100 | 726,2                                       | 100 | 844,4                                       | 100 |

(\*) Budget.

(\*\*) Projet de budget arrêté par le Conseil le 18 septembre 1985.

N.B. 1984 et 1985: EUR 10/1986: EUR 12.

Source: Commission des C.E., *Dix-neuvième rapport général sur l'activité des Communautés européennes*, 1985; Office des publications officielles, Luxembourg, 1986, p. 250.

<sup>(1)</sup> Ces projets font partie des actions directes.

<sup>(2)</sup> JO n° L 180 du 7.7.1984, p. 1.

## 2.3. Uitsplitsing van de kredieten van het Fonds naar aard van de maatregelen.

Zoals blijkt uit tabel II zijn in de begroting voor 1985 en in de ontwerp-begroting voor 1986 tendensen waar te nemen die duidelijk verschillen van de vorige jaren. In de eerste plaats weerspiegelt de begroting voor 1985 de algemene begrotingsmoeilijkheden van de Gemeenschap in die periode en geeft de begroting voor 1986 een nauwelijks gunstiger beeld te zien, daar zij met een bedrag dat ongeveer gelijk is aan de werkelijke betalingsverplichtingen van 1984 de eerste consequenties van de uitbreiding van de Gemeenschap moet opvangen.

Er dient evenwel op te worden gewezen dat het landbouwstructuurbeleid zich in een overgangsfase bevindt, waarin het normaal is dat de kredieten voor investeringsprojecten sneller toenemen dan de uitgaven voor de vergoedingen ter uitvoering van de nieuwe Verordening (E.E.G.) nr. 797/85 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur.

Het bedrag voor de projecten ter verbetering van de structuur voor de verwerking en de afzet van landbouwprodukten <sup>(1)</sup> stijgt aanzienlijk als gevolg van de aanpassing van Verordening (E.E.G.) nr. 355/77, waartoe de Raad bij Verordening (E.E.G.) nr. 1932/84 van 19 juni 1984 <sup>(2)</sup> besloten heeft. De financiële gevolgen hiervan hebben reeds hun weerslag op de begroting voor 1985, maar dit zal in 1986 nog meer het geval zijn omdat rekening moet worden gehouden met de uitbreiding van de Gemeenschap.

De kredieten voor sociaal-structurele maatregelen en voor regionaal gerichte acties zijn daarentegen verminderd, omdat een aantal maatregelen aflopen, die zullen worden vervangen door de in Verordening (E.E.G.) nr. 797/85 bedoelde maatregelen en door de geïntegreerde mediterrane programma's.

TABEL II  
Uitsplitsing van de kredieten van het EOGFL  
« Oriëntatie » naar de aard van de maatregelen

| Type d'action — Aard van de maatregelen                                                  | Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten |     |                                             |     |                                             |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|
|                                                                                          | 1984                                         |     | 1985 (*)                                    |     | 1986 (**)                                   |     |
|                                                                                          | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu  | %   | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %   | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %   |
| 1. Projets d'amélioration structurelle agricole. — Landbouwstructuurprojecten ...        | 238,4                                        | 28  | 242,5                                       | 33  | 295                                         | 35  |
| 2. Actions socio-structurelles générales. — Algemene sociaal-structurele maatregelen ... | 114,5                                        | 13  | 90,9                                        | 12  | 100,8                                       | 12  |
| 3. Actions régionalisées. — Geregionaliseerde maatregelen ...                            | 356,3                                        | 41  | 251,5                                       | 35  | 301,4                                       | 36  |
| 4. Actions liées aux marchés. — Afzetgerichte maatregelen ...                            | 87,2                                         | 10  | 71                                          | 10  | 86,6                                        | 10  |
| 5. Actions structurelles de la pêche. — Structuurmaatregelen visserij ...                | 64,2                                         | 8   | 70,2                                        | 10  | 60,6                                        | 7   |
| Total. — Totaal ...                                                                      | 860,6                                        | 100 | 726,2                                       | 100 | 844,4                                       | 100 |

(\*) Begroting.

(\*\*) Op 18 september 1985 door de Raad vastgestelde ontwerp-begroting.

N.B. 1984 en 1985: EUR 10/1986: EUR 12.

Bron: Commissie van de E.G., *Negentiende Algemeen Verslag over de Werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen*, 1985; Bureau voor Officiële publikaties, Luxemburg, 1986, blz. 250.

<sup>(1)</sup> Die projecten maken deel uit van de directe acties.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 7.7.1984, blz. 1.

Une répartition plus détaillée des crédits figurant dans le tableau ci-dessus permet d'apercevoir la portée financière des différentes mesures.

En 1984, la situation des différentes actions entreprises s'est présentée comme suit <sup>(1)</sup>:

Parmi les actions communes, l'action pour l'amélioration des conditions de commercialisation et de transformation des produits agricoles (Règl. 355/77) était encore en 1984, comme dans les années précédentes, l'action la plus importante sous l'aspect des crédits engagés.

En effet, dans les Pays membres, 220,5 millions d'Ecus ont été affectés à cette action, dont environ 157 millions d'Ecus au titre de l'action horizontale, 51 millions d'Ecus au titre des crédits réservés à l'action dans certaines régions méridionales et 12,5 millions d'Ecus au titre des crédits réservés à l'action en Irlande de l'Ouest <sup>(2)</sup>.

La directive n° 75/268/C.E.E. sur l'agriculture de montagne et de certaines zones défavorisées a donné lieu à des dépenses de 136,4 millions d'Ecus. Cette action est la deuxième en importance financière.

Le Royaume-Uni a reçu 36,7 millions d'Ecus, la France 32 millions d'Ecus, l'Irlande 25,4 millions d'Ecus, la Grèce 24,9 millions d'Ecus, l'Allemagne 12,3 millions d'Ecus et la Belgique 2,43 millions d'Ecus.

La troisième action en importance financière a été celle de la directive n° 72/159/C.E.E. concernant la modernisation des exploitations agricoles pour laquelle 112,5 millions d'Ecus ont été remboursés aux Etats membres contre 149,8 en 1983 et 86,8 en 1982.

Le premier bénéficiaire de cette action reste le Royaume-Uni (39,7 millions d'Ecus) devant l'Allemagne et la France (29,6 et 21,5 millions d'Ecus) suivies avec un certain écart par les Pays-Bas et le Danemark. La Belgique — avec 3,4 millions d'Ecus — se trouve en sixième position.

Pour les autres actions on constate surtout :

- des dépenses toujours très élevées pour les actions spécifiques dans les régions méditerranéennes, à savoir l'irrigation (règlement (C.E.E.) n° 1362/78), l'infrastructure agricole (règlement (C.E.E.) n° 1760/78) et le reboisement (règlement (C.E.E.) n° 269/79) avec un concours total de 111 millions d'Ecus;
- des dépenses importantes pour les actions diverses dans le secteur de la viticulture, notamment en vue de la restructuration et de la reconversion (règlements (C.E.E.) n° 456/80 et n° 458/80 et directives n° 78/627/C.E.E. et 79/359/C.E.E.) de 24,1 millions d'Ecus;
- des dépenses d'un niveau élevé pour la part financée par la section Orientation des primes à la non-commercialisation du lait et des produits laitiers et à la reconversion de troupeaux bovins à orientation laitière (règlement (C.E.E.) n° 1078/77) (39,4 millions d'Ecus).

Il est important de noter que l'action qui a fait l'objet du concours le plus élevé, depuis la création de la section Orientation, est celle des projets d'amélioration des structures (Actions directes : règlement 17/64). De 1964 jusqu'à la fin de l'octroi du

Het is nuttig de in de tabel weergegeven uitsplitsing van de kredieten nog nauwkeuriger te specificeren, ten einde de financiële draagwijdte van de verschillende maatregelen na te gaan.

De situatie voor de verschillende maatregelen zag er in 1984 als volgt uit <sup>(1)</sup>:

Van de gemeenschappelijke acties was, wat het bedrag aan betalingsverplichtingen betreft, de actie ter verbetering van de afzet en de verwerking van Landbouwprodukten (Verord. 355/77) nog in 1984, zoals in de vorige jaren, de belangrijkste.

Naar deze actie ging in de Lid-Staten namelijk in totaal 220,5 miljoen Ecu, waarvan ca. 157 miljoen Ecu werd besteed aan horizontale maatregelen, 51 miljoen Ecu aan maatregelen ten behoeve van bepaalde zuidelijke gebieden en 12,5 miljoen Ecu werd gereserveerd voor de actie ten behoeve van West-Ierland <sup>(2)</sup>.

De uitgaven in het kader van richtlijn 75/268/E.E.G. betreffende de landbouw in bergstreken en in sommige probleemgebieden bedroegen 136,4 miljoen Ecu. Het is, financieel gezien, de op één na belangrijkste maatregel.

Het Verenigd Koninkrijk heeft 36,7 miljoen Ecu ontvangen, Frankrijk 32 miljoen Ecu, Ierland 25,4 miljoen Ecu, Griekenland 24,9 miljoen Ecu, Duitsland 12,3 miljoen Ecu en België 2,43 miljoen Ecu.

De uit financieel oogpunt derde belangrijkste maatregel was Richtlijn 72/159/E.E.G. betreffende de modernisering van landbouwbedrijven, waarvoor aan de Lid-Staten in totaal een bedrag van 112,5 miljoen Ecu is vergoed, tegenover 149,8 miljoen Ecu in 1983 en 86,8 miljoen Ecu in 1982.

Het land met het grootste aandeel in de financiële bijstand voor deze maatregel is ook nu weer het Verenigd Koninkrijk (39,7 miljoen Ecu), gevolgd door Duitsland en Frankrijk (resp. 29,6 en 21,5 miljoen Ecu), op een zekere afstand gevolgd door Nederland en Denemarken. België neemt met 3,4 miljoen Ecu de zesde plaats in.

I.v.m. de overige maatregelen kan het volgende worden opgemerkt :

- de uitgaven voor de specifieke maatregelen voor de mediterrane gebieden, namelijk irrigatie (verordening (E.E.G.) nr. 1362/78), agrarische infrastructuur (verordening (E.E.G.) nr. 1760/78) en bebossing (verordening (E.E.G.) nr. 269/79) liggen nog steeds op een zeer hoog peil, aangezien er 111 miljoen Ecu bijstand werd verstrekt;
- ook de uitgaven voor diverse maatregelen op het gebied van de wijnbouw zijn nog omvangrijk, met name die voor de herstructurering en de omschakeling (verordeningen (E.E.G.) nr. 456/80 en nr. 458/80 en de Richtlijnen nr. 78/627/E.E.G. en nr. 79/359/E.E.G.); voor deze maatregelen is in totaal 24,1 miljoen Ecu uitgegeven;
- ook de uitgaven ter financiering van het premieaandeel voor de afdeling Oriëntatie in de regeling inzake de premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelprodukten en de omschakeling van het melkveebestand (verordening (E.E.G.) nr. 1078/77) blijven op een hoog peil (39,4 miljoen Ecu).

Hierbij dient evenwel te worden aangestipt dat de actie die sedert de oprichting van de afdeling Oriëntatie het meest geholpen wordt, die is welke verband houdt met de projecten voor de verbetering van de structuur (directe acties : verordening 17/64).

<sup>(1)</sup> La distinction entre les obligations de paiement (crédits d'engagement) et les charges remboursées à l'Etat (cf. directive 72/159) ne peut être perdue de vue.

<sup>(2)</sup> C.C.E., *Quatorzième rapport financier concernant le FEOGA - Section Orientation* 1984, COM (85) 447 final, Bruxelles, 7 août 1985, pp. 3 et 4.

<sup>(1)</sup> Het onderscheid tussen de betalingsverplichtingen (vastleggingskredieten) en de aan de Staat terugbetaalde lasten (cf. richtlijn 72/159) mag niet uit het oog verloren worden.

<sup>(2)</sup> E.E.G., *Veertiende financieel verslag betreffende het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw*, jaar 1984, COM (85) 447 def., Brussel 7 augustus 1985, blz. 3 en 4.

concours en 1979, 2 115 millions d'Ecus étaient destinés au financement de ces projets<sup>(1)</sup>. L'Italie a reçu 668 millions d'Ecus, ce qui représente le montant financier le plus élevé. Ce règlement 17/64 a été remplacé par des règlements et des directives spécifiques, notamment par les n<sup>os</sup> 355/77 et 72/159.

#### 2.4. Les actions belges subventionnées par le Fonds.

Il est important d'énumérer les actions belges qui ont bénéficié d'une subvention de la section Orientation et d'examiner l'importance relative qu'elles ont eue pour les agriculteurs belges. Au sein de chaque type d'actions énumérées ci-dessous, les différentes mesures sont classifiées selon l'importance du concours octroyé depuis la création de la section Orientation<sup>(2)</sup>.

##### 2.4.1. ACTIONS DIRECTES

— *Les projets d'amélioration des structures (projets individuels de restructuration)* (Règl. 17/64).

Remboursements du FEOGA (= octrois de concours):

De 1964 jusqu'à la fin de l'octroi du concours en 1979:

136 millions d'Ecus, dont 68,14 millions d'Ecus pour le Nord du pays, 43,91 millions d'Ecus pour le Sud du pays, 11,6 millions d'Ecus pour le Brabant et 12,15 millions d'Ecus multirégionaux.

Au 31 décembre 1984 la situation des projets belges financés était comme suit:

nombre de projets financés: 788 (sur 7 456 dans la C.E.E.);  
nombre de projets terminés: 763;  
nombre de projets non réalisés: 22;  
nombre de projets en cours: 3.

— *Amélioration des conditions de transformation et de commercialisation des produits agricoles et de la pêche* (Règlement 355/77).

Remboursements du FEOGA:

En 1984: 5,98 millions d'Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984: 35,76 millions d'Ecus.

Au 31 décembre 1984 la situation des projets belges financés était comme suit:

nombre de projets financés: 191 (sur 3 666 dans la C.E.E.);  
nombre de projets terminés: 105;  
nombre de projets non réalisés: 1;  
nombre de projets en cours: 85.

Le tableau III donne la répartition régionale des projets financés. Les différences se situent au niveau de l'intensité de l'agriculture dans les différentes provinces. Tous les secteurs intensifs, tels que notamment la culture maraîchère, l'élevage de porcs, l'horticulture, sont en effet situés en Flandre, alors que la Wallonie se spécialise dans l'élevage et la culture céréalière. Ceci explique que le nombre de projets de commercialisation soit plus élevé en Flandre qu'en Wallonie.

Van 1964 tot het einde van de toekenning van de tegemoetkoming in 1979 waren 2 115 miljoen Ecu bestemd voor de financiering van die projecten<sup>(1)</sup>. Italië heeft 668 miljoen Ecu ontvangen en dat is de hoogste tegemoetkoming. Deze verordening 17/64 werd vervangen door specifieke verordeningen en richtlijnen, waaronder de nrs. 355/77 en 72/159.

#### 2.4. De door het Fonds gesubsidieerde Belgische acties.

Het verdient aanbeveling een opsomming te geven van de Belgische projecten die door de afdeling Oriëntatie gesubsidieerd werden en ze op hun relatieve belangrijkheid voor de Belgische landbouwers te toetsen. In elk type van de hieronder opgesomde acties wordende verschillende maatregelen gerangschikt volgens de omvang van de sedert de oprichting van de afdeling Oriëntatie toegekende bijstand<sup>(2)</sup>.

##### 2.4.1. DIRECTE ACTIES

— *De projecten tot verbetering van de structuur (individuele herstructureringsprojecten)* (Verord. 17/64).

Terugbetalingen door het EOGFL (=toekenning van bijstand):

Van 1964 tot het einde van de toekenning van de bijstand: in 1979:

136 miljoen Ecu, waarvan 68,14 miljoen Ecu voor het Noorden van het land, 43,91 miljoen Ecu voor het Zuiden van het land, 11,6 miljoen Ecu voor Brabant en 12,15 miljoen Ecu voor multiregionale projecten.

Op 31 december 1984 liet de situatie van de gefinancierde Belgische projecten zich als volgt aanzien:

aantal gefinancierde projecten: 788 (op 7 456 in de E.E.G.);  
aantal afgewikkelde projecten: 763;  
aantal niet gerealiseerde projecten: 22;  
aantal aan de gang zijnde projecten: 3.

— *Verbetering van de voorwaarden inzake verwerking en afzet van landbouw- en visserijprodukten* (Verordening 355/77).

Terugbetalingen door het EOGFL:

In 1984: 5,98 miljoen Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984: 35,76 miljoen Ecu.

Op 31 december 1984 zag de situatie op het stuk van de gefinancierde Belgische projecten er als volgt uit:

aantal gefinancierde projecten: 191 op 3 666 in de EEG;  
aantal voltooide projecten: 105;  
aantal niet-gerealiseerde projecten: 1;  
aantal aan de gang zijnde projecten: 85.

Tabel III geeft een gewestelijk overzicht van de gefinancierde projecten. De verschillen dienen gezien te worden in functie van de intensiteit van de landbouw in de verschillende provincies. Al de intensieve takken — zoals o.a. de groente-, varkens- en sierteelt — zijn immers in Vlaanderen gesitueerd, terwijl Wallonië zich toespitst op vee en graan. Vandaar dat het aantal commercialisatieprojecten in Vlaanderen groter is dan in Wallonië.

<sup>(1)</sup> C.C.E., *Quatorzième rapport financier concernant le FEOGA, section Orientation* — 1984, COM (85) 447 final, Bruxelles, 7 août 1985, données déduites des annexes 1 et 12.

<sup>(2)</sup> Les données sont déduites des annexes 1, 2, 3, 4, 8, 9, 12, 14, 16, 31, 36, 37, 39, 46, 47, 48, 49 et 50 du *Quatorzième rapport financier concernant le FEOGA — Section Orientation*, année 1984, op. cit.

<sup>(1)</sup> E.E.G., *Veertiende financieel verslag betreffende het EOGFL — sectie Oriëntatie*, 1984, COM (85) 447 def., Brussel, 7 augustus 1985, gegevens afgeleid uit bijlagen 1 en 12.

<sup>(2)</sup> De gegevens zijn afgeleid uit de bijlagen 1, 2, 3, 4, 8, 9, 12, 14, 16, 31, 36, 37, 39, 46, 47, 48, 49 en 50 van het *Veertiende financieel verslag betreffende de EOGFL - Afdeling Oriëntatie*, jaar 1984, op. cit.

TABLEAU III

## Actions directes

Répartition régionale des projets belges financés par le FEOGA,  
Section Orientation — Règlement (CEE) n° 355/77, année 1984  
et années 1978-1984

(En milliers d'Ecus)

| Régions — Gebieden                                                            | Nombre de projets<br>1984<br>—<br><i>Aantal projecten</i><br>1984 | Concours octroyés<br>1984<br>—<br><i>Toegekende bijstand</i><br>1984 | Nombre de projets<br>1978-1984<br>—<br><i>Aantal projecten</i><br>1978-1984 | Concours octroyés<br>1978-1984<br>—<br><i>Toegekende bijstand</i><br>1978-1984 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               |                                                                   |                                                                      |                                                                             |                                                                                |
| Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i> ... ..                            | 5                                                                 | 1 368                                                                | 30                                                                          | 5 108                                                                          |
| Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i> ... ..                          | 10                                                                | 1 261                                                                | 57                                                                          | 9 392                                                                          |
| Anvers. — <i>Antwerpen</i> ... ..                                             | 1                                                                 | 830                                                                  | 26                                                                          | 4 527                                                                          |
| Limbourg. — <i>Limburg</i> ... ..                                             | 4                                                                 | 1 059                                                                | 10                                                                          | 2 214                                                                          |
| Brabant. — <i>Brabant</i> ... ..                                              | 7                                                                 | 916                                                                  | 21                                                                          | 4 189                                                                          |
| Hainaut. — <i>Henegouwen</i> ... ..                                           | 3                                                                 | 216                                                                  | 16                                                                          | 1 816                                                                          |
| Namur. — <i>Namen</i> ... ..                                                  | —                                                                 | —                                                                    | 5                                                                           | 4 093                                                                          |
| Liège. — <i>Luik</i> ... ..                                                   | 2                                                                 | 165                                                                  | 18                                                                          | 2 691                                                                          |
| Luxembourg. — <i>Luxemburg</i> ... ..                                         | 1                                                                 | 168                                                                  | 6                                                                           | 890                                                                            |
| Projets multi-régionaux. — <i>Interregionale projec-</i><br><i>ten</i> ... .. | —                                                                 | —                                                                    | 3                                                                           | 840                                                                            |
| Total. — <i>Totaal</i> .                                                      | 33                                                                | 5 983                                                                | 192                                                                         | 35 760                                                                         |

TABEL III

## Directe acties

Regionale spreiding van de door het EOGFL, Afdeling Oriëntatie,  
gefinancierde Belgische projecten — Verordening (EEG) nr. 355/77,  
jaar 1984 en jaren 1978-1984

(In duizendtallen Ecu)

| Régions — Gebieden                                                            | Nombre de projets<br>1984<br>—<br><i>Aantal projecten</i><br>1984 | Concours octroyés<br>1984<br>—<br><i>Toegekende bijstand</i><br>1984 | Nombre de projets<br>1978-1984<br>—<br><i>Aantal projecten</i><br>1978-1984 | Concours octroyés<br>1978-1984<br>—<br><i>Toegekende bijstand</i><br>1978-1984 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               |                                                                   |                                                                      |                                                                             |                                                                                |
| Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i> ... ..                            | 5                                                                 | 1 368                                                                | 30                                                                          | 5 108                                                                          |
| Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i> ... ..                          | 10                                                                | 1 261                                                                | 57                                                                          | 9 392                                                                          |
| Anvers. — <i>Antwerpen</i> ... ..                                             | 1                                                                 | 830                                                                  | 26                                                                          | 4 527                                                                          |
| Limbourg. — <i>Limburg</i> ... ..                                             | 4                                                                 | 1 059                                                                | 10                                                                          | 2 214                                                                          |
| Brabant. — <i>Brabant</i> ... ..                                              | 7                                                                 | 916                                                                  | 21                                                                          | 4 189                                                                          |
| Hainaut. — <i>Henegouwen</i> ... ..                                           | 3                                                                 | 216                                                                  | 16                                                                          | 1 816                                                                          |
| Namur. — <i>Namen</i> ... ..                                                  | —                                                                 | —                                                                    | 5                                                                           | 4 093                                                                          |
| Liège. — <i>Luik</i> ... ..                                                   | 2                                                                 | 165                                                                  | 18                                                                          | 2 691                                                                          |
| Luxembourg. — <i>Luxemburg</i> ... ..                                         | 1                                                                 | 168                                                                  | 6                                                                           | 890                                                                            |
| Projets multi-régionaux. — <i>Interregionale projec-</i><br><i>ten</i> ... .. | —                                                                 | —                                                                    | 3                                                                           | 840                                                                            |
| Total. — <i>Totaal</i> .                                                      | 33                                                                | 5 983                                                                | 192                                                                         | 35 760                                                                         |

Source: C.E.E., *Quatorzième rapport financier concernant le FEOGA, 1984*  
— Section Orientation — Annexes 6 et 7.

Il est intéressant de donner un aperçu de la répartition par secteur des projets financés selon le Règlement n° 355/77. Le tableau IV procure des données à ce sujet. Il ressort de ce tableau qu'en 1984, les produits céréaliers ont absorbé la majeure partie de l'aide octroyée. Aucun moyen n'a été accordé au secteur laitier en raison des excédents structurels qui y sont enregistrés. La C.E.E. n'a pas non plus octroyé d'aide au secteur fourrager en raison de la surcapacité dans ce secteur.

Bron: E.E.G., *Veertiende financieel verslag betreffende het EOGFL, 1984*, —  
Sectie Oriëntatie — Bijlagen 6 en 7.

Het is interessant een overzicht per sector te geven van de verdeling van de op grond van Verordening nr. 355/77 gefinancierde projecten. Tabel IV bevat nuttige gegevens daaromtrent. Uit deze tabel kan worden afgeleid dat de graanproducten in 1984 het leeuwendeel van de toegekende bijstand voor zich hebben genomen. Omwille van de structurele overschotten werden er geen middelen aan de zuivelsector toegekend. De overcapaciteit in de sector van de veevoerders heeft ertoe geleid dat de E.G. geen bijstand meer heeft verleend aan deze sector.



TABLEAU IV

## Actions directes

Répartition sectorielle des projets belges financés par le FEOGA,  
Section Orientation — Règlement (CEE) n° 355/77, année 1984  
et années 1978-1984

(En Ecus)

TABEL IV

## Directe acties

Sectoriële spreiding van de door het EOGFL, Afdeling Oriëntatie,  
gefinancierde Belgische projecten — Verordening (EEG) nr. 355/77,  
jaar 1984 en jaren 1978-1984

(In Ecu)

| Secteurs — Sectoren                                                                 | 1984                                             |                                                     | 1978-1984                                        |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                                                     | Nombre<br>de projets<br>—<br>Aantal<br>projecten | Concours<br>octroyés<br>—<br>Toegekende<br>bijstand | Nombre<br>de projets<br>—<br>Aantal<br>projecten | Concours<br>octroyés<br>—<br>Toegekende<br>bijstand |
| 1. Produits laitiers. — <i>Zuivel</i> ... ..                                        | —                                                | —                                                   | 25                                               | 5 585 760                                           |
| 2. Secteur de la viande. — <i>Rundsvlees</i> ... ..                                 | 5                                                | 737 048                                             | 51                                               | 9 642 890                                           |
| 3. Vin. — <i>Wijn</i> ... ..                                                        | —                                                | —                                                   | —                                                | —                                                   |
| 4. Fruits et légumes. — <i>Groenten en fruit</i> ... ..                             | 8                                                | 1 011 174                                           | 49                                               | 10 821 531                                          |
| 5. Fleurs et plantes. — <i>Bloemen en planten</i> ... ..                            | —                                                | —                                                   | 2                                                | 110 270                                             |
| 6. Produits de la pêche. — <i>Visserijprodukten</i> ... ..                          | 6                                                | 720 778                                             | 13                                               | 1 180 065                                           |
| 7. Céréales. — <i>Graan</i> ... ..                                                  | 9                                                | 2 346 232                                           | 20                                               | 3 299 088                                           |
| 8. Aliments du bétail. — <i>Veevoeders</i> ... ..                                   | —                                                | —                                                   | 2                                                | 960 801                                             |
| 9. Semences. — <i>Zaaizaad</i> ... ..                                               | 1                                                | 87 059                                              | 7                                                | 576 496                                             |
| 10. Œufs et volailles. — <i>Eieren en slachtpluimvee</i> ... ..                     | 2                                                | 899 486                                             | 12                                               | 1 944 475                                           |
| 11. Huile d'olive. — <i>Olijfolie</i> ... ..                                        | —                                                | —                                                   | —                                                | —                                                   |
| 12. Tabac. — <i>Tabak</i> ... ..                                                    | —                                                | —                                                   | —                                                | —                                                   |
| 13. Divers. — <i>Diversen</i> ... ..                                                | 2                                                | 182 080                                             | 11                                               | 1 638 546                                           |
| Total des concours octroyés. — <i>Totaal toegekende bijstand</i> ... ..             | 33                                               | 5 983 857                                           | 192                                              | 35 759 922                                          |
| Montant des investissements totaux. — <i>Totaal bedrag der investeringen</i> ... .. | —                                                | 31 775 494                                          | —                                                | 205 483 094                                         |

— Agriculture et construction navale (Règlement n° 2908/83).

## Remboursements du FEOGA :

En 1984 : 3,95 millions d'Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 : 3,95 millions d'Ecus.

Nombre de projets subventionnés : 21.

Montant des investissements totaux : 15,92 millions d'Ecus.

— Action commune intérimaire de restructuration du secteur de la pêche côtière (Règlement n° 1852/78).

## Remboursements du FEOGA :

En 1984 : néant.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 : 0,85 million d'Ecus.

A partir de 1984 le Règlement n° 1852/78 a été remplacé par le Règlement n° 2908/83, mentionné ci-dessus.

— Programme de développement intégré pour les zones défavorisées en Belgique (Règlement 1941/81). On sait qu'en 1985, deux projets ont été financés dans le Sud-Est de la Belgique à concurrence de quelque 4,2 millions de FB. Ce programme présenté par la Belgique ne comprend pas seulement des mesures en faveur de l'agriculture et visant à améliorer l'écoulement et la transformation de produits agricoles, mais aussi des mesures dans le domaine de l'infrastructure, du développement du tourisme, du secteur artisanal, de l'industrie et d'autres activités

— Landbouw en scheepsbouw (Verordening nr. 2908/83).

## Terugbetalingen door het EOFGL :

In 1984 : 3,95 miljoen Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 : 3,95 miljoen Ecu.

Aantal betoelaaide projecten : 21.

Bedrag van de totale investeringen : 15,92 miljoen Ecu.

— Tussentijdse gemeenschappelijke actie voor de herstructurering van de kustvisserij (Verordening nr. 1852/78).

## Terugbetalingen van het EOGFL :

In 1984 : nihil.

Van het begin van de actie tot op 31 december 1984 : 0,85 miljoen Ecu.

In 1984 werd Verordening nr. 1852/78 vervangen voor voormelde Verordening nr. 2908/83.

— Geïntegreerd ontwikkelingsprogramma voor de probleemgebieden in België (Verordening 1941/81). Het is bekend dat in 1985 in Zuid-Oost België voor een bedrag van ± 4,2 miljoen BF twee projecten werden gefinancierd. Dit door België ingediende programma omvat niet alleen maatregelen ten behoeve van de landbouw en tot verbetering van de afzet en de verwerking van landbouwprodukten, maar ook maatregelen op het gebied van infrastructuur, de ontwikkeling van het toerisme, de ambachtelijke sector en de industrie en andere aanvullende activiteiten die

complémentaires totalement indispensables à l'amélioration de la situation socio-économique générale dans la région concernée <sup>(1)</sup>.

#### 2.4.2. ACTIONS INDIRECTES

##### 2.4.2.1. Mesures socio-structurelles.

— *Modernisation des exploitations agricoles (Dir. 72/159)*

Remboursements du FEOGA :

En 1984 = 3 432 436 Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 17 106 433 Ecus.

Depuis le début de l'action :

nombre de plans de développement approuvés = 12 894;

nombre d'exploitations bénéficiaires de la prime d'orientation de l'exploitation vers la production de viande bovine et ovine = 137;

nombre d'exploitants bénéficiaires de l'aide pour encourager la tenue de la comptabilité = 17 499;

nombre de groupements bénéficiaires d'une aide de démarrage à l'entraide entre exploitants = 686;

— *Information socio-économique et qualification professionnelle des personnes travaillant dans l'agriculture (Dir. 72/161).*

Remboursements du FEOGA :

En 1984 = 229 049 Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 1 195 631 Ecus.

Depuis le début de l'action : nombre d'agriculteurs-stagiaires ayant suivi un cycle complet de cours pour acquérir une nouvelle qualification professionnelle = 11 595.

— *Cessation de l'activité agricole et affectation de la superficie agricole utilisée à des fins d'amélioration des structures (Dir. 72/160).*

Remboursement du FEOGA :

En 1984 = 24 359 Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 110 283 (= 2,2 % des Etats membres).

Nombre de bénéficiaires = 148.

##### 2.4.2.2. Mesures indirectes en faveur des zones défavorisées.

— *Agriculture de montagne et des zones défavorisées (Dir. 75/268).*

Remboursement du FEOGA :

En 1984 = 2 430 038 Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 17 209 598 Ecus (= 2,1 % des Etats membres).

Nombre d'exploitants bénéficiaires de l'indemnité compensatoire des handicaps naturels = 11 696.

##### 2.4.2.3. Autres mesures structurelles (la plupart étroitement liées à l'organisation des marchés).

— *Eradication de la brucellose, de la tuberculose et de la leucose des bovins (Dir. 77/391 et 83/400).*

Remboursements du FEOGA :

En 1984 = 1 114 874 Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 11 759 151 Ecus.

volstrekt noodzakelijk zijn voor de verbetering van de algemene sociaal-economische situatie in de betrokken regio <sup>(1)</sup>.

#### 2.4.2. INDIRECTE ACTIES

##### 2.4.2.1. Sociaal-structurele maatregelen.

— *Modernisering van landbouwbedrijven (Richtl. 72/159)*

Terugbetalingen door het EOGFL :

In 1984 = 3 432 436 Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 17 106 433 Ecu.

Sedert het begin van de actie :

aantal goedgekeurde ontwikkelingsplannen : 12 894;

aantal bedrijven die de premie voor de oriëntatie van de exploitatie naar de produktie van runds- en schapevlees hebben gekregen : 137;

aantal bedrijven die bijstand ontvingen ter aanmoediging van het bijhouden van een bedrijfseconomische boekhouding = 17 499;

aantal groeperingen die bijstand ontvingen voor het op gang brengen van onderlinge hulp tussen de exploitanten = 686.

— *Sociaal-economische voorlichting en scholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn (Richtl. 72/161).*

Terugbetalingen door het EOGFL :

In 1984 = 229 049 Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 1 195 631 Ecu.

Sedert het begin van de actie : aantal landbouwers-stagiairs die een volledige omscholingscyclus doorlopen hebben = 11 595.

— *Bedrijfsbeëindiging in de landbouw en aanwending van cultuurgrond tot verbetering van de structuur (Richtlijn 72/160).*

Terugbetaling door het EOGFL :

In 1984 = 24 359 Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 110 283 (= 2,2 % van de Lid-Staten).

Aantal begunstigden = 148.

##### 2.4.2.2. Indirecte maatregelen ten gunste van probleemgebieden.

— *Landbouw in bergstreken en probleemgebieden (Richtl. 75/268).*

Terugbetaling door het EOGFL :

In 1984 = 2 430 038 Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 17 209 598 Ecu (= 2,1 % van de Lid-Staten).

Aantal exploitanten die een vergoeding ter compensatie van de natuurlijke handicaps hebben ontvangen = 11 696.

##### 2.4.2.3. Andere structurele maatregelen (waarvan het merendeel in nauw verband staat met de organisatie van de markten).

— *Uitroeiing van brucellose, tuberculose en leucose bij runderen (Richtlijn 77/391 en 83/400).*

Terugbetaling door het EOGFL :

In 1984 = 1 114 874 Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 11 759 151 Ecu.

<sup>(1)</sup> R. Chanterie, *Steun aan België uit het EOGFL - Afdeling Oriëntatie - 1985*, 17 april 1986.

<sup>(1)</sup> R. Chanterie, *Steun aan België uit het EOGFL - Afdeling Oriëntatie - 1985*, 17 april 1986.

84 041 vaches ont été abattues.

45 165 autres bovins ont été abattus.

— *Primes de non-commercialisation du lait et des produits laitiers et de reconversion de troupeaux bovins à orientation laitière* (Règl. 1078/77).

Remboursements du FEOGA :

En 1984 = 642 751 Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 6 626 616 Ecus.

— *Eradication de la peste porcine classique et africaine* (déc. 80/1096).

Remboursements du FEOGA :

En 1984 = 1 606 844 Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 3 301 682 Ecus (dépenses éligibles des Etats membres = 6 603 364 Ecus).

Nombre d'exploitations = 127.

Nombre d'animaux abattus = 66 597.

— *Groupements de producteurs de fruits et légumes* (Règl. 1035/72).

Remboursements du FEOGA :

En 1984 = 58 787 Ecus.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 980 333 Ecus.

— *Groupements de producteurs de houblon* (Règl. 1696/71).

Remboursements du FEOGA :

En 1984 = néant.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 213 469 Ecus.

— *Action en vue de favoriser la reconversion dans le domaine de la viticulture* (Règl. 1163/76).

Remboursements du FEOGA :

En 1984 = néant.

Du début de l'action jusqu'au 31 décembre 1984 = 19 884 Ecus.

Nombre de bénéficiaires = 262.

84 041 koeien werden geslacht.

45 165 andere runderen werden geslacht.

— *Premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelprodukten en voor de omschakeling van het melkveebestand* (Verord. 1078/77).

Terugbetaling door het EOGFL :

In 1984 = 642 751 Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 6 626 616 Ecu.

— *Uitroeiing van de klassieke en van de Afrikaanse varkenspest* (Richtl. 80/1096).

Terugbetalingen door het EOGFL :

In 1984 = 1 606 844 Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 3 301 682 Ecu (in aanmerking komende uitgaven van de Lid-Staten = 6 603 664 Ecu).

Aantal bedrijven = 127.

Aantal geslachte dieren = 66 597.

— *Groeperingen van fruit- en groentenproducenten* (Verord. 1035/72).

Terugbetalingen door het EOGFL :

In 1984 = 58 787 Ecu.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 980 333 Ecu.

— *Groeperingen van fruit- en groentenproducenten* (Verord. 1696/71).

Terugbetalingen door het EOGFL :

In 1984 = nihil.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 213 469 Ecu.

— *Actie ter bevordering van de omschakeling in de wijnbouwsector* (Verord. 1163/76).

Terugbetalingen door het EOGFL :

In 1984 = nihil.

Van het begin van de actie tot 31 december 1984 = 19 884 Ecu.

Aantal begunstigden = 262.

## IV. La Communauté européenne du Charbon et de l'Acier (C.E.C.A.)

### SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Description générale ... ..                                                                                                                                         | 40 |
| 1.1. Prêts industriels et bonifications d'intérêt (art. 54) ... ..                                                                                                     | 41 |
| 1.2. Prêts de reconversion et bonifications d'intérêt (art. 56) ... ..                                                                                                 | 41 |
| 1.3. Construction de logements pour les travailleurs C.E.C.A. (art. 54) ... ..                                                                                         | 42 |
| 1.4. Aides à l'adaptation professionnelle et mesures sociales en faveur des ex-travailleurs C.E.C.A. (art. 56, paragraphe 2, b) ... ..                                 | 43 |
| 1.5. Recherche technique et économique (art. 55) ... ..                                                                                                                | 44 |
| 1.6. Etudes sur les possibilités de réemploi de la main-d'œuvre C.E.C.A. (art. 46, paragraphe 4) ... ..                                                                | 44 |
| 1.7. Charbon à coke et cokes destinés à l'industrie sidérurgique (art. 95 et décision 73/287/C.E.C.A. modifiée en dernier lieu par la décision 759/84/C.E.C.A.) ... .. | 45 |
| 2. Les moyens financiers disponibles ... ..                                                                                                                            | 46 |
| 2.1. Les moyens globaux ... ..                                                                                                                                         | 46 |
| 2.2. Volume de l'aide par pays et par secteur ... ..                                                                                                                   | 46 |
| 2.3. Ventilation de l'aide suivant la classification de la description générale ... ..                                                                                 | 48 |
| 2.3.1. Prêts industriels et bonifications d'intérêt (art. 54) ... ..                                                                                                   | 48 |
| 2.3.2. Financement des programmes de reconversion (art. 56 du traité C.E.C.A.) ... ..                                                                                  | 50 |
| 2.3.3. Financement en faveur de la construction de logements sociaux (art. 54, paragraphe 2, du traité C.E.C.A.) ... ..                                                | 52 |
| 2.3.4. Aide à la réadaptation (art. 56, paragraphe 2, b, du traité C.E.C.A.) ... ..                                                                                    | 54 |
| 2.3.5. Recherche technique et économique (art. 55) ... ..                                                                                                              | 55 |
| 3. Appréciation ... ..                                                                                                                                                 | 56 |
| 3.1. Aide à la reconversion ... ..                                                                                                                                     | 56 |
| 3.2. Aide sociale et mesures d'aide temporaires ... ..                                                                                                                 | 58 |
| 3.3. Programmes de construction de logements ... ..                                                                                                                    | 58 |

### 1. DESCRIPTION GENERALE <sup>(1)</sup>

#### Objectif

La Communauté européenne du Charbon et de l'Acier doit réaliser l'établissement progressif de conditions assurant par elles-mêmes la répartition la plus rationnelle de la production au niveau de productivité le plus élevé, tout en sauvegardant la continuité de l'emploi et en évitant de provoquer, dans les économies des Etats membres, des troubles fondamentaux et persistants (art. 2, paragraphe 2, du traité C.E.C.A.).

*Principales caractéristiques des opérations financières de la C.E.C.A.*

Les opérations financières de la C.E.C.A. forment un instrument d'intervention cohérent en faveur des secteurs du charbon et de l'acier. Elles portent sur des prêts, garanties et aides non remboursables. Les prêts comprennent trois catégories :

- les prêts industriels au titre de l'article 54 du traité C.E.C.A.;
- les prêts de reconversion en vertu de l'article 56;
- les prêts au logement des travailleurs en vertu de l'article 54.

<sup>(1)</sup> C.E., *Aides et prêts de la Communauté européenne*, dans la série « Documentation Européenne », 1985.

## IV. De Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (E.G.K.S.)

### INHOUDSOPGAVE

|                                                                                                                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Algemene omschrijving ... ..                                                                                                                             | 40 |
| 1.1. Industriële leningen en rentesubsidies (art. 54) ... ..                                                                                                | 41 |
| 1.2. Omschakelingsleningen en rentesubsidies (art. 56) ... ..                                                                                               | 41 |
| 1.3. Bouw van woningen voor E.G.K.S.-werknemers (art. 54) ... ..                                                                                            | 42 |
| 1.4. Steun voor herscholing en sociale maatregelen ten behoeve van gewezen E.G.K.S.-werknemers (art. 56, lid 2, b) ... ..                                   | 43 |
| 1.5. Technisch en economisch onderzoek (art. 55) ... ..                                                                                                     | 44 |
| 1.6. Studies over de mogelijkheid tot herplaatsing van E.G.K.S.-arbeiders (art. 46, lid 4) ... ..                                                           | 44 |
| 1.7. Cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie (art. 95 en beschikking 73/287/E.G.K.S., laatst gewijzigd bij beschikking 759/84/E.G.K.S.) ... .. | 45 |
| 2. Beschikbare financiële middelen ... ..                                                                                                                   | 46 |
| 2.1. Globale middelen ... ..                                                                                                                                | 46 |
| 2.2. Omvang van de steunverlening per land en per sector ... ..                                                                                             | 46 |
| 2.3. Gedetailleerde omvang van de steunverlening volgens de indeling in de algemene omschrijving ... ..                                                     | 48 |
| 2.3.1. Industriële leningen en rentesubsidies (art. 54) ... ..                                                                                              | 48 |
| 2.3.2. Financiering van programma's op het gebied van de industriële omschakeling (art. 56 van het E.G.K.S.-verdrag) ... ..                                 | 50 |
| 2.3.3. Woningbouwleningen (art. 54, lid 2, van het E.G.K.S.-verdrag) ... ..                                                                                 | 52 |
| 2.3.4. Steun voor wederaanpassing van werknemers (art. 56, lid 2, b, van het E.G.K.S.-verdrag) ... ..                                                       | 54 |
| 2.3.5. Technisch en economisch onderzoek (art. 55) ... ..                                                                                                   | 55 |
| 3. Beoordeling ... ..                                                                                                                                       | 56 |
| 3.1. Omschakelingssteun ... ..                                                                                                                              | 56 |
| 3.2. Sociale steun en tijdelijke steunmaatregelen ... ..                                                                                                    | 58 |
| 3.3. Woningbouwprogramma's ... ..                                                                                                                           | 58 |

### 1. ALGEMENE OMSCHRIJVING <sup>(1)</sup>

#### Doel

De Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal moet in toenemende mate de omstandigheden scheppen die de meest rationele verdeling van de produktie op een zo hoog mogelijk produktiviteitspeil verzekeren en daarbij zowel de continuïteit van de werkgelegenheid waarborgen, als vermijden dat in de economie van de deelnemende staten fundamentele en duurzame moeilijkheden worden veroorzaakt (art. 3, lid 2, van het E.G.K.S.-verdrag).

*Belangrijkste kenmerken van de financiële activiteiten van de E.G.K.S.*

De financiële activiteiten van de E.G.K.S. vormen een samenhangend geheel van maatregelen voor de kolen- en staalsector. Ze bestaan uit leningen en niet-terugvorderbare steun. De leningen zijn van drieërlei aard :

- industriële leningen (artikel 54);
- omschakelingsleningen (artikel 56);
- leningen voor woningen van werknemers (artikel 54).

<sup>(1)</sup> De algemene omschrijving is ontleend aan E.G., *Steun en leningen van de Europese Gemeenschap*, in de reeks « Europese Documentatie », 1985.

Les aides sont fournies au titre de :

- l'article 54 et de l'article 56, sous forme de bonifications d'intérêts sur les prêts industriels et les prêts de reconversion;
- l'article 56, paragraphe 2, b), pour la réadaptation professionnelle des travailleurs et les mesures sociales accompagnant la restructuration sidérurgique et charbonnière;
- l'article 55, pour des travaux de recherche à caractère technique, économique et social;
- l'article 46, pour le financement d'études à caractère économique et social;
- l'article 95, pour le charbon à coke et cokes pour la sidérurgie.

#### 1.1. Prêts industriels et bonifications d'intérêt (art. 54)

##### *Critères d'éligibilité et de sélection*

Peuvent donner lieu à un concours en vertu de l'article 54 du traité C.E.C.A. :

- les prêts aux charbonnages et à la sidérurgie, conformément à la politique communautaire pour ces industries;
- les travaux et les installations contribuant à augmenter la production, à réduire les coûts de production ou à faciliter la commercialisation du charbon et des produits sidérurgiques;
- les prêts aux entreprises (autres que les centrales électriques et les cokeries), aux établissements publics et aux collectivités locales en faveur d'investissements destinés à promouvoir la consommation de charbon communautaire pendant une période minimale de cinq ans. Sauf accord préalable de la Commission, ces prêts sont limités à un montant maximum de 15 millions d'Ecus.

Les prêts à taux normal sont généralement accordés par la Commission au taux pratiqué sur le marché des capitaux sans aucune charge supplémentaire. Ils reflètent ainsi le taux payé par la C.E.C.A. elle-même sur les marchés financiers sur lesquels elle a émis ses emprunts. Le montant maximal du prêt peut atteindre 50 % du coût des investissements fixés pour le projet.

Certaines catégories d'investissements peuvent faire l'objet de prêts à taux réduits. Ces prêts bonifiés sont octroyés à un taux d'intérêt normal, et la Commission accorde une réduction d'intérêt qui est versée au bénéficiaire à la date prévue au budget opérationnel C.E.C.A. Le montant de la bonification est de trois points par année durant les cinq premières années du prêt. La Commission détermine, cas par cas, la partie de l'investissement (et du prêt) qui est éligible pour l'octroi d'une bonification d'intérêt.

##### *Procédure*

Les demandes de prêts industriels doivent être adressées directement à la Commission par les entreprises intéressées.

Pour les investissements destinés à promouvoir la consommation de charbon communautaire, les demandes de prêts peuvent être introduites auprès d'un intermédiaire financier bénéficiaire d'un prêt global C.E.C.A.

#### 1.2. Prêts de reconversion et bonification d'intérêt (article 56)

##### *Critères d'éligibilité et de sélection*

Les investissements éligibles sont ceux qui, par la création d'activités nouvelles et économiquement saines, sont susceptibles

Steun wordt verstrekt uit hoofde van :

- artikel 54 en artikel 56, in de vorm van rentesubsidies op industriële leningen en omschakelingsleningen;
- artikel 56, lid 2 b, voor de wederaanpassing van de werknemers en sociale maatregelen in het kader van de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie;
- artikel 55 voor onderzoek op technisch, economisch en sociaal gebied;
- artikel 46 voor de financiering van economische en sociale studies;
- artikel 95 voor cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie.

#### 1.1. Industriële leningen en rentesubsidies (art. 54)

##### *Ontvankelijkheids- en selectiecriteria*

Ingevolge artikel 54 van het E.G.K.S.-Verdrag kan steun worden verleend voor :

- leningen aan de kolen- en staalindustrie overeenkomstig het communautair beleid voor deze sectoren;
- werken en installaties die bijdragen tot het verhogen van de produktie, het verlagen van de kostprijs en het bevorderen van de afzet van kolen- en staalprodukten;
- leningen aan ondernemingen (met uitzondering van de elektriciteitscentrales en de cokesfabrieken), aan overheidsinstellingen en plaatselijke gemeenschappen voor investeringen, die het verbruik van communautaire steenkool gedurende een minimumperiode van vijf jaar moeten bevorderen. Tenzij de Commissie anders bepaalt, zijn deze leningen beperkt tot een maximumbedrag van 15 miljoen Ecu.

De leningen tegen normale rentevoet worden in het algemeen door de Commissie verstrekt tegen de op de kapitaalmarkt geldende rentetarieven zonder dat verdere kosten in rekening worden gebracht. Ze vormen zodoende de weerspiegeling van de door de E.G.K.S. zelf op de kapitaalmarkt betaalde rente waartegen zij haar lening heeft uitgegeven. Het maximumbedrag van de lening kan 50 % bedragen van de voor het project bepaalde investering.

Bepaalde categorieën van investeringen kunnen in aanmerking komen voor leningen tegen een verlaagde rentevoet. Deze leningen met rentesubsidie worden toegekend tegen een normale rente, terwijl de Commissie een rentesubsidie toekent die direct op de in de operationele begroting van de E.G.K.S. vastgestelde datum aan de subsidieontvanger wordt betaald. De subsidie bedraagt 3 procentpunten per jaar gedurende de eerste vijf jaar van de lening. De Commissie stelt per geval een deel van de investering (en van de lening) vast dat voor een rentesubsidie in aanmerking komt.

##### *Aanvraag*

Aanvragen voor industriële leningen moeten door de betrokken ondernemingen rechtstreeks bij de Commissie worden ingediend.

Voor investeringen ter bevordering van het gebruik van communautaire steenkool kunnen de aanvragen voor leningen worden ingediend bij een van de financiële instellingen waaraan de E.G.K.S. een globale lening heeft toegekend.

#### 1.2. Omschakelingsleningen en rentesubsidies (art. 56)

##### *Ontvankelijkheids- en selectiecriteria*

In aanmerking komen investeringen ter vergemakkelijking van het scheppen van nieuwe, economisch gezonde bedrijvigheden of

d'assurer le réemploi productif de la main-d'œuvre des industries du charbon et de l'acier rendue disponible. Ces investissements peuvent intéresser l'expansion d'une production déjà existante ou la création d'une production nouvelle.

La Commission a publié, le 16 juillet 1983 (JO C 191), les règles détaillées des prêts de reconversion.

#### *Dispositions financières*

Les prêts sont plafonnés à 50 % du coût prévu du projet. Le prêt est accordé au taux normal d'intérêt; une bonification d'intérêt de trois points, pendant cinq ans, peut être octroyée sur un montant maximal de 20 000 Ecus par poste de travail à créer que l'emprunteur s'engage à offrir en priorité aux anciens « travailleurs C.E.C.A. ».

Cette bonification d'intérêt est portée à cinq points pour cinq ans pour une période limitée à celle de la restructuration sidérurgique dans le cas des prêts subsidiaires accordés par l'intermédiaire d'organismes financiers.

Dans les bassins d'emplois C.E.C.A. où les prêts n'auront pas encore créé la moitié des emplois perdus dans les industries sidérurgique et charbonnière, les critères d'éligibilité ci-dessus pourront être considérés comme remplis pour une partie forfaitaire des emplois.

Dans les bassins d'emplois prioritaires, dont la liste est mise à jour périodiquement, les bénéficiaires doivent communiquer les nouveaux emplois à créer aux bureaux de travail compétents ainsi qu'aux entreprises C.E.C.A. locales susceptibles de dégager des travailleurs. Dans les autres bassins d'emplois C.E.C.A., les bénéficiaires doivent donner priorité dans leur recrutement aux anciens travailleurs C.E.C.A.

En dehors des bassins d'emploi C.E.C.A., le montant final de la bonification d'intérêt est calculé sur la base du nombre des « travailleurs C.E.C.A. licenciés » et effectivement réemployés.

#### *Procédure*

Les prêts de reconversion peuvent être accordés directement à des entreprises privées ou à des organismes publics sous forme de prêts individuels, ou indirectement (prêts subsidiaires), par l'entremise des institutions financières bénéficiant d'un prêt global de la C.E.C.A. Les demandes de prêts directs doivent être communiquées à la Commission des Communautés européennes par l'intermédiaire du ministre compétent de l'Etat membre intéressé.

Les entreprises peuvent solliciter un prêt subsidiaire jusqu'à concurrence de 7,5 millions d'Ecus auprès des organismes financiers bénéficiaires d'un prêt global. Le coût des projets d'investissement faisant l'objet de la demande ne peut dépasser 15 millions d'Ecus. La priorité est donnée aux entreprises qui emploient un effectif inférieur à 500 personnes et dont le capital n'est pas détenu à concurrence de plus d'un tiers par une entreprise de grande dimension.

### **1.3. Construction de logements pour les travailleurs C.E.C.A.**

#### *Critères d'éligibilité et de sélection*

Les projets d'acquisition, de construction et de modernisation de logements du personnel des industries C.E.C.A. peuvent donner lieu à une aide. Les logements peuvent être destinés à la location ou être occupés par leur propriétaire. Dans ses orientations du 30 novembre 1979 pour l'exécution du neuvième programme de logement de travailleurs pour la période 1979-1983, la Commission a décidé de réserver la priorité aux opérations qui contribuent à la réalisation des objectifs sectoriels de la Communauté et à l'amélioration des conditions de vie des travailleurs.

de l'omshakeling van ondernemingen, waardoor een produktieve nieuwe tewerkstelling van de uit de staal- en kolenindustrie beschikbaar gekomen arbeidskrachten kan worden verzekerd. Deze investeringen mogen te maken hebben met de uitbreiding van een reeds bestaande produktie of de oprichting van een nieuwe produktie-eenheid betreffen.

De Commissie heeft op 16 juli 1983 (PB C 191) de regels voor de toekenning van omschakelingsleningen gepubliceerd.

#### *Financiële bepalingen*

De leningen bedragen maximaal 50 % van de kosten van het project en worden tegen een normale rentevoet verstrekt; gedurende vijf jaar kan de rentesubsidie van 3 procentpunten worden verleend op maximaal 20 000 Ecu per te scheppen arbeidsplaats die de geldnemer gehouden is bij prioriteit aan gewezen E.G.K.S.-werknemers aan te bieden.

Gedurende de periode van herstructurering van de ijzer- en staalsector kan deze rentesubsidie worden opgevoerd tot 5 procentpunten gedurende vijf jaar en voor subsidiaire leningen die via financiële instellingen worden toegekend.

In de E.G.K.S.-werkconcentratiegebieden waarin met de leningen nog niet de helft van de in de kolen- en staalindustrie verloren arbeidsplaatsen zijn gecreëerd, kunnen bovengenoemde criteria voor een forfaitair deel van de arbeidsplaatsen als vervuld worden beschouwd.

In de prioritaire werkconcentratiegebieden, waarvan de lijst periodiek wordt bijgewerkt, dienen de geldnemers de nieuw te creëren arbeidsplaatsen mede te delen aan de bevoegde arbeidsbureaus en de plaatselijke E.G.K.S.-bedrijven die eventueel arbeiders kunnen ontslaan. In de overige E.G.K.S.-werkconcentratiegebieden dienen de geldnemers bij hun aanwerving prioriteit te geven aan gewezen E.G.K.S.-werknemers.

Buiten genoemde gebieden wordt het uiteindelijke bedrag van de rentesubsidie berekend op basis van het aantal ontslagen en daadwerkelijk weer opnieuw tewerkgestelde E.G.K.S.-werknemers.

#### *Aanvragen*

Omschakelingsleningen worden verstrekt aan ondernemingen en overheidslichamen hetzij rechtstreeks in de vorm van individuele leningen, hetzij indirect in de vorm van subsidiaire leningen via financiële instellingen waaraan de E.G.K.S. een globale lening heeft toegekend. Aanvragen voor rechtstreekse leningen worden, via de aangewezen tussenpersoon en met instemming van het betreffende ministerie van de Lid-Staat, gericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

De ondernemingen kunnen bij de financiële instellingen waaraan een globale lening is toegekend een subsidiaire lening van maximaal 7,5 miljoen Ecu aanvragen. De kosten van de investeringsprojecten waarop het verzoek betrekking heeft mogen niet meer dan 15 miljoen Ecu bedragen. Er wordt voorrang verleend aan bedrijven die minder dan 500 personen tewerkstellen en waarvan ten hoogste één derde van het kapitaal in handen van een grote onderneming is.

### **1.3. Bouw van woningen voor E.G.K.S.-werknemers (art. 54)**

#### *Ontvankelijkheids- en selectiecriteria*

De leningen worden toegekend voor de aankoop, bouw en modernisering van woningen voor personeelsleden van de E.G.K.S.-industrieën. Het mogen huur- en koopwoningen zijn. In haar richtlijnen van 30 november 1979 voor het negende woningbouwprogramma 1979-1983 heeft de Commissie besloten voorrang te geven aan projecten die bijdragen tot het bereiken van de sectoriële doelstellingen van de Gemeenschap en die het levenspeil van de werknemers verbeteren.

*Dispositions financières*

Un nouveau montant de 30 millions d'Ecus a été affecté à la deuxième tranche du neuvième programme. Les institutions financières ou les entreprises C.E.C.A. elles-mêmes agissent comme intermédiaires. Les prêts sont consentis généralement pour 20 à 25 ans à un taux d'intérêt de 1 %, auquel s'ajoutent les frais d'administration des intermédiaires. Les prêts sont toujours payés en monnaie nationale. Des prêts complémentaires peuvent être accordés, sur demande, dans n'importe quelle monnaie, au taux habituellement pratiqué sur le marché des capitaux.

*Procédure*

Généralement, les demandes sont soumises par les personnes intéressées à leur employeur. Elles sont ensuite centralisées par des comités régionaux paritaires dans lesquels siègent les partenaires sociaux. Ces comités soumettent des propositions de financement sur lesquelles la Commission décide en dernier ressort.

#### 1.4. Aides à l'adaptation professionnelle et mesures sociales en faveur des ex-travailleurs C.E.C.A. (article 56, paragraphe 2, b)

*Critères d'éligibilité et de sélection*

La C.E.C.A. consent des aides aux Etats membres en faveur des travailleurs C.E.C.A. affectés par l'évolution des conditions du marché dans le secteur des charbonnages et de la sidérurgie. Ces aides peuvent contribuer à la réadaptation professionnelle des ex-travailleurs C.E.C.A. sous la forme de :

- garanties de revenu : indemnité d'attente en cas de chômage, prime de départ, aides à la mise à la retraite anticipée, indemnité compensatrice de perte de salaire (dans le cas d'une modification d'activité ou de nouvel emploi),
- aides à la mobilité (frais de déplacement, déménagement, indemnités de réinstallation, de séparation),
- aides à la formation professionnelle des travailleurs amenés à changer d'emploi (frais de fonctionnement, d'équipement, primes ou compléments de revenus aux travailleurs en formation) et primes de réemploi.

Les aides sont accordées soit en application de conventions bilatérales conclues entre la Commission et les Etats membres, soit dans le cadre de « volets sociaux » — programmes pluriannuels de financement extraordinaire autorisés par le Conseil.

L'octroi de l'aide est subordonné au versement par l'Etat membre intéressé d'un montant au moins équivalent (sauf dans certains cas) à l'apport de la C.E.C.A.

*Dispositions financières*

L'octroi des aides est négocié par la Commission et l'Etat membre concerné; leur montant est fonction des besoins et des problèmes de chaque Etat membre.

Les conventions bilatérales entre la Commission et les Etats membres constituent un engagement de la part de la Commission à contribuer à certaines prestations accordées à la main-d'œuvre licenciée des industries du charbon et de l'acier quelque soit les nombres d'ayants droit concernés. Les aides que la Commission accorde dans les différents Etats membres sont pour l'essentiel de forme semblable, et s'élèvent en général à 50 % du coût pris en charge par le budget public en complément des aides ou allocations accordées au titre des régimes généraux de la sécurité sociale en matière de réadaptation professionnelle.

Les aides relevant des « volets sociaux » sont financées par des ressources affectées spécifiquement à cette fin et autorisées par tranches successives. Les crédits sont octroyés sur la base des estimations de dépenses faites par les Etats membres, dans la limite toutefois du montant maximal des ressources disponibles.

*Financiële bepalingen*

Voor het tweede deel van het negende programma is 30 miljoen Ecu uitgetrokken. De leningen worden via financiële instellingen of de E.G.K.S.-bedrijven zelf verstrekt, over het algemeen voor 20 à 25 jaar tegen een rentevoet van 1 % plus de administratiekosten voor de bemiddelende financiële instellingen. De leningen worden steeds in nationale munt betaald. Aanvullende leningen kunnen op verzoek worden toegekend in elke valuta tegen op de kapitaalmarkt geldende rentetarieven.

*Aanvragen*

In het algemeen worden de aanvragen door de betrokkenen bij hun werkgever ingediend. Ze worden vervolgens gecentraliseerd door regionale comités, waarin de sociale partners paritair zijn vertegenwoordigd. Deze comités doen de financieringsvoorstellen en de Commissie neemt de uiteindelijke beslissing.

#### 1.4. Steun voor herscholing en sociale maatregelen ten behoeve van gewezen E.G.K.S.-werknemers (art. 56, lid 2, b)

*Ontvankelijkheids- en selectiecriteria*

De E.G.K.S. verleent via de Lid-Staten steun aan E.G.K.S.-werknemers die getroffen zijn door de ontwikkelingen bij de afzet in de kolen- en staalsector. Deze steun, die kan bijdragen tot de herscholing van vroegere E.G.K.S.-werknemers, wordt verleend in de vorm van :

- inkomensgarantie : betaling van wachtgeld in geval van werkloosheid, ontslagvergoeding, steun voor vervroegde pensionering, vergoeding van verlies van salaris (in geval van een verandering van activiteit of een nieuw beroep);
- vergoeding van verplaatsingen (reiskosten, verhuizing, herinrichtingspremie, separatietoeslag);
- financiering van herscholing van werknemers die van beroep moeten veranderen (kosten van opleiding en materiaal, premies of aanvulling van de inkomsten van de werknemers die een opleiding volgen) en herplaatsingspremies.

De steun wordt verleend in het kader van tussen de Commissie en de Lid-Staten gesloten bilaterale overeenkomsten ofwel in het kader van het sociaal plan — door de Raad goedgekeurde meerjarige programma's inzake buitengewone financiering.

Voorwaarde voor de steunverlening is dat de betrokken Lid-Staten minimaal hetzelfde bedrag bijdragen (behalve in bepaalde gevallen) als de E.G.K.S.

*Financiële bepalingen*

De steun wordt verleend na onderhandelingen tussen de Commissie en de betrokken Lid-Staat; de omvang is afhankelijk van de behoeften en de problemen van de Lid-Staat.

De bilaterale overeenkomsten tussen de Commissie en de Lid-Staten vormen een toezegging van de Gemeenschap om bij te dragen in bepaalde uitkeringen aan afgevoelde arbeidskrachten uit de kolen- en staalindustrie, ongeacht het aantal betrokken rechthebbenden. De steunverlening door de Gemeenschap aan de verschillende Lid-Staten geschiedt grotendeels op dezelfde wijze, waarbij het steunbedrag over het algemeen op 50 % ligt van de kosten ten laste van de overheidsbegroting in aanvulling op steun en uitkeringen uit hoofde van de algemene sociale-zekerheidsregelingen voor beroepswederaanpassing.

De steun uit hoofde van het sociaal plan wordt gefinancierd uit speciaal daarvoor bestemde middelen waartoe in opeenvolgende tranches machtiging wordt gegeven. De kredieten worden verstrekt op grond van door de Lid-Staten gemaakte ramingen van de uitgaven, evenwel zonder het maximumbedrag van de beschikbare middelen te overschrijden.

*Procédure*

Les demandes doivent être déposées à la Commission par les autorités nationales (en général, ministère du Travail et de l'Emploi ou ministère de l'Industrie).

**1.5. Recherche technique et économique (art. 55)***Critères d'éligibilité et de sélection*

Il est prévu, au profit de la recherche scientifique et technique dans le secteur du charbon et de l'acier, une aide financière pour couvrir les dépenses directes de recherche, notamment les dépenses de personnel, de matériel et de fonctionnement.

Par ailleurs, la Commission peut accorder un soutien financier à la réalisation de projets pilotes et/ou de démonstration en sidérurgie assurant la transition vers l'industrialisation et la commercialisation de techniques, procédés et moyens de production et de produits, à caractère innovateur, soit en soi, soit dans leur application et pour lesquels des investissements importants sont requis afin d'en prouver la fiabilité technique et/ou commerciale. Les projets doivent présenter des perspectives de viabilité économique démontrées par des études et des recherches préalables.

L'aide pouvant être accordée à la recherche sociale et médicale est représentée par un apport aux coûts de personnel ou d'équipement des travaux de recherche. Les thèmes de recherches prioritaires sont publiés au Journal officiel dans le cadre des nouvelles orientations des programmes de recherche.

*Dispositions financières*

En principe, l'aide consentie au titre de la recherche technique dans le secteur du charbon et de l'acier correspond à 60 % des dépenses. Toutefois, dans le cas de projets pilotes et/ou de démonstration, le soutien financier communautaire ne peut normalement être supérieur au coût total du projet. L'aide au titre de la recherche sociale et médicale est fixée cas par cas.

*Procédure*

L'aide à la recherche sur le charbon et l'acier peut être accordée à toute entreprise, tout institut ou centre de recherche ou tout particulier, quels qu'ils soient, même s'ils ne relèvent pas directement des charbonnages ou de l'industrie sidérurgique. Les demandes d'aide financière doivent être adressées à la Commission des Communautés européennes.

**1.6. Etudes sur les possibilités de réemploi de la main-d'œuvre C.E.C.A. (article 46, 4)***Objectif*

Selon l'article 46, la Communauté européenne du charbon et de l'acier peut, à tout moment, consulter les gouvernements et les divers intéressés (entreprises, travailleurs, utilisateurs et négociants) et leurs associations ainsi que tous experts. Les divers intéressés et leurs associations ont qualité pour présenter toutes suggestions ou observations qui les concernent. C'est pour répondre à celles-ci que certaines études et enquêtes doivent être effectuées. Il convient également, à la demande des gouvernements intéressés, de pouvoir participer à l'étude des possibilités de réemploi — dans les industries existantes ou par la création d'activités nouvelles — de la main-d'œuvre rendue disponible par l'évolution du marché ou les transformations techniques (paragraphe 4).

*Aanvragen*

De aanvragen dienen door de nationale instanties (over het algemeen het Ministerie van Werkgelegenheid of het Ministerie van Industrie) bij de Commissie te worden ingediend.

**1.5. Technisch en economisch onderzoek (art. 55)***Ontvankelijkheids- en selectiecriteria*

Voor technisch onderzoek in de kolen- en staalsector wordt financiële hulp geboden ter vergoeding van de rechtstreeks met het onderzoek verband houdende uitgaven, zoals personeelskosten, materiaal- en werkingsuitgaven.

De Commissie kan verder financiële steun verlenen voor de verwezenlijking van proef- en/of demonstratieprojecten in de ijzer- en staalsector, die de overgang mogelijk maken naar de industrialisering en de commercialisering van technieken, procédés en produktiemiddelen en produkten met een innoverend karakter, hetzij op zich, hetzij wat betreft de toepassing hiervan en waarvoor grote investeringen zijn vereist ten einde de technische en/of commerciële betrouwbaarheid hiervan te bewijzen. De projecten moeten vooruitzichten bieden inzake economische levensvatbaarheid en dit moet worden aangetoond door voorafgaande studies en onderzoeken.

Voor sociaal en medisch onderzoek kan een bijdrage in de kosten voor installaties en personeel worden verstrekt. De onderwerpen die bij het onderzoek voorrang verdienen worden gepubliceerd in het Publikatieblad in het kader van de nieuwe richtsnoeren voor de onderzoekprogramma's.

*Financiële bepalingen*

De steun voor technisch onderzoek in de sector kolen en staal bedraagt meestal 60 % van de uitgaven. Bij proef- en/of demonstratieprojecten mag de financiële steun van de Gemeenschap normaal niet meer bedragen dan de projectkosten zelf. Bij het sociaal en medisch onderzoek wordt de steun per geval vastgesteld.

*Aanvragen*

De steun voor onderzoek over kolen en staal kan worden aangevraagd door ondernemingen, instellingen, onderzoekcentra en particulieren. De aanvragers hoeven niet noodzakelijk direct bij de kolen- of staalindustrie betrokken te zijn. Aanvragen voor financiële bijstand dienen aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen te worden gericht.

**1.6. Studies over de mogelijkheid tot herplaatsing van E.G.K.S.-arbeiders (art. 46, lid 4)***Doel*

Overeenkomstig artikel 46 kan de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal te allen tijde de regeringen, de verscheidene belanghebbenden (ondernemingen, werknemers, verbruikers en handelaren) en hun verenigingen, alsmede alle deskundigen raadplegen. De verschillende belanghebbenden en hun verenigingen zijn bevoegd alle voorstellen of opmerkingen die hen betreffen voor te leggen. Om daaraan gehoor te geven dienen een aantal studies en onderzoeken te worden verricht. Ook moet het mogelijk zijn om, op verzoek van de belanghebbende regeringen, deel te nemen aan het bestuderen van de mogelijkheden tot het opnieuw tewerk stellen — in de bestaande industrieën of door middel van het scheppen van nieuwe bedrijvigheid — van de arbeidskrachten die ten gevolge van de ontwikkeling van de markt of van de technische omschakeling ter beschikking zijn gekomen (lid 4).



*Critères d'éligibilité et de sélection*

Le financement d'études au titre des paragraphes 1, 2, 3 et 5 relève de l'initiative de la Commission des Communautés européennes, mais, au titre du paragraphe 4, les Etats membres peuvent demander le concours financier de la Commission pour des études concernant la diversification des activités économiques permettant le réemploi des ex-travailleurs C.E.C.A.

Dans le cadre du renforcement de la politique de reconversion dans les régions atteintes par les restructurations industrielles, des études et des actions de petits projets d'activités nouvelles sont menées au titre de l'article 46, C.E.C.A. (ligne budgétaire 774).

*Dispositions financières*

La participation de la Commission à ces études est en général de 50 %.

*Procédure*

Les Etats membres introduisent leur demande auprès de la Commission des Communautés européennes.

**1.7. Charbons à coke et cokes destinés à l'industrie sidérurgique (art. 95 et décision 73/287/C.E.C.A. modifiée en dernier lieu par la décision 759/84/C.E.C.A.)**

*Objectif*

Il s'agit d'un régime pour l'approvisionnement de la sidérurgie, instauré en 1967 dans le cadre de la politique charbonnière communautaire.

Le système donne en premier lieu la possibilité pour les Etats membres d'accorder une aide à la production, dans la mesure où le prix de revient du charbon communautaire dépasse le prix du charbon d'importation en provenance des pays tiers. Cette aide nationale à la production peut être complétée, éventuellement, par une aide à l'écoulement pour les livraisons faites en zone éloignée ou dans d'autres pays.

*Dispositions financières*

Le régime comporte aussi la faculté d'aligner les prix de vente sur le niveau mondial, même lorsqu'il n'existe pas — au lieu d'utilisation des charbons en cause — de concurrence effective avec des charbons à coke et des cokes de pays tiers.

Dans le cas des échanges intracommunautaires, l'aide à l'écoulement est remboursable par un fonds communautaire. Le taux de l'aide communautaire à l'écoulement (variable suivant la localisation du haut fourneau) atteint 4,10 Ecus par tonne en cas d'approvisionnement direct par voie maritime et 2,80 Ecus dans les autres cas. Le financement communautaire porte sur un tonnage maximal de 14 millions de tonnes de charbon par an.

*Procédure*

Pour garantir à l'application de ce mécanisme un caractère communautaire et le respect de certaines limites, la Commission publie périodiquement des prix indicatifs qui constituent le plancher de calcul des aides à la production dans les quatre Etats membres intéressés (République fédérale d'Allemagne, Belgique, France, Royaume-Uni) ainsi que des alignements pour l'ensemble des transactions portant sur du charbon ou du coke communautaire.

*Ontvankelijkheids- en selectiecriteria*

De financiering van studies bedoeld in de leden 1, 2, 3 en 5 geschiedt op initiatief van de Commissie van de Europese Gemeenschappen; de Lid-Staten kunnen evenwel uit hoofde van lid 4 de Commissie verzoeken om financiële steun voor studies inzake de diversificatie van de economische activiteiten die de herplaatsing van vroegere E.G.K.S.-werknemers mogelijk moet maken.

In het kader van een intensiever omschakelingsbeleid in de regio's die door de herstructurering van de industrie zijn getroffen, worden uit hoofde van artikel 46 van het E.G.K.S.-Verdrag (begrotingslijn 774) nieuwe studies en maatregelen bestaande in kleinschalige projecten betreffende nieuwe activiteiten uitgevoerd.

*Financiële bepalingen*

Over het algemeen neemt de Commissie voor 50 % in de kosten van deze studies deel.

*Aanvragen*

De Lid-Staten dienen hun aanvragen in bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

**1.7. Cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie (art. 95 en beschikking 73/287/E.G.K.S., laatst gewijzigd bij beschikking 759/84/E.G.K.S.)**

*Doel*

Het gaat hier om een speciale in 1967 in het kader van het communautair beleid ingevoerde steunregeling voor de voorraad van de ijzer- en staalindustrie.

Het systeem biedt de Lid-Staten in de eerste plaats de mogelijkheid produktiesteun te verstrekken, wanneer de kostprijs van de communautaire steenkolen hoger ligt dan de prijs van uit derde landen ingevoerde steenkolen. Deze nationale produktiesteun kan eventueel worden aangevuld met afzetsteun voor leveringen naar een ver afgelegen gebied of naar andere landen.

*Financiële bepalingen*

De regeling biedt eveneens de mogelijkheid de verkoopprijs aan te passen aan de verkoopprijs op de wereldmarkt, zelfs indien in het gebied waar de steenkolen in kwestie worden gebruikt geen werkelijke concurrentie met cokeskolen en cokes uit derde landen bestaat.

Bij het intracommunautaire verkeer kan de afzetsteun worden terugbetaald uit een communautair fonds. De afzetsteun (die varieert naargelang de plaats waar de hoogoven is gevestigd) ligt op 4,10 Ecu per ton, wanneer rechtstreekse bevoorradingsmogelijkheden over zee bestaan, en op 2,80 Ecu in de overige gevallen. De communautaire financiering geldt voor een maximumhoeveelheid van 14 miljoen ton kolen per jaar.

*Aanvragen*

Om bij de toepassing van deze regeling het communautair karakter en het respecteren van bepaalde grenzen te garanderen, publiceert de Commissie periodiek richtprijzen die als basis dienen voor de berekening van de produktiesteun in de vier betrokken Lid-Staten (Duitsland, België, Frankrijk, Verenigd Koninkrijk) en voor de aanpassing voor alle transacties die betrekking hebben op communautaire steenkolen en cokes.

## 2. MOYENS FINANCIERS DISPONIBLES

## 2.1. Moyens globaux

Les moyens financiers de la C.E.C.A. proviennent de trois sources :

— *Son budget propre.* Ce budget est alimenté essentiellement par les prélèvements sur la production de charbon et d'acier, par les intérêts que rapporte à la C.E.C.A. le capital de garantie dont elle dispose afin de pouvoir contracter des emprunts et par des dons.

— *L'émission d'emprunts sur le marché des capitaux.* Dans le système d'évaluation international appliqué par les banques, la C.E.C.A. se classe parmi les meilleurs emprunteurs. D'ailleurs, on entend parfois affirmer par des initiés que la C.E.C.A. est trop riche (ou, en d'autres termes, que son capital propre est trop élevé). Les capitaux empruntés sont ensuite affectés à l'octroi de prêts à des entreprises et à des particuliers.

— *Les moyens financiers transférés du budget de la Communauté au budget de la C.E.C.A.* (par exemple au titre des mesures temporaires spéciales pour faire face à la crise de l'industrie sidérurgique). Les revenus des fonds de garantie de la C.E.C.A. servent à couvrir les frais d'administration et à financer la recherche, la construction de logements sociaux et l'octroi de bonifications d'intérêts sur des prêts industriels dans le secteur du charbon et de l'acier. Ces revenus permettent d'effectuer des dépenses pour un montant d'environ 50 millions d'Ecus.

## 2.2. Volume de l'aide par pays et par secteur

Pour ce qui concerne le volume de l'aide financière, nous renvoyons au *Rapport financier C.E.C.A.*, 1984 (COM-85, 430 final), publié le 25 juillet 1985.

Les données ci-après sont empruntées au rapport précité.

En 1984, le montant total des prêts versés par la C.E.C.A. — 825,5 millions d'Ecus — a augmenté de 6,1 % par rapport à celui de 1983 (778,1 millions d'Ecus).

Cette progression d'ensemble s'est accompagnée d'évolutions contrastées selon les secteurs. Ainsi les versements des prêts de reconversion (+ 77 %), de logements sociaux (+ 82 %) et surtout des secteurs divers (+ 1 833 %) ont connu une progression sensible, tandis que les montants des prêts versés dans les secteurs charbonniers (– 95 %) et des centrales thermiques (– 49 %) ont enregistré une baisse (voir tableau III).

Dans la sidérurgie, l'activité financière de la C.E.C.A., déjà en nette augmentation en 1983 (+ 59 %), s'est encore accrue en 1984 (+ 21 %).

## 2. BESCHIKBARE FINANCIËLE MIDDELEN

## 2.1. Globale middelen

De E.G.K.S. betreft haar financiële middelen uit drie bronnen :

— *Het eigen budget.* Dit wordt in hoofdzaak gevoed door de heffingen op de staal- en steenkoolproductie; de rente van de garantiefondsen waarover de E.G.K.S. beschikt om leningen aan te gaan. Ook schenkingen voeden het E.G.K.S.-budget.

— *Uitgifte van leningen op de kapitaalmarkt.* In het internationaal bankratingsysteem staat de E.G.K.S. geklasseerd als één van de beste emittenten. Intern wordt overigens wel eens beweerd dat de E.G.K.S. te rijk is (te veel eigen kapitaal heeft). Deze aangegane leningen worden dan in tweede rang doorgeleend aan bedrijven of personen.

— *Financiële middelen die van het E.G.-budget naar het E.G.K.S.-budget worden overgedragen* (b.v. voor de tijdelijke buitengewone maatregelen, ter bestrijding van de crisis in de ijzer- en staalindustrie). De inkomsten van de garantiefondsen van de E.G.K.S. worden aangewend voor de administratiekosten, onderzoek, sociale woningbouw en voor rentesubsidies op industriële leningen in de sector kolen en staal. Deze inkomsten laten toe voor ± 50 miljoen Ecu uit te geven.

## 2.2. Omvang van de steunverlening per land en per sector

Voor de omvang van de financiële steunverlening zij in het bijzonder verwezen naar het *Financieel verslag 1984* van de E.G.K.S. (COM-85, 430 def) gepubliceerd op 25 juli 1985.

Bijgaande cijfergegevens zijn extracten hieruit.

In 1984 was het totaalbedrag van de door de E.G.K.S. uitgekeerde leningen — 825,5 miljoen Ecu — 6,1 % hoger dan dat van 1983 (778,1 miljoen Ecu).

Naar gelang de sectoren waren de ontwikkelingen zeer verschillend. De omschakelingsleningen (+ 77 %), de leningen voor sociale woningbouw (+ 82 %) en vooral de diverse leningen (+ 1 833 %) namen krachtig toe, terwijl minder leningen werden verstrekt voor de kolenmijnbouw (– 95 %) en de thermische centrales (– 49 %) (zie tabel III).

In de ijzer- en staalindustrie zijn de financiële activiteiten van de E.G.K.S. die reeds in 1983 duidelijk waren toegenomen (+ 59 %) in 1984 nog verder uitgebreid (+ 21 %).

TABLEAU I — TABEL I

Prêts de la C.E.C.A. versés en 1984 — In 1984 verstrekte E.G.K.S.-leningen

(En millions d'Ecus — In miljoenen Ecu)

| Etats membres<br>—<br>Lid-Staten                    | Montants<br>—<br>Bedragen |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|
| Belgique. — België ... ..                           | 5,5                       |
| Danemark. — Danmark ... ..                          | 3,2                       |
| Republique fédérale d'Allemagne. — Duitsland ... .. | 276,9                     |
| Grèce. — Griekenland ... ..                         | 0,1                       |
| France. — Frankrijk ... ..                          | 181,6                     |
| Irlande. — Ierland ... ..                           | 0,1                       |
| Italie. — Italië ... ..                             | 65,9                      |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..                      | 69,6                      |
| Pays-Bas. — Nederland ... ..                        | 0,7                       |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ... ..           | 83,0                      |
| Communauté. — Gemeenschap ... ..                    | 686,6                     |
| Hors Communauté. — Buiten de Gemeenschap ... ..     | 138,9                     |
| Total. — Totaal ... ..                              | 825,5                     |

TABLEAU II — TABEL II

Prêts de la C.E.C.A. en cours au 31 décembre 1984

Op 31 december 1984 uitstaande verstrekte E.G.K.S.-leningen

(En millions d'Ecus — In miljoenen Ecu)

| Etats membres<br>—<br>Lid-Statens                   | Montants<br>—<br>Bedragen |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|
| Belgique. — België ... ..                           | 114,7                     |
| Danemark. — Danmark ... ..                          | 38,0                      |
| République fédérale d'Allemagne. — Duitsland ... .. | 1 421,7                   |
| Grèce. — Griekenland ... ..                         | 11,9                      |
| France. — Frankrijk ... ..                          | 1 507,0                   |
| Irlande. — Ierland ... ..                           | 44,1                      |
| Italie. — Italië ... ..                             | 1 083,8                   |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..                      | 229,5                     |
| Pays-Bas. — Nederland ... ..                        | 159,2                     |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ... ..           | 2 463,9                   |
| Communauté. — Gemeenschap ... ..                    | 7 073,8                   |
| Hors Communauté. — Buiten de Gemeenschap... ..      | 220,5                     |
| Total. — totaal ... ..                              | 7 294,3                   |

TABLEAU III

Evolution des prêts de la C.E.C.A. versés aux différents secteurs  
en 1983 et 1984

(En millions d'Ecus)

TABEL III

Onderverdeling van de in 1983 en 1984  
verstrekte E.G.K.S.-leningen naar sector

(In miljoenen Ecu)

| Année — Jaar | Secteurs — Sectoren                                   |                                                                 |                                                         |                                                                  |                                                  | Secteurs divers — Diverse sectoren |                                                               |
|--------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|              | Industrie<br>charbonnière<br>—<br>Kolen-<br>industrie | Industrie<br>sidérurgique<br>—<br>Ijzer- en staal-<br>industrie | Centrales<br>thermiques<br>—<br>Thermische<br>centrales | Reconversion<br>industrielle<br>—<br>Industriële<br>omschakeling | Logements<br>sociaux<br>—<br>Sociale<br>woningen | Mines de fer<br>—<br>Ijzermijnen   | Autres que<br>mines de fer<br>—<br>Anderen dan<br>ijzermijnen |
| 1983 ... ..  | 257,2                                                 | 222,2                                                           | 128,4                                                   | 139,5                                                            | 20,2                                             | —                                  | 10,6                                                          |
| 1984 ... ..  | 12,7                                                  | 268,5                                                           | 65,8                                                    | 247,5                                                            | 36,7                                             | 138,9                              | 55,4                                                          |

TABLEAU IV

Ventilation par Etat membre des prêts versés en 1984  
(En millions d'Écus)

TABEL IV

Onderverdeling van de in 1984 uitgekeerde leningen per Lid-Staat  
(In miljoenen Ecu)

| Etats membres — Lid-Staten                                                          | I<br>Investissements industriels — Industriële investeringen       |                                                                            |                                                                      |                                      |                          | II<br>Reconversion<br>industrielle<br>—<br>Industriële<br>omschakeling<br>Art. 56 | III<br>Logements<br>sociaux<br>—<br>Sociale<br>woningen<br>Art. 54.2 | Total<br>I + II + III<br>—<br>Totaal<br>I + II + III |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Industrie<br>charbonnière<br>—<br>Kolen-<br>industrie<br>Art. 54.1 | Industrie<br>sidérurgique<br>—<br>IJzer- en<br>staalindustrie<br>Art. 54.1 | Centrales<br>thermiques<br>—<br>Thermische<br>centrales<br>Art. 54.2 | Divers<br>—<br>Diversen<br>Art. 54.2 | Total I<br>—<br>Totaal I |                                                                                   |                                                                      |                                                      |
|                                                                                     |                                                                    |                                                                            |                                                                      |                                      |                          |                                                                                   |                                                                      |                                                      |
| Belgique. — België ... ..                                                           | —                                                                  | —                                                                          | —                                                                    | —                                    | —                        | 4,5                                                                               | 1,0                                                                  | 5,5                                                  |
| Danemark. — Denemarken ... ..                                                       | —                                                                  | —                                                                          | —                                                                    | —                                    | —                        | 3,1                                                                               | 0,1                                                                  | 3,2                                                  |
| République fédérale d'Allemagne. —<br>Bondsrep. Duitsland ... ..                    | 12,7                                                               | 99,6                                                                       | —                                                                    | 39,0                                 | 151,3                    | 115,3                                                                             | 10,2                                                                 | 276,9                                                |
| Grèce. — Griekenland ... ..                                                         | —                                                                  | —                                                                          | —                                                                    | —                                    | —                        | —                                                                                 | 0,1                                                                  | 0,1                                                  |
| France. — Frankrijk ... ..                                                          | —                                                                  | 99,5                                                                       | 65,8                                                                 | 9,5                                  | 174,8                    | 2,9                                                                               | 3,9                                                                  | 181,6                                                |
| Irlande. — Ierland ... ..                                                           | —                                                                  | —                                                                          | —                                                                    | —                                    | —                        | —                                                                                 | 0,1                                                                  | 0,1                                                  |
| Italie. — Italië ... ..                                                             | —                                                                  | —                                                                          | —                                                                    | —                                    | —                        | 47,2                                                                              | 18,7                                                                 | 65,9                                                 |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..                                                      | —                                                                  | 69,4                                                                       | —                                                                    | —                                    | 69,4                     | —                                                                                 | 0,2                                                                  | 69,6                                                 |
| Pays-Bas. — Nederland ... ..                                                        | —                                                                  | —                                                                          | —                                                                    | —                                    | —                        | —                                                                                 | 0,7                                                                  | 0,7                                                  |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk                                                  | —                                                                  | —                                                                          | —                                                                    | 6,9                                  | 6,9                      | 74,4                                                                              | 1,7                                                                  | 83,0                                                 |
| Total Communauté. — Totaal Gemeen-<br>schap ... ..                                  | 12,7                                                               | 268,5                                                                      | 65,8                                                                 | 55,4                                 | 402,4                    | 247,5                                                                             | 36,7                                                                 | 686,6                                                |
| Hors Communauté <sup>(1)</sup> . — Buiten de Ge-<br>meenschap <sup>(1)</sup> ... .. |                                                                    |                                                                            |                                                                      | 138,9 <sup>(1)</sup>                 | 138,9                    |                                                                                   |                                                                      | 138,9                                                |
| Total. — Totaal ... ..                                                              | 12,7                                                               | 268,5                                                                      | 65,8                                                                 | 194,3                                | 541,3                    | 247,5                                                                             | 36,7                                                                 | 825,5                                                |
| En %. — In % ... ..                                                                 |                                                                    |                                                                            |                                                                      |                                      | 65,57                    | 29,98                                                                             | 4,45                                                                 | 100                                                  |

<sup>(1)</sup> Investissement pour l'exploitation d'une mine de fer au Brésil.

<sup>(1)</sup> Investerings voor de exploitatie van een ijzermijn in Brazilië.

### 2.3. Ventilation de l'aide suivant la classification de la description générale.

#### 2.3.1. PRETS INDUSTRIELS ET BONIFICATIONS D'INTERET (art. 54)

a) Financement des investissements industriels (art. 54 du traité CECA)

Les prêts CECA pour le financement d'investissements industriels (investissements sidérurgiques, charbonniers, centrales thermiques et divers) se sont élevés à 541,3 millions d'Écus en 1984, soit une baisse de 12,5 % par rapport à l'année précédente (618,4 millions d'Écus).

### 2.3. Gedetailleerde omvang van de steunverlening volgens de indeling in de algemene omschrijving.

#### 2.3.1. INDUSTRIËLE LENINGEN EN RENTESUBSIDIES (art. 54)

a) Financiering van industriële investeringen (art. 54 van het E.G.K.S.-Verdrag)

De voor de financiering van industriële investeringen (investeringen in de ijzer- en staalindustrie, in de kolenmijnindustrie, voor thermische centrales en in andere sectoren) uitgekeerde E.G.K.S.-leningen bedroegen 541,3 miljoen Ecu in 1984; dat is een vermindering met 12,5 % ten opzichte van het vorige jaar (618,4 miljoen Ecu).

TABLEAU V

Prêts pour le financement des investissements industriels

(En millions d'Ecus)

| Etats membres — Lid-Statens                       | Montant total<br>des prêts versés<br>au 31 décembre 1983<br>—<br>Totaalbedrag van de<br>uitgekeerde leningen<br>per 31 december 1983 |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Belgique — België ... ..                          | 229,2                                                                                                                                |
| Danemark — Denemarken ... ..                      | 71,5                                                                                                                                 |
| Rép. fédér. d'Allemagne — Bondsrep. Duitsland ... | 2 397,2                                                                                                                              |
| Grèce — Griekenland ... ..                        | 11,3                                                                                                                                 |
| France — Frankrijk ... ..                         | 1 826,1                                                                                                                              |
| Irlande — Ierland ... ..                          | 38,2                                                                                                                                 |
| Italie — Italië ... ..                            | 1 735,4                                                                                                                              |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..                     | 205,1                                                                                                                                |
| Pays-Bas — Nederland ... ..                       | 256,0                                                                                                                                |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... ..          | 3 359,1                                                                                                                              |
| Communauté — Gemeenschap ... ..                   | 10 129,1                                                                                                                             |
| Hors Communauté — Buiten de Gemeenschap ... ..    | 81,5                                                                                                                                 |
| Total — Totaal ... ..                             | 10 210,6                                                                                                                             |

TABEL V

Leningen ter financiering van industriële investeringen

(In miljoenen Ecu)

| Etats membres — Lid-Statens                       | Montant total<br>des prêts versés<br>au 31 décembre 1983<br>—<br>Totaalbedrag van de<br>uitgekeerde leningen<br>per 31 december 1983 | Nouveaux prêts<br>en 1984<br>—<br>Nieuwe leningen<br>in 1984 | Montant total<br>des prêts versés<br>au 31 décembre 1984<br>—<br>Totaalbedrag van de<br>uitgekeerde leningen<br>per 31 december 1984 | Montant restant dû<br>au 31 décembre 1984<br>—<br>Nog af te lossen<br>per 31 december 1984 |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Belgique — België ... ..                          | 229,2                                                                                                                                | —                                                            | 229,2                                                                                                                                | 76,3                                                                                       |
| Danemark — Denemarken ... ..                      | 71,5                                                                                                                                 | —                                                            | 71,5                                                                                                                                 | 32,3                                                                                       |
| Rép. fédér. d'Allemagne — Bondsrep. Duitsland ... | 2 397,2                                                                                                                              | 151,3                                                        | 2 548,5                                                                                                                              | 1 050,4                                                                                    |
| Grèce — Griekenland ... ..                        | 11,3                                                                                                                                 | —                                                            | 11,3                                                                                                                                 | 11,3                                                                                       |
| France — Frankrijk ... ..                         | 1 826,1                                                                                                                              | 174,8                                                        | 2 000,9                                                                                                                              | 1 315,3                                                                                    |
| Irlande — Ierland ... ..                          | 38,2                                                                                                                                 | —                                                            | 38,2                                                                                                                                 | 38,2                                                                                       |
| Italie — Italië ... ..                            | 1 735,4                                                                                                                              | —                                                            | 1 735,4                                                                                                                              | 937,9                                                                                      |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..                     | 205,1                                                                                                                                | 69,4                                                         | 274,5                                                                                                                                | 216,3                                                                                      |
| Pays-Bas — Nederland ... ..                       | 256,0                                                                                                                                | —                                                            | 256,0                                                                                                                                | 146,0                                                                                      |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... ..          | 3 359,1                                                                                                                              | 6,9                                                          | 3 366,0                                                                                                                              | 1 936,3                                                                                    |
| Communauté — Gemeenschap ... ..                   | 10 129,1                                                                                                                             | 402,4                                                        | 10 531,5                                                                                                                             | 5 760,3                                                                                    |
| Hors Communauté — Buiten de Gemeenschap ... ..    | 81,5                                                                                                                                 | 138,9                                                        | 220,4                                                                                                                                | 220,4                                                                                      |
| Total — Totaal ... ..                             | 10 210,6                                                                                                                             | 541,3                                                        | 10 751,9                                                                                                                             | 5 980,7                                                                                    |

b) Financement des investissements sidérurgiques (art. 54, paragraphe 1<sup>er</sup>, du traité CECA)

Les prêts CECA à la sidérurgie ont augmenté de 20,8 %, passant de 222,2 millions d'Ecus en 1983 à 268,5 millions d'Ecus en 1984. Douze prêts à taux coûtant ont été versés pendant l'année à des entreprises de république fédérale d'Allemagne, France et Luxembourg.

Au regard des dépenses d'investissement qui se sont élevées à 2 875 millions d'Ecus en 1984, la participation de la CECA au financement de ces investissements est restée stable par rapport à l'année précédente (9 %).

## b) Financiering van de investeringsuitgaven in de ijzer- en staalindustrie (art. 54, lid 1, van het E.G.K.S.-Verdrag)

Aan de ijzer- en staalindustrie werden door de E.G.K.S. in 1984 leningen uitgekeerd voor een bedrag van 268,5 miljoen Ecu, dat is 20,8 % meer dan in 1983 (222,2 miljoen Ecu). Aan ondernemingen in de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk en Luxemburg werden 12 leningen tegen een rente ten belope van de kosten van opgenomen middelen uitgekeerd.

Het aandeel van de E.G.K.S.-financiering in de totale investeringsuitgaven (2 875 miljoen Ecu in 1984) bleef gelijk aan dat van het voorafgaande jaar (9 %).

TABLEAU VI

Evolution des prêts versés aux entreprises sidérurgiques

(En millions d'Ecus)

| Etats membres — Lid-Statens                       | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
|---------------------------------------------------|------|------|------|------|------|
| Belgique — België ... ..                          | —    | —    | —    | —    | —    |
| Danemark — Denemarken ... ..                      | 4    | —    | —    | —    | —    |
| Rép. fédér. d'Allemagne — Bondsrep. Duitsland ... | 91   | 46   | 40   | 49   | 100  |
| Grèce — Griekenland ... ..                        | —    | —    | —    | —    | —    |
| France — Frankrijk ... ..                         | 121  | 77   | 7    | 127  | 99   |
| Irlande — Ierland ... ..                          | —    | 11   | —    | —    | —    |
| Italie — Italië ... ..                            | 134  | 90   | 53   | 6    | —    |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..                     | 64   | —    | —    | —    | 69   |
| Pays-Bas — Nederland ... ..                       | —    | —    | 40   | 39   | —    |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... ..          | 4    | —    | —    | 1    | —    |
| Communauté — Gemeenschap ... ..                   | 418  | 224  | 140  | 222  | 268  |
| Hors Communauté — Buiten de Gemeenschap ... ..    | 6    | —    | —    | —    | —    |
| Total — Totaal ... ..                             | 424  | 224  | 140  | 222  | 268  |

TABEL VI

Ontwikkeling van de aan de ijzer- en staalondernemingen uitgekeerde leningen

(In miljoenen Ecu)

| Etats membres — Lid-Statens                       | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
|---------------------------------------------------|------|------|------|------|------|
| Belgique — België ... ..                          | —    | —    | —    | —    | —    |
| Danemark — Denemarken ... ..                      | 4    | —    | —    | —    | —    |
| Rép. fédér. d'Allemagne — Bondsrep. Duitsland ... | 91   | 46   | 40   | 49   | 100  |
| Grèce — Griekenland ... ..                        | —    | —    | —    | —    | —    |
| France — Frankrijk ... ..                         | 121  | 77   | 7    | 127  | 99   |
| Irlande — Ierland ... ..                          | —    | 11   | —    | —    | —    |
| Italie — Italië ... ..                            | 134  | 90   | 53   | 6    | —    |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..                     | 64   | —    | —    | —    | 69   |
| Pays-Bas — Nederland ... ..                       | —    | —    | 40   | 39   | —    |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... ..          | 4    | —    | —    | 1    | —    |
| Communauté — Gemeenschap ... ..                   | 418  | 224  | 140  | 222  | 268  |
| Hors Communauté — Buiten de Gemeenschap ... ..    | 6    | —    | —    | —    | —    |
| Total — Totaal ... ..                             | 424  | 224  | 140  | 222  | 268  |

c) *Financement des investissements charbonniers (art. 54, paragraphe 1<sup>er</sup>, du traité CECA).*

TABLEAU VII  
Evolution des prêts versés aux entreprises charbonnières  
(En millions d'Ecus)

| Etats membres — Lid-Staten                                    | 1982 | 1983 | 1984 |
|---------------------------------------------------------------|------|------|------|
| République fédérale d'Allemagne — Bondsrepubliek Duitsland... | 90   | 73   | 13   |
| France — Frankrijk ...                                        | 39   | 20   | —    |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ...                         | 127  | 161  | —    |

c) *Financiering van de kolenindustrie (art. 54, lid 1 van het E.G.K.S.-Verdrag).*

TABEL VII  
Ontwikkeling van de aan de kolenmijnondernemingen uitgekeerde leningen  
(In miljoenen Ecu)

d) *Financiering van thermische centrales (art. 54, lid 2, van het E.G.K.S.-Verdrag).*

Voor de financiering van thermische centrales heeft de E.G.K.S. in 1984 65,8 miljoen Ecu aan leningen uitgekeerd, tegen 128,4 miljoen in 1983. In 1984 werden drie leningen uitgekeerd aan in Frankrijk gevestigde ondernemingen.

d) *Financement des centrales thermiques (art. 54, paragraphe 2, du traité CECA).*

Les prêts CECA pour le financement des centrales thermiques ont diminué en 1984, régressant de 128,4 millions d'Ecus en 1983 à 65,8 millions d'Ecus en 1984. Les prêts, au nombre de trois, ont été versés à des entreprises établies en France.

TABLEAU VIII  
Evolution des prêts versés pour le financement  
des centrales thermiques  
(En millions d'Ecus)

| Etats membres — Lid-Staten                        | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
|---------------------------------------------------|------|------|------|------|------|
| Belgique — België ...                             | 29   | —    | —    | —    | —    |
| Rép. fédér. d'Allemagne — Bondsrep. Duitsland ... | 23   | 3    | —    | —    | —    |
| France — Frankrijk ...                            | 38   | 24   | 16   | 128  | 66   |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ...             | —    | —    | 25   | —    | —    |
| Total — Totaal ...                                | 90   | 27   | 41   | 128  | 66   |

TABEL VIII  
Ontwikkeling van de leningen voor de financiering  
van thermische centrales  
(In miljoenen Ecu)

e) *Financement des investissements dans d'autres secteurs (art. 54, paragraphe 2, du traité CECA).*

Les prêts CECA en faveur d'autres secteurs ont connu une forte progression, passant de 10,6 millions d'Ecus en 1983 à 194,3 millions d'Ecus en 1984. Trois prêts à taux coûtant d'un montant total de 148,4 millions d'Ecus ont été versés à des entreprises en France et au Brésil (ces derniers pour l'exploitation d'une mine de fer).

Neuf prêts à taux bonifiés, d'un montant total de 45,9 millions d'Ecus, ont été versés à des entreprises en République fédérale d'Allemagne et au Royaume-Uni. Ces prêts ont été accordés conformément aux critères et dispositions de la décision prise par la Commission en décembre 1982 <sup>(1)</sup> en faveur d'investissements destinés à promouvoir la consommation de charbon communautaire.

### 2.3.2. FINANCEMENT DES PROGRAMMES DE RECONVERSION (art. 56 du traité CECA)

La restructuration de l'industrie sidérurgique a déjà entraîné une diminution considérable du nombre d'emplois, qui ont été ramenés de 796 000 en 1974 à 446 100 en 1984 <sup>(2)</sup>.

e) *Financiering van investeringen op andere gebieden (art. 54, lid 2, van het E.G.K.S.-Verdrag).*

De door de E.G.K.S. ten behoeve van andere sectoren uitgekeerde leningen gaven een sterke toename te zien: van 10,6 miljoen in 1983 naar 194,3 miljoen Ecu in 1984. Drie leningen tegen een rente ten belope van de kosten van de opgenomen middelen voor een totaalbedrag van 148,4 miljoen Ecu werden uitgekeerd aan ondernemingen in Frankrijk en Brazilië (in dit laatste geval voor de exploitatie van een ijzermijn).

Aan ondernemingen in de Bondsrepubliek Duitsland en het Verenigd Koninkrijk werden negen leningen met rentesubsidie uitgekeerd voor een bedrag van in totaal 45,9 miljoen Ecu. Deze leningen werden toegekend volgens de criteria en bepalingen van het besluit van de Commissie van december 1982 <sup>(1)</sup> met betrekking tot investeringen ter bevordering van het verbruik van kolen uit de Gemeenschap.

### 2.3.2. FINANCIERING VAN PROGRAMMA'S INZAKE DE INDUSTRIELE OMSCHAKELING (art. 56 van het E.G.K.S.-Verdrag)

De herstructurering van de ijzer- en staalindustrie heeft geleid tot een sterke vermindering van het aantal arbeidsplaatsen: van 796 000 in 1974 tot 446 100 in 1984 <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> JO C 343 du 31 décembre 1982.

<sup>(2)</sup> Estimations n'incluant pas la Grèce.

<sup>(1)</sup> PB C 343 van 31 december 1982.

<sup>(2)</sup> Schatting exclusief Griekenland.

En outre les effectifs de la main-d'œuvre employée dans l'industrie charbonnière de la Communauté sont tombés de 586 000 en 1975 à 460 000 en 1984.

La Commission s'est efforcée en 1984, comme par le passé, de favoriser par des prêts à taux réduit la création d'emplois nouveaux dans d'autres secteurs. Elle a également fait bénéficier de son concours, dans une mesure accrue, les petites et moyennes entreprises. Dans un souci d'efficacité, elle a eu recours à l'intermédiaire d'institutions financières auxquelles elle a accordé des prêts globaux, dont les montants ont été repris à cette catégorie d'entreprises.

Pendant l'année 1984, la Commission a procédé au versement de 76 prêts de reconversion dont 66 pour un montant de 226,8 millions d'Ecus sous la forme de prêts globaux destinés à favoriser les investissements des petites et moyennes entreprises. Au total, le montant des versements s'est élevé à 247,5 millions d'Ecus en 1984 <sup>(1)</sup>. Ces prêts devraient permettre la création d'environ 12 150 emplois destinés à des ex-travailleurs CECA.

Les prêts consentis en application de l'article 56 du traité CECA peuvent bénéficier, pour tout ou partie, de bonifications d'intérêt. La Commission a décidé en juillet 1983 <sup>(2)</sup> que la bonification en question serait de 3 % pour les prêts directs et de 5 % pour les sous-prêts (prêts subsidiaires) accordés dans le cadre de prêt globaux, et cela pour une durée de 5 ans au maximum. L'avantage économique qui en résulte constitue la contrepartie d'engagements pris par les bénéficiaires de réserver en priorité une partie des nouveaux emplois créés à la main-d'œuvre rendue disponible par les industries de la C.E.C.A.

Les demandes de prêts de reconversion sont, aux termes du traité CECA, présentées à la Commission par le gouvernement de l'Etat membre intéressé. La répartition géographique des prêts accordés rencontre ainsi dans une large mesure les politiques nationales de reconversion.

TABLEAU IX

Prêts de reconversion versés par Etat membre

(En millions d'Ecus)

| Etats membres — Lid-Staten                                              | 1980  | 1981 | 1982  | 1983  | 1984  |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|------|-------|-------|-------|
| Belgique. — België ... ..                                               | —     | —    | 17,0  | 3,0   | 4,5   |
| Danemark. — Denemarken ... ..                                           | —     | —    | 1,7   | —     | 3,1   |
| République fédérale d'Allemagne. — Bundesrepublik<br>Deutschland ... .. | 7,6   | 7,6  | 43,6  | 25,8  | 115,4 |
| Grèce. — Griekenland ... ..                                             | —     | —    | —     | —     | —     |
| France. — Frankrijk ... ..                                              | 116,2 | 8,2  | 3,4   | —     | 2,9   |
| Irlande. — Ierland ... ..                                               | 1,0   | —    | —     | 4,2   | —     |
| Italie. — Italië ... ..                                                 | —     | —    | —     | 13,7  | 47,2  |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..                                          | 4,8   | —    | 5,2   | —     | —     |
| Pays-Bas. — Nederland ... ..                                            | —     | —    | 4,4   | —     | —     |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ... ..                               | 136,5 | 70,2 | 87,5  | 92,8  | 74,4  |
| Total. — Totaal ... ..                                                  | 266,1 | 86,0 | 162,8 | 139,5 | 247,5 |

Daarnaast is het aantal arbeidsplaatsen in de kolenmijnindustrie van de Gemeenschap verminderd van 586 000 in 1975 tot 460 000 in 1984.

In 1984 heeft de Commissie, evenals in het verleden, getracht met de leningen tegen verlaagde rentevoet de totstandbrenging van nieuwe arbeidsplaatsen in andere sectoren te bevorderen. Voorts heeft zij in meerdere mate bijgedragen in de financiering van kleine en middelgrote ondernemingen. Voor een zo groot mogelijke doeltreffendheid op dit gebied heeft zij bemiddelende financiële instellingen ingeschakeld, waaraan zij globale leningen verstrekt die dan worden doorgeleend aan ondernemingen van deze categorie.

In 1984 heeft de Commissie 76 omschakelingsleningen uitgekeerd, waarvan 66 voor een bedrag van 226,8 miljoen Ecu, in de vorm van globale leningen, ten behoeve van investeringen van kleine en middelgrote ondernemingen. In totaal werd in 1984 een bedrag aan leningen uitgekeerd van 247,5 miljoen Ecu <sup>(1)</sup>. Met deze leningen wordt het mogelijk gemaakt ongeveer 12 150 arbeidsplaatsen tot stand te brengen voor uit de E.G.K.S.-industrieën afkomstige werknemers.

De op grond van artikel 56 van het E.G.K.S.-Verdrag toegekende leningen kunnen geheel of ten dele gesubsidieerd worden. De Commissie heeft deze rentesubsidie in juli 1983 <sup>(2)</sup> vastgesteld op 3 % voor rechtstreekse leningen en 5 % voor subleningen (subsidiaire leningen) die worden verstrekt in het kader van de globale leningen, en zulks voor een periode van maximaal vijf jaar. Het economische voordeel dat dit inhoudt vormt de tegenhanger van de verplichting die de geldnemers op zich nemen een deel van de nieuwe arbeidsplaatsen bij voorrang te bestemmen voor arbeidskrachten die afkomstig zijn uit de E.G.K.S.-industrieën.

Overeenkomstig het E.G.K.S.-Verdrag worden de aanvragen van omschakelingsleningen bij de Commissie ingediend door de regering van de betrokken Lid-Staat. De geografische verdeling van de toegekende leningen wordt aldus grotendeels bepaald door het nationale omschakelingsbeleid van de verschillende Lid-Staten.

TABEL IX

Ontwikkeling van de uitgekeerde omschakelingsleningen

(In miljoenen Ecu)

| 1980  | 1981 | 1982  | 1983  | 1984  |
|-------|------|-------|-------|-------|
| 17,0  | —    | 17,0  | 3,0   | 4,5   |
| 1,7   | —    | 1,7   | —     | 3,1   |
| 43,6  | 7,6  | 43,6  | 25,8  | 115,4 |
| —     | —    | —     | —     | —     |
| 3,4   | 8,2  | 3,4   | —     | 2,9   |
| —     | —    | —     | 4,2   | —     |
| —     | —    | —     | 13,7  | 47,2  |
| 5,2   | —    | 5,2   | —     | —     |
| 4,4   | —    | 4,4   | —     | —     |
| 87,5  | 70,2 | 87,5  | 92,8  | 74,4  |
| 162,8 | 86,0 | 162,8 | 139,5 | 247,5 |

<sup>(1)</sup> Estimations pour 1984.

<sup>(2)</sup> JO C 191 du 16 juillet 1983.

<sup>(1)</sup> Schatting voor 1984.

<sup>(2)</sup> PB C 191 van 16 juli 1983.

TABLEAU X

Répartition des prêts de reconversion par Etat membre  
(En millions d'Ecus)

| Etats membres — <i>Lid-Staten</i>                                         | Montant total<br>des prêts versés<br>au 31 décembre 1983<br>—<br><i>Totaalbedrag van de<br/>uitgekeerde leningen<br/>per 31 december 1983</i> | Nouveaux prêts<br>en 1984<br>—<br><i>In 1984 uitgekeerde<br/>leningen</i> | Montant total<br>des prêts versés<br>au 31 décembre 1984<br>—<br><i>Totaalbedrag van de<br/>uitgekeerde leningen<br/>per 31 december 1984</i> | Montant restant dû<br>au 31 décembre 1984<br>—<br><i>Uitstaand bedrag<br/>per 31 december 1984</i> |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Belgique. — <i>België</i> ... ..                                          | 78,0                                                                                                                                          | 4,5                                                                       | 82,5                                                                                                                                          | 30,1                                                                                               |
| Danemark. — <i>Denemarken</i> ... ..                                      | 1,8                                                                                                                                           | 3,1                                                                       | 4,9                                                                                                                                           | 4,9                                                                                                |
| République fédérale d'Allemagne. — <i>Bondsrepubliek Duitsland</i> ... .. | 321,3                                                                                                                                         | 115,4                                                                     | 436,7                                                                                                                                         | 278,8                                                                                              |
| Grèce. — <i>Griekenland</i> ... ..                                        | —                                                                                                                                             | —                                                                         | —                                                                                                                                             | —                                                                                                  |
| France. — <i>Frankrijk</i> ... ..                                         | 288,2                                                                                                                                         | 2,9                                                                       | 291,1                                                                                                                                         | 166,9                                                                                              |
| Irlande. — <i>Ierland</i> ... ..                                          | 5,9                                                                                                                                           | —                                                                         | 5,9                                                                                                                                           | 5,2                                                                                                |
| Italie. — <i>Italië</i> ... ..                                            | 104,2                                                                                                                                         | 47,2                                                                      | 151,4                                                                                                                                         | 91,6                                                                                               |
| Luxembourg. — <i>Luxemburg</i> ... ..                                     | 13,5                                                                                                                                          | —                                                                         | 13,5                                                                                                                                          | 10,6                                                                                               |
| Pays-Bas. — <i>Nederland</i> ... ..                                       | 33,0                                                                                                                                          | —                                                                         | 33,0                                                                                                                                          | 6,3                                                                                                |
| Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> ... ..                          | 574,9                                                                                                                                         | 74,4                                                                      | 649,3                                                                                                                                         | 516,2                                                                                              |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                             | 1 420,8                                                                                                                                       | 247,5                                                                     | 1 668,3                                                                                                                                       | 1 110,6                                                                                            |

TABEL X

Verdeling van de omschakelingsleningen naar Lid-Staat  
(In miljoenen Ecu)

### 2.3.3. FINANCEMENT EN FAVEUR DE LA CONSTRUCTION DE LOGEMENTS SOCIAUX (ART. 54, ALINEA 2, DU TRAITE CECA)

La réalisation du neuvième programme de financement de logements sociaux destinés au personnel des industries du charbon et de l'acier s'est poursuivie en 1984. Les prêts octroyés dans ce cadre proviennent à la fois des fonds propres de la CECA et de fonds d'emprunts. Les prêts sur fonds propres sont accordés au taux de 1 % par an et à long terme et sont consentis en règle générale dans la monnaie du pays du bénéficiaire afin d'éviter à ce dernier tout risque de change.

Les taux d'intérêt très faibles appliqués à ces prêts permettent de combiner ceux-ci avec des fonds complémentaires empruntés sur les marchés nationaux et assortis des conditions propres à ces marchés. Ce procédé permet, tout en maintenant le taux d'intérêt moyen à un niveau avantageux, d'accroître le volume des fonds disponibles.

Les fonds versés par la Commission en 1984 se sont élevés à 36,7 millions d'Ecus. En dehors des projets de construction de logements, les fonds de la CECA ont été utilisés également pour la modernisation et pour l'achat de logements existants. Ces prêts ont été octroyés sur fonds propres pour un montant de 19,8 millions d'Ecus et sur fonds d'emprunts pour 16,9 millions d'Ecus.

La Commission a ainsi pu financer environ 5 100 logements sociaux, ce qui porte à plus de 187 000 le nombre de logements financés depuis le début de l'activité financière de la CECA.

### 2.3.3. WONINGBOUWLENINGEN (ART. 54, LID 2, VAN HET E.G.K.S.-VERDRAG)

In 1984 werd de uitvoering van het negende programma voor de financiering van de bouw van sociale woningen voor het personeel van de kolen- en staalindustrie voortgezet. De desbetreffende leningen worden zowel uit de eigen middelen van de E.G.K.S. als uit opgenomen middelen verstrekt. De leningen uit de eigen middelen worden op lange termijn en tegen een rente van 1 % verstrekt; zulks in het algemeen in de valuta van het land van de geldnemer, ten einde deze laatste te vrijwaren tegen koersrisico's.

De zeer lage rentetarieven die voor deze leningen, gelden maken het mogelijk deze leningen te combineren met op de nationale markten tegen marktvoorwaarden opgenomen leningen. Aldus kan de omvang van de beschikbare middelen worden vergroot onder handhaving van de gemiddelde rentevoet op een voordelig niveau.

De in 1984 door de Commissie uitgekeerde middelen beliepen 36,7 miljoen Ecu. De E.G.K.S.-middelen werden niet alleen voor de nieuwbouw van woningen gebruikt, maar ook voor de modernisering en de aankoop van bestaande woningen. De verstrekte leningen werden voor een bedrag van 19,8 miljoen Ecu gefinancierd uit de eigen middelen en voor 16,9 miljoen Ecu met opgenomen leningen.

De Commissie heeft aldus in 1984 5 100 sociale woningen kunnen financieren, waardoor het totaal van de sinds het begin van de financieringsactiviteiten van de E.G.K.S. gefinancierde woningen is gekomen op meer dan 187 000.



TABLEAU XI

Prêts versés pour la construction de logements sociaux

(En millions d'Ecus)

| Etats membres — <i>Lid-Staten</i>                                               | Montant total<br>des prêts versés<br>au 31 décembre 1983<br>—<br><i>Totaalbedrag van de<br/>uitgekeerde leningen<br/>per 31 december 1983</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Belgique. — <i>België</i> ... ..                                                | 38,2                                                                                                                                          |
| Danemark. — <i>Denemarken</i> ... ..                                            | 1,6                                                                                                                                           |
| République fédérale d'Allemagne. — <i>Bondsrepub-<br/>liek Duitsland</i> ... .. | 174,6                                                                                                                                         |
| Grèce. — <i>Griekenland</i> ... ..                                              | 0,6                                                                                                                                           |
| France. — <i>Frankrijk</i> ... ..                                               | 42,9                                                                                                                                          |
| Irlande. — <i>Ierland</i> ... ..                                                | 0,8                                                                                                                                           |
| Italie. — <i>Italië</i> ... ..                                                  | 48,2                                                                                                                                          |
| Luxembourg. — <i>Luxemburg</i> ... ..                                           | 6,7                                                                                                                                           |
| Pays-Bas. — <i>Nederland</i> ... ..                                             | 16,8                                                                                                                                          |
| Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> ... ..                                | 17,7                                                                                                                                          |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                   | 348,1                                                                                                                                         |

TABEL XI

Leningen voor sociale woningen

(In miljoenen Ecu)

| Etats membres — <i>Lid-Staten</i>                                               | Montant total<br>des prêts versés<br>au 31 décembre 1984<br>—<br><i>Totaalbedrag van de<br/>uitgekeerde leningen<br/>per 31 december 1984</i> | Montant restant dû<br>au 31 décembre 1984<br>—<br><i>Uitstaand bedrag<br/>per 31 december 1984</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Belgique. — <i>België</i> ... ..                                                | 39,2                                                                                                                                          | 8,2                                                                                                |
| Danemark. — <i>Denemarken</i> ... ..                                            | 1,7                                                                                                                                           | 0,9                                                                                                |
| République fédérale d'Allemagne. — <i>Bondsrepub-<br/>liek Duitsland</i> ... .. | 184,8                                                                                                                                         | 92,5                                                                                               |
| Grèce. — <i>Griekenland</i> ... ..                                              | 0,7                                                                                                                                           | 0,6                                                                                                |
| France. — <i>Frankrijk</i> ... ..                                               | 46,8                                                                                                                                          | 24,8                                                                                               |
| Irlande. — <i>Ierland</i> ... ..                                                | 0,9                                                                                                                                           | 0,7                                                                                                |
| Italie. — <i>Italië</i> ... ..                                                  | 66,9                                                                                                                                          | 54,4                                                                                               |
| Luxembourg. — <i>Luxemburg</i> ... ..                                           | 6,9                                                                                                                                           | 2,6                                                                                                |
| Pays-Bas. — <i>Nederland</i> ... ..                                             | 17,5                                                                                                                                          | 6,9                                                                                                |
| Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> ... ..                                | 19,4                                                                                                                                          | 11,4                                                                                               |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                   | 384,8                                                                                                                                         | 203,0                                                                                              |

TABLEAU XII

Evolution des prêts versés pour la construction de logements sociaux

(En millions d'Ecus)

| Etats membres — <i>Lid-Staten</i>                                             | 1980 |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|
| Belgique. — <i>België</i> ... ..                                              | —    |
| Danemark. — <i>Denemarken</i> ... ..                                          | —    |
| République fédérale d'Allemagne. — <i>Bondsrepubliek<br/>Duitsland</i> ... .. | 0,8  |
| Grèce. — <i>Griekenland</i> ... ..                                            | —    |
| France. — <i>Frankrijk</i> ... ..                                             | 0,5  |
| Irlande. — <i>Ierland</i> ... ..                                              | 0,1  |
| Italie. — <i>Italië</i> ... ..                                                | 4,4  |
| Luxembourg. — <i>Luxemburg</i> ... ..                                         | —    |
| Pays-Bas. — <i>Nederland</i> ... ..                                           | 0,3  |
| Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> ... ..                              | 1,7  |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                 | 7,8  |

TABEL XII

Ontwikkeling van de voor de bouw van sociale woningen  
uitgekeerde leningen

(In miljoenen Ecu)

| Etats membres — <i>Lid-Staten</i>                                             | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|
| Belgique. — <i>België</i> ... ..                                              | —    | 0,5  | 1,1  | 0,9  | 1,0  |
| Danemark. — <i>Denemarken</i> ... ..                                          | —    | —    | 0,1  | 0,0  | 0,1  |
| République fédérale d'Allemagne. — <i>Bondsrepubliek<br/>Duitsland</i> ... .. | 0,8  | 5,9  | 5,0  | 2,2  | 10,2 |
| Grèce. — <i>Griekenland</i> ... ..                                            | —    | —    | 0,4  | 0,4  | 0,1  |
| France. — <i>Frankrijk</i> ... ..                                             | 0,5  | 2,3  | 3,7  | 2,1  | 3,9  |
| Irlande. — <i>Ierland</i> ... ..                                              | 0,1  | —    | 0,1  | 0,2  | 0,1  |
| Italie. — <i>Italië</i> ... ..                                                | 4,4  | 5,3  | 2,3  | 12,8 | 18,7 |
| Luxembourg. — <i>Luxemburg</i> ... ..                                         | —    | 0,1  | 0,3  | 0,1  | 0,2  |
| Pays-Bas. — <i>Nederland</i> ... ..                                           | 0,3  | 0,5  | 0,4  | 0,0  | 0,7  |
| Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> ... ..                              | 1,7  | 0,1  | 4,7  | 1,5  | 1,7  |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                 | 7,8  | 14,7 | 18,1 | 20,2 | 36,7 |

TABLEAU XIII

Répartition des prêts versés et des garanties accordées jusqu'au 31 décembre 1984, par catégorie d'investissements et par Etat membre

(En millions d'Ecus et en %)

TABEL XIII

Verdeling van de tot en met 31 december 1984 uitgekeerde leningen en toegekende garanties per categorie investeringen en per land

(In miljoenen Ecu en %)

| Répartition — Verdeling                                         | Prêts — Leningen                              |                                        |                | Garanties | Total des prêts et garanties — Totaal leningen en garanties | %     |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------|----------------|-----------|-------------------------------------------------------------|-------|
|                                                                 | Sur fonds d'emprunts — Uit opgenomen leningen | Sur fonds propres — Uit eigen middelen | Total — Totaal |           |                                                             |       |
| Par catégorie d'investissements: — Per categorie investeringen: |                                               |                                        |                |           |                                                             |       |
| Industrie charbonnière. — Kolenmijnindustrie ...                | 3 207,1                                       | —                                      | 3 207,1        |           | 3 207,1                                                     | 24,9  |
| Mines de fer. — IJzermijnen ...                                 | 394,3                                         | —                                      | 394,3          |           | 394,3                                                       | 3,1   |
| Industrie sidérurgique. — IJzer- en staalindustrie ...          | 6 375,8                                       | 3,3                                    | 6 379,1        | 69,0      | 6 448,1                                                     | 50,0  |
| Centrales thermiques. — Thermische centrales ...                | 608,5                                         | —                                      | 608,5          |           | 608,5                                                       | 4,7   |
| Reconversion industrielle. — Industriële omschakeling           | 1 665,1                                       | 3,2                                    | 1 668,3        |           | 1 668,3                                                     | 12,9  |
| Logements sociaux. — Sociale woningbouw ...                     | 109,7                                         | 270,8                                  | 380,5          |           | 380,5                                                       | 3,0   |
| Divers. — Diversen ...                                          | 163,0                                         | 14,6                                   | 177,6          | 0,1       | 177,7                                                       | 1,4   |
| Total. — Totaal ...                                             | 12 523,5                                      | 291,9                                  | 12 815,4       | 69,1      | 12 884,5                                                    | 100,0 |
| Par Etat membre: — Per Lid-Staat:                               |                                               |                                        |                |           |                                                             |       |
| Belgique. — België ...                                          | 335,9                                         | 15,1                                   | 351,0          |           | 351,0                                                       | 2,7   |
| Danemark. — Denemarken ...                                      | 76,4                                          | 1,7                                    | 78,1           |           | 78,1                                                        | 0,6   |
| Rép. fédér. d'Allemagne. — Bondsrep. Duitsland ...              | 3 013,8                                       | 165,8                                  | 3 179,6        | 60,6      | 3 240,2                                                     | 25,1  |
| Grèce. — Griekenland ...                                        | 11,3                                          | 0,8                                    | 12,1           |           | 12,1                                                        | 0,1   |
| France. — Frankrijk ...                                         | 2 292,2                                       | 46,6                                   | 2 338,8        | 8,4       | 2 347,2                                                     | 18,2  |
| Irlande. — Ierland ...                                          | 44,1                                          | 0,9                                    | 45,0           |           | 45,0                                                        | 0,4   |
| Italie. — Italië ...                                            | 1 934,0                                       | 19,6                                   | 1 953,6        | 0,1       | 1 953,7                                                     | 15,2  |
| Luxembourg. — Luxemburg ...                                     | 289,9                                         | 5,8                                    | 295,7          |           | 295,7                                                       | 2,3   |
| Pays-Bas. — Nederland ...                                       | 290,1                                         | 16,3                                   | 306,4          |           | 306,4                                                       | 2,4   |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ...                          | 4 015,4                                       | 19,3                                   | 4 034,7        |           | 4 034,7                                                     | 31,3  |
| Hors Communauté. — Buiten de Gemeenschap ...                    | 220,4                                         | —                                      | 220,4          |           | 220,4                                                       | 1,7   |
| Total. — totaal ...                                             | 12 523,5                                      | 291,9                                  | 12 815,4       | 69,1      | 12 884,5                                                    | 100,0 |

## 2.3.4. AIDES A LA READAPTATION (ART. 56, PARAGRAPHE 2b DU TRAITE C.E.C.A.)

Dans le domaine des aides à la réadaptation, la C.E.C.A. participe au financement d'aides destinées soit à limiter les pertes de revenu des travailleurs touchés par des mesures de dégage-ment, soit à fournir à ces derniers, par le moyen de stages de formation ou par la participation aux frais de leur réinstallation, la possibilité de rester actifs et productifs pour l'économie générale. L'octroi de ces aides est régi par les conventions bilatérales signées entre la Commission et les Etats membres. A ces aides dites « traditionnelles » s'ajoutent celles allouées à titre extraordinaire et temporaire, en liaison avec les efforts de restructuration des industries charbonnière et sidérurgique. Ces dernières ont toutefois été supprimées faute de moyens.

En 1984, la Commission a décidé d'apporter certaines modifications aux conventions bilatérales régissant l'octroi des aides « traditionnelles » afin d'adapter les montants de certaines aides à l'évolution des coûts, d'assurer un meilleur équilibre entre ces aides et celles accordées au titre des « volets sociaux », et d'aboutir à une plus grande harmonisation des modalités prévues dans les conventions signées avec les différents pays membres.

En application de ces nouvelles modalités, la Commission a affecté 140 millions d'Ecus en faveur de 44 138 travailleurs engagés dans des actions de réadaptation ou bénéficiant de mesures d'âge. Ces montants correspondent à des périodes pouvant s'étendre à 3 ans. Contrairement aux années précédentes, les travail-

## 2.3.4. STEUN VOOR WEDERAANPASSING VAN WERKNEMERS (ART. 56, PARAGRAAF 2b, VAN HET E.G.K.S.-VERDRAG)

Op het gebied van de steun voor de wederaanpassing van werknemers neemt de E.G.K.S. deel aan de financiering van steunmaatregelen die dienen om het inkomensverlies van werknemers die door ontslagmaatregelen zijn getroffen, te beperken of hen, via opleidingscursussen of een tegemoetkoming in de kosten die zij moeten maken om zich elders te vestigen, de mogelijkheid te bieden actief aan het arbeidsproces te blijven deelnemen. Deze steun wordt toegekend in het kader van bilaterale overeenkomsten tussen de Commissie en de Lid-Statens. Naast deze « traditionele » steunmaatregelen, verleende de E.G.K.S. een buitengewone tijdelijke steun in verband met de herstructurering van de kolenmijnbouw en de ijzer- en staalindustrie. Omwille van geldgebrek bestaat deze tijdelijke steun niet meer.

In 1984 heeft de Commissie besloten een aantal wijzigingen aan te brengen in de bilaterale overeenkomsten inzake de toekenning van de « traditionele » steun, ten einde de bedragen van de toegekende bijstand aan te passen aan de ontwikkeling van de kosten, een beter evenwicht tot stand te brengen tussen deze steun en die welke wordt verleend uit hoofde van de « sociale maatregelen » en de voorwaarden in de overeenkomsten met de verschillende Lid-Statens beter te harmoniseren.

Op grond van deze nieuwe bepalingen, heeft de Commissie 140 miljoen Ecu toegekend voor de financiering van wederaanpassingsmaatregelen of vervroegd uittreden voor 44 138 werknemers. De bijdragen betreffen perioden tot drie jaar. In tegenstelling tot vorige jaren, was 32 % van deze uitgaven bestemd

leurs de la sidérurgie ont bénéficié de 32 % des crédits (65,4 % en 1983) contre 68 % à ceux de l'industrie charbonnière. Cette nouvelle répartition reflète l'aggravation des problèmes rencontrés par les charbonnages et plus particulièrement l'impact des mesures d'économie prises dans le cadre de la gestion des finances publiques des Etats membres.

Les difficultés des charbonnages ont par ailleurs suscité l'extension de l'action communautaire dans le domaine social entreprise depuis 1981 en faveur des travailleurs de la sidérurgie aux travailleurs de l'industrie charbonnière impliqués dans les mesures de restructuration. Ainsi, des aides complémentaires pour un montant total de 122,5 millions d'Ecus ont été allouées en 1984 au titre des « volets sociaux » pour le charbon et l'acier. Ces crédits provenaient de virements spécifiques, autorisés par le Conseil, du budget général des Communautés au budget opérationnel de la C.E.C.A. Ces aides complémentaires concernaient, pour le secteur de l'acier, des mesures de retraite anticipée, de chômage partiel et de réinsertion mises en œuvre en 1983 et, pour le secteur du charbon, essentiellement des mesures de retraite anticipée réalisées en 1984.

### 2.3.5. RECHERCHE TECHNIQUE ET ECONOMIQUE (ART. 55)

#### a) Aides à la recherche dans le domaine du charbon (art. 55 du traité C.E.C.A.)

Dans le domaine du charbon, 45 projets ont été financés en 1984, représentant une aide totale de 18 888 400 Ecus, à laquelle s'est ajouté un montant de 111 600 Ecus pour la diffusion des résultats de recherches et les frais annexes. 26 projets avaient trait à la technique minière : perfectionnement du creusement des galeries, soit par l'emploi de nouvelles machines, soit par l'application des techniques modernes (comme le jet d'eau); meilleure organisation des opérations au fond par l'emploi des techniques les plus modernes de communication, de la télécommande et télévigile ainsi que de l'informatique.

Les 19 autres projets ont concerné la valorisation et l'utilisation du charbon : production du coke métallurgique, visant particulièrement l'augmentation de la productivité des fours à coke et l'élargissement de la gamme des charbons cokéfiabiles; développement de nouveaux procédés de combustion du charbon et de sa transformation en des produits plus nobles, en consacrant un intérêt particulier à la protection de l'environnement.

#### b) Aides à la recherche dans le domaine de l'acier (art. 55 du traité C.E.C.A.)

Dans le cadre du programme recherche acier 1984, la Commission a sélectionné 74 projets de recherche parmi les 200 projets soumis en vue de bénéficier d'un soutien financier en vertu de l'article 55 du traité C.E.C.A. Ces projets ont pour objectifs principaux la réduction des coûts, l'accroissement de la productivité, l'amélioration de la qualité et du comportement en service des produits et l'extension des domaines d'application de l'acier.

Le montant total de l'aide financière a été de 17 141 800 Ecus, auquel s'est ajouté un montant de 400 000 Ecus pour la diffusion des résultats de recherche et les frais annexes.

La répartition financière entre les différents thèmes de recherche a été la suivante :

|                                             |        |
|---------------------------------------------|--------|
| — réduction des minerais ... ..             | 13,3 % |
| — production de l'acier ... ..              | 19,8 % |
| — laminage et formage mécanique ... ..      | 10,0 % |
| — mesures et analyses ... ..                | 10,6 % |
| — propriétés et comportement en service ... | 45,3 % |
| — divers ... ..                             | 1,0 %  |

pour travailleurs de la sidérurgie (65,4 % en 1983) et 68 % pour travailleurs de la sidérurgie. Cette nouvelle répartition reflète l'aggravation des problèmes rencontrés par les charbonnages et plus particulièrement l'impact des mesures d'économie prises dans le cadre de la gestion des finances publiques des Etats membres.

In verband met de moeilijkheden van de kolenmijnen werden bovendien de speciale communautaire maatregelen op sociaal gebied, die sedert 1981 gelden voor werknemers uit de ijzer- en staalindustrie, ook toegepast op de werknemers uit de kolenmijnbouw die worden getroffen door herstructureringsmaatregelen. Aldus werd in 1984, uit hoofde van de « sociale maatregelen » voor kolen en staal, aanvullende steun verleend voor een totaalbedrag van 122,5 miljoen Ecu. Deze uitgaven worden gefinancierd met specifieke bijdragen aan de operationele begroting van de E.G.K.S., die door de Raad zijn toegekend uit de algemene begroting van de Gemeenschappen. De aanvullende steun betrof voor de sector staal maatregelen tot vervroegde pensionering, arbeidstijdverkortung en wederopneming in het arbeidsproces, die in 1983 werden getroffen, en voor de sector kolen voornamelijk de in 1984 getroffen maatregelen betreffende vervroegde uitstroom.

### 2.3.5. TECHNISCH EN ECONOMISCH ONDERZOEK (ART. 55)

#### a) Steun voor onderzoek op het gebied van kolen (art. 55 van het E.G.K.S.-Verdrag)

In 1984 werden op het gebied van kolen 45 projecten gefinancierd met een totaalbedrag van 18 888 400 Ecu. Voorts werd een bedrag van 111 600 Ecu besteed aan de verspreiding van de onderzoeksresultaten en aanverwante kosten. 26 projecten hadden betrekking op de mijnbouwtechniek : verbetering van de aanleg van mijngangen, door aanwending van nieuwe machines of door de toepassing van moderne technieken (zoals de waterstraal); betere organisatie van de ondergrondse werkzaamheden door toepassing van de meest moderne communicatietechnieken, afstandsbesturing, telebewaking en informatica.

De 19 andere projecten betreffen de valorisatie en het gebruik van kolen : produktie van hoogovenokes, in het bijzonder gericht op de verbetering van de produktiviteit van de cokesovens en de verruiming van de soorten voor vercooking in aanmerking komende kolen; ontwikkeling van nieuwe verbrandingsprocédés voor kolen en verwerking van kolen tot veredelde produkten, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan de milieubescherming.

#### b) Steun voor onderzoek op het gebied van staal (art. 55 van het E.G.K.S.-Verdrag)

In het kader van het onderzoekprogramma voor staal 1984 heeft de Commissie 74 onderzoekprojecten gekozen uit de 200 projecten die aan haar werden voorgelegd voor financiële ondersteuning op grond van artikel 55 van het E.G.K.S.-Verdrag. Deze projecten betreffen voornamelijk de kostenverlaging, de produktiviteitsverbetering, de kwaliteitsverbetering, de verbetering van de prestaties van de produkten en de uitbreiding van de toepassingsgebieden voor staal.

Het totaalbedrag van de financiële steun beliep 17 141 800 Ecu, terwijl voorts een bedrag van 400 000 Ecu werd besteed aan verspreiding van de onderzoeksresultaten en aanverwante kosten.

De steun werd als volgt over de verschillende onderzoekgebieden verdeeld :

|                                              |        |
|----------------------------------------------|--------|
| — reductie van het erts ... ..               | 13,3 % |
| — productie van staal ... ..                 | 19,8 % |
| — walsen en mechanisch vormen ... ..         | 10,0 % |
| — metingen en analyses ... ..                | 10,6 % |
| — eigenschappen en gedrag bij toepassing ... | 45,3 % |
| — diversen ... ..                            | 1,0 %  |

Par ailleurs, dans ce même cadre de l'article 55 du traité C.E.C.A., la Commission a poursuivi en 1984 le programme particulier de projets pilotes et de démonstration lancé en 1983. Sept projets ont été retenus parmi les 24 propositions présentées par l'industrie sidérurgique. Ils ont pour objectifs principaux la mise au point de techniques et de procédés innovateurs par eux-mêmes et par leur application. Le montant total de l'aide financière a été de 6 372 100 Ecus. La répartition financière entre les différents thèmes a été la suivante :

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| — fabrication de l'acier ... ..      | 44,18 % |
| — transformation des produits ... .. | 53,06 % |
| — traitement des produits ... ..     | 2,76 %  |

c) *Aides à la recherche dans le domaine social (art. 55 du traité C.E.C.A.)*

Dans le cadre des différents programmes de recherches en cours concernant la santé, l'hygiène et la sécurité des travailleurs dans les entreprises relevant du traité C.E.C.A., la Commission a octroyé, en 1984, 7 987 millions d'Ecus à 54 projets :

|                                                                                                                                                             |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| — 4 <sup>e</sup> programme « Répercussions sur la santé des nuisances professionnelles et des contraintes physiques sur le lieu de travail » (9 projets)... | 15 %   |
| — 4 <sup>e</sup> programme « Ergonomie » (19 projets) ...                                                                                                   | 17,1 % |
| — 4 <sup>e</sup> programme « Lutte technique contre les nuisances sur les lieux de travail et les installations sidérurgiques » (9 projets) ... ..          | 30,2 % |
| — 2 <sup>e</sup> programme « Sécurité dans les mines » (5 projets) ... ..                                                                                   | 9,7 %  |
| — 5 <sup>e</sup> programme « Hygiène de travail dans les mines » (12 projets) ... ..                                                                        | 18 %   |

### 3. APPRECIATION

Notre appréciation se limitera essentiellement au volet social de la politique suivie par la C.E.C.A.

#### 3.1. Aide à la reconversion

Cette aide est consentie sous forme de prêts et de bonifications d'intérêt. Elle a pour objectif d'inciter les investisseurs des secteurs autres que ceux du charbon et de l'acier à créer de nouveaux emplois et d'assurer ainsi la réinsertion des travailleurs rendus disponibles par la restructuration opérée dans les entreprises des secteurs du charbon et de l'acier.

L'octroi de cette aide est lié à la délimitation de zones C.E.C.A. et de zones non-C.E.C.A. en Europe.

En Belgique, cette délimitation s'opère sur la base des arrondissements. Ainsi, la Belgique ne comptait à l'origine que cinq arrondissements (situés en Wallonie) pouvant bénéficier de cette aide. La province de Limbourg est également reconnue comme zone C.E.C.A. depuis octobre 1985.

Si environ 1 800 sous-prêts ont, au total, été octroyés aux entreprises en 1985, une dizaine seulement ont été demandés par la Belgique. C'est ainsi qu'au cours des deux derniers trimestres de cette même année, deux entreprises seulement ont sollicité un prêt pour un montant global d'environ 5 millions de francs (pour les deux prêts).

Cinquante millions de francs seulement d'une ligne de crédit de 500 millions de francs ouverte en 1981 (en faveur d'une banque) ont été repris à ce jour.

Eveneens in het kader van artikel 55 van het E.G.K.S.-Verdrag heeft de Commissie in 1984 het Bijzondere Programma van de proef- en demonstratieprojecten, dat in 1983 werd opgezet, verder uitgevoerd. Uit de 24 door de staalindustrie voorgelegde projecten werden er zeven gekozen. Deze projecten betreffen voornamelijk de uitwerking van technieken en processen die op zichzelf en ten aanzien van hun toepassing innoverend zijn. Het totaalbedrag van de steun bedroeg 6 372 100 Ecu. De financiële verdeling over de verschillende onderzoekdoelstellingen was als volgt :

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| — produktie van staal ... ..      | 44,18 % |
| — verwerking van produkten ... .. | 53,06 % |
| — bewerking van produkten ... ..  | 2,76 %  |

c) *Steun voor onderzoek op sociaal gebied (art. 55 van het E.G.K.S.-Verdrag)*

In het kader van de verschillende lopende onderzoekprogramma's betreffende gezondheid, arbeidshygiëne en arbeidsveiligheid in de ondernemingen van het E.G.K.S.-Verdrag heeft de Commissie in 1984, 7 987 miljoen Ecu toegekend voor 54 projecten :

|                                                                                                                                                                                                      |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| — Vierde Programma « Gevolgen van schadelijke invloeden en fysiek ongemak voor de werknemers » (9 projecten) ... ..                                                                                  | 15 %   |
| — Vierde Programma « Ergonomie » (19 projecten) ... ..                                                                                                                                               | 17,1 % |
| — Vierde Programma « Technische bestrijding van schadelijke en hinderlijke invloeden op de arbeidsplaatsen en in de omgeving van installaties van de ijzer- en staalindustrie » (9 projecten) ... .. | 30,2 % |
| — Tweede Programma « Veiligheid in de mijnen » (5 projecten) ... ..                                                                                                                                  | 9,7 %  |
| — Vijfde Programma « Arbeidshygiëne in de mijnen » (12 projecten) ... ..                                                                                                                             | 18 %   |

### 3. BEOORDELING

Wat de beoordeling betreft, beperken we ons hoofdzakelijk tot het sociale luik van het E.G.K.S.-beleid.

#### 3.1. Omschakelingssteun

Deze steun heeft de vorm van leningverstrekking en rentebonificatie. Hij heeft tot doel investeerders van andere sectoren dan kolen en staal aan te sporen tot het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen en zodoende de hertewerkingstelling van werknemers, die beschikbaar gekomen zijn als gevolg van herstructurering in de kolenmijn- en staalbedrijven, te verzekeren.

De toekenning van deze steun is gebonden aan de afbakening in Europa van E.G.K.S.-zones en niet E.G.K.S.-zones.

In België wordt deze afbakening gemaakt op het niveau van de arrondissementen. Aldus waren er in België aanvankelijk slechts een 5-tal arrondissementen (in Wallonië) die voor deze steun in aanmerking kwamen. Sedert oktober 1985 is ook de provincie Limburg als E.G.K.S.-zone erkend.

In 1985 werden in totaal ± 1 800 « subleningen » verstrekt aan bedrijven. Hiervan heeft België slechts een 10-tal leningen opgenomen. Zo werd in de twee laatste trimesters van 1985 slechts door twee bedrijven een lening aangevraagd ter waarde van ± 5 miljoen frank (samen).

Van een geopende kredietlijn van 500 miljoen frank in 1981 (voor een bepaalde bank) werd tot nu toe slechts 50 miljoen frank doorgeleend.

Le montant des emprunts contractés par les entreprises belges est généralement très faible (1 à 5 millions de francs).

Un montant total de 44 millions d'Ecus a été affecté aux bonifications d'intérêt en 1985. L'Allemagne a bénéficié d'environ la moitié de ce montant, le Royaume-Uni de quelque 40 % et l'Italie de quelque 10 % <sup>(1)</sup>.

Ces pourcentages indiquent également la répartition des prêts proprement dits.

En Belgique, quatre lignes de crédit ont été ouvertes dans le cadre de l'aide à la reconversion au profit de quatre banques importantes. Celles-ci bénéficient donc d'un « prêt global » et peuvent à leur tour accorder des sous-prêts aux entreprises.

Ce n'est qu'à partir du moment où une entreprise introduit une demande concrète de prêt que les banques peuvent prélever des capitaux sur leur ligne de crédit.

Force est toutefois de constater (en ce qui concerne la Belgique) que jusqu'à présent, les sommes prélevées sur les lignes de crédit ont été peu importantes. Pourtant, le montant des prêts accordés par la C.E.C.A. n'est pas limité. La C.E.C.A. se borne en fait à rassembler des capitaux. Seule la bonification d'intérêt, qui est liée aux prêts, est limitée.

Le peu d'intérêt pour cette facilité de crédit s'explique peut-être par le fait que les banques n'encouragent pas les entreprises à y recourir. Elle peuvent probablement collecter des capitaux à des conditions encore plus avantageuses pour les affecter à l'octroi de prêts aux entreprises, et réaliser ainsi un bénéfice plus élevé. Il est donc possible que le système de crédit de la C.E.C.A. fasse concurrence au système des banques. Les entreprises sont par ailleurs peu informées sur les facilités de crédit offertes par la C.E.C.A.

Il s'ensuit que peu de demandes émanent des entreprises elles-mêmes, il y a d'ailleurs des chevauchements avec d'autres facilités de prêt. En effet, certaines mesures nationales prévoient également le subventionnement des prêts aux entreprises (par exemple par les S.D.R.), ce qui rend le système des interventions chaotique.

Pour stimuler le recours aux prêts à la reconversion consentis par la C.E.C.A., on pourrait donc envisager de faire intervenir désormais les organismes de développement régional, et non plus les banques en tant qu'intermédiaires pour l'octroi des prêts. La S.D.R. du Limbourg aurait l'intention de prendre une initiative en ce sens.

La décision d'emprunter ou non à l'étranger (ou en devises étrangères) dépend, en outre, du contexte économique-financier général. Dans les Etats membres où les entreprises peuvent obtenir suffisamment de prêts sur le marché intérieur des capitaux et ce, à un taux d'intérêt raisonnable, la tendance à contracter des prêts en devises étrangères à un taux comparable, est faible, d'autant plus que les entreprises s'exposent dans ce cas aux risques de change.

Il est dès lors compréhensible que, par exemple, l'Italie (où les taux d'intérêt sont particulièrement élevés) recoure aux prêts de la C.E.C.A. Cela se comprend d'autant mieux qu'il existe en Italie un institut qui couvre les risques de change.

En Belgique, l'I.B.L.C. (Institut belgo-luxembourgeois du change) ne donne que l'autorisation de contracter des emprunts en monnaie étrangère; les risques de change restent à charge de l'emprunteur.

L'utilisation qui est faite de l'aide accordée par la C.E.C.A. est donc notamment fonction des conditions institutionnelles et financières qui prévalent dans un Etat membre. La même constatation a été faite en ce qui concerne le recours aux prêts accordés par la Banque européenne d'investissement.

De door Belgische bedrijven opgenomen leningen zijn doorgaans zeer klein van omvang (1 à 5 miljoen frank).

Wat de rentebonificaties betreft, werd in 1985 een totaal bedrag besteed van 44 miljoen Ecu. Hiervan ging ongeveer de helft naar Duitsland,  $\pm 40\%$  naar Engeland en 10 % naar Italië <sup>(1)</sup>.

Deze verhoudingen geven ook het aandeel aan van de leningopname zelf.

In België werden in het kader van de omschakelingssteun, vier kredietlijnen geopend voor vier belangrijke banken. Deze ontvangen dus een principiële « globale lening » en kunnen op hun beurt « subleningen » geven aan de bedrijven.

De banken kunnen pas kapitaal opnemen van hun kredietlijn wanneer er een concrete leningaanvraag is van een bedrijf.

Er wordt echter vastgesteld (wat België betreft) dat er tot nu toe slechts beperkte bedragen uit de kredietlijnen werden opgenomen. Nochtans is het zo dat er op het bedrag van de leningen, die door de E.G.K.S. worden ter beschikking gesteld, geen beperking staat. De E.G.K.S. speelt in feite enkel de rol van kapitaalverzamelaar. Het is alleen voor de rentebonificatie, die gekoppeld is aan de leningen, dat er een beperking geldt.

De oorzaak van het gering gebruik van deze kredietfaciliteit ligt wellicht in het feit dat de banken dit systeem zelf niet aanmoedigen. Zij kunnen waarschijnlijk zelf nog goedkoper kapitaal verzamelen om uit te besteden voor bedrijfsleningen en aldus grotere winsten boeken. Het kredietsysteem van de E.G.K.S. is dus misschien concurrentieel voor het eigen systeem van de banken. Ook is het zo dat de bedrijven zelf weinig geïnformeerd zijn over het E.G.K.S.-kredietsysteem.

Er is dus weinig vraag van de bedrijven zelf. Overigens zijn er overlappings met andere leningfaciliteiten. Bepaalde nationale maatregelen voorzien immers ook in subsidiëring van bedrijfsleningen (bijvoorbeeld door G.O.M.'s), waardoor de steunverlening chaotisch wordt.

Om het gebruik van reconversieleningen van de E.G.K.S. te stimuleren, dient dus overwogen te worden de kredietbemiddeling eerder in handen te geven van regionale ontwikkelingsorganismen dan van banken. De G.O.M.-Limburg zou de intentie hebben een actie in die zin te ondernemen.

Het al dan niet aangaan van leningen in het buitenland (of in vreemde munt) wordt bovendien mede-bepaald door het algemeen financieel-economisch klimaat. In Lid-Staten waar bedrijven voldoende leningen kunnen krijgen op de nationale kapitaalmarkt en tegen een redelijke intrest is de neiging klein om in vreemde munt leningen aan te gaan tegen een vergelijkbare prijs en daarenboven het wisselrisico te dragen.

Zo is het begrijpelijk dat bijvoorbeeld Italië (waar bijzonder hoge intrestvoeten gelden) wel beroep doet op de E.G.K.S.-leningen. In Italië is er trouwens ook een instituut dat de wisselrisico's dekt.

In België is het zo dat het B.L.I.W. (Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel) enkel de toelating geeft tot het aangaan van leningen in vreemde munt; het wisselrisico blijft ten laste van de ontleners.

De institutionele en financiële voorwaarden in een Lid-Staat bepalen dus mede het gebruik dat van de E.G.K.S.-steun wordt gemaakt. Wat het beroep op leningen bij de Europese Investeringsbank betreft, werd dezelfde vaststelling gedaan.

<sup>(1)</sup> Ces chiffres sont approximatifs et sont seulement destinés à indiquer un ordre de grandeur.

<sup>(1)</sup> Het zijn benaderingsgetallen die slechts grootte-orde aangeven.

### 3.2. Aide sociale et mesures d'aide temporaires

La participation belge à ces formes d'aide est relativement satisfaisante. La Belgique pourrait toutefois encore profiter davantage des aides offertes en étayant mieux les demandes. Cette remarque vaut surtout pour l'évaluation et l'indication dans les demandes des conséquences sociales des programmes proposés.

### 3.3. Programmes de construction de logements

L'ampleur des programmes de construction de logements diminue du fait de la régression du secteur du charbon et de l'acier.

Les programmes de construction de logements de la C.E.C.A. ont évolué en fonction de la conjoncture économique.

Liés initialement au développement du secteur du charbon et de l'acier, ils sont utilisés actuellement (depuis le 9<sup>e</sup> programme de 1979) comme des instruments de la restructuration de ce secteur. La priorité est accordée aux projets de logement liés au transfert de travailleurs vers d'autres régions industrielles.

Neuf programmes de construction de logements ont été réalisés depuis 1954. Le dixième est en cours d'achèvement.

Sur un total de 500 millions d'Ecus affectés aux prêts au logement, 40 millions d'Ecus ont été versés à la Belgique de 1954 à 1985, ce qui représente 8 700 logements pour la Belgique sur un total de quelque 190 000 logements financés.

Les prêts vont de 100 000 à 300 000 francs (conditions 10<sup>e</sup> programme C.E.C.A., première tranche). Les conditions d'octroi sont semblables à celles qui sont prévues dans chaque pays en matière de construction de logements sociaux.

Pour juger de l'utilisation qui est faite des programmes C.E.C.A., il faut distinguer les prêts consentis sur les ressources propres de la C.E.C.A. et ceux consentis sous forme de sous-prêts, mais au taux du marché.

Seuls les prêts sur ressources propres (consentis au taux de 1 %) peuvent, en fait, être considérés comme une aide véritable.

TABLEAU XIV  
Financement des programmes de construction  
jusqu'au 30 juin 1984

| Pays — Land                               | Fonds de la Commission (en millions d'Ecus)<br>Fondsen van de Commissie (in miljoenen Ecu) |        |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                           | Ressources propres <sup>(1)</sup><br>Eigen inkomen <sup>(1)</sup>                          | %      |
| Belgique. — België ... ..                 | 14,4                                                                                       | 5,86   |
| Danemark. — Denemarken ... ..             | 1,8                                                                                        | 0,73   |
| Allemagne. — Duitsland ... ..             | 99,7                                                                                       | 40,61  |
| France. — Frankrijk ... ..                | 57,0                                                                                       | 23,21  |
| Grèce. — Griekenland ... ..               | 0,9                                                                                        | 0,36   |
| Irlande. — Ierland ... ..                 | 1,3                                                                                        | 0,52   |
| Italie. — Italië ... ..                   | 30,9                                                                                       | 12,58  |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..            | 5,2                                                                                        | 2,11   |
| Pays-Bas. — Nederland ... ..              | 10,3                                                                                       | 4,19   |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ... .. | 24,0                                                                                       | 9,77   |
| Total. — Totaal ... ..                    | 245,5                                                                                      | 100,00 |

<sup>(1)</sup> Compris les réserves spéciales et l'ancien Fonds de pension C.E.C.A.  
Source: *Social Europe*, déc. 1984, n° 3/84, Commission C.E.E., D 6 - Affaires sociales.

### 3.2. Sociale steun en tijdelijke steunmaatregelen

De Belgische deelname aan deze steunvormen is relatief goed. België zou evenwel nog meer uit deze fondsen kunnen halen door de aanvragen degelijker uit te werken. Zulks heeft dan vooral betrekking op de raming en indicatie in de aanvraagdossiers van de sociale effecten van de voorgestelde programma's.

### 3.3. Woningbouwprogramma's

Ingevolge de afname van het belang van de kolen- en staalsector, vermindert ook de grootte van de woningbouwprogramma's.

De woningbouwprogramma's van de E.G.K.S. werden aangepast in functie van de economische conjunctuur.

Aankankelijk waren deze programma's gekoppeld aan de uitbouw van de kolen- en staalsector. Sinds het 9<sup>de</sup> programma in 1979 worden zij gebruikt als een element in de herstructurering van de kolen- en staalsector. Voorrang gaat dus naar huisvestingsprojecten die verband houden met de transfer van werknemers naar andere industrieregio's.

Sinds 1954 werden negen woningbouwprogramma's gerealiseerd. Het tiende programma wordt thans voltooid.

Van 1954 tot 1985 ging 40 miljoen Ecu naar België voor woningbouwleningen op een totaal van 500 miljoen Ecu. In woningaantallen komt dit neer op 8 700 woningen voor België op een totaal ± 190 000 gefinancierde woningen.

Deze leningen gaan van 100 000 tot 300 000 frank (voorwaarden 10<sup>de</sup> E.G.K.S.-programma, eerste schijf). De voorwaarden voor het bekomen van dergelijke lening benaderen deze die gesteld worden in elk land voor de eigen sociale woningbouwprogramma's.

Wat de beoordeling van de deelname aan de E.G.K.S.-programma's betreft, moet men een onderscheid maken tussen de leningen die verstrekt worden uit eigen E.G.K.S.-fondsen en deze welke verstrekt worden door middel van « subleningen », maar aan marktrentevoet.

Het zijn in feite de leningen uit eigen fondsen (leningen aan 1 %) die kunnen worden beschouwd als echte steun.

TABEL XIV  
Financiering van de E.G.K.S.-woningbouwprogramma's  
tot op 30 juni 1984

<sup>(1)</sup> Omvat enkel de speciale reserve en het vroegere E.G.K.S. Pensioenfonds.  
Bron: *Social Europe*, dec. 1984, nr. 3/84, E.E.G.-Commissie, D 6 - Sociale Zaken.

On constate que la Belgique occupe ici une place raisonnable.

∴

De façon générale, on pourrait conclure de ce qui précède que la Belgique devrait mieux équilibrer ses recours aux moyens de financement de la C.E.C.A.

België blijkt hier een redelijke plaats in te nemen.

∴

Als algemeen besluit kan gelden dat België een meer evenwichtig beroep zou moeten doen op de E.G.K.S.-financieringsmiddelen.

## V. — La Banque européenne d'investissement

## SOMMAIRE

|                                                                                                               | Pages |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Description générale ... ..                                                                                | 60    |
| 1.1. Objectifs ... ..                                                                                         | 60    |
| 1.2. Fonctionnement de la B.E.I. ... ..                                                                       | 61    |
| 1.2.1. Champ d'activité ... ..                                                                                | 61    |
| 1.2.2. Conditions d'intervention ... ..                                                                       | 62    |
| 1.2.3. Les types de prêts ... ..                                                                              | 62    |
| 1.2.4. Les taux d'intérêt ... ..                                                                              | 62    |
| 1.2.5. Les bonifications d'intérêt ... ..                                                                     | 62    |
| 1.2.6. Coopération avec d'autres sources de financement communautaires ... ..                                 | 63    |
| 1.2.7. Le financement hors communauté ... ..                                                                  | 64    |
| 1.2.8. Distinction entre le financement de projets dans les Etats membres et dans les pays hors C.E.E. ... .. | 64    |
| 1.2.9. Procédures ... ..                                                                                      | 64    |
| 1.3. Nature des projets éligibles ... ..                                                                      | 65    |
| 2. Moyens financiers disponibles ... ..                                                                       | 67    |
| 2.1. Evolution des moyens globaux ... ..                                                                      | 67    |
| 2.1.1. Le capital de la B.E.I. est souscrit par les Etats membres ... ..                                      | 67    |
| 2.1.2. Emprunts contractés par la B.E.I. ... ..                                                               | 67    |
| 2.1.3. Evolution des opérations de prêt ... ..                                                                | 68    |
| 2.2. Evolution des financements par pays ... ..                                                               | 68    |
| 2.3. Répartition des financements par objectif et par secteur ... ..                                          | 69    |
| 3. Evolution ... ..                                                                                           | 70    |

## 1. DESCRIPTION GENERALE

## 1.1. Objectifs.

La Banque européenne d'investissement (B.E.I.) a été créée en 1958 par le Traité de Rome instituant la Communauté économique européenne (art. 3j, 129 et 130), et ses statuts font partie intégrante dudit Traité. Les membres de la B.E.I. sont les Etats membres de la Communauté.

Dotée d'une personnalité juridique propre, la B.E.I. est à la fois une institution qui œuvre à la réalisation des objectifs de la Communauté européenne et une banque présente sur le marché par ses opérations d'emprunt et de prêt. Sa mission est définie à l'article 130 du Traité de Rome : contribuer, sans poursuivre de but lucratif, au développement équilibré et sans heurt de la Communauté par l'octroi de prêts et de garanties en faveur de projets d'investissement qui :

- aident au développement économique des régions défavorisées;
- présentent un intérêt commun pour plusieurs Etats membres ou pour la Communauté dans son ensemble ou bien qui visent la modernisation ou la conversion d'entreprises industrielles ou encore la création d'activités nouvelles appelées par l'établissement progressif du marché commun.

Le Traité de Rome définissant sa mission de manière assez large, la Banque peut s'adapter à l'évolution de la situation économique et des priorités de la Communauté.

Tous les projets d'investissement viables contribuant à améliorer le potentiel économique des régions défavorisées de la Communauté peuvent bénéficier des financements de la B.E.I. au titre

## V. — De Europese investeringsbank

## INHOUDSOPGAVE

|                                                                                                  | Blz. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Algemene omschrijving ... ..                                                                  | 60   |
| 1.1. Doelstellingen ... ..                                                                       | 60   |
| 1.2. Werking van de E.I.B. ... ..                                                                | 61   |
| 1.2.1. Werkingsterrein ... ..                                                                    | 61   |
| 1.2.2. Voorwaarden voor kredietverlening ... ..                                                  | 62   |
| 1.2.3. Soorten kredieten ... ..                                                                  | 62   |
| 1.2.4. Rentetarieven ... ..                                                                      | 62   |
| 1.2.5. Rentesubsidies ... ..                                                                     | 62   |
| 1.2.6. Samenwerking met andere Communautaire financieringsbronnen ... ..                         | 63   |
| 1.2.7. Financiering buiten de Gemeenschap ... ..                                                 | 64   |
| 1.2.8. Onderscheid tussen financiering van projecten in de Lid-Staten en niet-E.G.-landen ... .. | 64   |
| 1.2.9. Procedures ... ..                                                                         | 64   |
| 1.3. Aard van financierbare projecten ... ..                                                     | 65   |
| 2. Beschikbare financiële middelen ... ..                                                        | 67   |
| 2.1. Evolutie van de globale middelen ... ..                                                     | 67   |
| 2.1.1. Het kapitaal van de E.I.B. gestort door de Lid-Staten ... ..                              | 67   |
| 2.1.2. Opgenomen leningen door de E.I.B. ... ..                                                  | 67   |
| 2.1.3. Groei van de kredietverlening ... ..                                                      | 68   |
| 2.2. Evolutie van de kredietverlening per land ... ..                                            | 68   |
| 2.3. Kredietverlening per doelstelling en sector ... ..                                          | 69   |
| 3. Beoordeling ... ..                                                                            | 70   |

## 1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

## 1.1. Doelstellingen.

De Europese Investeringsbank (E.I.B.) is in 1958 gesticht in het kader van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap (Verdrag van Rome, art. 3j; 129; 130) en de statuten van de Bank zijn een integrerend bestanddeel van dit Verdrag. De leden van de E.I.B. zijn de Lid-Staten van de Gemeenschap.

De E.I.B. is een onafhankelijke instelling met eigen rechtspersoonlijkheid en is zowel een communautaire instelling die de tenuitvoerlegging van het Gemeenschapsbeleid nastreeft, als een bankinstelling die op de kapitaalmarkten opereert. Artikel 130 van het Verdrag van Rome legt de taak van de Bank vast : bij te dragen tot de ongestoorde en evenwichtige ontwikkeling van de Gemeenschap door zonder winstoogmerk kredieten en garanties toe te kennen ter financiering van investeringsprojecten die :

- kunnen bijdragen tot de economische groei in probleemgebieden;
- van gemeenschappelijk belang zijn voor verschillende Lid-Staten of voor de Gemeenschap in haar geheel, alsmede projecten die de modernisering of omschakeling van bedrijven beogen of die nieuwe economische activiteiten helpen scheppen, die nodig zijn in verband met de geleidelijke totstandkoming van de gemeenschappelijke markt.

Deze doelstelling geeft de Bank voldoende ruimte om zich dynamisch op te stellen en haar activiteit aan te passen aan wijzigingen in de economische omstandigheden en de communautaire prioriteiten.

Alle levensvatbare investeringsprojecten, die de economische structuur van minder ontwikkelde regio's in de Gemeenschap kunnen verbeteren, voldoen aan de criteria die de E.I.B. stelt



du développement régional. Les régions prises en considération sont principalement celles que la Communauté considère comme « assistées » et auxquelles s'adressent les programmes nationaux d'aide régionale. La Communauté accorde la plus haute priorité à certaines de ces régions; c'est notamment le cas de l'Irlande, de l'Irlande du Nord, de la Grèce, du Mezzogiorno, du Portugal et de nombreuses régions de l'Espagne.

L'expression « projets d'intérêt commun » recouvre, d'une manière générale, les projets qui répondent à des objectifs prioritaires de la politique économique de la C.E.E. :

- projets énergétiques permettant à la Communauté de réduire sa dépendance à l'égard des importations de pétrole par l'exploitation de ses propres ressources, l'utilisation plus rationnelle de l'énergie, la diversification des importations et la conversion à d'autres sources d'énergie;
- projets visant la modernisation ou la conversion d'entreprises (exigée par l'établissement progressif du marché commun ou rendue nécessaire par des difficultés d'ordre structurel), projets améliorant la compétitivité de l'industrie communautaire par le développement ou l'introduction de technologies nouvelles ou de pointe ou encore projets favorisant la coopération technique et économique entre des entreprises de différents Etats membres;
- projets d'infrastructure communautaires contribuant à l'intégration économique de l'Europe (par exemple, autoroutes, voies ferrées, voies navigables, télécommunications) et projets concourant à la réalisation d'objectifs communautaires tels que la protection de l'environnement.

Etant donné que la B.E.I. a pour mission de concourir au développement économique de la Communauté, elle adapte également ses financements aux mutations de l'économie mondiale, celles-ci ayant une incidence sur le développement de la Communauté.

A cet égard, l'exemple le plus frappant est l'expansion rapide des prêts dans le secteur énergétique depuis les chocs pétroliers des années septante. De même, la modernisation de l'industrie et l'application des technologies de pointe ont été l'objet d'une attention accrue au cours des années quatre-vingt, tout comme la protection de l'environnement.

## 1.2. Fonctionnement de la B.E.I.

### 1.2.1. CHAMP D'ACTIVITE.

La B.E.I. consent principalement des prêts dans les pays membres de la Communauté, en vue du financement de projets. La Banque contribue aussi au financement de projets d'investissement dans des pays du Bassin méditerranéen ayant conclu avec la Communauté des protocoles ou accords financiers et dans les soixante-six pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la Convention de Lomé. Elle consent également des prêts aux pays et territoires d'outre-mer qui sont unis à certains Etats membres par des liens spéciaux (par exemple les Antilles néerlandaises).

La Banque n'applique aucun système de quotas par pays ou par secteur, mais finance des projets d'investissement publics et privés qui répondent à ses critères d'intervention.

La B.E.I. consent des garanties et des prêts à long terme pour le financement de projets d'investissement.

Il convient de préciser que la Banque ne peut pas participer au capital à risque (par exemple participation directe dans les entreprises par l'acquisition d'actions, etc.) ni accepter des responsabilités politiques. La Banque n'intervient également qu'à titre subsidiaire c'est-à-dire qu'elle ne consent de prêts que si le promoteur du projet recourt à d'autres sources de financement.

voor haar regionale kredietverlening. De in aanmerking komende regio's zijn de door de Gemeenschap aanvaarde regionale ontwikkelingsgebieden, die ook in aanmerking komen voor financiële steun op grond van de nationale ontwikkelingsprogramma's. Sommige van deze gebieden hebben van de Gemeenschap de hoogste prioriteit verkregen, zoals Ierland, Noord-Ierland, Griekenland, de Italiaanse Mezzogiorno, Portugal en grote delen van Spanje.

Het begrip « gemeenschappelijk belang » impliceert in het algemeen de prioritaire doelstellingen van het economisch beleid van de Gemeenschap :

- projecten op het gebied van de energievoorziening die kunnen bijdragen tot de vermindering van de aardolie-afhankelijkheid van de Gemeenschap, door ontginning van interne energiebronnen, rationeler energieverbruik, diversificatie van de invoer en omschakeling op alternatieve energiebronnen;
- projecten tot modernisering of omschakeling van bedrijven (voor zover noodzakelijk in verband met de geleidelijke totstandkoming van de gemeenschappelijke markt of met het opvangen van structurele moeilijkheden), bepaalde projecten die bijdragen tot de verbetering van het concurrentievermogen van de communautaire industrie door ontwikkeling en invoering van innoverende of geavanceerde technieken of projecten die de technische en economische samenwerking tussen ondernemingen in verschillende Lid-Staten bevorderen;
- infrastructuur van communautair of gemeenschappelijk belang die bijdraagt tot de Europese integratie (bijvoorbeeld autosnelwegen, spoorwegen, waterwegen en telecommunicatie) en projecten die bijdragen tot het bereiken van de communautaire doelstellingen op het gebied van bijvoorbeeld de milieubescherming.

Aangezien de E.I.B. tot doel heeft de economische ontwikkeling van de Gemeenschap te bevorderen, past zij haar kredietverlening ook aan aan de veranderingen in de wereldeconomie, die de ontwikkeling in de Gemeenschap beïnvloeden.

Het meest treffende voorbeeld hiervan is de snelle verruiming van de kredietverlening voor energieprojecten sinds de aardoliecrisis in de jaren zeventig. Zo wordt ook in de jaren tachtig grotere aandacht besteed aan de industriële modernisering en de toepassing van geavanceerde technologieën, alsmede aan milieubescherming.

## 1.2. Werking van de E.I.B.

### 1.2.1. WERKINGSTERREIN.

De E.I.B. verstrekt vooral kredieten in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, ter financiering van projecten. De Bank financiert ook investeringsprojecten in de Middellandse-Zee-landen, die financiële protocollen of overeenkomsten met de Gemeenschap hebben aangegaan, alsmede in de zesenzestig landen in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die deelnemen aan de overeenkomst van Lomé. Daarnaast worden leningen verstrekt in de landen en gebieden overzee, die een speciale band hebben met zekere Lid-Staten (bvb. Nederlandse Antillen).

De Bank stelt geen middelen beschikbaar aan landen of sectoren op quotabasis, maar financiert publieke en particuliere investeringen die aan haar criteria voldoen.

De E.I.B. verstrekt garanties en leningen met een lange looptijd, ter financiering van investeringsprojecten.

Er zij opgemerkt dat de bank niet mag deelnemen in risicodragend kapitaal (bv. rechtstreekse participatie in ondernemingen, aandelen, enz.), en ook geen beleidsverantwoordelijkheid mag aanvaarden. De bank treedt ook slechts op in subsidiaire orde. Het verstrekken van leningen wordt afhankelijk gemaakt van het gebruik door de promotor van het project van andere financieringsbronnen.

## 1.2.2. CONDITIONS D'INTERVENTION.

La Banque peut accorder des prêts et des garanties à des entreprises privées ou publiques, quelle que soit leur forme juridique, ainsi qu'à des collectivités publiques, pour le financement de projets répondant à ses critères d'intervention définis par l'article 130 du Traité de Rome, par ses statuts, par les décisions du Conseil des Communautés applicables aux prêts sur les ressources du N.I.C., ou par les dispositions régissant la coopération financière entre la Communauté et certains pays tiers. L'octroi d'un concours est indépendant de la nationalité de l'emprunteur.

La Banque ne peut financer qu'une partie du coût des projets en complément de fonds propres de l'emprunteur et de moyens provenant d'autres sources. En principe, elle limite actuellement son concours sur ses ressources propres à 50 % du coût des immobilisations.

## 1.2.3. LES TYPES DE PRETS.

Les prêts de la B.E.I. sont destinés au financement de projets déterminés. Ils peuvent être accordés soit directement, soit par l'intermédiaire d'un institut financier. Outre des « prêts individuels », la Banque consent également des « prêts globaux » à des organismes de financement, qui en répartissent le montant entre des investissements de petite ou moyenne dimension, en coopération avec la Banque (crédits sur prêts globaux).

## 1.2.4. LES TAUX D'INTERET.

La Banque ne poursuivant pas de but lucratif, les taux d'intérêt de ses prêts suivent étroitement les fluctuations des marchés des capitaux où elle se procure ses ressources (moyenne pondérée des taux des différentes monnaies et des durées).

D'une manière générale, la Banque consent des prêts à taux fixe; toutefois, depuis 1984, elle est également autorisée, dans certaines limites, à accorder des prêts à taux variable.

Les taux d'intérêt ne dépendent ni de la nature du projet, ni de la nationalité ou du statut de l'emprunteur.

Les taux d'intérêt sont fixés par le conseil d'administration <sup>(1)</sup> et suivent l'évolution du loyer de l'argent sur le marché des capitaux, où la Banque peut obtenir des conditions intéressantes grâce à sa position particulière. Les prêts de la B.E.I. suscitent un grand intérêt parmi les emprunteurs potentiels, étant donné que ceux-ci risquent de ne pas pouvoir se procurer les capitaux dont ils ont besoin auprès des banques privées.

Tel est essentiellement le cas pour les grands projets qui sont cofinancés par différentes instances. De même, les petits pays qui ne peuvent financer seuls de tels projets, ont recours aux prêts de la B.E.I.

## 1.2.5. LES BONIFICATIONS D'INTERET.

L'octroi de bonifications d'intérêt ne relève pas de l'activité propre de la B.E.I. Les bonifications, accordées dans le cadre de prêts de la B.E.I., sont financées sur le budget de la Communauté.

L'octroi des bonifications d'intérêt est réglé par l'article 6 des statuts de la B.E.I.

« Art. 6.

« (1) Sur proposition du Conseil d'administration, le Conseil des gouverneurs <sup>(2)</sup> peut décider à la majorité qualifiée que les

<sup>(1)</sup> La composition du conseil d'administration est déterminée à l'article 11 des statuts de la B.E.I. L'Allemagne, la France, l'Italie et le Royaume-Uni ont 3 administrateurs, l'Espagne, 2 et la Belgique, le Danemark, la Grèce, l'Irlande, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Portugal, 1. La Commission désigne également un administrateur.

<sup>(2)</sup> Le Conseil des gouverneurs est composé des Ministres désignés par les Etats membres.

## 1.2.2. VOORWAARDEN VOOR KREDIETVERLENING.

De Bank verstrekt kredieten of garanties aan ondernemingen of overheidsbedrijven welke hun rechtsvorm ook zij, of aan overheidsinstanties, ter financiering van projecten die voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 130 van het Verdrag van Rome, in haar statuten, in de besluiten van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende het nieuwe communautaire leningsinstrument, of in de teksten betreffende de financiële samenwerking tussen de Gemeenschap en bepaalde derde landen. Verstrekking is niet afhankelijk van de nationaliteit van de geldnemer.

Met kredieten van de Bank mag slechts een deel van de kosten van een project worden gefinancierd, ter aanvulling van eigen middelen van de geldnemers of middelen uit andere bronnen. Uit haar eigen middelen financiert de Bank in principe niet meer dan 50 % van de betrokken investeringen in vaste activa.

## 1.2.3. SOORTEN KREDIETEN.

Kredieten ter financiering van een bepaald project kunnen direct aan een onderneming of overheidsinstantie worden verstrekt of kunnen worden verleend door bemiddeling van een gespecialiseerde financieringsinstelling. Naast deze individuele kredieten, kent de Bank ook globale kredieten toe aan financieringsinstituten die daaruit in overleg met de Bank kleinere bedragen toewijzen ten behoeve van investeringen van beperkte omvang (toewijzingen uit globale kredieten).

## 1.2.4. RENTETARIEVEN.

De E.I.B. heeft geen winstoogmerk en haar rentetarieven liggen dan ook dicht bij deze van de kapitaalmarkten, waar zij haar middelen opneemt (gewogen gemiddelde van de verschillende valuta's en looptijden).

De Bank verstrekt in het algemeen kredieten tegen vaste rente. Sinds 1984 kan zij echter ook binnen bepaalde grenzen kredieten toekennen tegen variabele rente.

Het rentetarief is niet afhankelijk van de aard van het project, noch van de nationaliteit of status van de geldnemer.

De rentepercentages worden vastgesteld door de Raad van Bewind <sup>(1)</sup> en volgen de rentestand op de kapitaalmarkt, waar de E.I.B. gunstige voorwaarden kan bedingen vanwege haar speciale positie. Er bestaat veel belangstelling voor E.I.B.-leningen, omdat potentiële leners eventueel niet het nodige kapitaal kunnen verkrijgen van particuliere banken.

Dit is vooral het geval voor grote projecten, die gefinancierd worden door een samengaan van verschillende instanties. Vooral ook kleine landen, die dergelijke projecten niet alleen kunnen financieren, doen een beroep op E.I.B.-leningen.

## 1.2.5. RENTESUBSIDIES.

Het verstrekken van rentesubsidies behoort niet tot de eigen activiteit van de E.I.B. De rentesubsidies, verleend in het kader van E.I.B.-leningen, worden gefinancierd met de middelen van de Gemeenschapsbegroting.

Het verstrekken van rentesubsidies wordt geregeld in artikel 6 van het statuut van de E.I.B. :

« Art. 6.

« (1) Op voorstel van de Raad van Bewind kan de Raad van Gouverneurs <sup>(2)</sup> met gekwalificeerde meerderheid van stemmen

<sup>(1)</sup> De samenstelling van de raad van bewind wordt bepaald in artikel 11 van de statuten van de E.I.B. Voor Duitsland, Frankrijk, Italië en het Verenigd Koninkrijk zijn er elk 3 bewindvoerders; voor Spanje 2; voor België, Denemarken, Griekenland, Ierland, Luxemburg, Nederland en Portugal elk 1. Ook de Commissie wijst 1 bewindvoerder aan.

<sup>(2)</sup> De Raad van Gouverneurs bestaat uit de door de Lid-Staten aangewezen Ministers.

Etats membres accordent à la Banque des prêts spéciaux productifs d'intérêts, dans le cas et dans la mesure où la Banque aura besoin d'un tel prêt pour le financement de projets déterminés, et où le Conseil d'administration justifie qu'elle n'est pas en mesure de se procurer les ressources nécessaires sur les marchés des capitaux à des conditions convenables, compte tenu de la nature et de l'objet des projets à financer.

» (2) Les prêts spéciaux ne peuvent être requis qu'à partir du début de la quatrième année suivant l'entrée en vigueur du traité. Ils ne doivent pas excéder 400 millions d'unités de compte au total, ni 100 millions d'unités de compte par an.

» (3) La durée des prêts spéciaux sera établie en fonction de la durée des crédits ou garanties que la Banque se propose d'accorder au moyen de ces prêts; elle ne doit pas dépasser 20 ans. Le Conseil des gouverneurs, statuant à la majorité qualifiée sur proposition du Conseil d'administration, peut décider le remboursement anticipé des prêts spéciaux.

» (4) Les prêts spéciaux porteront intérêt au taux de 4 % l'an, à moins que le Conseil des gouverneurs, en tenant compte de l'évolution et du niveau des taux d'intérêt sur les marchés des capitaux, ne décide de fixer un taux différent.

» (5) Les prêts spéciaux doivent être accordés par les Etats membres au prorata de leur souscription dans le capital; ils doivent être versés en monnaie nationale au cours des six mois qui suivent leur appel.

» (6) En cas de liquidation de la Banque, les prêts spéciaux des Etats membres ne sont remboursés qu'après extinction des autres dettes de la Banque. »

L'aide à la reconstruction en Italie et en Grèce constitue un exemple de ces mesures exceptionnelles (ordonnées par le Conseil des Ministres). (Des bonifications de 3 % par an, pour une période de douze ans au maximum, sont également accordées pour les prêts consentis en faveur de la reconstruction des régions d'Italie et de Grèce dévastées par un tremblement de terre en 1980 et 1981 et ce, dans le cadre du « nouvel instrument communautaire » (N.I.C.)).

Pour certains prêts de la B.E.I., cette bonification d'intérêt de 3 % peut également être financée au moyen de ressources du Fonds européen de développement régional (FEDER). Le concours du FEDER est donc octroyé sous la forme d'une réduction d'intérêt accordée par la banque.

#### 1.2.6. COOPERATION AVEC D'AUTRES SOURCES DE FINANCEMENT COMMUNAUTAIRES.

La B.E.I., qui est la principale source communautaire de financement d'investissements, fait en outre partie d'une « famille » de sources de financement poursuivant des objectifs complémentaires (telles que les fonds structurels classiques).

La B.E.I. assume certaines responsabilités dans le cadre des sources suivantes :

- Le nouvel instrument communautaire (N.I.C.) : la Commission des Communautés européennes a été autorisée à emprunter au nom de la C.E.E. et dans certaines limites, des fonds sur les marchés. La Commission décide de l'éligibilité de chaque projet, qui doit répondre aux lignes directrices fixées par le Conseil des Communautés. La B.E.I., sur mandat de la C.E.E., décide, conformément aux procédures prévues par ses statuts et suivant ses critères habituels, de l'octroi des prêts et de leurs conditions, et les administre.
- Euratom : la Communauté emprunte des fonds pour le financement d'installations nucléaires : la Commission statue sur les prêts, qui sont instruits par la B.E.I., également responsable de leur gestion.

besluiten dat de Lid-Staten aan de Bank bijzondere, rentedragende leningen verstrekken, in het geval en in de mate waarin de Bank een dergelijke lening nodig heeft voor de financiering van bepaalde projecten, en wanneer de Raad van Bewind aantoonde dat hij niet in staat is zich de nodige gelden op de kapitaalmarkten te verschaffen tegen passende voorwaarden, gelet op de aard en het doel van de te financieren projecten.

» (2) De bijzondere leningen kunnen eerst worden opgeëist vanaf het begin van het vierde jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag. Zij mogen noch in totaal een bedrag van 400 miljoen rekeneenheden, noch per jaar een bedrag van 100 miljoen rekeneenheden overschrijden.

» (3) De looptijd van de bijzondere leningen zal worden vastgesteld in overeenstemming met die van de kredieten of garanties welke de Bank zich voorstelt door middel van deze leningen te verstrekken; deze looptijd mag twintig jaar niet te boven gaan. De Raad van Gouverneurs kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Raad van Bewind besluiten tot vervroegde terugbetaling van de bijzondere leningen.

» (4) De bijzondere leningen zullen een rente dragen van 4 % 's jaars, tenzij de Raad van Gouverneurs, rekening houdende met de ontwikkeling en het peil van de rentevoet op de kapitaalmarkten, besluit een andere rentevoet vast te stellen.

» (5) De bijzondere leningen moeten door de Lid-Staten worden verstrekt in verhouding tot het aandeel dezer Staten in het geplaatste kapitaal; het bedrag daarvan dient binnen zes maanden na een daartoe strekkende oproep in de nationale valuta te worden gestort.

» (6) In geval van liquidatie van de Bank worden de bijzondere leningen, door de Lid-Staten verstrekt, eerst terugbetaald na aflossing van de andere schulden van de Bank. »

Als voorbeeld van deze buitengewone maatregelen (op bevel van de Europese Ministerraad) geldt onder meer de steun voor de wederopbouw in Italië en Griekenland. (Voor leningen die zijn toegekend voor de wederopbouw van gebieden in Italië en Griekenland, die in 1980 en 1981 door een aardbeving zijn getroffen, worden rentesubsidies verstrekt ten belope van 3 % per jaar en voor een maximumperiode van 12 jaar. Dit gebeurt in het kader van het « nieuw communautair leningsinstrument » (N.C.I.)).

Voor sommige E.I.B.-leningen kunnen ook middelen van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) worden gebruikt om de 3 % rentesubsidie te betalen. De EFRO-steun wordt dan omgezet in een rentevermindering aan de bank.

#### 1.2.6. SAMENWERKING MET ANDERE COMMUNAUTAIRE FINANCIERINGSBRONNEN.

De E.I.B. is de grootste maar niet de enige communautaire financieringsinstelling. Er bestaan namelijk een aantal middelenbronnen met complementaire doelstelling (zoals de klassieke structuurfondsen).

Aan de E.I.B. werden bepaalde verantwoordelijkheden toegewezen in het kader van de samenwerking met de volgende instanties :

- Nieuw communautair leningsinstrument (N.C.I.) : de Commissie van de Europese Gemeenschappen is gemachtigd om namens de E.E.G. tot een bepaald bedrag leningen op te nemen. De Commissie beslist of projecten, volgens door de Raad van de Gemeenschappen gegeven richtlijnen, in aanmerking kunnen komen voor financiering. De Bank kent namens de E.E.G., volgens haar gebruikelijke criteria, de kredieten toe en beheert de uitstaande kredieten.
- Euratom : de Gemeenschap neemt middelen op ter financiering van de kernindustrie. De Commissie neemt de betrokken besluiten, maar de E.I.B. bereidt de financieringsprojecten voor en beheert de uitstaande kredieten.

— Le système monétaire européen : la banque joue un rôle médiateur dans le mécanisme de paiement du S.M.E. (Mais le S.M.E. constitue en soi un instrument). Afin de soutenir les balances des paiements des États participant au S.M.E., certains prêts sont assortis de bonifications d'intérêt accordées à la condition que les pays emprunteurs mènent une certaine politique économique.

#### 1.2.7. LE FINANCEMENT HORS COMMUNAUTE.

La B.E.I. travaille en étroite collaboration avec les organismes d'aide bilatérale des États membres et divers autres bailleurs de fonds internationaux (notamment le groupe de la Banque mondiale). Par ailleurs, la B.E.I. assume des responsabilités dans le cadre du financement des investissements destinés à assurer le développement de quatorze pays du Bassin méditerranéen et de soixante pays d'Afrique, du Pacifique et des Caraïbes (A.C.P.) signataires de la seconde Convention de Lomé. La majeure partie de ces opérations de financement (plus de 70 %) s'effectue sous forme de prêts sur les ressources propres de la Banque, qui sont en général assortis d'une bonification d'intérêt à la charge du budget de la Communauté.

#### 1.2.8. DISTINCTION ENTRE LE FINANCEMENT DE PROJETS DANS LES ETATS MEMBRES D'UNE PART ET L'INTERVENTION DE LA BANQUE EN DEHORS DE LA COMMUNAUTE D'AUTRE PART.

Le financement de projets dans les États membres s'effectue au moyen de ressources propres ou d'emprunts contractés par la Banque sur le marché des capitaux.

Pour ce qui est de son intervention en dehors de la Communauté, la B.E.I. n'agit pas en tant que banque mais sur l'ordre de la C.E.E. (à savoir, du Conseil des Ministres). Ses ressources budgétaires proviennent en l'occurrence des États membres et servent à financer les prêts à taux réduit destinés à assurer le développement.

#### 1.2.9. PROCEDURES.

La Banque ne peut financer qu'une partie du coût des projets en complément de fonds propres et de moyens provenant d'autres sources. En principe, elle limite son concours à 50 % du coût des immobilisations.

Pour des raisons d'économie de gestion, la Banque préfère consentir des prêts supérieurs à deux millions d'Ecus par projet, mais elle finance également des projets de dimensions plus modestes à l'aide de prêts globaux destinés à encourager les petits et moyens investissements.

Le système des prêts globaux est organisé de la manière suivante : la B.E.I. consent à une banque ou un établissement financier un prêt global dont le montant est ensuite réprêté, sur proposition de cette banque ou de cet établissement et avec l'accord de la B.E.I., pour des projets qui remplissent les conditions de la B.E.I.

Les prêts individuels consentis dans le cadre du système des prêts globaux s'échelonnent entre 20 000 Ecus et 7,5 millions d'Ecus et aident à financer les investissements d'un coût unitaire total n'excédant pas 15 millions d'Ecus.

Les prêts sont accordés à des conditions déterminées en fonction de la nature du projet et de la période d'amortissement de l'investissement considéré. La durée du prêt se situe généralement entre 7 et 12 ans, mais elle peut aller jusqu'à 20 ans pour les projets d'infrastructure; le différé de remboursement peut aller de 2 à 5 ans.

La Banque propose à ses emprunteurs les formules de prêts suivantes :

— des prêts en plusieurs monnaies, soit en assortiments types dont la durée, la composition et le taux sont préétablis, soit

— Europees Monetair Stelsel : de bank speelt een bemiddelende rol in het betalingsmechanisme van het E.M.S. (maar het E.M.S. vormt ook een eigen instrument.) Het E.M.S. omvat ook leningen om de betalingsbalansen te ondersteunen; rentesubsidies worden in dit kader gekoppeld aan verplichtingen voor de ontlenende landen op het stuk van het economisch beleid.

#### 1.2.7. FINANCIERING BUITEN DE GEMEENSCHAP.

De E.I.B. werkt nauw samen met de organen van de Lid-Statens die bilaterale hulp verstrekken en met diverse andere internationale kapitaalverschaffers (met name de groep van de Wereldbank). Voorts neemt de E.I.B. zekere taken voor zijn rekening in het kader van de financiering van investeringen die bestemd zijn voor de ontwikkeling van veertien landen in het Middellandse-Zeegebied en van zestig landen in Afrika, de Stille Zuidzee en het Caribische gebied (ACS-Landen) die de tweede Overeenkomst van Lomé hebben ondertekend. Het grootste deel van de financieringstransacties (meer dan 70 %) vindt plaats in de vorm van leningen uit de eigen middelen van de Bank, waarvoor doorgaans een rentesubsidie ten laste van de begroting van de Gemeenschap wordt verstrekt.

#### 1.2.8. ONDERSCHIED TUSSEN FINANCIERING VAN PROJECTEN IN DE LID-STATEN ENERZIJD EN TUSSENKOMST VAN DE BANK IN NIET-E.E.G.-LANDEN ANDERZIJD.

De financiering van projecten in de Lid-Statens gebeurt via eigen middelen of leningen die de bank opneemt op de kapitaalmarkt.

Wat de tussenkomst in de niet-E.E.G.-landen betreft, handelt de E.I.B. niet als bank maar op bevel van de E.G. (de Europese Ministerraad geeft de opdracht). Het betreft budgettaire middelen die door de Lid-Statens ter beschikking worden gesteld. Het zijn ontwikkelingsleningen met lage rentevoeten.

#### 1.2.9. PROCEDURES.

De Bank mag slechts een deel van de kosten van een project financieren als aanvulling op eigen middelen en uit andere bronnen afkomstige middelen. In principe beperkt zij haar bijdrage tot 50 % van de kosten.

Met het oog op een efficiënte bedrijfsvoering verstrekt de Bank liefst leningen van meer dan 2 miljoen Ecu per project, maar zij financiert ook kleinere projecten via globale leningen ter bevordering van het midden- en kleinbedrijf.

Dit laatste systeem werkt als volgt : de E.I.B. kent aan een bank of een andere financiële instelling een globale lening toe, waaruit vervolgens op voorstel van deze bank of instelling en met instemming van de E.I.B. kleinere leningen worden verstrekt voor projecten die aan de voorwaarden van de E.I.B. voldoen.

De uit globale leningen verstrekte individuele leningen bedragen 20 000 tot 7,5 miljoen Ecu en dienen ter financiering van investeringen van in totaal niet meer dan 15 miljoen Ecu.

De leningen worden toegekend op voorwaarden die worden vastgesteld naargelang de aard van het project en de afschrijvingsperiode van de investering in kwestie. De looptijd van de lening ligt in het algemeen tussen zeven en twaalf jaar, maar kan tot 20 jaar gaan voor infrastructuurprojecten; voor de aflossing kan een uitstel van twee tot vijf jaar worden verleend.

De Bank heeft de volgende leningsformules te bieden :

— leningen in verscheidene valuta's, hetzij in een standaardassortiment waarvan looptijd, samenstelling en tarief vooraf

en assortiments modulés selon les préférences de l'emprunteur et les disponibilités de la Banque;

— des prêts en une seule monnaie.

L'Ecu fait partie des monnaies de versement, soit en tant que monnaie unique, soit en tant que composante d'un assortiment de monnaies.

Les taux d'intérêt des prêts sont fonction des taux des emprunts pour chaque monnaie versée et de la durée. La Banque ne poursuivant pas de but lucratif, les taux d'intérêt de ses prêts suivent étroitement les fluctuations des marchés des capitaux où elle se procure l'essentiel de ses ressources. Le ou les taux applicables à chaque prêt sont ceux qui sont en général en vigueur à la date de la conclusion du contrat ou aux dates des versements. Les prêts sont décaissés au pair.

Les remboursements et paiements d'intérêt s'effectuent dans la ou les monnaies reçues, généralement en semestrialités constantes. La Banque subordonne l'octroi des prêts soit à la garantie d'un Etat membre, soit à d'autres sûretés de premier ordre.

Les entreprises, collectivités publiques ou instituts de financement désireux de prendre contact avec la Banque européenne d'investissement peuvent s'adresser à son siège.

Le promoteur de l'investissement peut également prendre contact avec la B.E.I. par l'entremise de son banquier habituel.

Les promoteurs de petits et moyens projets d'investissement qui sont de nature à bénéficier d'un prêt global B.E.I. adresseront leurs demandes de concours auprès de l'établissement financier qui fait office d'intermédiaire.

### 1.3. Nature des projets éligibles.

Conformément à ses objectifs, la Banque finance des projets viables intéressant les infrastructures, l'industrie, l'agro-industrie, l'agriculture, l'énergie et le tourisme ainsi que les services qui sont d'une utilité directe pour ces secteurs.

Les projets d'investissement publics et privés qui peuvent bénéficier d'un financement concernent les secteurs suivants :

- a) travaux communs d'infrastructure :
  - communications — routes, chemins de fer, aéroports et avions, ports, navires transbordeurs et gares maritimes, toutes formes de télécommunications;
  - approvisionnement en eau — installations d'adduction d'eau, de collecte et de traitement des eaux usées, élimination des effluents, projets d'irrigation et de drainage, production d'eau potable;
- b) énergie :
  - production, transport et distribution;
  - mise en valeur et utilisation des ressources non pétrolières;
  - installation d'équipements permettant une utilisation rationnelle de l'énergie dans l'industrie, infrastructures publiques telles que les réseaux de chauffage urbain;
- c) industrie, agriculture, services :
  - industrie — usines, installations et équipements pour la fabrication, la transformation et le conditionnement, aménagement de zones industrielles, industries extractives;
  - agriculture — transformation, sylviculture et pêche, investissements à la ferme;
  - services — équipements touristiques, services d'utilité directe pour les secteurs de la production, centres de formation professionnelle et technique et logements (lorsqu'ils sont le prolongement d'investissements productifs);
  - lutte contre la pollution et protection de l'environnement.

zijn vastgesteld, hetzij in een volgens de wensen van de kredietnemer en de mogelijkheden van de Bank samengesteld assortiment;

— leningen in één enkele valuta.

Een van de mogelijke valuta's is de Ecu, hetzij als enige valuta, hetzij als onderdeel van een assortiment.

De rentevoet van de verstrekte leningen hangt af van die van de opgenomen leningen voor elke valuta en van de looptijd. Aangezien de Bank haar middelen voornamelijk betreft van de kapitaalmarkten en zij geen winst nastreeft, ligt de rente op haar leningen dicht bij de marktrente. Op elke lening is de rente van toepassing die in het algemeen geldt op de datum waarop de overeenkomst wordt gesloten of op de data waarop de bedragen worden uitgekeerd. De leningen worden tegen pari uitbetaald.

De aflossingen en de rente worden meestal in gelijke halfjaarlijkse termijnen betaald in de ontvangen valuta's. De Bank verstrekt slechts leningen onder garantie van een Lid-Staat of met andere hoogst betrouwbare zekerheidsstellingen.

Ondernemingen, overheidsinstanties of financieringsinstellingen die met de E.I.B. contact willen opnemen, kunnen zich wenden tot het hoofdkantoor.

De initiatiefnemer kan ook via zijn bankier contact opnemen met de E.I.B.

Voor kleinere investeringsprojecten die in aanmerking komen voor financiering uit een globale E.I.B.-lening, dienen de aanvragen te worden ingediend bij de financiële instelling die als tussenpersoon fungeert.

### 1.3. Aard van financierbare projecten.

Overeenkomstig haar doelstellingen financiert de Bank levensvatbare investeringsprojecten op het gebied van de infrastructuur, de industrie, de agro-industrie, de landbouw, de energievoorziening, het toerisme en de daarmee verband houdende dienstensectoren.

Particuliere of overheidsprojecten die voor financiering door de E.I.B. in aanmerking komen, kunnen zijn :

- a) gemeenschappelijke infrastructuurwerken :
  - verbindingen — wegen, spoorwegen, luchthavens en vliegtuigen, havens, veerdiensten, alle vormen van telecommunicatie;
  - waterprojecten — watervoorziening, rioleringen, afvalwaterzuivering, afwatering en irrigatie, drinkwaterzuivering;
- b) energievoorziening :
  - produktie, transport en distributie;
  - ontwikkeling van andere energiebronnen dan aardolie;
  - installatie van uitrustingen die een rationeler energieverbruik in de industrie beogen, overheidsprojecten zoals stadsverwarming;
- c) industrie, landbouw, dienstensector :
  - industrie — gebouwen, installaties en materieel voor de vervaardiging, verwerking en verpakking van industriële produkten, ontsluiting van industrieterreinen, ontginning van delfstoffen;
  - landbouw — verwerking, bosbouw en visserij, investeringen op landbouwbedrijven;
  - dienstensector — ontwikkeling van toeristische voorzieningen, dienstverlening van direct belang voor de produktiesectoren, centra voor beroeps- en vakopleidingen en woningbouw (als onderdeel van investeringsprogramma's voor de produktiesectoren);
  - bestrijding van verontreinigingen en milieubescherming.

Les projets relatifs à des infrastructures sociales, dans les domaines de la santé, de l'enseignement général et de la prévoyance sociale par exemple, ne peuvent pas bénéficier de financements de la Banque.

Le montant total des prêts accordés à la Belgique depuis la création de la B.E.I. jusqu'en 1985 s'élève à 31,64 milliards de francs belges (739,1 millions d'Ecu).

TABLEAU I

Liste des projets financés par la B.E.I. en Belgique

(En millions de francs)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Wallonie — Wallonië | Flandre — Vlaanderen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|
| 1962: Usine de pâte à papier dans le Luxembourg. — <i>Papierfabriek in Luxemburg</i> ... ..                                                                                                                                                                                                        | 240                 |                      |
| 1967: Autoroute Bruxelles-frontière française. — <i>Autoweg Brussel-Franse grens</i> ... ..                                                                                                                                                                                                        | 800                 |                      |
| 1968: Autoroute Anvers-frontière belgo-néerlandaise. — <i>Autoweg Antwerpen-Nederlandse grens</i> ... ..                                                                                                                                                                                           |                     | 500                  |
| 1970: Usine de chlorure de vinyle monomère dans le Limbourg. — <i>Monomeer vinylchloridefabriek in Limburg</i> ... ..                                                                                                                                                                              |                     | 300                  |
| 1975: Gazoduc pour acheminer du gaz naturel de la mer du Nord et des Pays-Bas vers le sud de la Belgique et le nord de la France. — <i>Gasleiding voor transport van aardgas uit de Noordzee en Nederland naar Zuid-België en Noord-Frankrijk</i> ... ..                                           | 500                 |                      |
| 1979: Usine de produits auto-adhésifs pour usage industriel dans la province d'Anvers. — <i>Fabriek voor zelfklevende produkten voor industrieel gebruik in de provincie Antwerpen</i> ... ..                                                                                                      |                     | 100                  |
| 1980: Gazoduc entre Zeebrugge et Anvers et une station de compression. — <i>Gasleiding tussen Zeebrugge en Antwerpen en een compressorstation</i> ... ..                                                                                                                                           |                     | 970                  |
| 1970-1985: Quinze prêts pour les centrales nucléaires <sup>(1)</sup> de: — <i>Vijftien leningen voor kerncentrales <sup>(1)</sup> te:</i>                                                                                                                                                          |                     |                      |
| — Tihange (Liège. — <i>Luik</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                           | 14 230              |                      |
| — Doel (Anvers. — <i>Antwerpen</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                        |                     | 12 000               |
| 1976-1982: Cinq prêts globaux à la S.N.C.I./N.M.K.N. Ces fonds ont été répartis par la S.N.C.I. entre 53 investissements de plus petite dimension. — <i>Vijf globale leningen aan S.N.C.I./N.M.K.N. Deze gelden werden door de N.M.K.N. verdeeld over 53 kleinere investeringsprojecten</i> ... .. | 1 038               | 962                  |
| Totaux. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16 808              | 14 832               |

Source: Journal officiel des Communautés européennes, C 32/29 du 12 février 1986.

<sup>(1)</sup> En 1985, la B.E.I. a accordé des prêts totalisant 77,8 millions d'Ecu pour les deuxième et troisième unités des centrales nucléaires de Doel et de Tihange (E.I.B. *Information*, février 1986, n° 48).

De Bank financiert geen investeringen in de sociale infrastructuur zoals de gezondheidszorg, onderwijs in het algemeen en welzijnsvoorzieningen.

Sinds de oprichting van de E.I.B. tot in 1985 werden aan België kredieten verleend voor een totaal van 31,64 miljard Belgische frank (739,1 miljoen Ecu).

TABEL I

Lijst van de door de E.I.B. gefinancierde projecten in België

(In miljoenen frank)

Bron: Publikatieblad van de EG C 32/29, dd. 12 februari 1986.

<sup>(1)</sup> In 1985 verleende de E.I.B. kredieten — voor een totaalbedrag van 77,8 miljoen Ecu — voor de tweede en derde eenheid van de kerncentrales van Doel en Tihange (E.I.B. *Informations*, februari 1986, nr. 48).

## 2. MOYENS FINANCIERS DISPONIBLES

## 2.1. Evolution des moyens globaux.

## 2.1.1. LE CAPITAL DE LA B.E.I. EST SOUSCRIT PAR LES ETATS MEMBRES.

Le tableau ci-dessous indique la participation de chaque Etat membre dans le capital souscrit.

TABLEAU II  
Structure du capital (au 1<sup>er</sup> janvier 1986)  
(En millions d'Ecus)

|                                           | Capital souscrit<br>—<br>Onderschreven kapitaal | Montant versé et à verser<br>—<br>Gestort en te storten bedrag | %      |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------|
| Allemagne. — Duitsland ... ..             | 5 508,725                                       | 497,529 375                                                    | 19,127 |
| France. — Frankrijk ... ..                | 5 508,725                                       | 497,529 375                                                    | 19,127 |
| Italie. — Italië ... ..                   | 5 508,725                                       | 497,529 375                                                    | 19,127 |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ... .. | 5 508,725                                       | 497,529 375                                                    | 19,127 |
| Espagne. — Spanje ... ..                  | 2 024,928                                       | 181,333 940                                                    | 7,031  |
| Belgique. — België ... ..                 | 1 526,980                                       | 136,742 250                                                    | 5,302  |
| Pays-Bas. — Nederland ... ..              | 1 526,980                                       | 136,742 250                                                    | 5,302  |
| Danemark. — Denemarken ... ..             | 773,154                                         | 69,236 550                                                     | 2,684  |
| Grèce. — Griekenland ... ..               | 414,190                                         | 37,091 750                                                     | 1,438  |
| Portugal. — Portugal... ..                | 266,922                                         | 23,903 086                                                     | 0,927  |
| Irlande. — Ierland ... ..                 | 193,288                                         | 17,309 100                                                     | 0,671  |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..            | 38,658                                          | 3,461 850                                                      | 0,134  |
| Total. — Totaal ... ..                    | 28 800,0                                        | 2 595,938 276                                                  | 100,0  |

Source: B.E.I., 100 questions et réponses, janvier 1986, p. 27.

Environ 2,6 milliards des 28,8 milliards d'Ecus représentant le capital souscrit ont été versés ou restent à verser et le solde, soit 26,2 milliards, constitue le capital de garantie.

## 2.1.2. EMPRUNTS CONTRACTES PAR LA B.E.I.

La majorité des fonds provient toutefois d'emprunts, qui consistent essentiellement en des émissions publiques ou privées d'obligations sur les marchés de capitaux internationaux (tant sur les marchés de la Communauté que sur ceux de pays tiers).

Ces émissions sont placées au nom de la B.E.I. et sous sa seule responsabilité.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des emprunts de la B.E.I., qui constituent donc l'essentiel de ses ressources :

TABLEAU III  
Emprunts 1961-1984

|                  | (En millions<br>d'Ecus) |
|------------------|-------------------------|
| 1961-1975 ... .. | 4 242,0                 |
| 1976 ... ..      | 748,9                   |
| 1977 ... ..      | 1 161,5                 |
| 1978 ... ..      | 1 949,7                 |
| 1979 ... ..      | 2 481,2                 |
| 1980 ... ..      | 2 466,8                 |
| 1981 ... ..      | 2 309,7                 |
| 1982 ... ..      | 3 205,2                 |
| 1983 ... ..      | 3 619,4                 |
| 1984 ... ..      | 4 360,9                 |
| Total ... ..     | 26 545,3                |

Source: B.E.I., brochure d'information 1985.

## 2. BESCHIKBARE FINANCIËLE MIDDELEN

## 2.1. Evolutie van de globale middelen.

## 2.1.1. HET KAPITAAL VAN DE E.I.B. ONDERSCHREVEN DOOR DE LID-STATEN.

Onderstaande tabel geeft de participatie aan van elke Lid-Staat in het gestort kapitaal :

TABEL II  
Kapitaalstructuur (op 1 januari 1986)  
(In miljoenen Ecu)

|                                           | Capital souscrit<br>—<br>Onderschreven kapitaal | Montant versé et à verser<br>—<br>Gestort en te storten bedrag | %      |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------|
| Allemagne. — Duitsland ... ..             | 5 508,725                                       | 497,529 375                                                    | 19,127 |
| France. — Frankrijk ... ..                | 5 508,725                                       | 497,529 375                                                    | 19,127 |
| Italie. — Italië ... ..                   | 5 508,725                                       | 497,529 375                                                    | 19,127 |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ... .. | 5 508,725                                       | 497,529 375                                                    | 19,127 |
| Espagne. — Spanje ... ..                  | 2 024,928                                       | 181,333 940                                                    | 7,031  |
| Belgique. — België ... ..                 | 1 526,980                                       | 136,742 250                                                    | 5,302  |
| Pays-Bas. — Nederland ... ..              | 1 526,980                                       | 136,742 250                                                    | 5,302  |
| Danemark. — Denemarken ... ..             | 773,154                                         | 69,236 550                                                     | 2,684  |
| Grèce. — Griekenland ... ..               | 414,190                                         | 37,091 750                                                     | 1,438  |
| Portugal. — Portugal... ..                | 266,922                                         | 23,903 086                                                     | 0,927  |
| Irlande. — Ierland ... ..                 | 193,288                                         | 17,309 100                                                     | 0,671  |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..            | 38,658                                          | 3,461 850                                                      | 0,134  |
| Total. — Totaal ... ..                    | 28 800,0                                        | 2 595,938 276                                                  | 100,0  |

Bron: E.I.B.-brochure: 100 vragen en antwoorden, januari 1986, blz. 27.

Van de 28,8 miljard Ecu is  $\pm$  2,6 miljard gestort of nog te storten en 26,2 miljard garantiekapitaal.

## 2.1.2. OPGENOMEN LENINGEN DOOR DE E.I.B.

Het grootste deel van de middelen is echter afkomstig van leningen. Het zijn hoofdzakelijk openbare of private emissies van obligaties op de internationale kapitaalmarkten (zowel op de kapitaalmarkten van de Gemeenschap als van derde landen.)

Deze worden op naam van de E.I.B. en alleen onder haar verantwoordelijkheid geplaatst.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de opgenomen leningen door de E.I.B., die voor haar dus de belangrijkste werkingsmiddelen vormen :

TABEL III  
Opgenomen leningen 1961-1984

|                  | (In miljoenen<br>Ecu) |
|------------------|-----------------------|
| 1961-1975 ... .. | 4 242,0               |
| 1976 ... ..      | 748,9                 |
| 1977 ... ..      | 1 161,5               |
| 1978 ... ..      | 1 949,7               |
| 1979 ... ..      | 2 481,2               |
| 1980 ... ..      | 2 466,8               |
| 1981 ... ..      | 2 309,7               |
| 1982 ... ..      | 3 205,2               |
| 1983 ... ..      | 3 619,4               |
| 1984 ... ..      | 4 360,9               |
| Totaal ... ..    | 26 545,3              |

Bron: E.I.B., Informatiebrochure 1985.

## 2.1.3. EVOLUTION DES OPERATIONS DE PRET.

L'accroissement des ressources de la Banque résulte de l'augmentation du volume des opérations de financement auxquelles elle participe, et de la multiplication des missions qui lui ont été confiées au cours des dix dernières années (notamment le N.I.C.).

TABLEAU IV  
Financements de 1959 à 1984  
(En millions d'Ecus)

| Années<br>—<br>Jaar                                                                  | Total<br>—<br>Totaal | Dans la Communauté<br>—<br>Binnen de Gemeenschap | A l'extérieur de<br>la Communauté<br>—<br>Buiten de Gemeenschap | Financements dans<br>la Communauté (en %)<br>—<br>Financiering binnen<br>de Gemeenschap (in %) |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1959-1979 ... ..<br>(moyenne annuelle — <i>gemiddeld</i><br><i>per jaar</i> ) ... .. | 13 693,6<br>652,1    | 11 860,2<br>564,8                                | 1 833,4<br>87,3                                                 | 86,61<br>86,61                                                                                 |
| 1980 ... ..                                                                          | 3 498,5              | 2 950,8                                          | 547,7                                                           | 84,34                                                                                          |
| 1981 ... ..                                                                          | 3 831,9              | 3 345,7                                          | 486,2                                                           | 87,31                                                                                          |
| 1982 ... ..                                                                          | 4 695,8              | 4 244,3                                          | 451,5                                                           | 90,38                                                                                          |
| 1983 ... ..                                                                          | 5 947,8              | 5 467,5                                          | 480,3                                                           | 91,92                                                                                          |
| 1984 ... ..                                                                          | 6 903,2              | 6 194,9                                          | 629,3                                                           | 89,73                                                                                          |
| Total — Totaal ... ..                                                                | 38 570,9             | 34 063,6                                         | 4 507,3                                                         | 88,31                                                                                          |

Source: calculs basés sur le *Rapport annuel 1984* de la B.E.I.

## 2.2. Evolution des financements par pays.

Le tableau VI illustre l'évolution des financements par pays.

Sur une période de trois ans, on observe une augmentation des emprunts contractés par la Belgique, bien que le volume de ces emprunts soit encore assez marginal par rapport aux financements accordés à d'autres pays (en 1985: 1,2 %). La Belgique se trouve à cet égard dans une situation comparable à celles de l'Allemagne et des Pays-Bas. Elle ne contracte des emprunts auprès de la B.E.I. que pour financer le secteur de l'énergie.

Les principaux « clients » de la B.E.I. sont l'Italie, la France et le Royaume-Uni. Ces pays financent par le biais de la B.E.I. des travaux hydrauliques et d'infrastructure, des autoroutes, l'électrification de voies ferrées et la construction de logements.

Les volumes des prêts consentis à la Belgique de 1958 à 1985 sont les suivants :

TABLEAU V  
Prêts consentis à la Belgique

|                  | (En millions<br>d'Ecus) |
|------------------|-------------------------|
| 1958-1981 ... .. | 568,2                   |
| 1980 ... ..      | 153,2                   |
| 1981 ... ..      | 182,5                   |
| 1982 ... ..      | 60,5                    |
| 1983 ... ..      | —                       |
| 1984 ... ..      | 32,5                    |
| 1985 ... ..      | 77,8                    |

Source: — B.E.I., *Rapport annuel 1984*.  
— B.E.I. — *Informations*, février 1986, n° 48.

## 2.1.3. GROEI VAN DE KREDIETVERLENING.

De stijging van de middelen van de Bank is het gevolg van de toename van de financieringstransacties en van het aantal taken dat tijdens het jongste decennium aan de Bank is toevertrouwd (o.m. N.C.I.-instrument).

TABEL IV  
Kredietverlening van 1959 tot 1984  
(In miljoenen Ecu)

| Années<br>—<br>Jaar                                                                  | Total<br>—<br>Totaal | Dans la Communauté<br>—<br>Binnen de Gemeenschap | A l'extérieur de<br>la Communauté<br>—<br>Buiten de Gemeenschap | Financements dans<br>la Communauté (en %)<br>—<br>Financiering binnen<br>de Gemeenschap (in %) |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1959-1979 ... ..<br>(moyenne annuelle — <i>gemiddeld</i><br><i>per jaar</i> ) ... .. | 13 693,6<br>652,1    | 11 860,2<br>564,8                                | 1 833,4<br>87,3                                                 | 86,61<br>86,61                                                                                 |
| 1980 ... ..                                                                          | 3 498,5              | 2 950,8                                          | 547,7                                                           | 84,34                                                                                          |
| 1981 ... ..                                                                          | 3 831,9              | 3 345,7                                          | 486,2                                                           | 87,31                                                                                          |
| 1982 ... ..                                                                          | 4 695,8              | 4 244,3                                          | 451,5                                                           | 90,38                                                                                          |
| 1983 ... ..                                                                          | 5 947,8              | 5 467,5                                          | 480,3                                                           | 91,92                                                                                          |
| 1984 ... ..                                                                          | 6 903,2              | 6 194,9                                          | 629,3                                                           | 89,73                                                                                          |
| Total — Totaal ... ..                                                                | 38 570,9             | 34 063,6                                         | 4 507,3                                                         | 88,31                                                                                          |

Bron: berekend op basis van het *E.I.B.-Jaarverslag 1984*.

## 2.2. Evolutie van de kredietverlening per land.

Tabel VI illustreert de evolutie van de kredietopname per land.

Over een periode van 3 jaar is er voor de kredietopname door België een toename; het aandeel is in vergelijking met andere landen nog vrij marginaal (in 1985: 1,2 %). België staat op dezelfde voet als Duitsland en Nederland. België gaat alleen leningen aan bij de E.I.B. voor de financiering van de energiesector.

De grote gebruikers zijn vooral Italië, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk. Zij financieren via de E.I.B. infrastructuur- en waterwerken, autostrades, electrificatie van spoorwegen en woningbouw.

In de periode 1958-1985 werden volgende kredietvolumes toegekend aan België :

TABEL V  
Kredietverlening aan België

|                  | (In miljoenen<br>Ecu) |
|------------------|-----------------------|
| 1958-1981 ... .. | 568,2                 |
| 1980 ... ..      | 153,2                 |
| 1981 ... ..      | 182,5                 |
| 1982 ... ..      | 60,5                  |
| 1983 ... ..      | —                     |
| 1984 ... ..      | 32,5                  |
| 1985 ... ..      | 77,8                  |

Bron: — E.I.B., *Jaarverslag 1984*.  
— E.I.B. — *Mededelingen*, februari 1986, nr. 48.



TABLEAU VI

Financements dans la Communauté — Répartition par pays  
(En millions d'Ecus)

|                                       | 1985                                      |                            |                                     |       | 1984                                      |                            |                                     |       | 1983                                |       |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|-------|-------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|-------|-------------------------------------|-------|
|                                       | Ress. propres<br>—<br>Voor eigen rekening | NIC<br>—<br>Nieuw instrum. | Montant total<br>—<br>Totaal bedrag | %     | Ress. Propres<br>—<br>Voor eigen rekening | NIC<br>—<br>Nieuw instrum. | Montant total<br>—<br>Totaal bedrag | %     | Montant total<br>—<br>Totaal bedrag | %     |
| Belgique — België ... ..              | 77,8                                      | —                          | 77,8                                | 1,2   | 32,5                                      | —                          | 32,5                                | 0,5   | —                                   | —     |
| Danemark — Denemarken ... ..          | 264,0                                     | 68,5                       | 322,5                               | 5,1   | 183,9                                     | 134,6                      | 318,5                               | 5,1   | 365,1                               | 6,7   |
| Allemagne — Duitsland ... ..          | 91,4                                      | —                          | 91,4                                | 1,4   | 134,3                                     | —                          | 134,3                               | 2,2   | 152,2                               | 2,8   |
| Grèce — Griekenland ... ..            | 401,7                                     | 22,0                       | 423,7                               | 6,5   | 275,5                                     | 69,3                       | 344,8                               | 5,6   | 449,6                               | 8,2   |
| France — Frankrijk ... ..             | 889,6                                     | 357,8                      | 1 247,4                             | 19,1  | 814,0                                     | 386,3                      | 1 200,3                             | 19,4  | 894,1                               | 16,4  |
| Irlande — Ierland ... ..              | 146,6                                     | 27,9                       | 174,5                               | 2,7   | 124,0                                     | 50,0                       | 174,0                               | 2,8   | 304,0                               | 5,6   |
| Italie — Italië ... ..                | 2 603,9                                   | 374,1                      | 2 978,0                             | 45,6  | 2 538,2                                   | 497,3                      | 3 035,5                             | 49,0  | 2 611,1                             | 47,7  |
| Luxembourg — Luxemburg ... ..         | —                                         | —                          | —                                   | —     | 16,4                                      | —                          | 16,4                                | 0,3   | —                                   | —     |
| Pays-Bas — Nederland ... ..           | 69,1                                      | —                          | 69,1                                | 1,1   | —                                         | —                          | —                                   | —     | —                                   | —     |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... | 1 096,7                                   | 33,4                       | 1 130,1                             | 17,3  | 888,2                                     | 44,3                       | 932,5                               | 15,1  | 691,4                               | 12,6  |
| Total — Totaal ... ..                 | 5 640,7                                   | 883,7                      | 6 524,4                             | 100,0 | 5 007,0                                   | 1 181,8                    | 6 188,8                             | 100,0 | 5 467,5                             | 100,0 |

Source : B.E.I.-Informations, février 1986, n° 48.

### 2.3. Répartition des financements par objectif et par secteur.

Le tableau VII fournit une répartition des financements de la B.E.I. par objectif et par secteur.

La priorité a toujours été accordée au développement régional : deux tiers environ des prêts ont été consentis dans les régions les moins favorisées.

La B.E.I. attache une grande importance aux investissements de petite et moyenne dimension (proportionnellement plus importants en termes d'emplois) pour lesquels elle consent des prêts globaux à des organismes financiers régionaux ou nationaux qui répartissent à leur tour les crédits pour des investissements correspondant à la mission de la Banque. C'est d'ailleurs là une des dernières applications du N.I.C.

Les financements de projets d'intérêt commun à plusieurs Etats membres ou à la Communauté dans son ensemble, ainsi que de projets tendant à la modernisation ou à la conversion d'entreprises, sont centrés sur :

- des investissements dans le secteur énergétique, visant à réduire la dépendance pétrolière de la Communauté (développement des ressources internes, utilisation rationnelle de l'énergie, diversification des importations);
- des infrastructures qui visent à améliorer les communications entre les pays membres (transport, télécommunications) ou qui concourent à la réalisation d'objectifs communautaires tels que la protection de l'environnement;
- des investissements de modernisation ou de conversion d'entreprises, qu'il s'agisse de certaines opérations de modernisation ou de conversion (appelées par l'établissement progressif du marché commun ou rendues nécessaires par des difficultés structurelles), d'investissements spécifiques économiquement significatifs contribuant à renforcer la compétitivité de l'industrie communautaire par le développement ou l'introduction de technologies nouvelles ou avancées, ou encore d'investissements résultant d'une coopération technique et économique étroite entre des entreprises de différents pays membres.

TABEL VI

Kredietverlening in de Gemeenschap — onderverdeeld naar land  
(In miljoenen Ecu)

Bron : E.I.B.-Mededelingen, februari 1986, nr. 48.

### 2.3. Kredietverlening naar doelstelling en sector.

In tabel VII wordt de kredietverlening door de E.I.B. uitgesplitst volgens doelstelling en sector.

Regionale ontwikkeling heeft altijd prioriteit gehad. In totaal was circa twee derde van de kredietverlening bestemd voor de minder welvarende gebieden.

Veel belang wordt gehecht aan de steun voor het midden- en kleinbedrijf, dat van bijzonder belang is in verband met de werkgelegenheidscreatie. Hiertoe worden zogenaamde globale kredieten verstrekt aan regionale of nationale financieringsinstellingen, die op hun beurt kleinere bedragen ter beschikking stellen voor investeringen die aan de criteria van de Bank voldoen. Dit is overigens één van de recente toepassingen van het N.C.I.

De kredietverlening voor projecten van gemeenschappelijk belang voor verschillende Lidstaten of voor de Gemeenschap in haar geheel en voor de modernisering of omschakeling van bedrijven is vooral gericht op :

- energie-investeringen die de Gemeenschap minder afhankelijk kunnen maken van ingevoerde aardolie (ontginning van Europese energiebronnen, rationeel energieverbruik, diversificatie van de invoer);
- verbetering van de verbindingen tussen de Lid-Staten (vervoer, telecommunicatie) of projecten die bijdragen tot communautaire doelstellingen op het gebied van bijvoorbeeld de milieubescherming;
- investeringen tot modernisering of omschakeling van bedrijven (voor zover noodzakelijk in verband met de geleidelijke totstandkoming van de gemeenschappelijke markt of met het opvangen van structurele moeilijkheden), investeringen die specifiek bijdragen tot een verbetering van het concurrentievermogen van de communautaire industrie door ontwikkeling en invoering van nieuwe of geavanceerde technieken, of wel investeringen die voortvloeien uit de nauwe technische en economische samenwerking tussen ondernemingen in verschillende Lid-Statens.

TABLEAU VII

Financements dans la Communauté  
Répartition par objectif et par secteur  
(En millions d'Ecus)

TABEL VII

Kredietverlening in de Gemeenschap  
Verdeling volgens doelstelling en sector  
(In miljoenen Ecu)

|                                                                                                                                            | 1985                                      |                            |                      |        | 1984                                      |                            |                      |        | Var. 1985-1984 (%)                        |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------|----------------------|--------|-------------------------------------------|----------------------------|----------------------|--------|-------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                            | Ress. propres<br>—<br>Voor eigen rekening | NIC<br>—<br>Nieuw instrum. | Total<br>—<br>Totaal | %      | Ress. Propres<br>—<br>Voor eigen rekening | NIC<br>—<br>Nieuw instrum. | Total<br>—<br>Totaal | %      | Ress. propres<br>—<br>Voor eigen rekening | Total<br>—<br>Totaal |
| Répartition par objectif. — <i>Verdeling volgens doelstelling:</i>                                                                         |                                           |                            |                      |        |                                           |                            |                      |        |                                           |                      |
| — Développement régional. — <i>Regionale ontwikkeling</i> ... ..                                                                           | 3 286,2                                   | 104,5                      | 3 390,7              | 52,0   | 3 085,5                                   | 195,5                      | 3 280,5              | 53,0   | + 6,5                                     | + 3,4                |
| — Intérêt commun européen et modernisation, conversion. — <i>Gemeenschappelijk Europees belang en omschakeling en modernisering</i> ... .. | 3 194,2                                   | 811,4                      | 4 005,6              | 61,4   | 2 723,0                                   | 1 123,0                    | 3 846,0              | 62,1   | + 17,3                                    | + 4,1                |
| Objectifs énergétiques <sup>(1)</sup> . — <i>Energievoorziening <sup>(1)</sup></i> ... ..                                                  | 2 241,6                                   | 40,4                       | 2 282,0              | 35,0   | 1 991,5                                   | 250,1                      | 2 241,6              | 36,2   | + 12,6                                    | + 1,3                |
| Communications et autres infrastructures communautaires. — <i>Verbindingen en infrastructuur van communautair belang</i> ... ..            | 617,4                                     | 127,3                      | 744,7                | 11,4   | 393,0                                     | 38,1                       | 431,1                | 6,9    | + 57,1                                    | + 72,7               |
| Modernisation, conversion, technologies avancées. — <i>Modernisering, omschakeling, geavanceerde technologie</i> ... ..                    | 335,2                                     | 643,7                      | 978,9                | 15,0   | 338,5                                     | 834,8                      | 1 173,3              | 19,0   | - 1,0                                     | - 16,6               |
| A déduire <sup>(2)</sup> . — <i>Af te trekken <sup>(2)</sup></i> ... ..                                                                    | - 839,7                                   | - 32,2                     | - 871,9              | - 13,4 | - 801,5                                   | - 136,2                    | - 937,7              | - 15,1 |                                           |                      |
| Répartition par secteur. — <i>Verdeling per sector:</i>                                                                                    |                                           |                            |                      |        |                                           |                            |                      |        |                                           |                      |
| — Energie et infrastructures. — <i>Energie en infrastructuur</i> ... ..                                                                    | 4 400,0                                   | 226,6                      | 4 626,6              | 71,0   | 3 799,2                                   | 390,8                      | 4 190,0              | 67,7   | + 15,8                                    | + 10,4               |
| Energie <sup>(3)</sup> . — <i>Energie <sup>(3)</sup></i> ... ..                                                                            | 2 230,9                                   | —                          | 2 230,9              | 34,6   | 1 873,0                                   | 221,2                      | 2 094,4              | 33,9   | + 19,1                                    | + 6,5                |
| Transport et télécommunications. — <i>Vervoer en telecommunicatie</i> ... ..                                                               | 1 393,7                                   | 167,4                      | 1 561,1              | 23,7   | 1 324,8                                   | 91,5                       | 1 416,3              | 22,9   | + 5,2                                     | + 10,2               |
| Infrastructures hydrauliques. — <i>Waterprojecten</i> ... ..                                                                               | 435,1                                     | 36,5                       | 471,6                | 7,2    | 304,4                                     | 49,2                       | 353,6                | 5,7    | + 42,9                                    | + 33,4               |
| Autres infrastructures. — <i>Overige</i> ... ..                                                                                            | 133,3                                     | 22,8                       | 156,1                | 2,4    | 173,6                                     | 28,9                       | 202,5                | 3,3    | - 23,2                                    | - 22,9               |
| Prêts globaux infrastructures. — <i>Globale kredieten infrastructuur</i> ... ..                                                            | 207,0                                     | —                          | 207,0                | 3,2    | 123,4                                     | —                          | 123,4                | 2,0    | + 67,7                                    | + 67,7               |
| — Industrie, agriculture, services. — <i>Industrie, landbouw, diensten</i> ... ..                                                          | 1 240,7                                   | 657,1                      | 1 897,8              | 29,0   | 1 207,8                                   | 791,0                      | 1 998,8              | 32,3   | + 2,7                                     | - 5,1                |
| Prêts individuels. — <i>Afzonderlijke kredieten</i> ... ..                                                                                 | 469,4                                     | 27,9                       | 497,3                | 7,6    | 532,8                                     | 19,4                       | 552,2                | 8,9    | - 11,9                                    | - 9,9                |
| Prêts globaux. — <i>Globale kredieten</i> ... ..                                                                                           | 771,3                                     | 629,1                      | 1 400,4              | 21,4   | 675,0                                     | 771,6                      | 1 446,6              | 23,4   | + 14,3                                    | - 3,2                |
| Crédits affectés sur prêts globaux en cours. — <i>Toewijzingen uit lopende globale kredieten</i> ... ..                                    | 1 132,3                                   | 729,0                      | 1 861,3              | 28,5   | 1 058,4                                   | 715,5                      | 1 773,9              | 28,6   |                                           |                      |
| Industrie. — <i>Industrie</i> ... ..                                                                                                       | 863,0                                     | 724,2                      | 1 587,2              | 24,3   | 744,6                                     | 687,0                      | 1 431,6              | 23,1   |                                           |                      |
| Infrastructures. — <i>Infrastructuur</i> ... ..                                                                                            | 269,3                                     | 4,8                        | 274,1                | 4,2    | 313,8                                     | 28,5                       | 342,3                | 5,5    |                                           |                      |

<sup>(1)</sup> Développement des ressources internes, diversification des importations et utilisation rationnelle de l'énergie, non compris certains investissements dans le secteur de l'énergie contribuant au développement régional sans pour autant servir les objectifs énergétiques de la Communauté.

<sup>(2)</sup> Pour tenir compte des doubles emplois, dans le cas de financements justifiés simultanément par référence à plusieurs objectifs.

<sup>(3)</sup> Y compris certains prêts globaux (1984: 346,5 - 1985: 251,0).

Source: B.E.I.-Informations, février 1986, n° 48.

### 3. EVALUATION

Depuis 1978-1980, les missions de la B.E.I. se sont considérablement étendues (notamment en raison du N.I.C., qui est devenu opérationnel en 1979).

La B.E.I. intervient principalement dans les secteurs et régions où les autres banques sont peu actives, mais surtout aussi dans de grands projets collectifs qui requièrent plusieurs financements.

La B.E.I. s'avère être un instrument relativement intéressant et opérationnel qui s'attache à réaliser la politique structurelle de la Communauté.

<sup>(1)</sup> Ontginning van interne energiebronnen, diversificatie van de invoer en rationeel energieverbruik, zonder enkele regionale projecten in de energiesector die zijn gefinancierd omwille van regionale aspecten.

<sup>(2)</sup> Wegens dubbeltellingen van projecten die aan meer dan een doelstelling voldoen.

<sup>(3)</sup> Met inbegrip van globale kredieten (1984: 346,5 - 1985: 251,0).

Bron: E.I.B.-Mededelingen, februari 1986, nr. 48.

### 3. BEOORDELING

Sinds 1978-1980 heeft de E.I.B. een sterke taakuitbreiding ondergaan (o.m. door het N.C.I. dat in 1979 operationeel is geworden).

De E.I.B. komt vooral tussen in sectoren en regio's waar andere banken weinig activiteiten ontplooiën, maar vooral ook in grote collectieve projecten waar meerdere financiers nodig zijn.

Het blijkt een vrij interessant en operationeel instrument te voor de uitvoering van de structuurpolitiek van de E.G.

Tous les Etats membres ne recourent pas dans la même mesure aux facilités de crédit offertes par la B.E.I. Il s'avère cependant que c'est le secteur énergétique qui contracte le plus régulièrement des prêts.

Jusqu'à présent, les financements accordés à la Belgique ont été relativement modestes par rapport à ceux consentis aux autres Etats membres pour le secteur non énergétique. Cela peut s'expliquer par le fait que la capacité du marché belge des capitaux a toujours été suffisante pour permettre aux autorités de se procurer les fonds nécessaires à des conditions au moins aussi avantageuses (taux d'intérêt égaux ou inférieurs).

Les risques de change sont, bien entendu, inexistant, tant que les emprunts peuvent être contractés en monnaie nationale. On constate cependant que les Régions manifestent actuellement un intérêt croissant pour les possibilités de financement par la B.E.I.

Le multiplicateur de crédit s'avère être assez favorable pour la Belgique (rapport entre le capital versé par la Belgique et le montant des emprunts qu'elle a contractés).

En effet, le capital versé par la Belgique s'élevait à 136,7 millions d'Ecus au 1<sup>er</sup> janvier 1986, tandis que le total des prêts qui lui ont été consentis jusqu'en septembre 1985 se monte à 739,1 millions d'Ecus. Le volume des emprunts dépasse donc rapidement le capital versé.

Le cautionnement requis constitue une entrave pour le secteur privé qui souhaiterait recourir aux crédits offerts par la B.E.I. Ce secteur est donc contraint de demander la garantie de l'Etat.

De Lid-Staten doen niet in dezelfde mate beroep op de krediet-faciliteiten van de E.I.B. De energiesector lijkt evenwel constant leningen op te nemen.

Tot nog toe is de kredietverlening aan België, in vergelijking met de andere Lid-Staten, eerder beperkt voor de niet-energiesector. Dit is wellicht te verklaren door het feit dat de Belgische kapitaalmarkt volstond om het nodige kapitaal te verstrekken tegen minstens even voordelige voorwaarden (zelfde of lagere intrestvoet).

Zolang men in eigen munt kan lenen, worden wisselrisicos uiteraard uitgesloten. Op dit ogenblik lijkt er wel een toenemende interesse te zijn bij de Gewesten.

De kredietmultipliator lijkt voor België vrij gunstig te zijn (verhouding tussen het door België gestorte kapitaal en de opgenomen leningen).

Het door België gestorte kapitaal bedroeg tot op 1 januari 1986, 136,7 miljoen Ecu; tot september 1985 heeft België voor een totaal van 739,1 miljoen Ecu aan leningen opgenomen. Het leenvolume overstijgt dus vlug het gestorte kapitaal.

Een rem op het gebruik van de E.I.B.-kredieten door de privé-sector is het feit dat er een borgstelling wordt vereist. De privé-sector is dus genoopt een staatswaarborg te vragen.

## VI. — Le nouvel instrument communautaire (N.I.C.)

### SOMMAIRE

|                                                                   | Pages |
|-------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Fonctionnement du N.I.C. ....                                  | 72    |
| 2. Aperçu quantitatif de l'octroi des crédits :                   |       |
| 2.1. Le budget disponible ....                                    | 73    |
| 2.2. Répartition des prêts selon le pays et l'objectif économique | 74    |
| 3. Appréciation du N.I.C. ....                                    | 79    |

### 1. FONCTIONNEMENT DU N.I.C.

Le nouvel instrument communautaire d'emprunts et de prêts (N.I.C. dont le prédécesseur était la « facilité Ortoli », du nom de son initiateur <sup>(1)</sup>) est un mécanisme créé par une décision du Conseil C.E.E. du 4 octobre 1978, qui habilite la Commission européenne à contracter des emprunts dont le produit sera affecté sous forme de prêts au financement de projets d'investissement <sup>(2)</sup>. Le N.I.C. a pour objectif de contribuer à une convergence et à une intégration croissante des politiques économiques au sein de la C.E.E.

Son originalité réside dans le fait que le Conseil en fixe, « par tranches », le montant des prêts et les domaines d'interventions, de façon à les orienter suivant les priorités de la Communauté. En conséquence, ses orientations répondent assez bien aux emprunteurs que la Commission européenne connaît au moment de proposer de nouveaux objectifs au N.I.C.

Les prêts du N.I.C. sont accordés en faveur d'investissements soit à des autorités ou organismes publics des Etats membres (locaux, régionaux ou nationaux), soit à des entreprises, soit à des intermédiaires financiers (prêts globaux) qui assurent la répartition des prêts entre des petites et moyennes entreprises. En dépit de quelques modifications d'une tranche à l'autre, les projets éligibles aux prêts du N.I.C. doivent répondre aux lignes directrices suivantes <sup>(3)</sup> :

- les projets d'investissements, principalement des petites et moyennes entreprises, dans l'industrie et les services qui y sont directement liés, en vue notamment de la diffusion de l'innovation et des technologies nouvelles, dont la réalisation contribue directement ou indirectement à la création d'emplois;
- l'utilisation rationnelle de l'énergie, y compris les économies d'énergie dans les bâtiments à vocation résidentielle ou tertiaire, le remplacement du pétrole par d'autres sources énergétiques dans tous les secteurs ainsi que les infrastructures permettant ledit remplacement;
- les infrastructures qui sont liées au développement des activités productives, qui contribuent au développement régional, ou qui sont d'intérêt communautaire, telles les télécommunications, y compris les technologies d'information, et les transports, y compris les transports d'énergie.

<sup>(1)</sup> Pour la facilité Ortoli, le pouvoir de décision revenait au Conseil, tandis que le N.I.C. est géré par la Commission et la B.E.I.

<sup>(2)</sup> Il s'agit de la décision du Conseil n° 83/200/C.E.E.

<sup>(3)</sup> Décision du Conseil du 23 juin 1983 (J.O. L. 208/53 du 3 août 1984). Les décisions d'exécution indiquent les critères de financement.

## VI. — Het nieuw communautair instrument (N.C.I.)

### INHOUDSOPGAVE

|                                                                                   | Blz. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Werking van het N.C.I. ....                                                    | 72   |
| 2. Kwantitatief overzicht van de toegekende kredieten :                           |      |
| 2.1. De beschikbare begrotingsmiddelen ....                                       | 73   |
| 2.2. De kredietverlening, onderverdeeld per land en economische doelstelling .... | 74   |
| 3. Beoordeling van het N.C.I. ....                                                | 79   |

### 1. WERKING VAN HET N.C.I.

Het nieuw communautair instrument voor verstrekte en opgenomen leningen (N.C.I. wiens voorloper de « Ortoli-faciliteit » was, naar de naam van de initiatiefnemer <sup>(1)</sup>) is een mechanisme dat bij een besluit van de Raad van de E.E.G. dd. 4 oktober 1978 werd opgericht en waarbij de Europese Commissie wordt gemachtigd leningen aan te gaan waarvan de opbrengst zal worden doorgeleend ter financiering van investeringsprojecten <sup>(2)</sup>. Het N.C.I. wil bijdragen tot een grotere overeenstemming en integratie van de economische beleidsmaatregelen binnen de E.E.G.

Het originele ervan ligt hierin dat de Raad het bedrag van de verstrekte leningen « in tranches » vaststelt en de besteding ervan bepaalt volgens de door de Gemeenschap opgelegde prioriteiten. Bijgevolg beantwoorden die bestemmingen vrij goed aan de wensen van de kredietopnemers die bij de Europese Commissie bekend zijn op het ogenblik dat nieuwe doelstellingen aan het N.C.I. worden voorgesteld.

De verstrekte N.C.I. leningen worden toegekend aan investeringen van (plaatselijke, gewestelijke of nationale) overheidsinstanties of overheidsinstellingen van de Lid-Staten, aan ondernemingen, of aan financiële intermediaire instellingen (globale leningen) die voor de verdeling van de leningen onder de kleine en middelgrote ondernemingen instaan. Ongeacht enkele verschillen van de ene tot de andere tranche, moeten de projecten die voor de N.C.I.-leningen in aanmerking komen aan de volgende richtlijnen beantwoorden <sup>(3)</sup> :

- investeringsprojecten, in hoofdzaak van kleine en middelgrote ondernemingen, in de industrie en de daarmee rechtstreeks verbonden diensten, meer bepaald met het oog de verbreiding van innovatie en van nieuwe technologieën, waarvan de verwezenlijking rechtstreeks of onrechtstreeks tot schepping van arbeidsplaatsen bijdraagt;
- rationeel verbruik van energie, met inbegrip van energiebesparing in gebouwen die voor bewoning of voor de tertiaire sector bestemd zijn, vervanging van aardolie door andere energiebronnen in alle sectoren, alsmede de infrastructuur die deze vervanging mogelijk maakt;
- infrastructuur in verband met de ontwikkeling van productieve activiteiten, infrastructuur die bijdraagt tot de regionale ontwikkeling of infrastructuur van gemeenschappelijk belang, zoals telecommunicatie, met inbegrip van informatietechnologieën en vervoer, met inbegrip van energietransport.

<sup>(1)</sup> Bij de Ortoli-faciliteit kwam de beslissingsbevoegdheid toe aan de Raad, terwijl het N.C.I. door de Commissie en de E.I.B. worden beheerd.

<sup>(2)</sup> Het betreft het Besluit van de Raad nr. 83/200/E.E.G.

<sup>(3)</sup> Besluit van de Raad van 23 juni 1983 (PB. L. 208/53 van 3 augustus 1984). De uitvoeringsbesluiten geven de criteria voor de financiering weer.

Les projets et leur réalisation doivent être conformes aux dispositions du traité et du droit dérivé, notamment en matière de concurrence, et aux règles et politiques communautaires applicables dans les domaines en question.

A noter que le N.I.C. est géré conjointement par la Commission et la B.E.I. Les demandes de financement dans le cadre du N.I.C. doivent être présentées à la B.E.I. soit directement par l'entreprise ou l'institution concernée, soit par l'entremise de la Commission européenne ou de l'Etat membre (Ministère ou institution locale). La requête relative à l'éligibilité du projet est transmise par la Banque à la Commission européenne. L'appréciation de la Commission se fonde sur la décision du Conseil du 23 juin 1983 précitée. Ce n'est qu'au moment où la Commission déclare qu'un projet est recevable que la Banque décide si le prêt doit être accordé en vertu de son statut. Lorsqu'un projet est éligible à la fois pour un crédit ordinaire et pour un crédit N.I.C., c'est la Banque qui détermine le mode de financement: prêt ordinaire, prêt N.I.C. ou mélange des deux.

Jusqu'à présent, à quelques exceptions près, les demandes étaient présentées par la B.E.I., pour des projets qui lui étaient soumis et répondaient plutôt aux conditions d'éligibilité du N.I.C.

Grâce au N.I.C., la Banque pouvait ainsi augmenter ses possibilités d'intervention et faire bénéficier les promoteurs, dans certains cas, de prêts en paniers de devises plus conformes à leurs souhaits (% de monnaie du pays plus important par exemple) du fait que c'est la Commission européenne, en tant qu'entité politique, qui emprunte sur les marchés des capitaux pour les ressources du N.I.C. A cette facilité éventuelle près, les conditions de prêts sont tout à fait identiques à celles de la Banque.

Le rôle décisionnel de la Commission reste cependant primordial et le nombre de projets « exclusivement N.I.C. » présentés directement à la Commission devrait croître dans les prochaines années.

Toutefois, dans la pratique, les négociations concernant des projets importants sont menées à la fois avec la Commission et la B.E.I. Lorsqu'il s'agit de projets plus modestes, c'est la technique des prêts globaux selon la procédure classique de la B.E.I. qui est appliquée.

## 2. APERCU QUANTITATIF DE L'OCTROI DES CREDITS

### 2.1. Le budget disponible

Depuis sa création en 1978, le N.I.C. a remporté un grand succès auprès des industriels et, plus récemment, surtout auprès des petites et moyennes entreprises.

C'est ainsi que le Conseil des ministres européens a autorisé le « N.I.C. I » avec un plafond d'un milliard d'Ecus (995 millions d'Ecus de prêts signés, au 30 juin 1985); le « N.I.C. II » avec à nouveau 1 milliard d'Ecus (988 millions de prêts signés) et le « N.I.C. III » avec 3 milliards d'Ecus. Sur ce dernier, une première tranche de 1,5 milliard d'Ecus a été décidée et, en juillet 1984, le Conseil autorisait le lancement d'une nouvelle tranche de 1,4 milliard d'Ecus <sup>(1)</sup>.

En ce qui concerne le N.I.C. III, la première tranche a été utilisée à 83 % (à la date du 30 juin 1985); les prêts signés atteignent 1,24 milliard d'Ecus. Le solde est déjà déclaré éligible, mais non encore signé.

De projecten en de verwezenlijking ervan moeten overeenstemmen met de bepalingen van het Verdrag en van het afgeleide recht, met name op het stuk van de concurrentie, alsmede met de communautaire regels en beleidsmaatregelen die op de bedoelde gebieden toepassing vinden.

Er zij opgemerkt dat het N.C.I. gezamenlijk door de Commissie en door de E.I.B. beheerd wordt. De aanvragen voor een financiering krachtens het N.C.I. dienen ofwel rechtstreeks door de betreffende onderneming of instelling, ofwel door bemiddeling van de Europese Commissie of van de Lid-Staat (ministerie of plaatselijke instantie) aan de E.I.B. te worden voorgelegd. De Europese Commissie krijgt van de Bank het verzoek met betrekking tot de ontvankelijkheid van het project. Voor de beoordeling baseert de Commissie zich op het hogergenoemd besluit van de Raad van 23 juni 1983. Pas nadat de Commissie een project ontvankelijk verklaard heeft, beslist de Bank of de lening op basis van haar statuut kan worden erkend. Wanneer een project zowel voor een gewone lening als voor een N.C.I.-lening in aanmerking komt, dan stelt de Bank de financieringsvorm vast: een gewone lening, een N.C.I.-lening of een mengvorm van beide.

Tot nog toe diende de E.I.B. op enkele uitzonderingen na de aanvragen in voor projecten die haar waren voorgelegd en die vrij goed beantwoordden aan de voorwaarden die het N.C.I. stelt om in aanmerking te komen.

Door middel van het N.C.I. kon de Bank haar kredietmogelijkheden verhogen en in bepaalde gevallen de promotors leningen verstrekken in « valutakorven » die beter beantwoorden aan hun wensen (% van de munt van het belangrijkste land b.v.) aangezien de Europese Commissie als politieke instantie op de kapitaalmarkten leningen opreemt voor de benodigde geldmiddelen van het N.C.I. Deze « facilité » uitgezonderd, zijn de leningsvoorwaarden precies dezelfde als die voor de Bank.

De beslissingsbevoegdheid van de Commissie blijft evenwel van essentieel belang en het aantal « uitsluitend N.C.I. »-projecten, die rechtstreeks aan de Commissie worden voorgelegd, zou in de komende jaren aanzienlijk moeten toenemen.

In de praktijk worden de onderhandelingen betreffende grote projecten zowel met de Commissie als met de E.I.B. gevoerd. Voor kleinere projecten wordt met de techniek van de globale leningen, volgens de klassieke E.I.B.-procedure, gewerkt.

## 2. KWANTITATIEF OVERZICHT VAN DE TOEGEKENDE KREDIETEN

### 2.1. De beschikbare begrotingsmiddelen

Sinds zijn oprichting in 1978, heeft het N.C.I. bij de industriëlen en onlangs vooral bij de kleine en middelgrote bedrijven veel bijval gevonden.

Zo heeft de Europese Ministerraad machtiging verleend voor « N.C.I. I » met een maximum van 1 miljard Ecu (waarvan 995 miljoen Ecu aan getekende leningen op 30 juni 85) voor « N.I.C. II » met nogmaals 1 miljard Ecu (voor 988 miljoen getekende leningen) en voor « N.I.C. III » met 3 miljard Ecu. Op laatstgenoemd bedrag werd beslist een eerste tranche van 1,5 miljard Ecu vrij te geven en in juli 1984 gaf de Raad machtiging om een nieuwe tranche van 1,4 miljard Ecu op te nemen <sup>(1)</sup>.

Met betrekking tot N.C.I. III werd de eerste tranche voor 83 % gebruikt (op 30 juni 1985). Er zijn overeenkomsten voor te verstrekken leningen getekend voor een bedrag van 1,24 miljard Ecu. Ten belope van het saldo werden reeds leningsaanvragen ontvankelijk verklaard, maar er zijn nog geen overeenkomsten ondertekend.

<sup>(1)</sup> C.E.E., Rapport semestriel de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur le rythme d'utilisation des tranches du N.I.C. (janvier-juin 1985), Com (85) 459 final, 18 septembre 1985).

<sup>(1)</sup> E.E.G., halfjaarlijks verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het tempo waarin de tranches van het nieuwe communautaire instrument (N.C.I.) worden gebruikt (januari tot en met juni 1985), Com (85) 459 def., 18 september 1985).

Pour la deuxième tranche, les prêts signés représentent 63 %. En y ajoutant les demandes de financement déclarées éligibles, 96 % de cette tranche sont déjà engagés.

Par ailleurs, une tranche spéciale de 1,08 milliard d'Ecus a été décidée au titre du N.I.C. pour accorder des financements pour la reconstruction de zones sinistrées en Italie et en Grèce suite à des tremblements de terre. Les 80 millions d'Ecus prévus pour la Grèce ont été complètement utilisés.

Quant à l'Italie, sur les 1 000 millions d'Ecus qui lui avaient été attribués, ce pays avait, au 30 juin 1985, souscrit des prêts pour un montant de 862 millions d'Ecus.

Le Conseil ne s'est toujours pas prononcé <sup>(1)</sup> sur une proposition de la Commission européenne visant à utiliser une tranche de 100 millions d'Ecus (au titre du N.I.C. III) pour un « prêt européen d'innovation ». Ce système tend à mettre plus de capital à risque à la disposition des petites et moyennes entreprises afin de leur permettre d'investir dans des techniques et des procédés innovateurs <sup>(2)</sup>.

Début juin 1985, la Commission a soumis au Conseil une proposition de décision visant à poursuivre les opérations sur base du nouvel instrument communautaire (N.I.C. IV), le montant des prêts agréés au titre du N.I.C. III ayant été pratiquement entièrement engagé <sup>(3)</sup>.

Afin de faire face à la demande constante de crédits de financement des entreprises, la Commission propose au Conseil d'agréer une nouvelle tranche d'emprunts d'un montant de 1 500 millions d'Ecus, dont le produit serait spécialement destiné au financement de projets d'investissement des petites et moyennes entreprises dans l'industrie et dans d'autres secteurs de production particulièrement pour l'application de technologies nouvelles et de procédés innovateurs. Les prêts à consentir serviraient également — parallèlement aux interventions de la Banque européenne d'investissement (B.E.I.) — à financer des projets de petites et moyennes entreprises dans les régions concernées par les programmes intégrés méditerranéens.

La Commission se réserve par ailleurs la possibilité de recourir ultérieurement au Nouvel instrument communautaire pour contribuer au financement de grands travaux d'infrastructure d'intérêt européen dans le domaine des transports et des télécommunications ou pour couvrir les besoins d'une nouvelle initiative européenne en matière de technologie.

Cette proposition a été accueillie favorablement par le Parlement <sup>(4)</sup> et par le Comité économique et social <sup>(5)</sup>.

A ce jour (avril 1986), le Conseil ne s'est pas encore prononcé sur le N.I.C. IV. La décision sera probablement prise au cours du second semestre de 1986.

## 2.2. Répartition des prêts selon le pays et l'objectif économique

Globalement, ce sont les prêts en faveur des projets d'investissement des petites et moyennes entreprises qui ont connu la plus forte augmentation (834,8 millions d'Ecus en 1984 contre

Voor de tweede tranche werden voor 69 % leningsovereenkomsten ondertekend. Inclusief de reeds ontvankelijk verklaarde leningsaanvragen is van deze tranche reeds 96 % in beslag genomen.

Voorts werd, in het raam van het N.C.I., beslist een speciale tranche van 1,08 miljard Ecu toe te kennen voor de financiering van de wederopbouw van gebieden die in Italië en in Griekenland door een aardbeving werden geteisterd. De voor Griekenland voorziene 80 miljoen Ecu werden volledig gebruikt.

Van de 1 000 miljoen Ecu die aan Italië werden toegekend, had dit land op 30 juni 1985 reeds voor een bedrag van 862 miljoen leningen ondertekend.

De Raad heeft zich nog steeds niet uitgesproken <sup>(1)</sup> over een voorstel van de Europese Commissie betreffende het gebruik van een tranche van 100 miljoen Ecu (krachtens N.C.I. III), met het oog op de toekenning van een « Europese innovatielening ». Dit systeem strekt ertoe meer risicodragend kapitaal aan de kleine en middelgrote bedrijven ter beschikking te stellen, zodat deze op het vlak van innovatietechnieken en procédés kunnen investeren <sup>(2)</sup>.

Begin juni 1985 heeft de Commissie bij de Raad een voorstel van besluit ingediend, dat tot doel heeft de verrichtingen op grond van het Nieuw Communautair Instrument (N.C.I. IV) voort te zetten, aangezien het volgens het N.C.I. III goedgekeurd leningsbedrag vrijwel geheel was vastgelegd <sup>(3)</sup>.

Ten einde aan de aanhoudende vraag van de ondernemingen naar financieringskrediet tegemoet te komen, stelt de Commissie de Raad voor een nieuwe tranche leningen ten bedrage van 1 500 miljoen Ecu goed te keuren, waarvan de opbrengst speciaal is bestemd voor de financiering van investeringsprojecten van het midden- en kleinbedrijf in de industrie en in andere produktieve sectoren, vooral met het oog op de toepassing van nieuwe technologieën en innovatie. De te verstrekken leningen dienen eveneens — parallel aan het optreden van de Europese Investeringsbank (E.I.B.) — voor het financieren van projecten van kleine en middelgrote ondernemingen in de regio's waarop de geïntegreerde mediterrane programma's betrekking hebben.

Bovendien behoudt de Commissie zich de mogelijkheid voor op een later tijdstip beroep te doen op het N.C.I., om bij te dragen tot de financiering van grote infrastructuurwerken van Europees belang op het gebied van het vervoer en de telecommunicatie of om te voorzien in de behoeften aan een nieuw Europees initiatief inzake technologie.

Dit voorstel werd door het Parlement <sup>(4)</sup> en door het Economisch en Sociaal Comité <sup>(5)</sup> gunstig ontvangen.

De Raad had zich in april 1986 nog niet uitgesproken over het N.C.I. IV. Die beslissing zal waarschijnlijk in de tweede helft van 1986 worden genomen.

## 2.2. De kredietverlening, onderverdeeld per land en economische doelstelling

Globaal kende de kredietverlening ten gunste van de investeringsprojecten van kleine en middelgrote ondernemingen de grootste toename (834,8 miljoen Ecu in 1984 tegenover

<sup>(1)</sup> A cette date: avril 1986.

<sup>(2)</sup> « Vers un financement communautaire de l'innovation dans les petites et moyennes entreprises ». Proposition de décision du Conseil habilitant la Commission à concourir au financement de l'innovation dans la Communauté, Com (83), 241 final, 7 juin 1983.

<sup>(3)</sup> Commission des Communautés européennes, *Dix-neuvième rapport général sur l'activité des Communautés européennes* — 1985, Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 1986, pp. 94-95, voir également: Europe, Agence internationale d'information pour la presse, n° 1359, 18 juin 1985.

<sup>(4)</sup> J.O. C301 du 25 novembre 1985 et *Bull. CE* 10-1985, point 2.1.6.

<sup>(5)</sup> J.O. C303 du 25 novembre 1985 et *Bull. CE* 9-1985, point 2.5.23.

<sup>(1)</sup> Op datum van april 1986.

<sup>(2)</sup> « Naar een communautair financiering van de innovatie in het midden- en klein bedrijf ». Voorstel van een besluit van de Raad waarbij de Commissie de bevoegdheid wordt verleend bij te dragen tot financiering van de innovatie in de Gemeenschap, Com (83) 241 def; 7 juni 1983.

<sup>(3)</sup> Commissie van de E.G., *Negentiende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen* — 1985, Luxemburg: bureau voor Officiële publikaties der E.G., 1986, blz. 94-95; zie eveneens: Europe, Agence internationale d'information pour la presse, nr. 1359, 18 juni 1985.

<sup>(4)</sup> P.B. C301 van 25 november 1985 en *Bull. EG* 10-1985, punt 2.1.6.

<sup>(5)</sup> P.B. C303 van 25 november 1985 en *Bull. EG* 9-1985, punt 2.5.23.

485,3 millions d'Ecus en 1983 <sup>(1)</sup>). Les petites et moyennes entreprises ont déjà absorbé respectivement 70 % et 79 % des prêts signés au titre des tranches N.I.C. III. Ce résultat a pu être obtenu grâce à la formule des « prêts globaux » accordés à des intermédiaires financiers.

Le volume des prêts accordés pour le financement de travaux d'infrastructure d'intérêt régional a par contre diminué (195 millions d'Ecus en 1984 contre 537,7 millions d'Ecus en 1983). Le volume des prêts destinés à financer la réalisation d'objectifs énergétiques a légèrement diminué en 1984: 250,1 millions d'Ecus en 1984 contre 315,4 millions d'Ecus en 1983.

Compte tenu des demandes déjà approuvées et des prêts signés, on a prévu à la date du 30 juin 1985 que les deux premières tranches du N.I.C. III iraient à l'énergie et aux infrastructures, à raison d'environ 15 % chacune et de 70 % pour les petites et moyennes entreprises.

Cette évolution en faveur des projets d'investissement des petites et moyennes entreprises dans l'industrie et les autres secteurs de production devrait encore s'accroître avec la mise en œuvre du N.I.C. IV.

Les tableaux I, II et III fournissent des indications plus spécifiques concernant la répartition des prêts suivant les pays et les objectifs économiques.

TABLEAU I  
Prêts octroyés au titre du nouvel instrument  
en 1984, 1983 et de 1980 à 1984  
Répartition par pays

| Pays — Land                                                 | 1984                                        |       | 1983                                        |       | 1980-1984                                   |       |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------|---------------------------------------------|-------|---------------------------------------------|-------|
|                                                             | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %     | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %     | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %     |
| Belgique. — België ...                                      | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Danemark. — Denemarken ...                                  | 134,6                                       | 11,4  | 105,4                                       | 8,7   | 354,2                                       | 9,0   |
| Allemagne. — Duitsland ...                                  | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Grèce. — Griekenland ...                                    | 69,3                                        | 5,9   | 85,3                                        | 7,0   | 279,6                                       | 7,1   |
| France. — Frankrijk ...                                     | 386,3                                       | 32,7  | 186,2                                       | 15,4  | 650,4                                       | 16,6  |
| Irlande. — Ierland ...                                      | 50,0                                        | 4,2   | 69,4                                        | 5,7   | 261,5                                       | 6,7   |
| Italie. — Italië ...                                        | 497,3                                       | 42,1  | 665,4                                       | 54,9  | 2 198,2                                     | 56,0  |
| Luxembourg. — Luxemburg ...                                 | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Pays-Bas. — Nederland ...                                   | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ...                      | 44,3                                        | 3,7   | 100,1                                       | 8,3   | 178,3                                       | 4,6   |
| A l'extérieur de la Communauté. — Buiten de Gemeenschap ... | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Total. — Totaal ...                                         | 1 181,8                                     | 100,0 | 1 211,8                                     | 100,0 | 3 922,1                                     | 100,0 |

Source: B.E.I., Rapport annuel 1984, p. 35.

Le tableau I permet de constater que la Belgique n'a pas encore eu recours aux possibilités de crédit offertes depuis la création du N.I.C. Il s'agit en effet de prêts en devises étrangères, ce qui entraîne un risque de change. Aucun mécanisme permettant de couvrir ces risques de change n'a été mis au point par les autorités belges qui estiment que notre marché des capitaux est trop restreint pour justifier la création d'un tel mécanisme. Elles estiment que le marché des capitaux est déjà suffisamment accessible aux entreprises belges.

<sup>(1)</sup> Ces données sont extraites des Rapports annuels 1983 et 1984 de la Banque européenne d'investissement.

485,3 miljoen Ecu in 1983 <sup>(1)</sup>). Naar de kleine en middelgrote ondernemingen is respectievelijk reeds 70 % en 79 % gegaan van de kredieten die in het raam van de N.C.I. III-tranches werden verstrekt. Dit resultaat werd verkregen dank zij de formule van de « globale kredieten » verleend aan financiële bemiddelaars.

De kredieten verstrekt voor de financiering van infrastructuurwerken van regionaal belang zijn in omvang afgenomen (deze bedragen in 1984 en 1983 respectievelijk 195 en 537,7 miljoen Ecu). De voor de energievoorziening verstrekte middelen zijn in 1984 lichtjes gedaald: 250,1 miljoen Ecu in 1984 tegenover 315,4 miljoen Ecu in 1983.

Rekening houdend met de reeds goedgekeurde aanvragen en verleende kredieten, werd op 30 juni 1985 bepaald dat de eerste twee tranches van het N.C.I. III elk naar rata van ongeveer 15 % voor de energievoorziening en de infrastructuur zouden worden bestemd en dat de resterende 70 % naar de kleine en middelgrote ondernemingen zou gaan.

Deze evolutie ten voordele van de investeringsprojecten van het midden- en kleinbedrijf in de industrie en de andere produktieve sectoren zal nog worden versterkt, wanneer het N.C.I. IV zal worden uitgevoerd.

De tabellen I, II en III verstrekken meer specifieke gegevens betreffende de verdeling van de kredieten over de verschillende landen en volgens de economische doelstellingen.

TABEL I  
Kredietverlening uit het nieuwe instrument,  
in 1984, 1983 en van 1980 tot 1984  
Onderverdeling per land

| Pays — Land                                                 | 1984                                        |       | 1983                                        |       | 1980-1984                                   |       |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------|---------------------------------------------|-------|---------------------------------------------|-------|
|                                                             | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %     | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %     | En millions d'Ecus<br>—<br>In miljoenen Ecu | %     |
| Belgique. — België ...                                      | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Danemark. — Denemarken ...                                  | 134,6                                       | 11,4  | 105,4                                       | 8,7   | 354,2                                       | 9,0   |
| Allemagne. — Duitsland ...                                  | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Grèce. — Griekenland ...                                    | 69,3                                        | 5,9   | 85,3                                        | 7,0   | 279,6                                       | 7,1   |
| France. — Frankrijk ...                                     | 386,3                                       | 32,7  | 186,2                                       | 15,4  | 650,4                                       | 16,6  |
| Irlande. — Ierland ...                                      | 50,0                                        | 4,2   | 69,4                                        | 5,7   | 261,5                                       | 6,7   |
| Italie. — Italië ...                                        | 497,3                                       | 42,1  | 665,4                                       | 54,9  | 2 198,2                                     | 56,0  |
| Luxembourg. — Luxemburg ...                                 | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Pays-Bas. — Nederland ...                                   | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk ...                      | 44,3                                        | 3,7   | 100,1                                       | 8,3   | 178,3                                       | 4,6   |
| A l'extérieur de la Communauté. — Buiten de Gemeenschap ... | —                                           | —     | —                                           | —     | —                                           | —     |
| Total. — Totaal ...                                         | 1 181,8                                     | 100,0 | 1 211,8                                     | 100,0 | 3 922,1                                     | 100,0 |

Bron: E.I.B., Jaarverslag 1984, blz. 35.

Uit tabel I kan worden afgeleid dat België sinds het ontstaan van het N.C.I. nog geen beroep heeft gedaan op deze kredietfaciliteiten. Het betreft immers kredieten in vreemde valuta, hetgeen een wisselrisico impliceert. De Belgische overheid heeft geen mechanisme uitgewerkt om deze wisselrisico's te dekken. Bovendien achten de Belgische autoriteiten het, omwille van de omvang van de Belgische kapitaalmarkt, onnodig een dergelijk mechanisme uit te bouwen. Zij zijn van oordeel dat de Belgische bedrijven reeds voldoende toegang hebben tot de kapitaalmarkt.

<sup>(1)</sup> Deze gegevens werden geput uit de Jaarverslagen van de Europese Investeringsbank, 1983 en 1984.

C'est l'Italie qui a obtenu la part du lion dans la répartition des crédits disponibles, tant en 1984 qu'en 1983 et pour la période de 1980 à 1984.

Le tableau II permet de constater que les prêts qui ont été accordés à l'Italie en 1984 étaient destinés essentiellement à financer des investissements productifs en dehors des zones de développement régional et, accessoirement, des investissements concernant l'utilisation rationnelle de l'énergie, ainsi que le transport et la distribution de gaz naturel. Citons à titre d'exemple la pose d'une section de 100 km du gazoduc Algérie-Italie, entre Paliano et Civita Castellana (Latium) <sup>(1)</sup>.

La France occupe la deuxième position parmi les Etats membres qui ont le plus utilisé le N.I.C. Le volume des prêts octroyés à la France a fortement augmenté en 1984 (386 millions d'Ecus contre 186,2 millions d'Ecus en 1983). La majeure partie de ces montants a été allouée sous forme de prêts globaux à des organismes tels que les « Sociétés de développement régional » en vue de financer des installations de production de petites et moyennes entreprises (voir tableau II).

Le Danemark a bénéficié, en 1984, de prêts pour un montant global de 134,6 millions d'Ecus destinés essentiellement à financer des projets énergétiques. Ces projets concernaient notamment l'exploitation de gisements pétroliers dans les eaux danoises de la Mer du Nord (36,7 millions d'Ecus) et l'aménagement d'un réseau de distribution de gaz naturel dans 47 communes de l'agglomération de Copenhague (deux fois 30,5 millions d'Ecus).

La Grèce a bénéficié de prêts pour un montant de 69,3 millions d'Ecus sur les ressources du N.I.C. en 1984 (contre 85,3 millions d'Ecus en 1983). Trente-cinq millions d'Ecus ont été alloués à des projets énergétiques : exploitation d'un gisement de lignite destiné à approvisionner la centrale électrique d'Amynteon. L'extension et la modernisation des réseaux téléphoniques et télex a absorbé 18 millions d'Ecus.

L'Irlande a bénéficié de prêts à concurrence de 50 millions d'Ecus pour l'année 1984 (contre 69,4 millions d'Ecus en 1983). Les crédits sont pour la plupart affectés au développement régional et visent essentiellement à compléter l'infrastructure, encore très insuffisante dans certaines parties du pays : boisement et équipements forestiers, amélioration du réseau routier, extension du réseau de distribution d'eau et épuration des eaux usées.

Le Royaume-Uni a bénéficié de prêts pour un montant de 44,3 millions d'Ecus en 1984 (100,1 millions d'Ecus en 1983). Il s'agissait essentiellement de financer des investissements d'infrastructure (voir tableau II) : égouttage et traitement des eaux usées dans l'agglomération de Birmingham et régularisation de la Tamise dans l'ouest des Midlands (33,7 millions d'Ecus). Des prêts globaux ont également été accordés à deux banques écossaises pour le financement d'investissements productifs des petites et moyennes entreprises en dehors des zones de développement régional (à concurrence des 10,5 millions d'Ecus restants).

Italie heeft zowel in 1984, als in 1983 en gedurende de periode 1980-1984, het leeuwedeel van de beschikbare kredieten verworven.

Tabel II toont aan dat de in 1984 aan Italië verleende kredieten vooral geconcentreerd waren op de financiering van produktieve investeringen van het midden- en kleinbedrijf buiten regionale ontwikkelingsgebieden en in mindere mate ook op investeringen die rationeler energiegebruik beogen, alsmede het vervoer en de distributie van aardgas. Als voorbeeld van dit laatste investeringstype kan de aanleg van een sectie van 100 km van de gasleiding Algerije-Italië tussen Paliano en Civita Castellana (Latium), waarvoor de kredietverlening 39,7 miljoen Ecu bedraagt, worden vermeld <sup>(1)</sup>.

Frankrijk bekleedt de tweede plaats op de ranglijst van de Lid-Staten die het meest gebruik hebben gemaakt van het N.C.I. De kredietverlening aan Frankrijk is in 1984 sterk toegenomen (386 miljoen Ecu tegenover 186,2 miljoen Ecu in 1983). Het overgrote deel van de middelen werd, vooral in de vorm van globale kredieten aan instellingen zoals de « Sociétés de développement régional », toegekend ter financiering van produktieve instellingen van het midden- en kleinbedrijf (zie tabel II).

Aan Denemarken is in 1984 globaal 134,6 miljoen Ecu toegekend, vooral ten behoeve van projecten die bijdragen tot de energiedoelstellingen. De betrokken projecten voorzien o.a. in de winning van olie in het Deense deel van de Noordzee (voor 36,7 miljoen Ecu) en de aanleg van leidingen voor de aardgasvoorziening in 47 gemeenten van de agglomeratie Kopenhagen (tweemaal voor 30,5 miljoen Ecu).

Griekenland heeft in 1984 een bedrag van 69,3 miljoen Ecu uit het nieuwe instrument verworven (in 1983 was dit 85,3 miljoen Ecu). Er werd 35 miljoen Ecu ter beschikking gesteld van de bruinkoolontginning en de daarop gebaseerde elektriciteitsopwekking te Amynteon. De uitbreiding en modernisering van de telefoon- en telexnetten heeft 18 miljoen Ecu opgeslorpt.

Aan Ierland is in 1984 50 miljoen Ecu ter beschikking gesteld (tegenover 69,4 miljoen in 1983). Deze kredieten zijn voor het overgrote deel bestemd voor de regionale ontwikkeling en beogen vooral de aanvulling van de in sommige delen van het land nog volstrekt onvoldoende infrastructuur: bebossing en noodzakelijke bosbouwvoorzieningen, verbeteringen aan het wegennet, uitbreiding van de watervoorziening en afvalwaterzuivering.

In 1984 bedroegen de aan het Verenigd Koninkrijk verstrekte middelen 44,3 miljoen Ecu (100,1 miljoen Ecu in 1983). Het betreft voornamelijk investeringen in de infrastructuur (zie tabel II), met name inzake de riolering en afvalwaterzuivering in de agglomeratie Birmingham en regularisatie van de Theems in de West-Midlands (voor een bedrag van 33,7 miljoen Ecu). Voorts werden er aan twee Schotse banken globale kredieten verstrekt, ter financiering van produktieve investeringen van het midden- en kleinbedrijf buiten de regionale ontwikkelingsgebieden (de resterende 10,5 miljoen Ecu).

<sup>(1)</sup> B.E.I., Rapport annuel 1984, op. cit., p. 63.

<sup>(1)</sup> E.I.B., Jaarverslag 1984, op. cit., blz. 63.



TABLEAU II

Prêts sur les ressources du N.I.C. en 1984

Répartition selon la localisation, les objectifs économiques et les secteurs

(En millions d'Ecus)

TABEL II

Kredietverlening uit het nieuwe instrument in 1984

Onderverdeling per land, economische doelstelling en sector

(In miljoenen Ecu)

|                                                | Objectifs — Doelstellingen                                                                                          |                                                                                       |                                                                                   |                                                                                                                   |                                                                     |                                                    | Secteurs — Sectoren                                                             |                                                       |                                                           |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                | Infrastruct.<br>d'intérêt<br>régional <sup>(1)</sup><br>—<br>Infrastruct.<br>van regionaal<br>belang <sup>(1)</sup> | Infrastruct.<br>d'intérêt<br>communaut.<br>—<br>Infrastruct.<br>van commun.<br>belang | Objectifs<br>énergét. <sup>(2)</sup><br>—<br>Energie-<br>voorzien. <sup>(2)</sup> | P.M.E.,<br>modernisat.,<br>technologies<br>avancées<br>—<br>K.M.O.,<br>moderniser.,<br>geavanceerde<br>technieken | A<br>déduire <sup>(3)</sup><br>—<br>Af<br>te trekken <sup>(3)</sup> | Total <sup>(4)</sup><br>—<br>Totaal <sup>(4)</sup> | Industrie,<br>agriculture,<br>forêts<br>—<br>Industrie,<br>landbouw,<br>bosbouw | Energie <sup>(2)</sup><br>—<br>Energie <sup>(2)</sup> | Infrastr. <sup>(1)</sup><br>—<br>Infrastr. <sup>(1)</sup> |
| Danemark. — Denemarken ...                     | —                                                                                                                   | —                                                                                     | 97,7                                                                              | 36,9                                                                                                              | —                                                                   | 134,6                                              | 36,9                                                                            | 97,9                                                  | —                                                         |
| Grèce. — Griekenland ... ..                    | 53,0                                                                                                                | —                                                                                     | 35,0                                                                              | 16,3                                                                                                              | — 35,0                                                              | 69,3                                               | 16,3                                                                            | 35,0                                                  | 18,0                                                      |
| France. — Frankrijk ... ..                     | 43,7 <sup>(5)</sup>                                                                                                 | —                                                                                     | —                                                                                 | 386,3 <sup>(5)</sup>                                                                                              | — 43,7                                                              | 386,3                                              | 342,5                                                                           | —                                                     | 43,7                                                      |
| Irlande. — Ierland ... ..                      | 50,0 <sup>(6)</sup>                                                                                                 | 4,3                                                                                   | —                                                                                 | 19,4 <sup>(6)</sup>                                                                                               | — 23,7                                                              | 50,0                                               | 19,4 <sup>(6)</sup>                                                             | —                                                     | 30,6                                                      |
| Italie. — Italië ... ..                        | 14,6                                                                                                                | —                                                                                     | 117,4                                                                             | 365,3                                                                                                             | —                                                                   | 497,3                                              | 369,0                                                                           | 61,3                                                  | 67,0                                                      |
| Royaume-Uni. — Verenigd Ko-<br>ninkrijk ... .. | 33,7                                                                                                                | 33,8                                                                                  | —                                                                                 | 10,5                                                                                                              | — 33,8                                                              | 44,3                                               | 10,5                                                                            | —                                                     | 33,8                                                      |
| Total. — Totaal ... ..                         | 195,0                                                                                                               | 38,1                                                                                  | 250,1                                                                             | 834,8                                                                                                             | — 136,2                                                             | 1 181,8                                            | 794,6                                                                           | 194,0                                                 | 193,2                                                     |

(<sup>1</sup>) La différence entre les postes « Infrastructures d'intérêt régional » et « Infrastructure » s'explique par le fait que certains projets énergétiques sont financés en raison de leur intérêt régional et que les montants afférents à leur financement figurent dès lors dans la rubrique « Infrastructures d'intérêt régional ».

(<sup>2</sup>) La différence entre les postes « Objectifs énergétiques » et « Energie » s'explique par le fait que certains projets industriels contribuent aux objectifs énergétiques et qu'inversement, certains projets du secteur de l'énergie contribuent seulement à l'objectif de développement régional.

(<sup>3</sup>) Pour tenir compte des doubles emplois dans le cas de financements justifiés simultanément par référence à plusieurs objectifs.

(<sup>4</sup>) Les versements effectués en 1984, en partie en exécution de contrats de prêts signés antérieurement, ont atteint 1 194 millions (aux taux de conversion au 31 décembre 1984).

(<sup>5</sup>) Y compris un prêt de 43,7 millions pour des satellites de télécommunications présentant un intérêt régional et développant des technologies avancées.

(<sup>6</sup>) Y compris un prêt de 19,4 millions pour un aménagement forestier financé au titre de l'article 130, a et b (sectoriel).

Source: B.E.I., Rapport annuel 1984, p. 30.

(<sup>1</sup>) De posten « infrastructuur van regionaal belang » en « infrastructuur » verschillen omdat enkele energieprojecten die wegens hun regionale belang werden gefinancierd tot de rubriek « infrastructuur van regionaal belang » zijn gerekend.

(<sup>2</sup>) De posten « energievoorziening » en « energie » verschillen omdat sommige industriële projecten bijdragen tot de doelstellingen inzake de energievoorziening en andere energieprojecten bijdragen tot de doelstelling inzake regionale ontwikkeling.

(<sup>3</sup>) Af te trekken wegens dubbelstellingen van projecten die aan meerdere doelstellingen voldoen.

(<sup>4</sup>) In 1984 werd 1 194 miljoen uitbetaald (wisselkoersen van 31 december 1984), waarvan een deel op eerder toegekende kredieten.

(<sup>5</sup>) Met inbegrip van een krediet van 43,7 miljoen voor telecommunicatiesatellieten, die van belang zijn voor de regionale ontwikkeling, en van de stimulering van de geavanceerde technologieën.

(<sup>6</sup>) Met inbegrip van een krediet van 19,4 miljoen voor een bosbouwproject, dat is gefinancierd op grond van artikel 130 a en b (sectorieel).

Bron: E.I.B., Jaarverslag, blz. 30.

Le tableau III donne un aperçu de l'évolution des prêts N.I.C. contractés par les différents pays depuis la création du mécanisme.

Tabel III geeft de evolutie weer van de door de verschillende landen aangevane N.C.I.-leningen sinds de oprichting van het mechanisme.

TABLEAU III

Situation des prêts signés au 30 juin 1985

(En millions d'Ecus)

TABEL III

Stand van de leningen per 30 juni 1985

(In miljoenen Ecu)

| Pays-secteur<br>—<br>Land-Sector                                 | N.I.C. I<br>—<br>N.C.I. I | N.I.C. II<br>—<br>N.C.I. II | N.I.C. III<br>—<br>N.C.I. III |           | N.I.C. (1) re-<br>constr.<br>—<br>N.C.I. (1) we-<br>deropb. | Total<br>—<br>Totaal | %     |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
|                                                                  |                           |                             | Tranche 1                     | Tranche 2 |                                                             |                      |       |
| Danemark — Denemarken ... ..                                     | 66,7                      | 100,5                       | 162,1                         | 62,2      | —                                                           | 391,5                | 8,2   |
| Grèce — Griekenland ... ..                                       | —                         | 114,9                       | 72,8                          | 33,9      | 80,0                                                        | 301,6                | 6,3   |
| France — Frankrijk ... ..                                        | 70,0                      | 125,0                       | 349,2                         | 413,8     | —                                                           | 958,0                | 20,0  |
| Irlande — Ierland ... ..                                         | 239,0                     | 90,3                        | 18,9                          | —         | —                                                           | 348,2                | 7,3   |
| Italie — Italië ... ..                                           | 480,0                     | 475,0                       | 575,8                         | 349,7     | 597,3                                                       | 2 477,8              | 51,9  |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... ..                         | 139,2                     | 82,7                        | 61,6                          | 16,4      | —                                                           | 299,9                | 6,3   |
| Total — Totaal ... ..                                            | 994,9                     | 988,4                       | 1 240,4                       | 876,0     | 677,3                                                       | 4 777,0              | 100 % |
| dont : — waarvan :                                               |                           |                             |                               |           |                                                             |                      |       |
| Energie — Energie ... ..                                         | 45,3 %                    | 27,8 %                      | 20,5 %                        | —         |                                                             |                      |       |
| Infrastructures — Infrastructuur ... ..                          | 54,2 %                    | 32,0 %                      | 9,8 %                         | 21,2 %    |                                                             |                      |       |
| Secteurs productifs (PME) — Produktieve sectoren<br>(KMO) ... .. | 0,5 %                     | 40,2 %                      | 69,7 %                        | 78,8 %    |                                                             |                      |       |

Source : C.C.E., *op. cit.*, Com (85) 459 final, 18.9.85, p. 5.

(1) Etant donné leur nature particulière, la répartition sectorielle de ces opérations n'est pas reprise ici.

Pour être complet, le tableau IV présente les données disponibles pour 1985. Au cours de cette année, des contrats de prêts N.I.C. ont été conclus pour un montant de 883,7 millions d'Ecus. 25,7 % de ce montant ont été affectés à des travaux d'infrastructure et le reste au développement des petites et moyennes entreprises.

TABLEAU IV

Prêts N.I.C. accordés en 1985

(En millions d'Ecus)

Bron : C.E.G., *op. cit.*, Com (85) 459 fin., 18.9.85, blz. 5.

(1) Gezien de bijzondere aard ervan wordt de spreiding per sector van die verrichtingen hier niet opgenomen.

Volledigheidshalve worden in tabel IV de voor 1985 beschikbare gegevens weergegeven. Tijdens genoemd jaar werden voor een bedrag van 883,7 miljoen Ecu overeenkomsten aangaande N.C.I.-leningen gesloten. Hiervan ging 25,7 % naar infrastructuurwerken en de rest naar de ontwikkeling van het midden- en kleinbedrijf.

TABEL IV

In 1985 toegekende N.C.I.-leningen

(In miljoenen Ecu)

| Etats membres — Lid-Statens              | Prêts 1985 — Leningen 1985                  |                                                                   |                      | Total 1979-1985<br>—<br>Totaal 1979-1985 |
|------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------|
|                                          | Non subventionné<br>—<br>Niet gesubsidieerd | Subventionné<br>séisme (1)<br>—<br>Met subsidie<br>aardbeving (1) | Total<br>—<br>Totaal |                                          |
| Danemark — Denemarken ... ..             | 68,5                                        |                                                                   | 68,5                 | 422,7                                    |
| Grèce — Griekenland ... ..               | 22,0                                        |                                                                   | 22,0                 | 301,6                                    |
| France — Frankrijk ... ..                | 357,8                                       |                                                                   | 357,8                | 1 008,2                                  |
| Irlande — Ierland ... ..                 | 27,9                                        |                                                                   | 27,9                 | 376,1                                    |
| Italie — Italië ... ..                   | 360,0                                       | 14,1                                                              | 374,1                | 2 657,3                                  |
| Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk ... .. | 33,4                                        |                                                                   | 33,4                 | 317,0                                    |
| Total — Totaal ... ..                    | 869,6                                       | 14,1                                                              | 883,7                | 5 082,9                                  |

Source : Commission des C.E., 19<sup>e</sup> Rapport général des C.E., 1985, *op. cit.*, 1986, p. 77.

Bron : Commissie van de E.G., 19de Algemeen Verslag van de E.G., 1985, *op. cit.*, 1986, blz. 77.

Parmi les prêts accordés avant 1984, les plus significatifs ont été <sup>(1)</sup>:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | En millions d'Ecus |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| a) en 1981 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    |
| — construction d'un tronçon du gazoduc Algérie-Italie (103 km en Calabre), Italie ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 7,9                |
| — autoroute A 10 Paris-Bordeaux, section Poitiers-Bordeaux, France ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 40,3               |
| — réparation des 1 179 écoles publiques endommagées en Campanie et en Basilicate, suite au séisme de novembre 1980, Italie ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 55,7               |
| b) en 1982 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    |
| — accord cadre pour le financement d'usines pré-construites et de logements liés au développement industriel dans le Mezzogiorno (Cassa per il Mezzogiorno), Italie ... ..                                                                                                                                                                                                                                                          | 100,0              |
| — accord pour un prêt global au crédit d'équipement des petites et moyennes entreprises (CEPME); cet accord est complémentaire à celui déjà passé par le même CEPME avec la B.E.I. pour des projets dans les régions prioritaires; il concernera essentiellement des projets d'investissement dans l'industrie et l'hôtellerie dans les régions suivantes : Rhône-Alpes, Provence-Côte d'Azur, Alsace, Ile-de-France, France ... .. | 80,0               |
| c) en 1983 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    |
| — prêts globaux à « Finansieringsinstituttet for Industri og Håndvoers A/S » pour le financement de P.M.E. au Danemark ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 10,0               |
| — exploitation d'une P.M.E. de lignite à ciel ouvert, en Grèce ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 24,0               |
| — construction d'usines « clé en main » et « sur mesure » par l'intermédiaire de l'Etat irlandais ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4,0                |

### 3. APPRECIATION DU N.I.C.

Le N.I.C. se présente par rapport à la B.E.I., tout autant comme un outil complémentaire dans certains cas (domaines d'intervention, zones d'éligibilité) que comme un instrument plus politique, dans la mesure où il dépend du Conseil et de la Commission.

Cela se traduit par <sup>(2)</sup>:

- une meilleure adaptabilité aux priorités communautaires du moment (P.M.E., innovation, etc.);
- des possibilités spécifiques d'intervention en cas de catastrophe (N.I.C. - tremblement de terre);
- une certaine souplesse dans l'examen des conditions financières du projet et l'élaboration des conditions du prêt.

L'instrument a-t-il été utile ? La Commission a tenté d'évaluer les opérations de la première tranche du N.I.C. III <sup>(3)</sup> et remarque qu'il est difficile de présenter une évaluation du fonctionnement de l'instrument un an après la décision d'ouverture de la tranche; en particulier lorsqu'il s'agit d'un prêt global, le « compte

Onder de voornaamste leningen die vóór 1984 zijn toegekend vermelden wij <sup>(1)</sup>:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | In miljoenen Ecu |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| a) in 1981 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |
| — de aanleg van een gedeelte van de gaspijpleiding Algerië-Italië, (103 kilometer in Calabrië), Italië ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 7,9              |
| — autoweg A 10 Parijs-Bordeaux, vak Poitiers-Bordeaux, Frankrijk ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 40,3             |
| — herstellingswerken in 1 179 openbare scholen die in de streek van Campanië en Basilicate (Italië) in november 1980 te lijden hebben gehad van de aardbeving ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 55,7             |
| b) in 1982 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |
| — raamakkoord voor de financiering van geprefabriceerde fabrieken en woningen in het raam van de industriële ontwikkeling van de Mezzogiorno (Cassa per il Mezzogiorno), Italië ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 100,0            |
| — akkoord voor een globale lening voor uitrustingskredieten ten behoeve van de kleine en middelgrote ondernemingen (UKKMO); dit akkoord is een aanvulling van een ander akkoord dat door hetzelfde UKKMO is met de E.I.B. gesloten voor de realisatie van projecten in prioritaire gebieden; het gaat voornamelijk om investeringsprojecten in de industrie en het hotelwezen in de volgende streken : Rhone-Alpen, Provence-Azurenkust, Elzas, Ile de France, Frankrijk ... .. | 80,0             |
| c) in 1983 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |
| — globale leningen aan het « Finansieringsinstituttet for Industri og Håndvoers A/S » voor de financiering van de K.M.O.'s in Denemarken ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10,0             |
| — de exploitatie van een K.M.O. van een bruinkoolontginning in de open lucht in Griekenland ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 24,0             |
| — de bouw van « bedrijfsklare » en « op maat gebouwde » fabrieken door bemiddeling van de Ierse Staat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4,0              |

### 3. BEOORDELING VAN HET N.C.I.

Ten opzichte van de E.I.B. is het N.C.I. zowel een bijkomend werkinstrument voor bepaalde opdrachten (tegemoetkomingen, in aanmerking komende gebieden) als een meer politiek instrument, in zover het van de Raad en van de Commissie afhangt.

Dit komt tot uiting in <sup>(2)</sup>:

- een betere aanpassingsmogelijkheid i.v.m. tijdelijke communautaire prioriteiten (K.M.O.'s, innoveringsinvesteringen, enz.);
- specifieke interventiemogelijkheden in geval van rampen (N.C.I. - leningen bij aardbevingen);
- een zekere soepelheid bij het onderzoeken van de financiële voorwaarden van een project en de uitwerking van de leningsvoorwaarden.

Is het N.C.I. een nuttig instrument ? De Commissie heeft gepoogd een evaluatie op te stellen in verband met de transacties van de eerste tranche van het « N.C.I. III » <sup>(3)</sup> en kwam tot de bevinding dat men zich moeilijk kan uitspreken over de werking van het bedoelde instrument één jaar na het vrijgeven van de

<sup>(1)</sup> C.C.E., Com (85) 459 final, *op. cit.*, 18 septembre 85.

<sup>(2)</sup> C.C.E., les actions de la Communauté européenne intéressant les petites et moyennes entreprises, *op. cit.* p. 69.

<sup>(3)</sup> C.C.E., Com (85) 459 final, *op. cit.*, 18 septembre 1985.

<sup>(1)</sup> C.E.G., Com (85) 459 fin., *op. cit.*, 18 september 85.

<sup>(2)</sup> C.E.G., de acties van de Europese Gemeenschap ten bate van de kleine en middelgrote ondernemingen, *op. cit.* blz. 69.

<sup>(3)</sup> C.E.G., Com (85) 459 fin., *op. cit.*, 18 september 1985.

rendu d'affectation » que fournit l'intermédiaire et qui comporte des informations sur les sous-prêts (« affectations ») n'est disponible que lorsque la ligne de crédit qui lui a été accordée est épuisée. Les données fournies ci-après ne sont que partielles et doivent être considérées comme une image provisoire de l'effet exercé par cette activité de prêt.

Sur les 709 millions de prêts globaux au profit de petites et moyennes entreprises signés à la date du 15 juin 1984, 431 millions d'Ecus ont donné lieu à des affectations. Ces affectations ont financé en moyenne 33 % du coût d'investissement et, au total, elles ont permis de créer ou de stabiliser près de 90 000 emplois.

Les entreprises bénéficiaires de ces crédits appartiennent, pour 40 % du montant total des affectations, à quatre secteurs d'activité (ouvrages en métaux et mécanique, matériel de transport, chimie, construction électrique et électronique) et, pour 80 %, à dix secteurs (les quatre précédents, plus bois, verre et céramique, produits alimentaires, textiles et cuirs, papier, caoutchouc et plastiques).

Les prêts accordés dans les domaines de l'énergie (103 millions d'Ecus) et des travaux d'infrastructure (69,3 millions d'Ecus) ont financé en moyenne 25 % du coût d'investissement. Dans le domaine de l'énergie, les investissements que les prêts consentis contribueront à réaliser devraient conduire principalement à la substitution d'énergie importée (5 millions de t.e.p./an) mais aussi à une économie de produits pétroliers (14 000 t.e.p./an).

Ces indications illustrent la contribution qu'apporte le N.I.C. à la promotion de l'investissement productif, promotion souhaitée à diverses reprises par le Conseil européen. Elles témoignent de l'utilité d'un instrument qui, avec 3 392,2 millions d'Ecus de prêt, a fait ses preuves. A eux seuls les 881,5 millions d'Ecus accordés sur la première tranche du N.I.C. III contribueront à la réalisation de 2,5 milliards d'investissements.

En outre, avec les tranches successives, les caractéristiques du N.I.C. se sont progressivement affirmées, et la tentative d'évaluation de la première tranche du N.I.C. III fait apparaître deux aspects désormais essentiels de son fonctionnement. Il s'agit d'abord du caractère additionnel des prêts N.I.C. : non seulement ne financent-ils qu'une part limitée du coût des projets d'investissements, mais ils sont de plus en plus rarement associés à des prêts B.E.I. pour le même projet (pour l'ensemble de la tranche trois cas de co-financement seulement devraient être relevés); il s'agit ensuite de l'importance croissante des prêts globaux destinés au financement d'investissements de petites et moyennes entreprises dans l'industrie et les services qui y sont liés, qui confère au N.I.C. une véritable spécificité.

tranche: voornamelijk wanneer het gaat om een globale lening kan men slechts beschikken over een door de intermediaire instelling opgesteld « toewijzingsverslag », dat eveneens informatie bevat over de doorgeeffeningen (« toewijzingen ») wanneer de toegekende kredieten opgebruikt zijn. De hieronder verstrekte gegevens zijn slechts fragmentair en moeten worden beschouwd als een voorlopig beeld van de resultaten van het leningsmechanisme.

Van een leningsbedrag van in totaal 709 miljoen Ecu, dat op 15 juni 1984 ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen was toegekend, werden 431 miljoen Ecu toegewezen. Daarmede werd gemiddeld 33 % van de investeringskosten gefinancierd en in totaal werden zowat 90 000 arbeidsplaatsen gecreëerd of gestabiliseerd.

De ondernemingen die voor die kredieten in aanmerking kwamen, behoren voor 40 % van de totale toewijzingen tot vier activiteitssectoren (werken van metaal en mechanische constructies, vervoermaterieel, scheikunde, elektrische en elektronische constructies) en voor 80 % tot tien sectoren (de vier voornoemde, en bovendien de sectoren hout, glas en keramiek, eetwaren, textiel en leder, papier, rubber en kunststoffen).

Met de in de sector van de energie (103 miljoen Ecu) en de infrastructuurwerken (69,3 miljoen Ecu) toegekende leningen werd gemiddeld 25 % van de investeringskosten gefinancierd. Op het stuk van de energie zouden de investeringen die dank zij de toegekende leningen werden gedaan, in de eerste plaats moeten leiden tot de vervanging van ingevoerde energie (5 miljoen t.o.e./jaar) maar ook tot een besparing op petroleumprodukten (14 000 t.o.e./jaar).

Die gegevens geven een beeld van het aandeel van het N.C.I. in de bevordering van de produktieve investeringen die de Europese Raad herhaaldelijk heeft aangeprezen. Zij zijn het bewijs van het nut van een instrument dat, dank zij leningen ten bedrage van 3 392,2 miljoen Ecu, zijn deugdelijkheid heeft bewezen. Alleen reeds het bedrag van 881,5 miljoen Ecu dat op de eerste tranche van het N.C.I. III werd vrijgegeven, zal het mogelijk maken 2,5 miljard investeringen te verwezenlijken.

Dank zij de opeenvolgende tranches zijn de karakteristieken van het N.C.I. geleidelijk meer naar voren gekomen en uit een poging om de eerste tranche van het N.C.I. III te evalueren blijkt dat de werking ervan voortaan twee essentiële aspecten vertoont. Eerst het complementaire karakter van de N.C.I.-leningen, die niet alleen een beperkt gedeelte van de investeringsprojecten financieren, maar steeds minder gekoppeld worden aan E.I.B.-leningen voor hetzelfde project (voor de hele tranche zijn slechts drie gevallen van co-financiering bekend); anderzijds wijst het stijgende belang van de globale leningen die toegestaan werden met het oog op de financiering van investeringen van kleine en middelgrote ondernemingen in de industrie evenals in de daarmee verbonden dienstverlenende sectoren, op het specifieke karakter van de N.C.I.-leningen.

## VII. — Les prêts Euratom

## SOMMAIRE

|                                        | Pages |
|----------------------------------------|-------|
| 1. Principes ... ..                    | 81    |
| 1.1. Objectifs ... ..                  | 81    |
| 1.2. Fonctionnement ... ..             | 81    |
| 2. Aperçu quantitatif des prêts ... .. | 82    |

## 1. PRINCIPES

## 1.1. Objectifs

Le mécanisme de prêts Euratom instauré en 1977 vise à financer le développement de l'énergie nucléaire pour la production d'électricité, de manière à réduire la dépendance de la Communauté à l'égard des importations d'énergie.

Eu égard à l'importance des moyens financiers nécessaires pour promouvoir le développement de l'énergie nucléaire, le Conseil a autorisé la Commission à contracter des emprunts sur les marchés financiers au nom de la Communauté européenne de l'Énergie atomique.

Le produit de ces emprunts est ensuite mis à la disposition d'entreprises sous forme de prêts qui sont affectés au financement de projets d'investissement ayant pour objet la production industrielle d'électricité d'origine nucléaire et les installations industrielles du cycle du combustible <sup>(1)</sup>.

Les prêts Euratom visent également à promouvoir la coopération européenne dans le domaine nucléaire, en vue de réaliser des progrès technologiques (surgénérateurs, usines de retraitement, etc.).

## 1.2. Fonctionnement

La Commission finance ses prêts à l'aide d'emprunts effectués en fonction des demandes de prêts dont elle est saisie. La gestion de ces emprunts est assurée par la Commission, la gestion des prêts étant assurée par la Commission en collaboration avec la Banque européenne d'investissement. Les conditions des prêts dépendent de celles qui prévalent sur les marchés financiers. Les opérations d'emprunt et les opérations de prêt correspondantes sont libellées dans la même unité monétaire. Les frais encourus par la Communauté pour la conclusion et l'exécution de chaque opération sont supportés par les entreprises bénéficiaires <sup>(2)</sup>.

Les critères d'éligibilité des projets aux prêts Euratom sont les suivants <sup>(3)</sup>:

- a) les critères de gestion prévoient que le projet
  - doit être communiqué à la Commission conformément aux procédures visées aux articles 41 à 44 du Traité Euratom;
  - doit satisfaire selon l'appréciation de la Commission, aux objectifs et aux critères de la politique communautaire de l'énergie et de l'environnement;
  - doit avoir trait à la production industrielle d'électricité d'origine nucléaire et à des installations industrielles du cycle du combustible nucléaire;

<sup>(1)</sup> C.E.E., Aides et prêts de la Communauté européenne, Documentation européenne, Office des publications officielles des C.E., Luxembourg, 1985, p. 108.

<sup>(2)</sup> *Ibid.*, p. 108.

<sup>(3)</sup> Les critères figurent dans la décision 77/270/Euratom du Conseil du 29 mars 1977 (J.O. L 88 du 6 avril 1977) et dans la Décision d'exécution 82/170/Euratom (J.O. L 78 du 24 mars 1982).

## VII. — De Euratom-leningen

## INHOUDSOPGAVE

|                                                  | Blz. |
|--------------------------------------------------|------|
| 1. Principes ... ..                              | 81   |
| 1.1. Doelstellingen ... ..                       | 81   |
| 1.2. Werking ... ..                              | 81   |
| 2. Kwantitatief overzicht van de leningen ... .. | 82   |

## 1. PRINCIPES

## 1.1. Doelstellingen

Het in 1977 ingevoerde mechanisme voor Euratom-leningen beoogt de financiering van de ontwikkeling van kernenergie voor de opwekking van elektriciteit, zodat de afhankelijkheid van de Gemeenschap ten aanzien van externe energiebronnen kan afnemen.

Omwille van de omvangrijke financiële middelen die nodig zijn om de kernenergie te ontwikkelen, heeft de Raad de Commissie gemachtigd namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie leningen aan te gaan op de kapitaalmarkt.

De opgenomen bedragen worden vervolgens doorgeleend aan ondernemingen en aangewend voor de financiering van investeringsprojecten, die gericht zijn op zowel de industriële productie van elektriciteit in kerncentrales als op de industriële installaties van de splijtstofcyclus <sup>(1)</sup>.

Tevens is het de bedoeling de Europese nucleaire samenwerking te bevorderen, hetgeen zou kunnen leiden tot vooruitgang op technologisch vlak (kweekreactoren, opwerkingsfabrieken...).

## 1.2. Werking

De Commissie financiert de door haar verstrekte leningen door zelf, naargelang van de door haar ontvangen verzoeken, leningen te sluiten. Het beheer van de leningen die zij zelf opneemt berust bij de Commissie terwijl de aan derden verstrekte leningen worden beheerd door de Commissie in samenwerking met de Europese Investeringsbank. De voorwaarden van de leningen zijn gebaseerd op die van de kapitaalmarkt. De door de Commissie opgenomen leningen en de dienovereenkomstig aan derden verstrekte leningen worden uitgedrukt in dezelfde munteenheid. De kosten, die voor de Gemeenschap aan het afsluiten en afwickelen van iedere lening zijn verbonden, vallen ten laste van de begunstigden <sup>(2)</sup>.

De criteria bij de beoordeling van de ontvankelijkheid van de projecten voor een Euratom-lening zijn de volgende <sup>(3)</sup>:

- a) volgens de beleidscriteria moet het project:
  - aan de Commissie worden gemeld, overeenkomstig de procedures bedoeld in de artikelen 41 tot 44 van het Euratom-Verdrag;
  - naar het oordeel van de Commissie voldoen aan de doelstellingen en de criteria van het communautair energie- en milieu-beleid;
  - betrekking hebben op de industriële productie van elektriciteit in kerncentrales en op industriële installaties voor de splijtstofcyclus;

<sup>(1)</sup> E.E.G., Steun en leningen van de Europese Gemeenschap, Europese Documentatie, Bureau voor officiële publikaties van de E.G., Luxembourg, 1985, blz. 108.

<sup>(2)</sup> *Ibid.*, blz. 108.

<sup>(3)</sup> Deze criteria zijn opgenomen in Besluit 77/270/Euratom van de Raad van 29 maart 1977 (P.B. L 88 van 6 april 1977) en het toepassingsbesluit 82/170/Euratom (P.B.L. 78 dd. 24 maart 1982).

- doit être conforme à la politique de concurrence de la Communauté;
- doit concerner de préférence plus d'un Etat membre.

b) les critères financiers prévoient :

- que l'entreprise responsable du projet doit, selon l'appréciation de la Commission et l'avis de la Banque européenne d'investissement, être financièrement saine;
- que les responsables du projet doivent fournir des garanties et des sûretés de premier ordre;
- que les prêts Euratom sont limités à 20 % du coût d'investissement total du projet;
- qu'un projet visant au développement de l'énergie nucléaire peut bénéficier à la fois d'un prêt Euratom et d'un prêt de la B.E.I., et ce, à concurrence de 50 % du coût d'investissement.

Cette approche européenne globale retenue sur le plan financier s'impose en raison de l'importance des capitaux que nécessite le financement de l'industrie nucléaire. On peut estimer par exemple que le coût d'investissement d'une centrale nucléaire de 1300 MW est de l'ordre de 2 à 2,5 milliards d'Ecus. Les moyens nécessaires au financement d'une usine de retraitement peuvent être plus considérables encore.

La diversification des sources de financement permet une utilisation optimale des marchés des capitaux, tant au point de vue de la taille des émissions que de leur calendrier <sup>(1)</sup>.

Outre les critères précités, la B.E.I. se fonde également sur des critères propres pour l'évaluation des projets. La B.E.I. est saisie d'une demande de prêt Euratom soit par l'intermédiaire de la Commission, soit directement, (dans le cadre d'une demande de financement adressée à la B.E.I.). Dans ce dernier cas, la B.E.I. doit en informer la Commission.

L'accord de coopération relatif aux prêts Euratom prévoit que pour apprécier l'éligibilité d'un projet en vue de l'octroi d'un prêt Euratom, la B.E.I. doit appliquer les mêmes critères financiers, économiques et techniques que pour évaluer le même projet en vue de l'octroi d'un prêt consenti par elle.

Ces critères ne figurent cependant pas dans l'accord de coopération.

La B.E.I. dispose d'un délai de deux mois pour présenter ses recommandations à la Commission à propos de l'opportunité d'accorder un prêt Euratom pour un projet déterminé. L'octroi d'un prêt Euratom va généralement de pair avec l'octroi d'un prêt de la B.E.I.

## 2. APERÇU QUANTITATIF DES PRETS

En chiffres absolus, les opérations financières de l'Euratom semblent assez modestes, mais il convient de souligner qu'elles ne représentent qu'une partie du financement d'un projet nucléaire.

En décembre 1979, la Commission européenne avait été autorisée à emprunter sur les marchés et à prêter à ce titre pour un montant plafonné à 1 milliard d'Ecus.

Enfin, le Conseil a décidé, le 5 décembre 1985, de porter ce montant à 3 milliards d'Ecus <sup>(2)</sup>.

Le montant des opérations de prêt, au taux de fin d'année, a atteint 229 millions d'Ecus pour l'année 1985 (contre 186 millions en 1984) : cinq entreprises en ont bénéficié.

Depuis le début des opérations en 1977, le montant total des prêts s'est élevé à 1 973,7 millions d'Ecus (au taux en vigueur à la date de signature des contrats).

<sup>(1)</sup> Euratom, Accroissement du plafond des emprunts autorisés de 2 à 3 milliards d'Ecus (document interne : pas de références), Luxembourg, 21 octobre 1985.

<sup>(2)</sup> J.O. L 334 du 12 décembre 1985 et Bull. C.E. 11/1985, point 2.4.9.

- in overeenstemming zijn met het mededingingsbeleid van de Gemeenschap;
- bij voorkeur betrekking hebben op méér dan één Lid-Staat;
- b) de financiële criteria bepalen dat :

- de onderneming die voor het project verantwoordelijk is, naar het oordeel van de Commissie en het advies van de Europese Investeringsbank, financieel gezond dient te zijn;
- er eersterangswaarborgen en -zekerheden beschikbaar dienen te zijn;
- de Euratom-leningen worden beperkt tot 20 % van de totale investeringskosten van het project;
- een project voor de ontwikkeling van kernenergie zowel aanspraak kan maken op een Euratom- als op een E.I.B.-lening voor maximaal 50 % van de investeringskosten.

Een dergelijke globale Europese aanpak op financieel vlak dringt zich op omwille van de enorme bedragen die met de financiering van de kernindustrie gepaard gaan. Als voorbeeld kan worden gesteld dat een kerncentrale van 1300 MW investeringskosten van 2 tot 2,5 miljard Ecu vereist. De middelen die nodig zijn voor de financiering van een opwerkingsfabriek kunnen nog hoger oplopen.

Dank zij de diversifiëring van de financieringsbronnen kan het beroep op de kapitaalmarkt in optimale omstandigheden gebeuren, zowel voor wat de omvang als voor wat het tijdstip van de emissies betreft <sup>(1)</sup>.

Naast de hoger vermelde criteria hanteert de E.I.B. bij de evaluatie van een project ook eigen criteria. De E.I.B. ontvangt een aanvraag voor een Euratom-lening hetzij via de Commissie, hetzij rechtstreeks, (als onderdeel van een tot de E.I.B. gerichte financieringsaanvraag). In laatstgenoemd geval dient de E.I.B. de Commissie in te lichten.

De samenwerkingsovereenkomst voor Euratom-leningen bepaalt dat de E.I.B. bij de evaluatie van een project voor een Euratom-lening dezelfde financiële, economische en technische criteria moet hanteren als bij de beoordeling van hetzelfde project voor het verkrijgen van een E.I.B.-lening.

Deze E.I.B.-criteria zijn echter niet opgenomen in de samenwerkingsovereenkomst.

De E.I.B. beschikt over twee maanden om over een Euratom-lening voor een bepaald project aan de Commissie aanbeveling te doen. Meestal wordt voor een project, waarvoor een Euratom-lening wordt verstrekt, ook een E.I.B.-lening toegekend.

## 2. KWANTITATIEF OVERZICHT VAN DE LENINGEN

In absolute cijfers uitgedrukt zijn de financiële verrichtingen van Euratom vrij bescheiden, maar Euratom is dan ook slechts een onderdeel van de financiering van een kernenergieproject.

In december 1979 kreeg de Europese Commissie de toestemming om, ten belope van een geplafonneerd bedrag van 1 miljard Ecu, leningen te plaatsen op de markten en om dat geld opnieuw uit te lenen.

Ten slotte heeft de Raad, op 5 december 1985, het besluit genomen dit bedrag tot 3 miljard Ecu te verhogen <sup>(2)</sup>.

In 1985 werden voor een bedrag van 229 miljoen Ecu (koers jaarultimo) leningen verstrekt (tegenover 186 miljoen in 1984); deze leningen kwamen aan vijf ondernemingen ten goede.

In totaal werden sedert het begin van deze leningsactiviteiten in 1977 voor 1 973,7 miljoen Ecu (koers bij ondertekening van de contracten) leningen verstrekt.

<sup>(1)</sup> Euratom, Verhoging van het toegestane leningsplafond van 2 tot 3 miljard Ecu (intern document : geen referenties), Luxembourg, 21 oktober 1985.

<sup>(2)</sup> P.B. L 334 dd. 12 december 1985 en Bull. E.G. 11/1985, punt 2.4.9.

En 1985, le montant total des emprunts a atteint 344,1 millions d'Ecus (contre 214,1 millions en 1984) <sup>(1)</sup>.

Les besoins d'un accroissement du plafond à 3 milliards d'Ecus s'expriment par les montants ci-après :

- le montant des prêts consentis — ou des soldes — dont le versement est subordonné au relèvement du plafond, s'élève à 938 millions d'Ecus. Ces opérations intéressent cinq pays de la Communauté (voir le tableau ci-dessous);
- le montant des demandes de prêts, introduites et en cours d'instruction, s'élève à 753 millions d'Ecus. Ces demandes intéressent notamment des entreprises en France (pour un montant de 370 millions d'Ecus) et au Royaume-Uni (pour 383 millions d'Ecus);
- d'autres demandes sont prévues. L'importance des projets déjà notifiés à la Commission, au terme du Traité Euratom, permet de prévoir des besoins de financement considérables pour les prochaines années.

#### Prêts Euratom 1977-1985

(En millions d'Ecus)

In 1985 werden leningen opgenomen voor in totaal 344,1 miljoen Ecu (tegen 214,1 miljoen Ecu in 1984) <sup>(1)</sup>.

De noodzaak het plafond op 3 miljard Ecu te brengen blijkt uit volgende bedragen :

- het bedrag van de toegestane leningen — of saldi — waarvan de betaling afhankelijk gesteld is van een verhoging van het plafond, beloopt 938 miljoen Ecu. Bij die verrichtingen zijn vijf landen van de Gemeenschap betrokken (zie onderstaande tabel);
- het bedrag van de leningen, waarvoor een aanvraag is ingediend en die onderzocht wordt, beloopt 753 miljoen Ecu. Daarbij zijn voornamelijk ondernemingen betrokken uit Frankrijk (voor een bedrag van 370 miljoen Ecu) en het Verenigd Koninkrijk (383 miljoen Ecu);
- andere aanvragen worden verwacht. Gelet op de omvang van de projecten die overeenkomstig het Euratom-verdrag reeds aan de Commissie werden voorgelegd, mag worden aangenomen dat in de loop van de komende jaren aanzienlijke financieringsbehoeften zullen ontstaan.

#### Euratom-leningen 1977-1985

(In miljoenen Ecu)

| Etats membres — <i>Lid-Staten</i>               | Versements effectués<br>—<br><i>Gestorte bedragen</i> | Solde à verser<br>—<br><i>Te betalen saldo</i> |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Allemagne — <i>Duitsland</i> ... ..             | 177                                                   | 439                                            |
| Belgique — <i>België</i> ... ..                 | 561                                                   | 4                                              |
| France — <i>Frankrijk</i> ... ..                | 837                                                   | 161                                            |
| Italie — <i>Italië</i> ... ..                   | 320                                                   | 209                                            |
| Royaume-Uni — <i>Verenigd Koninkrijk</i> ... .. | 46                                                    | 125                                            |
| Total — <i>Totaal</i> ... ..                    | 1 941                                                 | 938                                            |

Source : Euratom, Luxembourg, 15 octobre 1985.

Bron : Euratom, Luxembourg, 15 oktober 1985.

<sup>(1)</sup> Commission des C.E., 19<sup>e</sup> Rapport général sur l'activité des C.E., 1985, Luxembourg, 1986, p. 80.

<sup>(1)</sup> Commissie van de E.G., 19<sup>de</sup> Algemeen Verslag van de E.G., 1985, Luxemburg, 1986, blz. 80.

## CONCLUSION

A. *Les fonds structurels européens.*

1) Les fonds structurels européens sont des mécanismes financiers de redistribution qui permettent, par le biais du budget européen, le transfert de ressources au sein de la Communauté, soit pour résorber des déséquilibres régionaux ou socio-économiques, soit pour encourager des initiatives de restructuration et de modernisation.

2) Bien que les ressources des fonds structurels ne soient pas négligeables, il convient d'en relativiser l'importance. Le budget global de la C.E.E. représente moins d'un % du P.N.B. de la Communauté et, dans ce budget relativement modeste, les fonds structurels ne représentent qu'environ 20 %.

3) Par ailleurs, l'alimentation des fonds structurels risque d'être soumise à de nouvelles contraintes, du fait que, d'une part, la politique agricole commune continue à absorber des ressources considérables et que, d'autre part, les Etats membres rechignent à accroître les ressources propres de la Communauté et ce, en raison de leurs propres problèmes budgétaires.

4) En fait, les interventions des fonds structurels européens viennent compléter, à l'aide de ressources européennes, les financements alloués par les Etats membres à certains projets. Les interventions des fonds structurels sont en effet fonction des projets adoptés, partiellement financés et transmis aux fonds par les autorités nationales. Ces interventions viennent donc compléter celles des instruments nationaux des politiques régionale et sociale et de la politique structurelle agricole.

5) Les interventions financières des fonds structurels sont en outre soumises à divers critères et conditions. Elles sont généralement limitées à des projets localisés dans certaines régions ou zones de développement. L'importance des interventions dépend aussi, en général, de critères d'affectation préétablis. Ces critères sont d'ailleurs adaptés à l'évolution des circonstances. C'est ainsi que certaines régions perdent le droit de recourir au fonds régional, tandis que d'autres l'obtiennent à nouveau.

6) La manière dont ces critères sont établis et appliqués suscite maintes controverses. Indépendamment du fait que les autorités européennes ne possèdent pas toujours des données incontestables, des impératifs politiques et d'équilibre peuvent également jouer un rôle.

7) Il convient de souligner dans ce contexte que des ressources considérables ont été affectées aux zones dites périphériques. Ainsi, le Conseil de Ministres a toujours affecté plus de 40 % des ressources du Fonds social européen à des actions visant à promouvoir l'emploi au Groenland (jusqu'en 1984), en Grèce, dans les départements français d'outre-mer, en Irlande, en Irlande du Nord, dans le Mezzogiorno... La dimension régionale (zones périphériques) apparaît aussi très clairement dans l'affectation des ressources du plus petit des fonds structurels, à savoir la section d'orientation du F.E.O.G.A. Or, les zones d'industries anciennes sont également confrontées à d'énormes problèmes d'adaptation, que la crise ne fait qu'accentuer, et au chômage. La modicité des ressources, notamment du F.S.E., a suscité à juste titre le sentiment que l'action de l'Europe était également insuffisante en ce domaine. Il en va de même en ce qui concerne les interventions du Fonds régional européen. C'est ainsi que la part de la Belgique dans le F.E.D.E.R. est tombée de 1,5 % en 1975 à 0,82 % en 1986.

8) Il faut bien constater par ailleurs que les autorités belges ne sont pas toujours parvenues, par le passé, à présenter un nombre suffisant de projets convenables. Certaines ressources sont donc

## BESLUIT

A. *De Europese structuurfondsen.*

1) Het gaat hier in wezen om financiële herverdelingsmechanismen. Via de Europese begroting worden aldus binnen de Gemeenschap middelen overgeheveld, hetzij om regionale of socio-economische onevenwichten op te vangen, hetzij om herstructurerings- en moderniseringsinspanningen te stimuleren.

2) Alhoewel de middelen waarover de structuurfondsen beschikken niet onbelangrijk zijn, moet de omvang ervan toch worden gerelativeerd. Vooreerst bedraagt de totaliteit van de E.E.G.-begroting minder dan 1 % van het B.N.P. van de Gemeenschap. En van deze relatief bescheiden begroting nemen de structuurfondsen slechts ongeveer 20 % voor hun rekening.

3) De alimentatie van de structuurfondsen dreigt overigens verder in de verdrukking te komen, enerzijds door de omvangrijke middelen die het Europees landbouwbeleid blijft opslorpen, anderzijds door de terughoudendheid van de Lid-Staten om de Gemeenschap meer eigen middelen toe te kennen, wegens de eigen budgettaire problemen.

4) In wezen komt het optreden van de Europese structuurfondsen erop neer dat de financiering, die de Lid-Staten zelf voor projecten ter beschikking stellen, met Europese middelen wordt aangevuld. Immers, de toekenning van middelen uit de structuurfondsen is afhankelijk van door de nationale overheden goedgekeurde, gedeeltelijk gefinancierde en aan de fondsen overgemaakte projecten. Het optreden van de fondsen is met andere woorden supplementair ten opzichte van de nationale beleidsinstrumenten inzake regionaal, sociaal en landbouwstructureel beleid.

5) De financiële tussenkomst van de structuurfondsen hangt verder af van verschillende criteria en voorwaarden. Zo kan er meestal slechts opgetreden worden voor projecten in bepaalde vooraf vastgelegde regio's of ontwikkelingszones. Ook de hoogte van de tussenkomst is meestal in functie van vooraf vastgelegde aanwendingscriteria. Deze criteria worden trouwens aangepast aan de zich wijzigende omstandigheden. Zodoende verliezen bepaalde regio's het recht om op het regionaal fonds beroep te doen, terwijl andere er dan weer wel voor in aanmerking komen.

6) De wijze waarop deze criteria worden vastgelegd en de toepassing ervan, leidt tot heel wat contestatie. Afgezien van het feit dat de Europese autoriteiten niet altijd in het bezit zijn van onweerlegbaar feitenmateriaal, kunnen ook politieke en evenwichtsmotieven een rol spelen.

7) Tegen deze achtergrond moet o.m. worden aangestipt dat de aanwending van middelen veelal werd gericht op zogenaamde perifere gebieden. Zo concentreerde de Ministerraad steeds meer dan 40 % van de werkingsmiddelen van het Europees Sociaal Fonds op acties ter bevordering van de werkgelegenheid in Groenland (tot in 1984), Griekenland, de Franse overzeese departementen, Ierland, Noord-Ierland, de Mezzogiorno... Ook bij de aanwending van het kleinste structuurfonds, nl. de oriëntatieafdeling van het E.O.G.F.L., komt de regionale dimensie sterk tot uiting (periferiegebieden). Nog aangewakkerd door de crisis, kampen evenwel ook oude industriegebieden met enorme aanpassingsproblemen en werkloosheid. Gezien de beperkte middelen, o.a. van het E.S.F., ontstond terecht het gevoel dat ook hier vanuit Europa te weinig werd gedaan. Een zelfde bemerking geldt trouwens ook voor het optreden van het Europees Regionaal Fonds. Zo daalde het aandeel van België in het E.F.R.O. van 1,5 % in 1975 tot maximum 0,82 % in 1986.

8) Daarenboven moet worden vastgesteld dat de Belgische overheid er in het verleden niet altijd toe kwam om voldoende passende projecten in te dienen. Aldus werden middelen onbenut



restées inexploitées <sup>(1)</sup>. Les raisons de cette situation sont le manque d'information quant aux ressources disponibles et donc une certaine passivité, ainsi que l'éparpillement des compétences et le manque de coordination et d'efficacité qui en découle. Depuis peu, les choses évoluent favorablement. L'approche belge reste toutefois susceptible de nombreuses améliorations.

9) Une approche plus efficace s'impose en vue de profiter au maximum de l'évolution qui s'est manifestée récemment au sein même de la Communauté européenne en ce qui concerne l'utilisation des fonds structurels. On s'efforce en effet actuellement, bien plus que par le passé, de coordonner l'utilisation des fonds, la C.E.E. accordant la priorité aux actions dites intégrées qui touchent différents aspects de la problématique socio-économique d'une région déterminée (expansion économique - reconversion économique et sociale).

10) Pour tirer un profit maximum des possibilités existantes, notre pays doit donc présenter lui-même des projets intégrés; ce qui exige non seulement une préparation coordonnée, mais aussi un élément moteur. Il est évident que le morcellement des compétences freine l'élaboration de programmes intégrés. Ainsi, l'utilisation du F.S.E. relève essentiellement du Ministère de l'Emploi et du Travail et de l'O.N.Em., celle du F.E.D.E.R. de l'administration régionale et celle du F.E.O.G.A. du Ministère de l'Agriculture.

11) Une utilisation coordonnée des instruments nationaux, régionaux et européens dans une région déterminée exige également une approche nouvelle dans notre pays. Il faut tout d'abord organiser au niveau régional une administration coordinatrice, chargée de la préparation, de l'élaboration et de la négociation de programmes intégrés. Il convient à cet effet de fournir à l'administration régionale des moyens suffisants, notamment en regroupant les unités administratives dispersées qui s'occupent de ces problèmes. La solution retenue implique une réponse efficace aux besoins et aux aspirations des employeurs et des travailleurs d'une région déterminée. Il serait indiqué d'associer également les S.D.R. aux initiatives qui seront prises.

12) La responsabilité relative à la mise en œuvre coordonnée des différents instruments doit se situer exclusivement au niveau régional. Il en résulte que les pouvoirs régionaux doivent disposer de ressources suffisantes pour intervenir dans le financement des projets. Par ailleurs, les ressources provenant des fonds structurels de la Communauté doivent être attribuées intégralement à la Région qui a pris l'initiative d'introduire le dossier, sans que l'on applique des clés de répartition arbitraires. Cela ne doit cependant pas empêcher l'élaboration de projets interrégionaux ou transfrontaliers.

13) Afin que les mécanismes de financement communautaires puissent être mis en œuvre de façon optimale, il faut non seulement opérer un certain nombre de restructurations administratives, mais également avoir une connaissance suffisante des possibilités et des limites de ces instruments et les apprécier à leur juste valeur. D'où la nécessité d'une information permanente des entreprises (y compris des P.M.E.) et des partenaires sociaux aux niveaux régional et sous-régional.

14) De même, les instruments de financement communautaires ne pourront être utilisés de façon optimale que si les rapports entre les institutions européennes et l'administration régionale compétente chargée de la coordination sont les plus souples possible. Dans cette optique, l'approche régionale intégrée permettra à la Communauté européenne d'évaluer correctement l'ampleur de ces problèmes lorsqu'il s'agira de définir des politiques et orientations futures.

gelaten <sup>(1)</sup>. De redenen daarvoor zijn zowel te vinden in een gebrek aan inzicht in de voorhanden zijnde middelen, en dus passiviteit, als in de bevoegdheidsversnippering, en daarmee samenhangend gebrek aan coördinatie en efficiëntie. Sedert enkele tijd is er een gunstige evolutie merkbaar. De aanpak is in België ongetwijfeld nog voor heel wat verbetering vatbaar.

9) Een efficiëntere aanpak is des te noodzakelijker om maximaal te kunnen inspelen op de recente ontwikkeling binnen de Europese Gemeenschap zelf over de inzet en aanwending van de structuurfondsen. Veel meer dan in het verleden wordt nu immers gestreefd naar gecoördineerde aanwending van de fondsen, waarbij vanuit de E.E.G. prioriteit wordt verleend aan zogenaamde geïntegreerde acties die slaan op verschillende aspecten van de sociaal-economische problematiek in een bepaald gebied (economische expansie - reconversie - sociale omschakeling).

10) Om hierop maximaal te kunnen inspelen moet onze overheid bijgevolg zelf geïntegreerde plannen voorstellen. Dit vereist niet alleen een gecoördineerde voorbereiding, maar ook een stuwende kracht. Bevoegdheidsversnippering heeft uiteraard een sterk remmende invloed op de uitwerking van de geïntegreerde programma's. Zo ligt bv. het zwaartepunt bij de toepassing van het E.S.F. bij het Ministerie van Arbeid en bij de R.V.A.; de gewestelijke administratie regelt de aanwending van het E.F.R.O. en het Ministerie van Landbouw is verantwoordelijk voor het E.O.G.F.L.

11) Een gecoördineerde inzet van de verschillende nationale, regionale en Europese beleidsinstrumenten in een bepaald gebied vereist ook in ons land een nieuwe aanpak. Vooreerst is er de noodzakelijke uitbouw van een coördinerende administratie in het raam van het gewest die belast wordt met de voorbereiding, de uitwerking en de onderhandeling van geïntegreerde programma's. Daartoe moet de gewestadministratie voldoende worden uitgerust o.a. door samentrekking van de momenteel versnipperde administratieve eenheden die zich her en der met deze problemen bezighouden. De weerhouden benadering vereist dat in een bepaald gebied efficiënt wordt ingespeeld op behoeften en noden van werkgevers en werknemers. Het is aangewezen dat hierbij ook de G.O.M.'s worden ingeschakeld.

12) De verantwoordelijkheid voor een gecoördineerde inzet van verschillende beleidsinstrumenten moet volledig regionaal zijn. Dit impliceert dat de regionale overheid over voldoende middelen moet beschikken om tussen te komen bij de financiering van projecten. Voorts dienen de middelen uit de E.G.-structuurfondsen volledig toe te vloeien naar de regio die het initiatief neemt voor het indienen van het dossier, zonder dat hierbij arbitraire verdeelsleutels worden gehanteerd. Dit mag nochtans niet beletten dat ook intra-regionale of grensoverschrijdende projecten worden uitgewerkt.

13) Benevens een aantal administratieve herstructureringen vereist een optimale inzet van deze E.G.-financieringsmechanismen dat de mogelijkheden en beperkingen van dit instrumentarium voldoende bekend zijn en op hun juiste waarde worden geschat. Vandaar de noodzaak tot permanente regionale en subregionale voorlichting ten aanzien van bedrijfsleven (ook K.M.O.'s) en sociale partners.

14) Zo groot mogelijke benutting van de Europese financieringsinstrumenten vereist tevens een zo soepel mogelijk contact tussen de Europese instellingen en de bevoegde coördinerende regionale administratie. Hierbij aansluitend zal de geïntegreerde regionale benadering het voor de E.G. mogelijk maken om beter de juiste dimensie van deze problemen in te schatten bij het uitwerken van toekomstige beleidslijnen en richtsnoeren.

<sup>(1)</sup> Il convient de souligner en l'occurrence que l'utilisation des ressources du F.E.O.G.A. (section orientation) répond relativement bien aux besoins dans notre pays.

<sup>(1)</sup> Hier dient aangestipt dat de aanwending in ons land van de middelen van het E.O.G.F.L. (afdeling oriëntatie) vrij goed op de behoeften inspeelt.

### B. Les facilités d'emprunt

1) En plus des fonds structurels, la Communauté européenne canalise également des sommes importantes vers certains projets ou régions au moyen de ce que l'on appelle les facilités d'emprunt.

Compte tenu des restrictions budgétaires nationales, le recours maximum aux facilités d'emprunt communautaires, parallèlement aux fonds structurels, est un objectif qui mérite d'être poursuivi. La Belgique a certes recouru très largement par le passé aux emprunts de la C.E.C.A. (au titre de la reconversion des secteurs du charbon et de l'acier) ainsi qu'aux emprunts de l'Euratom, mais les données disponibles font également apparaître que des instruments tels que les prêts de la B.E.I. et du N.C.I. ont été à peine utilisés (uniquement pour les projets dans le secteur de l'énergie), ou même ignorés dans le cas du N.C.I.

2) Une approche intégrée des problèmes socio-économiques dans une région déterminée implique que l'on s'intéresse également de près à des facilités d'emprunt de la Communauté, telles que celles offertes par la B.E.I. Les fonds peuvent notamment être utilisés pour réduire notre dépendance énergétique et promouvoir les projets d'infrastructures et la restructuration de nos industries.

3) Afin de garantir une meilleure utilisation des instruments de crédit de la Communauté, il convient cependant d'instaurer une couverture des risques de change comparable à celle qui existe déjà dans plusieurs Etats membres.

4) Il convient d'adapter les instruments publics belges de manière à pouvoir mettre un maximum de fonds à la disposition de régions confrontées à de graves problèmes socio-économiques et des P.M.E. Les considérations qui ont été formulées à propos des fonds structurels s'appliquent également en ce qui concerne l'administration.

#### Projet de résolution proposé par le Rapporteur

##### La Chambre :

- Considérant que les Communautés européennes ont pour mission d'améliorer les conditions de vie et l'emploi des citoyens européens, notamment par la solidarité et l'intégration économique; que les fonds structurels et les facilités d'emprunt ont pour objet de contribuer à cette amélioration;
- Considérant que les fonds structurels européens complètent les instruments financiers mis en œuvre sur le plan national;
- Considérant que l'impact de ces instruments communautaires dépend des moyens budgétaires libérés par les Communautés européennes;
- Considérant que ces moyens budgétaires restent très modestes en regard du P.N.B. de la Communauté;
- Considérant que les problèmes budgétaires nationaux et européens ainsi que le poids financier de la politique agricole rendent très problématique l'accroissement des moyens mis à la disposition des fonds structurels;
- Considérant que la mise en œuvre des mécanismes d'intervention financiers européens dans le cadre des fonds structurels est, en principe, étroitement liée aux déséquilibres économiques régionaux;
- Considérant que l'intervention de ces fonds est soumise à diverses limitations, telles que le plafonnement du subside alloué par la Communauté européenne, l'application de critères de localisation (limitation à certaines régions, à certaines zones de développement) et, bien sûr, les restrictions budgétaires, tant au niveau communautaire qu'au niveau national;
- Considérant qu'il y a, au sein de la Communauté européenne, une volonté de coordonner la mise en œuvre des fonds, en accordant la priorité aux projets dits « intégrés » visant à

### B. De leningsfaciliteiten.

1) Naast de structuurfondsen kanaliseert de Europese Gemeenschap ook omvangrijke bedragen naar bepaalde projecten of gebieden door middel van de zgn. leningsfaciliteiten.

Gelet op de nationale budgettaire restricties loont het zeker de moeite om naast de structuurfondsen een maximale inzet van de communautaire leningsfaciliteiten na te streven. In het verleden heeft België wel degelijk beroep gedaan op E.G.K.S.-leningen (voor omschakeling van de steenkolen- en staalsector) evenals op Euratom-leningen, maar uit de beschikbare gegevens blijkt ook dat mechanismen zoals E.I.B.-leningen of N.C.I. nauwelijks (enkel voor projecten in de energiesector) benut worden en in het geval van het N.C.I. helemaal niet werden aangesproken.

2) Een geïntegreerde aanpak van de socio-economische problemen in een bepaald gebied veronderstelt dat ook bepaalde E.G.-leningsfaciliteiten zoals bv. deze van de E.I.B., terdege in overweging worden genomen. Deze middelen kunnen o.m. worden aangewend ter vermindering van de energieafhankelijkheid en ter bevordering van infrastructuurprojecten en herstructurering van de industrie.

3) Een betere aanwending van de E.G.-leningsmechanismen vereist evenwel het instellen van een wisselrisicodekking zoals reeds voorhanden in meerdere E.G.-Lid-Staten.

4) Ten einde een maximum aan middelen ter beschikking te kunnen stellen in gebieden met ernstige sociaal-economische moeilijkheden, ook ten behoeve van de K.M.O.'s, zijn aanpassingen in het Belgisch overheidsinstrumentarium noodzakelijk. En wat de administratie betreft, gelden ook hier dezelfde bedenkingen als inzake de structuurfondsen.

#### Ontwerp van resolutie voorgesteld door de Rapporteur

##### De Kamer :

- Overwegende dat de Europese Gemeenschappen erop gericht zijn de levensomstandigheden en de werkgelegenheid van de Europese burgers te verbeteren mede op basis van solidariteit en economische integratie. De zogenaamde structuurfondsen en leningsfaciliteiten hebben tot taak hiertoe bij te dragen;
- Overwegende dat de Europese structuurfondsen het nationale financiële beleidsinstrumentarium aanvullen;
- Overwegende dat de impact van deze E.G.-instrumenten afhangt van de door de Europese Gemeenschappen uitgetrokken begrotingsmiddelen;
- Overwegende dat deze begrotingsmiddelen vergeleken met het B.N.P. van de Gemeenschap aan de zeer bescheiden kant blijven;
- Overwegende dat de Nationale en Europese begrotingsproblemen evenals de omvang van de kosten van het landbouwbeleid tot gevolg hebben dat de uitbreiding van de middelen voor de structuurfondsen zeer problematisch is;
- Overwegende dat de aanwending van deze Europese financiële interventiemechanismen in het raam van de structuurfondsen in beginsel in nauwe relatie staat met de zogenaamde regionale economische onevenwichten;
- Overwegende dat aanwending van deze fondsen aan verschillende beperkingen onderworpen is, zoals plafonnering van de E.G.-subsidie, gebondenheid aan bepaalde gebieden (regio's, ontwikkelingszones) en uiteraard budgettaire beperkingen, zowel op E.G.-vlak als op nationaal vlak;
- Overwegende dat er binnen de E.G. gestreefd wordt naar een gecoördineerde inzet van de fondsen met prioriteit voor zogenaamde geïntegreerde projecten die slaan op de regeling van

résoudre certains problèmes socio-économiques dans une région déterminée (expansion économique, reconversion);

- Considérant l'extrême morcellement des compétences au sein de l'administration belge;
- Considérant que les services publics belges ne sont toujours pas suffisamment familiarisés avec le traitement de ces dossiers;
- Considérant qu'outre les ressources des fonds structurels, la Communauté européenne canalise vers des projets et des régions défavorisées des montants importants qu'elle se procure sur le marché des capitaux grâce aux facilités d'emprunt;
- Considérant que, contrairement aux mécanismes d'emprunt de l'Euratom et de la C.E.C.A., le mécanisme d'emprunt de la B.E.I. et le N.I.C. ne sont pas ou guère utilisés dans notre pays;
- Considérant que le mécanisme d'emprunt de l'Euratom a été exploité exclusivement pour la construction de centrales nucléaires;

1. Souligne la nécessité d'utiliser au maximum les ressources des fonds structurels européens pour compléter les efforts consentis au niveau national en matière de politique structurelle régionale, sociale et agricole.

2. Estime que les autorités belges doivent exploiter pleinement la tendance existant au sein de la Communauté, qui consiste à concentrer les ressources sur les actions dites « intégrées »; que cela permettrait à la Belgique d'atténuer quelque peu l'effet des limitations actuelles du champ d'action de certains fonds.

3. Souligne qu'au niveau belge, cette approche nécessitera un certain nombre de réformes administratives, et notamment :

- la mise en place d'une « administration coordinatrice » dans le cadre de la Région, en vue d'assurer une préparation efficace des dossiers, ce qui permettrait également de pallier l'extrême morcellement des compétences administratives;
- un équipement et une formation suffisants des administrations régionales, qui supposent un regroupement d'entités administratives actuellement dispersées et traitant ces problèmes sans la coordination requise;
- l'attribution de la totalité des moyens financiers provenant de l'intervention des fonds structurels européens à la région dont émane l'initiative, sans application de clefs de répartition;
- l'intervention des sociétés de développement régional, en vue d'organiser une information et un dialogue permanents au niveau des partenaires sociaux et des entreprises (notamment au niveau des P.M.E.) sur le plan régional et sous-régional.

4. Insiste sur la nécessité d'une augmentation relative des moyens d'action des fonds structurels européens dans le cadre du budget et souligne, en ce qui concerne le fonds structurel agricole, la nécessité de procéder à une réorientation interne des moyens financiers du F.E.O.G.A. par un transfert de la section « garantie » à la section « orientation ».

5. Préconise une collaboration aussi souple que possible entre les institutions européennes et l'administration coordinatrice régionale visée ci-dessus.

6. Souligne l'importance des facilités d'emprunt de la Communauté européenne et les possibilités qu'elles offrent, notamment à la Belgique.

7. Estime toutefois qu'une utilisation efficace de l'instrument mis en place à la B.E.I. et du N.I.C. requiert l'instauration d'une couverture des risques de change.

8. Est convaincue qu'il faudra opérer à l'avenir certains glissements dans l'utilisation des instruments Euratom et, par exemple, consacrer une part plus importante des moyens financiers à l'optimisation de la sécurité d'exploitation de l'énergie nucléaire, cette optimisation impliquant notamment le démantèlement d'unités de production vétustes ou dangereuses.

verschillende aspecten van socio-economische problematiek in een bepaald gebied (economische expansie, reconversie);

- Overwegende de verregaande bevoegdheidsversnippering van de Belgische administratie;
- Overwegende het nog altijd onvoldoende vertrouwd zijn van de Belgische overheidsdiensten met de afwikkeling van deze dossiers;
- Overwegende dat naast de middelen uit de structuurfondsen, de E.G. ook grote bedragen kanaliseert naar projecten en probleemgebieden op basis van opnemingen op de kapitaalmarkt, via de zogenaamde leningsfaciliteiten;
- Overwegende dat, in tegenstelling tot Euratom- en E.G.K.S.-leningsmechanismen, de E.I.B.-leningen en N.C.I. nauwelijks of niet benut worden in ons land;
- Overwegende dat de aanwending van het Euratom-leningsmechanisme éénzijdig werd gericht op de bouw van kerncentrales;

1. Benadrukt de noodzaak van een maximale aanwending van de middelen uit de E.G.-structuurfondsen als aanvulling van de nationale inspanningen inzake regionaal, sociaal en landbouwstructuurbeleid.

2. Is van mening dat de Belgische autoriteiten ten volle moeten inspelen op de binnen de Gemeenschap aanwezige tendens om de middelen te concentreren op de zogenaamde geïntegreerde acties. Dit zou België de mogelijkheid geven om de huidige beperkingen in de actieradius van bepaalde fondsen ietwat te ondervangen.

3. Legt er de nadruk op dat deze aanpak in het Belgische vlak een aantal administratieve hervormingen noodzakelijk maakt, zoals :

- uitbouw van een « coördinerende administratie » in het raam van het Gewest met het oog op een efficiënte dossiervoorbereiding, waardoor tevens verregaande administratieve bevoegdheidsversnippering wordt ondervangen;
- voldoende uitrusting en vorming van de Gewestadministraties door samentrekken van momenteel versnipperde administratieve eenheden die zich her en der met deze problemen inlaten;
- volledig toespelen van de financiële middelen betrokken uit de inzet van de E.G.-structuurfondsen naar de regio die het initiatief neemt zonder hantering van verdeelsleutels;
- inschakeling van de G.O.M.'s zodat permanente regionale en subregionale voorlichting en dialoog tot stand komt ten aanzien van sociale partners en bedrijfsleven (inzonderheid K.M.O.'s).

4. Wijst op de noodzaak tot relatieve verhoging van de actiemiddelen van de E.G.-structuurfondsen binnen de begroting, en onderlijnt met betrekking tot het landbouwstructuurfonds de noodzaak van interne heroriëntering van de financiële middelen van de E.O.G.F.L.-garantie naar de afdeling oriëntatie.

5. Bepleit een zo soepel mogelijke samenwerking tussen de Europese instellingen en de vermelde coördinerende regionale overheid.

6. Onderstreept het belang van de E.G.-leningsfaciliteiten en de mogelijkheden hiervan, ook voor België.

7. Meent evenwel dat efficiënte aanwending van het E.I.B.-N.C.I. instrumentarium het instellen van een wisselrisicodekking vereist.

8. Is ervan overtuigd dat er voor de toekomst zich in de aanwending van het Euratom-instrumentarium een aantal accentverschuivingen moeten voordoen, zoals gebruik van een groter deel van de financiële middelen voor optimalisatie van de exploitatieveiligheid van kernenergie, behandeling waaronder afbouw van verouderd of gevaarlijke produktie-eenheden.

9. Estime que les considérations formulées au sujet de la nécessité d'une mise en œuvre plus efficace des fonds européens valent également pour les mécanismes d'emprunt communautaires.

10. Insiste auprès du Gouvernement belge pour qu'il tienne compte des options proposées pour l'élaboration et l'application de sa politique structurelle dans le domaine socio-économique.

#### Discussion en Comité d'Avis du 15 juillet 1986

##### A. Les Considérants du projet de résolution de M. Van Miert.

1) Le 1<sup>er</sup> considérant est rédigé comme suit :

« La Chambre,

» Considérant que les Communautés européennes ont pour mission d'améliorer les conditions de vie et l'emploi des citoyens européens, notamment par la solidarité et l'intégration économique; que les fonds structurels et les facilités d'emprunt ont pour objet de contribuer à cette amélioration; »

MM. Marck et Croux introduisent un amendement tendant à modifier le texte exposé ci-avant comme suit :

« Considérant que les Communautés européennes ont pour mission principale d'améliorer sans cesse les conditions de vie et l'emploi des citoyens européens par la solidarité et par une intégration toujours plus poussée; »

Le Comité décide à l'unanimité de remplacer la première phrase du texte proposé par M. Van Miert par celui de l'amendement de MM. Marck et Croux qu'il juge plus précis et complet.

La deuxième phrase du texte proposé par M. Van Miert est maintenue.

2) Le 2<sup>e</sup> considérant du texte proposé par M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Considérant que les fonds structurels européens complètent les instruments financiers mis en œuvre sur le plan national. »

MM. Marck et Croux introduisent un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Considérant que les objectifs spécifiques des facilités financières (facilités d'aides et d'emprunt) de la Communauté font partie des objectifs généraux qui sous-tendent toute la politique de la Communauté; »

En effet, les fonds structurels européens se substituent également dans certains cas aux instruments financiers mis en œuvre sur le plan national et n'ont donc pas pour but de les compléter uniquement.

M. Herman introduit un amendement tendant à modifier le texte du 2<sup>e</sup> considérant comme suit :

« Considérant que les fonds structurels européens peuvent soit compléter les instruments financiers mis en œuvre sur le plan national, soit financer des projets élaborés et approuvés par la Commission (section hors quota); »

Le Comité décide à l'unanimité d'adopter l'amendement de M. Herman en ce qu'il clarifie le texte proposé en tenant compte également des préoccupations de MM. Marck et Croux.

La mention « (section hors quota) » est toutefois supprimée afin que soient également visés la B.E.I. et le N.I.C.

3) Le 3<sup>e</sup> considérant du texte proposé par M. Van Miert est rédigé comme suit :

9. Meent dat de bedenkingen gemaakt in verband met een meer efficiënte inzet van de E.G.-fondsen ook opgaan voor de E.G.-leningsmechanismen.

10. Dringt er bij de Belgische Regering op aan om de voorgestelde opties bij de formulering en tenuitvoerlegging van haar sociaal-economisch structuurbeleid over te nemen.

#### Bespreking in het Adviescomité van 15 juli 1986

##### A. Consideransen van het voorstel van resolutie van de heer Van Miert.

1) De eerste considerans is als volgt gesteld :

« De Kamer,

» Overwegende dat de Europese Gemeenschap erop gericht is de levensomstandigheden en de werkgelegenheid van de Europese burgers te verbeteren mede op basis van solidariteit en economische integratie. Zogenaamde structuurfondsen en leningsfaciliteiten hebben tot taak hiertoe bij te dragen; »

De heren Marck en Croux dienen een amendement in teneinde de hogervermelde tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat het hoofddoel van de Europese Gemeenschappen erop gericht is de levensomstandigheden en de werkgelegenheid van de Europese burgers voortdurend te verbeteren op basis van solidariteit en steeds grotere integratie; »

Het Comité besluit eenparig de eerste zin van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst te vervangen door die van het amendement van de heren Marck en Croux, omdat die precieser en vollediger wordt geacht.

De tweede zin van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst wordt gehandhaafd.

2) De tweede considerans van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst luidt als volgt :

« Overwegende dat de Europese structuurfondsen het nationale financiële beleidsinstrumentarium aanvullen; »

De heren Marck en Croux dienen een amendement in teneinde die tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat de specifieke oogmerken van de financiële faciliteiten (steun- en leningsfaciliteiten) van de Gemeenschap deel uitmaken van de algemene doelstellingen die ten grondslag liggen aan het hele beleid van de Gemeenschap; »

De Europese structuurfondsen treden immers in bepaalde gevallen tevens in de plaats van het financiële beleidsinstrumentarium dat op nationaal vlak wordt ingezet, zodat ze niet uitsluitend tot doel hebben dat instrumentarium aan te vullen.

De heer Herman dient een amendement in teneinde de tekst van de tweede considerans als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat de Europese structuurfondsen het nationale financiële beleidsinstrumentarium kunnen aanvullen ofwel de door de Commissie (afdeling buiten quota) uitgewerkte en goedgekeurde projecten kunnen financieren; »

Het Comité besluit eenparig het amendement van de heer Herman aan te nemen omdat het de voorgestelde tekst verduidelijkt en tegelijkertijd met de opmerkingen van de heren Marck en Croux rekening houdt.

De vermelding « (afdeling buiten quota) » wordt evenwel weggelaten om de E.I.B. en het N.C.I. eronder te laten vallen.

3) De derde considerans van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst luidt als volgt :

« Considérant que l'impact de ces instruments communautaires dépend des moyens budgétaires libérés par les Communautés européennes; »

*MM. Marck et Croux* introduisent un amendement tendant à modifier le texte de la façon suivante :

« Considérant que les aides et les prêts accordés par la Communauté sont étroitement liés à la politique dite nationale et régionale ainsi qu'aux ressources y afférentes; »

*MM. Van Wambeke et Lenaerts* souhaitent amender le texte comme suit :

« Considérant que l'impact de ces instruments communautaires dépend notamment des moyens budgétaires libérés par les Communautés européennes; »

En effet, d'autres éléments influencent également l'impact des instruments communautaires : les mesures financières prises par les États membres, les politiques nationales mises en œuvre en exécution des réglementations communautaires, etc.

*Le Comité* décide à l'unanimité d'adopter l'amendement de *MM. Van Wambeke et Lenaerts*.

4) *M. Van Miert* propose le 4<sup>e</sup> considérant suivant :

« Considérant que ces moyens budgétaires restent très modestes en regard du P.N.B. de la Communauté; »

*MM. Marck et Croux* introduisent un amendement tendant à modifier le texte comme suit :

« Considérant que la part des fonds structurels dans le budget européen a fortement augmenté ces dix dernières années; »

*Le Comité* décide à l'unanimité de tenir compte de l'amendement de *MM. Marck et Croux* et de mentionner que bien que la part des fonds structurels dans le budget européen a fortement augmenté ces dix dernières années, il s'agit toujours d'une part très « modeste ».

5) Le 5<sup>e</sup> considérant de la proposition de *M. Van Miert* est rédigé comme suit :

« Considérant que les problèmes budgétaires nationaux et européens ainsi que le poids financier de la politique agricole rendent très problématique l'accroissement des moyens mis à la disposition des fonds structurels; »

*MM. Marck et Croux* introduisent un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Considérant que la poursuite du transfert de compétences doit s'accompagner d'une augmentation des ressources propres de la Communauté; »

*M. Marck* estime en effet que le texte de *M. Van Miert* pourrait être interprété comme critiquant le développement d'une politique agricole.

D'autre part, il est clair que l'augmentation des ressources propres de la Communauté aurait pour effet de rendre moins problématique l'accroissement des moyens mis à la disposition des fonds structurels.

C'est pourquoi *le Comité* décide à l'unanimité de joindre le texte proposé par *M. Van Miert* à celui de l'amendement tout en mentionnant comme « types » de problèmes nationaux, en plus du « poids » de la politique agricole commune, « l'élargissement et la contribution britannique » (énumération non limitative).

6) Le 6<sup>e</sup> considérant de la proposition de *M. Van Miert* est rédigé comme suit :

« Considérant que la mise en œuvre des mécanismes d'intervention financiers européens dans le cadre des fonds structurels est, en principe, étroitement liée aux déséquilibres économiques régionaux; »

« Overwegende dat de impact van deze EG-instrumenten afhangt van de door de Europese Gemeenschap uitgetrokken begrotingsmiddelen; »

*De heren Marck en Croux* dienen een amendement in teneinde de tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat de steun en de leningen van de Gemeenschap tevens nauw verband houden met het nationaal en regionaal genoemde beleid en de daartoe bestemde financiële middelen; »

*De heren Van Wambeke en Lenaerts* wensen de tekst als volgt te amenderen :

« Overwegende dat de impact van deze EG-instrumenten onder meer afhangt van de door de Europese Gemeenschappen uitgetrokken begrotingsmiddelen; »

Ook andere elementen bepalen immers de impact van de EG-instrumenten : de financiële maatregelen van de Lid-Staten, de nationale beleidsmaatregelen, die genomen zijn ter uitvoering van communautaire reglementeringen enz.

*Het Comité* besluit eenparig het amendement van de heren *Van Wambeke en Lenaerts* aan te nemen.

4) *De heer Van Miert* stelt de volgende vierde considerans voor :

« Overwegende dat deze begrotingsmiddelen vergeleken met het B.N.P. van de Gemeenschap aan de zeer bescheiden kant blijven; »

*De heren Marck en Croux* dienen een amendement in teneinde de tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat het aandeel van de structuurfondsen in de Europese begroting de jongste tien jaar fors is toegenomen; »

*Het Comité* besluit eenparig rekening te houden met het amendement van de heren *Marck en Croux* en te vermelden dat het aandeel van de structuurfondsen in de Europese begroting de jongste tien jaar weliswaar fors is toegenomen, maar dat het nog steeds om een zeer « bescheiden » aandeel gaat.

5) De vijfde considerans van het voorstel van de heer *Van Miert* luidt als volgt :

« Overwegende dat, de nationale en Europese begrotingsproblemen, evenals de omvang van de kosten van het landbouwbeleid tot gevolg hebben dat de uitbreiding van de middelen voor de structuurfondsen zeer problematisch is; »

*De heren Marck en Croux* dienen een amendement in teneinde de tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat, samen met de verdere overdracht van bevoegdheden, ook de eigen financiële middelen van de Gemeenschap moeten toenemen; »

*De heer Marck* is met name van oordeel dat de tekst van de heer *Van Miert* zou kunnen worden uitgelegd als een kritiek op de ontwikkeling van het landbouwbeleid.

Voorts is het duidelijk dat een verhoging van de eigen middelen van de Gemeenschap tot gevolg zal hebben dat een stijging van de ter beschikking van de structuurfondsen gestelde middelen minder problematisch wordt.

Daarom besluit *het Comité* eenparig de door de heer *Van Miert* voorgestelde tekst samen te voegen met het amendement en als « type » van nationale problemen, naast het « gewicht » van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, de « verruiming » en de « Britse bijdrage » te vermelden (niet limitatieve opsomming).

6) De zesde considerans van het voorstel van de heer *Van Miert* luidt als volgt :

« Overwegende dat de aanwending van deze Europese financiële interventiemechanismen in het raam van de structuurfondsen in beginsel in nauwe relatie staat met de zogenaamde regionale economische onevenwichten; »

MM. *Marck et Croux* introduisent un amendement tendant à modifier le texte exposé ci-avant comme suit :

« Considérant que les mécanismes européens d'intervention financière ont pour but d'atténuer les déséquilibres régionaux; »

*Le Comité* adopte à l'unanimité l'amendement de MM. *Marck et Croux*.

7) Le 7<sup>e</sup> considérant de la proposition de M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Considérant que l'intervention de ces fonds est soumise à diverses limitations, telles que le plafonnement du subside alloué par la Communauté européenne, l'application de critères de localisation (limitation à certaines régions, à certaines zones de développement) et, bien sûr, les restrictions budgétaires, tant au niveau communautaire qu'au niveau national; »

*Le Comité* adopte ce texte à l'unanimité.

8) Le 8<sup>e</sup> considérant de la proposition de M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Considérant qu'il y a, au sein de la Communauté européenne, une volonté de coordonner la mise en œuvre des fonds, en accordant la priorité aux projets dits « intégrés » visant à résoudre certains problèmes socio-économiques dans une région déterminée (expansion économique, reconversion); »

MM. *Marck et Croux* introduisent un amendement visant à modifier ce texte comme suit :

« Considérant qu'au sein de la Communauté européenne, priorité sera donnée aux programmes communautaires intégrés de développement combinant les actions du F.E.D.E.R. avec celles des autres fonds structurels, ce qui permet d'agir sur les différents aspects des problèmes socio-économiques d'une région; »

*Le Comité* décide à l'unanimité d'adopter le texte proposé par M. Van Miert.

9) Le 9<sup>e</sup> considérant de la proposition de M. Van Miert est formulé comme suit :

« Considérant l'extrême morcellement des compétences au sein de l'administration belge; »

MM. *Van Wambeke et Lenaerts* introduisent un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Considérant la répartition des compétences en Belgique entre les instances nationales et régionales; »

En effet, le mot « morcellement » a un sens par trop péjoratif.

M. *Gendebien* fait par ailleurs valoir qu'il ne faudrait pas tenir un double langage : centralisateur lorsqu'il s'agit de questions européennes et « régionaliste » ou « communautariste » lorsqu'il s'agit de problèmes internes.

*Le Comité* adopte à l'unanimité un texte qui concilie à la fois l'idée d'un « morcellement » et celle de la répartition des compétences tout en précisant que c'est à la fois la répartition des pouvoirs entre les Communautés et l'Etat central et la répartition des compétences au sein de chaque administration qui ont mené au « morcellement ».

10) Le 10<sup>e</sup> considérant de la proposition de M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Considérant que les services publics belges ne sont toujours pas suffisamment familiarisés avec le traitement de ces dossiers; »

MM. *Van Wambeke et Lenaerts* introduisent un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Considérant que les promoteurs ne sont toujours pas suffisamment informés des facilités qu'offrent les fonds structurels; »

*De heren Marck en Croux* dienen een amendement in teneinde de hogervermelde tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat de aanwending van de Europese financiële interventiemechanismen erop gericht is de regionale onevenwichten te verkleinen; »

*Het Comité* neemt eenparig het amendement van de heren *Marck en Croux* aan.

7) De zevende considerans van het voorstel van de heer Van Miert luidt als volgt :

« Overwegende dat aanwending van deze fondsen aan verschillende beperkingen onderworpen is, zoals plafonnering van de EG-subsidie, gebondenheid aan bepaalde gebieden (regio's, ontwikkelingszones) en uiteraard budgettaire beperkingen, zowel op EG-vlak als op nationaal vlak; »

*Het Comité* keurt deze tekst eenparig goed.

8) De achtste considerans van het voorstel van de heer Van Miert luidt als volgt :

« Overwegende dat er binnen de E.G. gestreefd wordt naar een gecoördineerde inzet van de fondsen met prioriteit voor zogenaamde geïntegreerde projecten die slaan op de regeling van de sociaal-economische problematiek in een bepaald gebied (economische expansie, reconversie); »

*De heren Marck en Croux* dienen een amendement in teneinde de tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat er in de E.G. prioriteit zal worden verleend voor geïntegreerde communautaire ontwikkelingsprogramma's waarbij de maatregelen van het E.F.R.O. met die van de andere structuurfondsen gecombineerd worden, zodat ingewerkt wordt op de verschillende aspecten van de sociaal-economische problematiek van een bepaald gebied; »

*Het Comité* besluit eenparig de door de heer Van Miert voorgestelde tekst aan te nemen.

9) De negende considerans van het voorstel van de heer Van Miert luidt als volgt :

« Overwegende de verregaande bevoegdheidsversnippering van de Belgische administratie; »

*De heren Van Wambeke en Lenaerts* dienen een amendement in teneinde de tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende de bevoegdheidsverdeling in België tussen de administraties op nationaal en regionaal vlak; »

« Versnippering » is immers een te pejoratieve benadering.

Voorts merkt de heer *Gendebien* op dat men geen twee verschillende geluiden mag laten horen : een centraliserend geluid wanneer het gaat om Europese kwesties en een regionalistisch of communautair geluid wanneer het gaat om interne vraagstukken.

*Het Comité* neemt eenparig een tekst aan die zowel de idee van « versnippering » als die van de verdeling van de bevoegdheden aan elkaar koppelt en terzelfdertijd preciseert dat zowel de verdeling van de bevoegdheden tussen de Gemeenschappen en de centrale Staat als de verdeling van de bevoegdheden in elke administratie afzonderlijk tot die versnippering hebben geleid.

10) De tiende considerans van het voorstel van de heer Van Miert luidt als volgt :

« Overwegende het nog altijd onvoldoende vertrouwd zijn van de Belgische overheidsdiensten met de afwikkeling van deze dossiers; »

*De heren Van Wambeke en Lenaerts* dienen een amendement in teneinde deze tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende de nog altijd onvoldoende voorlichting van de promotoren in verband met de door de structuurfondsen toegekende faciliteiten; »



Ce considérant est à mettre en parallèle avec le point 3, alinéa 5 du dispositif.

Par ailleurs, ce n'est pas tant au niveau des autorités qu'à celui des promoteurs que l'obtention des aides fait problème. Ces derniers ignorent, en effet, souvent comment et auprès de qui les projets doivent être présentés.

MM. *Marck et Croux* introduisent un amendement tendant à modifier le texte proposé par M. Van Miert comme suit :

« Considérant que les promoteurs ne sont pas suffisamment familiarisés avec les possibilités offertes par les divers instruments financiers et avec le traitement administratif des dossiers; »

*Le Comité* tient compte des deux amendements proposés en ce qu'ils relèvent tous deux le manque d'information des promoteurs et pas seulement les carences de l'administration.

*Le Comité* adopte à l'unanimité le texte proposé par M. Van Miert en y insérant les termes « certains services publics et promoteurs ».

11) Le 11<sup>e</sup> considérant du texte proposé par M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Considérant qu'outre les ressources des fonds structurels, la Communauté européenne canalise vers des projets et des régions défavorisées des montants importants qu'elle se procure sur le marché des capitaux grâce aux facilités d'emprunt; »

*Le Comité* adopte ce texte à l'unanimité.

12) Le 12<sup>e</sup> considérant de la proposition Van Miert est rédigé comme suit :

« Considérant que, contrairement aux mécanismes d'emprunt de l'Euratom et de la C.E.C.A., le mécanisme d'emprunt de la B.E.I. et le N.I.C. ne sont pas ou guère utilisés dans notre pays; »

M. *Roelants du Vivier* introduit un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Considérant que notre pays se doit d'utiliser davantage tous les mécanismes d'emprunt de la Communauté à des fins autres que le développement du secteur nucléaire; »

MM. *Van Wambeke et Lenaerts* introduisent un amendement tendant à modifier le texte du 12<sup>e</sup> considérant comme suit :

« Considérant que, contrairement aux mécanismes d'emprunt de l'Euratom et de la C.E.C.A., le mécanisme d'emprunt de la B.E.I. et le N.I.C. ne sont pas ou guère utilisés dans notre pays parce que les taux d'intérêt ne sont pas adaptés aux conditions qui prévalent sur le plan financier; »

MM. *Herman et De Gucht* estiment que si les mécanismes d'emprunt de la B.E.I. et le N.I.C. ne sont pas utilisés dans notre pays, ce n'est pas nécessairement dû à la « relative » faiblesse de leur taux d'intérêt puisque les mêmes taux sont utilisés aux niveaux Euratom et C.E.C.A.

M. *Van Miert* est d'avis qu'il vaut mieux au niveau des « considérants » se borner à faire un constat de la situation et ne pas tenter d'énumérer les causes du phénomène.

*Le Comité* adopte à l'unanimité le texte proposé par M. Van Miert.

13) Le 13<sup>e</sup> considérant de la proposition de M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Considérant que le mécanisme d'emprunt de l'Euratom a été exploité exclusivement pour la construction de centrales nucléaires, »

MM. *Van Wambeke et Lenaerts* introduisent un amendement tendant à modifier le texte exposé ci-avant comme suit :

Deze considerans haakt in op wat verder onder punt 3, vierde lid, van het beschikkende gedeelte wordt gesteld.

Bovendien ligt het probleem in verband met het bekomen van steun uit de fondsen niet zozeer bij de overheid, dan wel bij de promotoren die vaak niet weten hoe en bij wie de projecten moeten worden ingediend.

*De heren Marck en Croux* dienen een amendement in teneinde de door de heer Van Miert voorgestelde tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende het onvoldoende vertrouwd zijn van de promotoren met de mogelijkheden geboden door de diverse financiële instrumenten en met de administratieve behandeling; »

*Het Comité* houdt rekening met beide voorgestelde amendementen omdat ze allebei het gebrek aan informatie vanwege de promotoren aanstippen en niet zozeer het in gebreke blijven van de administratie.

*Het Comité* neemt eenparig de door de heer Van Miert voorgestelde tekst aan met invoeging van de woorden « sommige overheidsdiensten en promotoren ».

11) De elfde considerans van het voorstel van de heer Van Miert luidt als volgt :

« Overwegende dat naast de middelen uit de structuurfondsen, de E.G. ook grote bedragen kanaliseert naar projecten en probleemgebieden op basis van opnemingen op de kapitaalmarkt, via de zogenaamde leningsfaciliteiten; »

*Het Comité* neemt eenparig deze tekst aan.

12) De twaalfde considerans van het voorstel van de heer Van Miert luidt als volgt :

« Overwegende dat, in tegenstelling tot Euratom- en E.G.K.S.-leningsmechanismen, de E.I.B.-leningen en N.C.I. nauwelijks of niet benut worden in ons land; »

*De heer Roelants du Vivier* dient een amendement in teneinde deze tekst als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat ons land alle leningsmechanismen van de Gemeenschap vaker behoort te benutten voor andere doeleinden dan de ontwikkeling van de nucleaire sector; »

*De heren Van Wambeke en Lenaerts* dienen een amendement in teneinde de tekst van de twaalfde considerans als volgt te wijzigen :

« Overwegende dat in tegenstelling tot Euratom- en E.G.K.S.-leningsmechanismen, de E.I.B.-leningen en N.C.I. nauwelijks of niet benut worden in ons land daar de interestvoeten niet aangepast zijn aan de financiële omstandigheden; »

*De heren Herman en De Gucht* vinden dat de E.I.B.-leningen en de N.C.I. in ons land niet noodzakelijk niet worden benut omdat de rentevoet relatief laag ligt, aangezien dezelfde rentevoeten bij Euratom en E.G.K.S. worden gehanteerd.

*De heer Van Miert* is van oordeel dat men zich bij de consideransen beter beperkt tot een constatering van de situatie en dat men niet moet trachten de oorzaken van het verschijnsel op te sommen.

*Het Comité* neemt eenparig de door de heer Van Miert voorgestelde tekst aan.

13) De dertiende considerans van het voorstel van de heer Van Miert luidt als volgt :

« Overwegende dat de aanwending van het Euratom-leningsmechanisme eenzijdig werd gericht op de bouw van kerncentrales; »

*De heren Van Wambeke en Lenaerts* dienen een amendement in teneinde de hierboven aangehaalde tekst als volgt te wijzigen :

« Considérant que le recours au mécanisme d'emprunt de l'Euratom a été axé sur la réalisation de projets d'investissements relatifs à la production industrielle d'électricité nucléaire ou à des installations industrielles du cycle du combustible nucléaire; »

Il est inexact, en effet, de prétendre que le mécanisme d'emprunt de l'Euratom a été exploité exclusivement pour la construction de centrales nucléaires.

Cette assertion est d'ailleurs en contradiction avec le point 8 proposé par M. Van Miert qui préconise qu'une part plus importante des moyens financiers de l'Euratom soit consacrée à l'optimisation de la sécurité d'exploitation de l'énergie nucléaire, etc.

M. Roelants du Vivier estime que si le Comité devait adopter l'amendement de MM. Van Wambeke et Lenaerts, il faudrait toutefois préciser que le « recours au mécanisme d'emprunt de l'Euratom a été principalement axé sur la réalisation de projets d'investissement nucléaires. »

Le Comité adopte à l'unanimité l'amendement de MM. Van Wambeke et Lenaerts tel que précisé par M. Roelants du Vivier.

#### B. Le dispositif du projet de résolution de M. Van Miert.

##### 1) M. Van Miert propose le premier point suivant :

« La Chambre souligne la nécessité d'utiliser au maximum les ressources des fonds structurels européens pour compléter les efforts consentis au niveau national en matière de politique structurelle régionale, sociale et agricole. »

MM. Marck et Croux introduisent un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Souligne la nécessité d'utiliser au maximum les possibilités d'aides et d'emprunt de la C.E. pour réaliser la politique européenne et pour compléter les ressources nationales et régionales. »

M. Herman introduit un amendement tendant à modifier le texte proposé par M. Van Miert comme suit :

« Souligne la nécessité d'optimiser les ressources des fonds structurels européens en coordonnant davantage les efforts consentis aux différents niveaux de pouvoirs en matière de politique structurelle, régionale, sociale et agricole. »

Le Comité adopte à l'unanimité l'amendement de MM. Marck et Croux, reprenant la formule « les possibilités d'aides et d'emprunt », jugée plus complète.

##### 2) Le deuxième point du dispositif, proposé par M. Van Miert, est rédigé comme suit :

« Estime que les autorités belges doivent exploiter pleinement la tendance existant au sein de la Communauté, qui consiste à concentrer les ressources sur les actions dites « intégrées »; que cela permettrait à la Belgique d'atténuer quelque peu l'effet des limitations actuelles du champ d'action de certains fonds. »

MM. Marck et Croux introduisent un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Estime que les autorités nationales et régionales doivent exploiter pleinement la tendance existant au sein de la C.E., qui consiste à concentrer les ressources sur les programmes intégrés de développement, qui constituent un ensemble cohérent d'actions et d'investissements publics et privés. Cette approche permettra non seulement de bénéficier d'une aide financière accrue mais aussi de rendre plus efficace l'action de la Communauté en l'associant étroitement aux instances nationales et régionales. »

Le Comité adopte à l'unanimité un texte reprenant l'amendement de MM. Marck et Croux, ainsi que la deuxième phrase du texte proposé par M. Van Miert.

« Overwegende dat de aanwending van het Euratom-leningsmechanisme werd gericht op investeringsprojecten voor de industriële productie van elektriciteit in kerncentrales of industriële installaties van de splijtstofcyclus; »

Het is immers onjuist te beweren dat het hier gaat om een eenzijdige aanwending van het Euratom-leningsmechanisme voor de bouw van kerncentrales.

Tevens houdt dit lid een tegenstrijdigheid in met het door de heer Van Miert voorgestelde punt 8, voor zover daar gezegd wordt dat een groter deel van de Euratom-middelen moet gebruikt worden voor de exploitatiebeveiliging van kernenergie enz.

Indien het Comité het amendement van de heren Van Wambeke en Lenaerts aanneemt, dan zou het, aldus de heer Roelants du Vivier, moeten preciseren dat « de aanwending van het Euratom-leningsmechanisme hoofdzakelijk werd gericht op nucleaire investeringsprojecten; »

Het Comité neemt eenparig het amendement van de heren Van Wambeke en Lenaerts aan, zoals het door de heer Roelants du Vivier werd gepreciseerd.

#### B. Beschikkend gedeelte van het voorstel van resolutie van de heer Van Miert.

##### 1) De heer Van Miert stelt het volgende eerste punt voor :

« De Kamer benadrukt de noodzaak van een maximale aanwending van de middelen uit de E.G.-structuurfondsen als aanvulling van de nationale inspanningen inzake regionaal, sociaal en landbouwstructuurbeleid. »

De heren Marck en Croux dienen een amendement in teneinde de tekst als volgt te wijzigen :

« Benadrukt de noodzaak van de maximale aanwending van de lenings- en steunregelingen van de E.G. ter verwezenlijking van het Europese beleid en ter aanvulling van de nationale en regionale middelen. »

De heer Herman dient een amendement in teneinde de door de heer Van Miert voorgestelde tekst als volgt te wijzigen :

« Benadrukt de noodzaak van een optimale aanwending van de middelen uit de Europese structuurfondsen middels een betere coördinatie van de inspanningen op de verschillende overheidsniveaus inzake regionaal, sociaal en landbouwstructuurbeleid. »

Het Comité neemt eenparig het amendement van de heren Marck en Croux aan waarin de woorden « aanwending van de lenings- en steunregelingen » vollediger worden geacht.

##### 2) Het tweede punt van het beschikkend gedeelte dat door de heer Van Miert wordt voorgesteld, luidt als volgt :

« Is van mening dat de Belgische overheden ten volle moeten inspelen op de tendens binnen de Gemeenschap om de middelen te concentreren op de zogenaamde geïntegreerde acties. Dit zou België de mogelijkheid geven om de huidige beperkingen in de actieradius van bepaalde fondsen enigszins te ondervangen. »

De heren Marck en Croux dienen een amendement in teneinde die tekst als volgt te wijzigen :

« Is van mening dat de nationale en de regionale overheden ten volle moeten inspelen op de tendens binnen de E.G. om de middelen te concentreren op de geïntegreerde ontwikkelingsprogramma's die een samenhangend geheel vormen van openbare en particuliere acties en investeringen. Deze aanpak leidt niet alleen tot een verhoogde financiële bijstand maar tevens tot een efficiënter optreden van de Gemeenschap in nauwe samenwerking met de nationale en regionale instanties. »

Het Comité neemt eenparig een tekst aan waarin het amendement van de heren Marck en Croux en de tweede zin van de tekst die door de heer Van Miert is voorgesteld, worden samengevoegd.



3) Le troisième point du dispositif, proposé par *M. Van Miert*, est rédigé comme suit :

« Souligne qu'au niveau belge, cette approche nécessitera un certain nombre de réformes administratives, et notamment :

- » — la mise en place d'une « administration coordinatrice » dans le cadre de la Région, en vue d'assurer une préparation efficace des dossiers, ce qui permettrait également de pallier l'extrême morcellement des compétences administratives;
- » — un équipement et une formation suffisants des administrations régionales, qui supposent un regroupement d'entités administratives actuellement dispersées et traitant ces problèmes sans la coordination requise;
- » — l'attribution de la totalité des moyens financiers provenant de l'intervention des fonds structurels européens à la région dont émane l'initiative, sans application de clefs de répartition;
- » — l'intervention des sociétés de développement régional, en vue d'organiser une information et un dialogue permanents au niveau des partenaires sociaux et des entreprises (notamment au niveau des P.M.E.) sur le plan régional et sous-régional. »

*MM. Marck et Croux* introduisent un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Souligne que lors de la préparation, de l'introduction et du traitement des demandes, il convient de tenir compte tant des directives européennes que de la répartition des compétences entre le gouvernement national et les exécutifs et propose dès lors :

- » — la mise en place d'une « administration coordinatrice » dans le cadre de la Région, en vue d'assurer une préparation efficace des dossiers, ce qui permettrait également d'éviter le morcellement administratif;
- » — l'attribution de la totalité des moyens financiers provenant de l'intervention des fonds structurels européens à la région dont émane l'initiative, sans application de clefs de répartition;
- » — la poursuite de l'intervention des sociétés de développement régional, en vue d'organiser une information et un dialogue permanents au niveau des partenaires sociaux et des entreprises (notamment au niveau des P.M.E.) sur le plan régional et sous-régional. »

*MM. Van Wambeke et Lenaerts* introduisent un amendement tendant à modifier le deuxième alinéa du texte proposé par *M. Van Miert* comme suit :

« la mise en place, au niveau approprié d'une administration coordinatrice chargée d'introduire des dossiers éligibles; »

En effet, l'alinéa premier fait, en partie, double emploi avec l'alinéa 2. Il convient, par ailleurs, de ne pas perdre de vue que la Commission européenne négocie principalement avec les autorités nationales.

*M. Herman* introduit un amendement tendant à supprimer au deuxième alinéa du texte proposé par *M. Van Miert* les termes : « dans le cadre de la Région ».

Il introduit, par ailleurs, un amendement tendant à supprimer le quatrième alinéa (« l'attribution de... ») du texte proposé par *M. Van Miert*.

*MM. Van Wambeke et Lenaerts* introduisent un amendement tendant à modifier le quatrième alinéa du texte proposé par *M. Van Miert* comme suit :

« l'attribution d'un maximum de moyens financiers, provenant de l'intervention des fonds structurels européens à la région dont émane l'initiative, sans application de clefs de répartition; »

∴

3) Het derde punt van het door de heer Van Miert voorgestelde beschikkend gedeelte luidt als volgt :

« Legt er de nadruk op dat deze aanpak op het Belgische vlak een aantal administratieve hervormingen noodzakelijk maakt, zoals :

- » — uitbouw van een « coördinerende administratie » in het raam van het Gewest met het oog op een efficiënte dossiervoorbereiding, waardoor tevens de verregaande administratieve bevoegdheidsversnippering wordt ondervangen;
- » — voldoende uitrusting en vorming van de gewestelijke administraties door samentrekken van momenteel versnipperde administratieve eenheden die zich her en der met deze problemen inlaten;
- » — volledig toespelen van de financiële middelen betrokken uit de inzet van de E.G.-structuurfondsen naar de regio die het initiatief neemt, zonder hantering van verdeelsleutels;
- » — inschakeling van de G.O.M.'s zodat permanente regionale en subregionale voorlichting en dialoog tot stand komt ten aanzien van sociale partners en bedrijfsleven (inzonderheid K.M.O.'s) ».

*De heren Marck en Croux* dienen een amendement in teneinde de tekst als volgt te wijzigen :

« Legt er de nadruk op dat voor de voorbereiding, indiening en afhandeling van de aanvragen rekening dient te worden gehouden zowel met E.G.-richtlijnen als met de bevoegdheidsverdeling tussen de nationale en de deelregeringen en stelt daarom voor :

- » — uitbouw van een « coördinerende administratie » in het raam van het Gewest met het oog op een efficiënte dossiervoorbereiding waardoor tevens administratieve versnippering wordt vermeden;
- » — volledig toespelen van de financiële middelen betrokken uit de inzet van de E.G.-structuurfondsen naar de regio die het initiatief neemt, zonder hantering van verdeelsleutels;
- » — verder inschakeling van de G.O.M.'s zodat permanente regionale en subregionale voorlichting en dialoog tot stand komt ten aanzien van sociale partners en bedrijfsleven (inzonderheid K.M.O.'s). »

*De heren Van Wambeke en Lenaerts* dienen een amendement in teneinde het tweede lid van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst te wijzigen als volgt :

« uitbouw van een coördinerende administratie » op het geschikte niveau met het oog op het indienen van ontvankelijke dossiers; »

Het eerste lid overlapt immers gedeeltelijk het tweede lid. Ook mag men niet uit het oog verliezen dat de Europese Commissie in hoofdzaak met nationale instanties onderhandelt.

*De heer Herman* dient een amendement in teneinde in het tweede lid van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst de woorden « in het raam van het Gewest » weg te laten.

Voorts dient hij een amendement in om het vierde lid van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst (« volledig toespelen van... ») weg te laten.

*De heren Van Wambeke en Lenaerts* dienen een amendement in teneinde het vierde lid van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst te wijzigen als volgt :

« zoveel mogelijk toespelen van de financiële middelen betrokken uit de inzet van de E.G.-structuurfondsen naar de regio die het initiatief neemt, zonder hantering van verdeelsleutels; »

∴

M. Van Miert déclare reprendre à son compte l'amendement du gouvernement au point 5 du dispositif « qui préconise, dans le cadre fixé par le Traité de Rome, une collaboration aussi souple que possible entre les institutions européennes et l'administration coordinatrice régionale évoquée ci-avant ».

Il n'y a donc pas lieu, à son avis, de reprendre le premier alinéa de l'amendement de MM. Marck et Croux.

M. Herman fait valoir, en ce qui concerne le deuxième alinéa du point 3 du dispositif proposé par M. Van Miert, que la mise en place d'une administration coordinatrice au niveau régional risque d'aboutir à la mise en place de trois administrations coordinatrices, ce qui rendrait, par conséquent, une réelle coordination difficile.

MM. Van Wambeke et Lenaerts rappellent que la Commission européenne négocie principalement avec les autorités nationales.

M. Gendebien remarque quant à lui qu'il existe déjà une cellule légère au sein de l'administration régionale wallonne, chargée des contacts avec la Commission de la C.E.

Le Comité décide, à l'unanimité, d'introduire au deuxième alinéa du point 3, après l'expression « dans le cadre de la Région », les termes « ainsi qu'au niveau national ».

M. Van Miert précise que l'alinéa 3 du texte proposé ne vise pas un élargissement du cadre de l'administration, mais propose plutôt d'en assurer un meilleur fonctionnement.

Le Comité adopte ce texte à l'unanimité.

À l'alinéa 4 du texte proposé, les termes « sans application de clefs de répartition » donnent lieu à discussion.

Il s'agit en tout état de cause, précise M. Van Miert, des clefs de répartition nationales entre les Communautés et Régions belges.

M. Van Miert estime que les moyens financiers fournis par les fonds structurels doivent être mis à la disposition des Régions dont émane l'initiative des projets.

MM. Van Wambeke et Lenaerts estiment que les termes « l'attribution d'un maximum de moyens financiers », repris dans leur amendement, sont plus souples et rendraient le texte moins controversé.

M. Herman craint, en effet, que l'abandon du principe de l'application des clefs de répartition belges ne remette en cause une situation déjà difficilement établie.

MM. Dejardin et Remacle estiment également que ce principe fait partie d'un accord global.

M. De Gucht remarque que l'utilisation des termes « maximum de moyens financiers » (cf. amendement de MM. Van Wambeke et Lenaerts) est à proscrire dans un texte comme celui-ci, parce qu'ils sont imprécis.

Le Comité adopte à l'unanimité un texte où il n'est plus fait référence aux clefs de répartition belges mais qui précise que la totalité des moyens financiers doit être attribuée aux projets subsidiés conformément aux critères européens.

En conséquence il adopte à l'unanimité l'amendement de MM. Marck et Croux à l'alinéa 1<sup>er</sup> afin de conserver au texte du point 3 toute sa cohérence.

M. Gendebien fait observer, pour ce qui concerne l'alinéa 5 du texte proposé par M. Van Miert, que les sociétés de développement régional n'existent plus en Wallonie et qu'il y aurait, par conséquent, lieu d'utiliser un terme plus général, tel qu'« organismes de développement régional ».

De heer Van Miert neemt het amendement van de Regering op punt 5 van het beschikkend gedeelte over, waarin in het kader van het Verdrag van Rome een zo soepel mogelijke samenwerking tussen de Europese instellingen en de voormelde gewestelijke coördinerende administratie wordt voorgesteld.

Zijns inziens hoeft het eerste lid van het amendement van de heren Marck en Croux derhalve niet te worden overgenomen.

De heer Herman merkt in verband met het tweede lid van punt 3 van het door de heer Van Miert voorgestelde beschikkende gedeelte op dat de uitbouw van een coördinerende administratie op gewestelijk vlak wel eens zou kunnen uitmonden in de uitbouw van drie coördinerende administraties, waardoor een werkelijke coördinatie bijgevolg zou bemoeilijkt worden.

De heren Van Wambeke en Lenaerts wijzen erop dat de Europese Commissie hoofdzakelijk met de nationale overheid onderhandelt.

De heer Gendebien stipt zijnerzijds aan dat er in de Waalse Gewestadministratie reeds een kleine cel bestaat die belast is met de contacten met de E.G.-Commissie.

Het Comité besluit eenparig in het tweede lid van punt 3 na de woorden « in het raam van het Gewest » de woorden « evenals op nationaal vlak » in te voegen.

De heer Van Miert preciseert dat het derde lid van de voorgestelde tekst geen pleidooi is voor de uitbreiding van de bestaande infrastructuur maar wel beoogt een betere werking ervan te verzekeren.

Het Comité neemt deze tekst eenparig aan.

In het vierde lid van de voorgestelde tekst geven de woorden « zonder hantering van verdeelsleutels » aanleiding tot discussie.

In alle geval gaat het, aldus de heer Van Miert, over nationale verdeelsleutels tussen de Belgische Gemeenschappen en Gewesten.

De heer Van Miert vindt dat de door de structuurfondsen ter beschikking gestelde financiële middelen moeten worden toebedeeld aan de Gewesten die het initiatief tot de projecten hebben genomen.

De heren Van Wambeke en Lenaerts vinden dat de woorden « zoveel mogelijk toespelen van de financiële middelen », die in hun amendement voorkomen, soepeler zijn en de tekst minder controversieel maken.

De heer Herman vreest dat, wanneer men het beginsel van de toepassing van de Belgische verdeelsleutels terzijde laat, een toestand op de helling komt te staan die al erg moeilijk tot stand is gekomen.

De heren Dejardin en Remacle vinden eveneens dat voornoemd principe deel uitmaakt van een globaal akkoord.

De heer De Gucht merkt op dat de woorden « zoveel mogelijk toespelen van de financiële middelen » (zie amendement van de heren Van Wambeke en Lenaerts) moeten worden vermeden in een tekst als deze, omdat ze onduidelijk zijn.

Het Comité neemt eenparig een tekst aan waarin niet meer naar de Belgische verdeelsleutels wordt verwezen, maar waarin gepreciseerd wordt dat alle financiële middelen moeten worden toebedeeld aan de overeenkomstig Europese criteria gesubsidieerde projecten.

Bijgevolg neemt het Comité eenparig het eerste lid aan van het amendement van de heren Marck en Croux teneinde een samenhangende tekst te kunnen voorstellen.

De heer Gendebien merkt in verband met het vijfde lid van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst op dat de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen in Wallonië niet meer bestaan en dat er bijgevolg een meer algemene term zou moeten worden gehanteerd, zoals « gewestelijke ontwikkelingsinstellingen ».

*Le Comité* adopte à l'unanimité le texte proposé par M. Van Miert en tenant compte de la remarque de M. Gendebien.

4) Le 4<sup>e</sup> point du dispositif proposé par M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Insiste sur la nécessité d'une augmentation relative des moyens d'action des fonds structurels européens dans le cadre du budget et souligne, en ce qui concerne le fonds structurel agricole, la nécessité de procéder à une réorientation interne des moyens financiers du F.E.O.G.A. par un transfert de la section « garantie » à la section « orientation ». »

MM. Marck et Croux introduisent un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Estime que les fonds structurels ne peuvent pleinement jouer leur rôle et satisfaire aux objectifs communautaires et aux obligations contractées par la C.E.E. que dans le cadre d'une politique financière renouvelée et globale, qui se fonde sur les principes suivants :

- » — l'acceptation conséquente du rôle que la politique communautaire jouera dans tous les domaines à l'avenir, compte tenu du principe de la subsidiarité;
- » — l'augmentation des ressources propres de la Communauté au moyen d'une politique de remplacement, c'est-à-dire en transférant les ressources nationales au niveau européen, sans accroître la pression fiscale globale sur la population;
- » — la réforme de la politique agricole sans modification des objectifs du Traité;
- » — l'instauration accélérée d'une nouvelle politique européenne dans les nouveaux secteurs. »

M. Vernimmen introduit un amendement tendant à compléter le point 4 par ce qui suit :

« ... à concurrence de 30 % du budget global du F.E.O.G.A. »

M. Roelants du Vivier introduit un amendement tendant à compléter le point n° 4 par ce qui suit :

« de telle sorte que cette dernière section représente au moins 20 % du budget total du F.E.O.G.A. »

*Le Comité* décide à l'unanimité de joindre le texte de l'amendement de MM. Marck et Croux à celui proposé par M. Van Miert.

M. Vernimmen estime toutefois qu'affirmer simplement qu'il y a lieu de transférer des moyens financiers de la section « garantie » à la section « orientation » du F.E.O.G.A. est insuffisant. Du reste, chacun est d'accord sur le principe mais personne ne propose un chiffre qui fasse l'unanimité.

M. Herman relève que la fixation du montant qui devrait être transféré ne dépend pas, en tout état de cause, du Comité et qu'il n'est par conséquent pas requis de mentionner dans le texte d'une proposition de résolution de ce Comité un pourcentage précis.

M. Vernimmen insiste toutefois pour que l'on introduise dans le texte proposé par M. Van Miert les termes : « un transfert important des moyens financiers ».

*Le Comité* adopte à l'unanimité le texte proposé par M. Van Miert tel que modifié par M. Vernimmen.

5) Le point 5 du dispositif proposé par M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Préconise une collaboration aussi souple que possible entre les institutions européennes et l'administration coordinatrice régionale visée ci-avant. »

M. Herman introduit un amendement tendant à supprimer le mot « régionale ».

*Het Comité* neemt eenparig de door de heer Van Miert voorgestelde tekst aan na rekening te hebben gehouden met de opmerking van de heer Gendebien.

4) Het vierde punt van het door de heer Van Miert voorgestelde beschikkend gedeelte, luidt als volgt :

« Wijst op de noodzaak tot relatieve verhoging van de actiemiddelen van de E.G.-structuurfondsen binnen de begroting, en onderstreept, met betrekking tot het landbouwstructuurfonds, de noodzaak van een interne heroriëntering van de financiële middelen van het E.O.G.F.L. door een overheveling van de afdeling « garantie » naar de afdeling « oriëntatie ». »

De heren Marck en Croux dienen een amendement in teneinde de tekst als volgt te wijzigen :

« Is van oordeel dat de structuurfondsen enkel ten volle hun rol kunnen spelen en beantwoorden aan de communautaire doelstellingen en aan de verplichtingen aangegaan door de E.G., in het kader van een hernieuwd en globaal financieel beleid dat grondvest is op de volgende beginselen :

- » — consequente aanvaarding van de rol van het communautair beleid op ieder gebied voor de toekomst, rekening houdend met het beginsel van subsidiariteit;
- » — uitbreiding van de eigen middelen van de Gemeenschap, door vervangend beleid, dat wil zeggen door overheveling van nationale middelen naar het Europees niveau, zonder verzwarend van de globale fiscale lasten voor de bevolking;
- » — hervorming van het landbouwbeleid zonder afbreuk te doen aan de doelstellingen van het Verdrag;
- » — snellere invoering van een nieuw Europees beleid in nieuwe sectoren. »

De heer Vernimmen dient een amendement in teneinde het vierde punt als volgt aan te vullen :

« ..., ten belope van 30 % van het globale E.O.G.F.L.-budget. »

De heer Roelants du Vivier dient een amendement in teneinde punt 4 aan te vullen met wat volgt :

« zodat die laatste afdeling ten minste 20 % van de E.O.G.F.L.-begroting bedraagt. »

*Het Comité* besluit eenparig de tekst van het amendement van de heren Marck en Croux en die welke voorgesteld werd door de heer Van Miert samen te voegen.

De heer Vernimmen meent echter dat het niet volstaat gewoon te bevestigen dat de financiële middelen van de afdeling « garantie » naar de afdeling « oriëntatie » moeten worden overgeheveld. Overigens is iedereen het eens over het beginsel, maar niemand stelt een cijfer voor dat eenparig aanvaard wordt.

De heer Herman stipt aan dat het Comité hoe dan ook niet bevoegd is om het bedrag vast te stellen dat zou moeten worden overgeheveld, en dat het bijgevolg ook niet nodig is in de tekst van een voorstel van resolutie van dat Comité een bepaald percentage te vermelden.

De heer Vernimmen dringt er evenwel op aan dat men in de door de heer Van Miert voorgestelde tekst de volgende woorden « van een belangrijke interne heroriëntering » zou invoegen.

*Het Comité* neemt eenparig de door de heer Van Miert voorgestelde tekst aan, zoals die door de heer Vernimmen werd gewijzigd.

5) Punt 5 van het door de heer Van Miert voorgestelde beschikkend gedeelte luidt als volgt :

« Bepleit een zo soepel mogelijke samenwerking tussen de Europese instellingen en de vermelde coördinerende regionale overheid. »

De heer Herman dient een amendement in teneinde het woord « regionale » weg te laten.

MM. Van Wambeke et Lenaerts introduisent un amendement tendant à modifier le texte du point 5 comme suit :

« Préconise une collaboration aussi souple que possible entre les institutions européennes et les autorités belges. »

La collaboration doit en effet être aussi souple que possible non seulement avec l'administration régionale, mais surtout avec les autorités nationales.

Le Gouvernement introduit un amendement tendant à modifier le texte du point 5 comme suit :

« Préconise, dans le cadre fixé par le Traité de Rome, une collaboration aussi souple que possible entre les institutions européennes et l'administration coordinatrice régionale visée ci-dessus. »

M. Van Miert reprend à son compte le texte proposé par le Gouvernement.

Le Comité adopte ce texte à l'unanimité.

6-7) Les points 6 et 7 du dispositif proposé par M. Van Miert sont rédigés comme suit :

« 6) Souligne l'importance des facilités d'emprunt de la Communauté européenne et les possibilités qu'elles offrent, notamment pour la Belgique. »

« 7) Estime toutefois qu'une utilisation efficace de l'instrument mis en place à la B.E.I. et du N.I.C. requiert l'instauration d'une couverture des risques de change. »

MM. Van Wambeke et Lenaerts introduisent un amendement tendant à supprimer le texte des points 6 et 7 parce que la non-adaptation aux conditions qui prévalent sur le plan financier n'est imputable ni à la Belgique, ni à la Communauté européenne. Dans certains cas, les risques de change sont toutefois couverts.

M. Herman introduit un amendement tendant à supprimer le texte du point 7 pour trois raisons :

1° il faut faciliter l'usage de l'E.C.U. et par conséquent s'assurer contre les risques de change ne doit se faire qu'en dernier recours.

2° la couverture des risques de change se fait déjà dans certains cas au niveau national via l'action d'organismes intermédiaires (la S.N.C.I. par exemple pour ce qui concerne l'action de la B.E.I.) et

3° il ne faut pas parier sur la faiblesse du franc belge.

Le Comité d'avis adopte à l'unanimité le point 6 du texte proposé par M. Van Miert.

Il convient de mentionner ici l'importance des facilités d'emprunt de la C.E. puisque l'on a établi dans le rapport (et rappelé dans les considérants) qu'il y a une « sous-utilisation » des fonds structurels.

Il décide à l'unanimité de ne pas reprendre la 2<sup>e</sup> partie du point 7 proposé par M. Van Miert et de joindre la 1<sup>e</sup> partie au point 6.

8) Le point 8 du dispositif proposé par M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Est convaincue qu'il faudra opérer à l'avenir certains glissements dans l'utilisation des instruments Euratom et, par exemple, consacrer une part plus importante des moyens financiers à l'optimisation de la sécurité d'exploitation de l'énergie nucléaire; cette optimisation impliquerait notamment le démantèlement d'unités de production vétustes ou dangereuses. »

MM. Van Wambeke et Lenaerts introduisent un amendement tendant à modifier ce texte comme suit :

« Est convaincue qu'il faut veiller à ce que les instruments Euratom soient utilisés en tenant compte de l'optimisation de la sécurité d'exploitation de l'énergie nucléaire et du traitement des déchets radioactifs. »

De heren Van Wambeke en Lenaerts dienen een amendement in teneinde de tekst van punt 5 te wijzigen als volgt :

« Bepleit een zo soepel mogelijke samenwerking tussen de Europese instellingen en de Belgische instanties. »

Niet alleen met de regionale, maar vooral met de nationale overheid moet de samenwerking immers zo soepel mogelijk verlopen.

De Regering dient een amendement in teneinde de tekst van punt 5 als volgt te wijzigen :

« Bepleit, binnen het door het Verdrag van Rome vastgestelde kader, een zo soepel mogelijke samenwerking tussen de Europese instellingen en de vermelde coördinerende regionale overheid. »

De heer Van Miert neemt de door de Regering voorgestelde tekst over.

Het Comité neemt die tekst eenparig aan.

6-7) De punten 6 en 7 van het door de heer Van Miert voorgestelde beschikkend gedeelte luiden als volgt :

« 6) Onderstreept het belang van de E.G.-leningsfaciliteiten en de mogelijkheden hiervan, ook voor België. »

« 7) Meent evenwel dat efficiënte aanwending van het E.I.B.- en C.I.-instrumentarium het instellen van een wisselrisicodekking vereist. »

De heren Van Wambeke en Lenaerts dienen een amendement in teneinde de tekst van de punten 6 en 7 weg te laten omdat het niet de schuld van België of van de E.G. is dat er ter zake geen aanpassing bestaat aan de financiële omstandigheden. In sommige gevallen wordt het wisselrisico immers wel gedekt.

De heer Herman dient een amendement in teneinde de tekst van punt 7 weg te laten, en wel om drie redenen :

1° het gebruik van de E.C.U. moet in de hand worden gewerkt en bijgevolg mag wisselrisicodekking slechts in laatste instantie worden toegestaan.

2° wisselrisicodekking bestaat reeds in sommige gevallen op nationaal vlak via de werking van de bemiddelende instellingen (zoals de N.M.K.N. voor wat de werking van de E.I.B. betreft) en

3° men mag niet speculeren op de zwakte van de Belgische frank.

Het Adviescomité neemt eenparig het zesde punt van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst aan.

Hierbij zij aangestipt hoe belangrijk de E.G.-leningsfaciliteiten zijn, aangezien in het verslag werd gesteld (en in de consideransen werd herhaald) dat de structuurfondsen onderbenut worden.

Het Comité besluit eenparig het tweede gedeelte van punt 7 van de door de heer Van Miert voorgestelde tekst weg te laten en het eerste gedeelte van punt 7 aan punt 6 toe te voegen.

8) Punt 8 van het door de heer Van Miert voorgestelde beschikkend gedeelte luidt als volgt :

« Is ervan overtuigd dat er zich voor de toekomst in de aanwending van het Euratom-instrumentarium een aantal accentverschuivingen moeten voordoen, zoals gebruik van een groter deel van de financiële middelen voor optimalisatie van de exploitatieveiligheid van kernenergie; die optimalisatie impliceert o.m. de afbouw van verouderde of gevaarlijke produktie-eenheden. »

De heren Van Wambeke en Lenaerts dienen een amendement in teneinde de tekst als volgt te wijzigen :

« Is ervan overtuigd dat erover dient gewaakt dat bij de aanwending van het Euratom instrumentarium rekening wordt gehouden met de optimalisering van de exploitatieveiligheid van kernenergie en de opwerking van radio-actieve afvalstoffen. »

En effet, pour pouvoir être pris en considération pour l'octroi d'un emprunt Euratom, les projets doivent répondre aux objectifs et aux critères fixés par la Commission en matière de politique énergétique et de politique de l'environnement.

Plutôt que de proposer des glissements, il convient donc de préconiser une application optimale des réglementations établies et des résultats des recherches qui ont été réalisées.

M. Roelants du Vivier introduit un amendement tendant à modifier le texte proposé par M. Van Miert comme suit :

« Préconise l'utilisation des instruments Euratom pour le démantèlement des centrales nucléaires. »

Le Comité tient compte de l'amendement de MM. Van Wambeke et Lenaerts et ajoute les termes « le traitement des déchets radioactifs » au texte proposé par M. Van Miert.

Ainsi modifié ce texte est adopté à l'unanimité, moins une voix.

M. Roelants du Vivier souhaiterait en effet voter un texte qui irait plus loin dans le sens d'un démantèlement des centrales nucléaires.

Il déposera à cet effet un amendement en séance plénière.

9) Le point 9 du dispositif proposé par M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Estime que les considérations formulées au sujet de la nécessité d'une mise en œuvre plus efficace des fonds européens valent également pour les mécanismes d'emprunt de la Communauté européenne. »

MM. Van Wambeke et Lenaerts introduisent un amendement tendant à supprimer le point 9. Celui-ci est adopté à l'unanimité.

Dans la rédaction du rapport et de la proposition de résolution il a en effet été tenu compte de cette remarque.

10) Le point 10 du dispositif proposé par M. Van Miert est rédigé comme suit :

« Insiste auprès du Gouvernement belge afin qu'il retienne les options proposées pour l'élaboration et l'application de sa politique structurelle dans le domaine socio-économique. »

Le Comité adopte ce texte à l'unanimité.

∴

L'ensemble de la proposition de résolution, telle qu'elle figure ci-après, a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,  
K. VAN MIERT.

Le Président,  
J. DEFRAIGNE.

Opdat de projecten voor een Euratom-lening zouden kunnen in aanmerking komen, dienen zij immers te voldoen aan de doelstellingen en de criteria van de Commissie op het gebied van het energie- en het milieubeleid.

Men dient dan ook geen accentverschuivingen voor te stellen, wel een optimaler toepassing van vastgestelde reglementeringen en verwezenlijkt onderzoek.

De heer Roelants du Vivier dient een amendement in teneinde de door de heer Van Miert voorgestelde tekst als volgt te wijzigen :

« Bepleit de aanwending van het Euratom-instrumentarium voor de ontmanteling van de kerncentrales. »

Het Comité houdt rekening met het amendement van de heren Van Wambeke en Lenaerts en voegt de woorden « opwerking van radio-actieve afvalstoffen » toe aan de tekst van de heer Van Miert.

De aldus gewijzigde tekst wordt op één stem na eenparig aangenomen.

De heer Roelants du Vivier had met name graag een tekst goedgekeurd die verder ging in de richting van een ontmanteling van de kerncentrales.

Te dien einde zal hij in plenaire vergadering een amendement voorstellen.

9) Punt 9 van het door de heer Van Miert voorgestelde beschikkend gedeelte luidt als volgt :

« Meent dat de bedenkingen in verband met een meer efficiënte inzet van de E.G.-fondsen ook opgaan voor de E.G.-leningsmechanismen. »

De heren Van Wambeke en Lenaerts dienen een amendement in teneinde punt 9 weg te laten. Dat amendement wordt eenparig aangenomen.

In de redactie van het verslag en van het voorstel van resolutie werd immers reeds met deze opmerking rekening gehouden.

10) Punt 10 van het door de heer Van Miert voorgestelde beschikkend gedeelte luidt als volgt :

« Dringt er bij de Belgische regering op aan om de voorgestelde opties bij de formulering en tenuitvoerlegging van haar sociaal-economisch structuurbeleid over te nemen. »

Het Comité neemt deze tekst eenparig aan.

∴

Het gehele voorstel van resolutie werd in de onderstaande vorm eenparig aangenomen.

De Rapporteur,  
K. VAN MIERT.

De Voorzitter,  
J. DEFRAIGNE.



PROPOSITION DE RESOLUTION ADOPTÉE  
PAR LE COMITÉ D'AVIS  
CHARGE DE QUESTIONS EUROPEENNES

La Chambre,

Considérant que la Communauté européenne a pour mission principale d'améliorer sans cesse les conditions de vie et l'emploi des citoyens européens par la solidarité et par une intégration toujours plus poussée; que les fonds structurels et les facilités d'emprunt ont pour objet de contribuer à cette amélioration;

Considérant que les fonds structurels européens peuvent soit compléter les instruments financiers mis en œuvre sur le plan national, soit financer des projets élaborés et approuvés par la Commission;

Considérant que l'impact de ces instruments communautaires dépend entre autres des moyens budgétaires libérés par la Communauté européenne;

Considérant que la part des fonds structurels dans le budget européen, tout en restant très modeste à l'égard du P.N.B. de la Communauté, a fortement augmenté ces dix dernières années;

Considérant que la poursuite du transfert de compétences devrait s'accompagner d'une augmentation des ressources propres de la Communauté, mais que les problèmes budgétaires nationaux et européens (principalement la politique agricole commune, le récent élargissement de la Communauté et la contribution britannique) rendent très problématique l'accroissement des moyens mis à la disposition des fonds structurels;

Considérant que les mécanismes européens d'intervention financière ont pour but d'atténuer les déséquilibres régionaux;

Considérant que l'intervention des fonds structurels est soumise à diverses limitations, telles que le plafonnement du subside alloué par la Communauté européenne, limitation à certaines entités territoriales (régions, zones de développement) et, bien sûr, les restrictions budgétaires, tant au niveau européen qu'au niveau national;

Considérant qu'il y a, au sein de la Communauté européenne, une volonté de coordonner la mise en œuvre des Fonds, en accordant la priorité aux projets dits « intégrés », visant à résoudre des problèmes socio-économiques dans une région déterminée (expansion économique, reconversion);

Considérant la répartition des compétences en Belgique entre les administrations nationales et régionales et au sein de celles-ci ainsi que le morcellement de compétences qui en résulte;

Considérant que certains services publics et promoteurs ne sont toujours pas suffisamment familiarisés avec le traitement des dossiers d'aide et d'emprunt;

Considérant qu'outre les ressources des fonds structurels, la Communauté européenne canalise vers des projets et des régions défavorisées des montants importants qu'elle se procure sur le marché des capitaux grâce aux facilités d'emprunt;

Considérant que, contrairement aux mécanismes d'emprunt de l'Euratom et de la CECA, le mécanisme d'emprunt de la B.E.I. et le NIC ne sont pas ou guère utilisés dans notre pays;

Considérant que le mécanisme d'emprunt de l'Euratom a été principalement utilisé pour la réalisation de projets d'investissement relatifs à la production industrielle d'électricité nucléaire ou à des installations industrielles du cycle du combustible nucléaire;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE AANGENOMEN  
DOOR HET ADVIESCOMITÉ  
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN

De Kamer,

Overwegende dat het hoofddoel van de Europese Gemeenschap erop gericht is de levensomstandigheden en de werkgelegenheid van de Europese burgers voortdurend te verbeteren op grond van solidariteit en steeds grotere integratie; dat de structuurfondsen en leningsfaciliteiten tot doel hebben hiertoe bij te dragen;

Overwegende dat de Europese structuurfondsen het nationale financiële beleidsinstrumentarium ofwel kunnen aanvullen ofwel de door de Commissie uitgewerkte en goedgekeurde projecten kunnen financieren;

Overwegende dat de impact van deze E.G.-instrumenten onder meer afhangt van de door de Europese Gemeenschap uitgetrokken begrotingsmiddelen;

Overwegende dat het aandeel van de structuurfondsen in de Europese begroting in de jongste tien jaar fors is toegenomen maar toch zeer gering gebleven is ten aanzien van het B.N.P. van de Gemeenschap;

Overwegende dat, samen met de verdere overdracht van bevoegdheden, ook de eigen middelen van de Gemeenschap zouden moeten toenemen maar dat de nationale en Europese begrotingsproblemen (voornamelijk het gemeenschappelijk landbouwbeleid, de recente uitbreiding van de Gemeenschap en de Britse bijdrage) tot gevolg hebben dat de toename van de middelen voor de structuurfondsen zeer twijfelachtig is;

Overwegende dat de aanwending van de Europese financiële interventiemechanismen erop gericht is de regionale onevenwichten te verkleinen;

Overwegende dat de aanwending van de structuurfondsen aan verschillende beperkingen onderworpen is, zoals plafonnering van de E.G.-subsidie, gebondenheid aan bepaalde gebieden (regio's, ontwikkelingszones) en uiteraard budgettaire beperkingen, zowel op Europees als op nationaal vlak;

Overwegende dat er binnen de E.G. gestreefd wordt naar een gecoördineerde inzet van de Fondsen met prioriteit voor zogenaamde geïntegreerde projecten die ertoe strekken sociaal-economische problemen in een bepaald gebied (economische expansie, reconversie) te regelen;

Overwegende de bevoegdheidsverdeling in België tussen en binnen de administraties op nationaal en regionaal vlak en de daaruit voortvloeiende bevoegdheidsversnippering;

Overwegende het nog altijd onvoldoende vertrouwd zijn van sommige overheidsdiensten en promotoren met de behandeling van steun- en leningsdossiers;

Overwegende dat naast de middelen uit de structuurfondsen, de E.G. ook grote bedragen kanaliseert naar projecten en probleemgebieden via de zogenaamde leningsfaciliteiten opgenomen op de kapitaalmarkt;

Overwegende dat, in tegenstelling tot Euratom- en E.G.K.S.-leningsmechanismen, de E.I.B.-leningen en het N.C.I. nauwelijks of niet benut worden in ons land;

Overwegende dat het Euratom-leningsmechanisme hoofdzakelijk werd aangewend voor investeringsprojecten inzake industriële productie van elektriciteit in kerncentrales of industriële installaties van de splijtstofcyclus;

1. Souligne la nécessité d'utiliser au maximum les possibilités d'aide et d'emprunt de la Communauté européenne pour réaliser la politique européenne et pour compléter les ressources nationales et régionales.

2. Estime que les autorités nationales et régionales doivent exploiter pleinement la tendance existant au sein de la Communauté européenne, qui consiste à concentrer les ressources sur les programmes intégrés de développement, qui constituent un ensemble cohérent d'actions et d'investissements publics et privés. Cette approche permet non seulement de bénéficier d'une aide financière accrue, mais aussi de rendre plus efficace l'action de la Communauté européenne en l'associant étroitement aux instances nationales et régionales, ce qui permettra à la Belgique d'atténuer quelque peu l'effet des limitations actuelles du champ d'action de certains Fonds.

3. Souligne que lors de la préparation, de l'introduction et du traitement des demandes, il convient de tenir compte tant des directives européennes que de la répartition des compétences entre le Gouvernement national et les exécutifs communautaires et régionaux, et propose dès lors :

- la mise en place d'une administration coordinatrice aux niveaux régional et national, en vue d'assurer une préparation efficace des dossiers, ce qui permettrait également de pallier l'extrême morcellement des compétences administratives;
- un équipement et une formation suffisants des administrations régionales, qui supposent un regroupement d'entités administratives actuellement dispersées et traitant de ces problèmes sans la coordination requise;
- l'attribution de la totalité des moyens financiers provenant de l'intervention des fonds structurels européens aux projets subsidiés conformément aux critères européens;
- l'intervention des organismes de développement régional (entre autres la S.R.I.), en vue d'organiser une information et un dialogue permanents au niveau des partenaires sociaux et des entreprises (notamment les P.M.E.) sur le plan régional et sous-régional.

4. Estime que les fonds structurels ne peuvent pleinement jouer leur rôle et satisfaire aux objectifs communautaires et aux obligations contractées par la C.E. que dans le cadre d'une politique financière renouvelée et globale, qui se fonde sur les principes suivants :

- l'acceptation du rôle que la politique communautaire jouera dans tous les domaines à l'avenir, compte tenu du principe de la subsidiarité;
- l'augmentation des ressources propres de la Communauté au moyen d'une politique de remplacement, c'est-à-dire en transférant les ressources nationales au niveau européen, sans accroître la pression fiscale globale sur la population;
- la réforme de la politique agricole sans modification des objectifs du Traité de Rome;
- l'instauration accélérée d'une nouvelle politique européenne dans les nouveaux secteurs.

Insiste sur la nécessité d'une augmentation relative des moyens d'action des fonds structurels européens dans le cadre du budget et souligne, en ce qui concerne le fonds structurel agricole, la nécessité de procéder à une réorientation interne des moyens financiers du F.E.O.G.A. par un transfert important de la section garantie à la section orientation.

5. Préconise, dans le cadre fixé par le Traité de Rome, une collaboration aussi souple que possible entre les institutions européennes et l'administration coordinatrice régionale visée ci-avant.

6. Souligne l'importance des facilités d'emprunt de la Communauté européenne et les possibilités qu'elles offrent, notamment à la Belgique, et plaide pour une utilisation plus efficace de la B.E.I. et du N.I.C.

1. Benadrukt de noodzaak van de maximale aanwending van de steun- en leningsregelingen van de E.G. ter verwezenlijking van het Europees beleid en ter aanvulling van de nationale en regionale middelen.

2. Is van mening dat de nationale en de regionale overheden ten volle moeten inspelen op de tendens binnen de E.G. om de middelen te concentreren op de geïntegreerde ontwikkelingsprogramma's die een samenhangend geheel vormen van openbare en privé-acties en investeringen. Deze aanpak leidt niet alleen tot een verhoogde financiële bijstand maar tevens tot een doeltreffender optreden van de Europese Gemeenschap in nauwe samenwerking met de nationale en regionale instanties. Zulks biedt België de mogelijkheid de huidige beperkingen in de actieradius van bepaalde Fondsen enigszins te ondervangen.

3. Legt er de nadruk op dat voor de voorbereiding, indiening en afhandeling van de aanvragen rekening dient te worden gehouden zowel met E.G.-richtlijnen als met de bevoegdheidsverdeling tussen de nationale en de deelregeringen en stelt daarom voor :

- een coördinerende administratie uit te bouwen, zowel op regionaal als nationaal vlak, met het oog op een doeltreffende dossiervoorbereiding, waardoor tevens verregaande administratieve bevoegdheidsversnippering wordt ondervangen;
- de gewestadministraties voldoende uit te rusten en te vormen door samenvoeging van momenteel versnipperde administratieve eenheden, die zich zonder voldoende coördinatie met deze problemen inlaten;
- de financiële middelen betrokken uit de inzet van de E.G.-structuurfondsen volledig toe te bedelen aan de overeenkomstig de Europese criteria gesubsidieerde projecten;
- de gewestelijke ontwikkelingsinstellingen (onder andere de G.O.M.'s) in te schakelen, zodat permanente regionale en subregionale voorlichting en dialoog tot stand komt ten aanzien van sociale partners en bedrijfsleven (inzonderheid K.M.O.'s).

4. Is van oordeel dat de structuurfondsen enkel ten volle hun rol kunnen spelen en beantwoorden aan de communautaire doelstellingen en aan de verplichtingen aangegaan door de E.G., in het kader van een hernieuwd en globaal financieel beleid, dat gegrondvest is op de volgende beginselen :

- aanvaarding van de rol van het communautair beleid op ieder gebied voor de toekomst, rekening houdend met het beginsel van subsidiariteit;
- uitbreiding van de eigen middelen van de Gemeenschap, door vervangend beleid, dit wil zeggen door overheveling van nationale middelen naar het Europees niveau, zonder verzwaring van de totale fiscale lasten voor de bevolking;
- hervorming van het landbouwbeleid zonder afbreuk te doen aan de doelstellingen van het Verdrag van Rome;
- snellere invoering van een nieuw Europees beleid in nieuwe sectoren.

Wijst op de noodzaak tot relatieve verhoging van de actiemiddelen van de E.G.-structuurfondsen binnen de begroting en onderstreep, met betrekking tot het landbouwstructuurfonds, de noodzaak van een interne heroriëntering van de financiële middelen van het E.O.G.F.L. via een belangrijke overdracht van de afdeling garantie naar de afdeling oriëntatie.

5. Bepleit, binnen het door het Verdrag van Rome vastgestelde kader, een zo soepel mogelijke samenwerking tussen de Europese instellingen en de vermelde coördinerende regionale overheid.

6. Onderstreept het belang van de E.G.-leningsfaciliteiten en de mogelijkheden hiervan ook voor België en pleit voor een doeltreffender aanwending van de E.I.B. en het N.C.I.



7. Est convaincue qu'il faudra opérer à l'avenir certains glissements dans l'utilisation des instruments Euratom et, par exemple, consacrer une part plus importante des moyens financiers à l'optimisation de la sécurité d'exploitation de l'énergie nucléaire, cette optimisation impliquant notamment le démantèlement d'unités de production vétustes ou dangereuses et le traitement des déchets radioactifs.

8. Insiste auprès du Gouvernement belge afin qu'il retienne les options proposées pour l'élaboration et l'application de sa politique structurelle dans le domaine socio-économique.

7. Is ervan overtuigd dat er zich voor de toekomst, in de aanwending van het Euratom-instrumentarium, een aantal accentverschuivingen moeten voordoen, zoals gebruik van een groter deel van de financiële middelen voor optimalisatie van de exploitatieveiligheid van kernenergie, waaronder ontmanteling van verouderde of gevaarlijke produktie-eenheden en opwerking van radio-actieve afvalstoffen.

8. Dringt er bij de Belgische Regering op aan om de voorgestelde opties bij de formulering en tenuitvoerlegging van haar sociaal-economisch structuurbeleid over te nemen.

---



## ANNEXE I

## CONSEIL

## DECISION DU CONSEIL

du 17 octobre 1983 concernant les missions  
du Fonds social européen (83/516/CEE) (\*)

Journal officiel des Communautés européennes  
du 22 octobre 1983 — N° L 289

Le Conseil des Communautés européennes,

Vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 126,

Vu le projet soumis par la Commission <sup>(1)</sup>,

Vu l'avis de l'Assemblée <sup>(2)</sup>,

Vu l'avis du Comité économique et social <sup>(3)</sup>,

Considérant que la décision 71/66/CEE du Conseil, du 1<sup>er</sup> février 1971, concernant la réforme du Fonds social européen <sup>(4)</sup>, modifiée par la décision 77/801/CEE <sup>(5)</sup>, a fait l'objet, sur la base d'un avis de la Commission fondé sur l'article 126 du traité, du réexamen prévu à son article 11, et qu'il convient de la remplacer par une nouvelle décision du Conseil établissant le régime du Fonds;

Considérant que le Fonds a pour mission de participer au financement d'actions de formation professionnelle, de promotion de l'emploi et de mobilité géographique;

Considérant que le Fonds doit devenir un instrument plus actif d'accompagnement d'une politique de promotion de l'emploi; que, pour ce faire, il convient d'élargir le champ d'application personnel et notamment d'étendre la possibilité de bénéficier du concours aux personnes appelées à exercer l'activité de formation, d'expert en orientation professionnelle ou en placement et d'agent de développement;

Considérant qu'un effort particulier doit être consenti par le Fonds pour le développement de l'emploi, en particulier dans les petites et moyennes entreprises, en vue de la modernisation de la gestion ou de la production ou de l'application de nouvelles technologies;

Considérant que le Fonds, en tant qu'instrument de politique de l'emploi, doit apporter, dans le respect du principe de la solidarité communautaire, la contribution la plus efficace et cohérente possible à la solution des problèmes les plus graves et en particulier à la lutte contre le chômage, y compris le sous-emploi structurel, et à la promotion de l'emploi des groupes les plus touchés;

Considérant que, dans ce contexte et sans préjudice de l'aide dont doivent continuer à bénéficier des catégories de personnes particulièrement vulnérables sur le marché du travail, notamment les femmes, les handicapés, les travailleurs migrants, une part importante des ressources du Fonds doit être réservée aux actions en faveur de l'emploi des jeunes, particulièrement ceux qui ont des possibilités réduites de trouver un emploi ou qui sont chômeurs de longue durée;

Considérant qu'il est opportun, compte tenu de l'expérience acquise, d'apporter aux procédures d'octroi du concours du Fonds certains assouplissements et certaines simplifications, notamment par la fixation de montants forfaitaires;

Considérant que, pour mieux concentrer l'intervention du Fonds sur les actions répondant aux priorités communautaires et aux programmes d'action y afférents dans les domaines de l'emploi ou de la formation professionnelle, il incombe à la Commission d'arrêter les orientations pour la gestion du Fonds;

Considérant qu'il conviendra de réexaminer la présente décision dans un délai déterminé,

Décide :

Article 1<sup>er</sup>.

1. Le Fonds favorise la mise en œuvre de politiques visant, d'une part, à donner à la main-d'œuvre les qualifications professionnelles nécessaires en vue d'obtenir un emploi stable et, d'autre part, à développer les possibilités d'emploi. Il contribue notamment à l'insertion et l'intégration socio-professionnelles des

## BIJLAGE I

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 17 oktober 1983 betreffende de taken  
van het Europees Sociaal Fonds (83/516/EEG) (\*)

Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen  
van 22 oktober 1983 — Nr. L 289

De Raad van de Europese Gemeenschappen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 126,

Gezien het ontwerp-besluit ingediend door de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat Besluit 71/66/EEG van de Raad van 1 februari 1971 betreffende de hervorming van het Europees Sociaal Fonds <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Besluit 77/801/EEG <sup>(5)</sup>, op basis van een advies van de Commissie krachtens artikel 126 van het Verdrag aan het in artikel 11 van dit besluit genoemde nader onderzoek is onderworpen, en dat het besluit dient te worden vervangen door een nieuw besluit van de Raad tot vaststelling van de regels voor het Fonds;

Overwegende dat het Fonds tot taak heeft deel te nemen in de financiering van acties op het gebied van beroepsopleiding, stimulering van werkgelegenheid en geografische mobiliteit;

Overwegende dat het Fonds een actiever instrument ter begeleiding van een werkgelegenheidsbevorderend beleid moet worden; dat daartoe de personele werksfeer dient te worden verruimd en met name de mogelijkheid om bijstand te ontvangen dient te worden uitgebreid tot personen die een taak als opleider, deskundige op het gebied van beroepskeuzevoorlichting en arbeidsbemiddeling en ontwikkelingsconsulent zullen uitoefenen;

Overwegende dat het Fonds zich bijzonder moet inzetten voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid, vooral in middelgrote en kleine bedrijven, met het oog op de modernisering van bedrijfsvoering of productie of de toepassing van nieuwe technologieën;

Overwegende dat het Fonds, als instrument van werkgelegenheidsbeleid, met inachtneming van het beginsel van de communautaire solidariteit, zo doeltreffend en samenhangend mogelijk moet bijdragen tot de oplossing van de meest ernstige problemen, in het bijzonder tot de bestrijding van de werkloosheid, met inbegrip van de structurele ondertewerkstelling, en tot de bevordering van de werkgelegenheid voor de zwaarst getroffen groepen;

Overwegende dat, in dit verband en onverminderd de steun waarvoor categorieën personen die bijzonder kwetsbaar zijn op de arbeidsmarkt, met name vrouwen, gehandicapten, migrerende werknemers, in aanmerking moeten blijven komen, een aanzienlijk gedeelte van de middelen van het Fonds moet worden besteed aan acties ten behoeve van de werkgelegenheid van jongeren, in het bijzonder diegenen die weinig kansen hebben om werk te vinden of die langdurig werkloos zijn;

Overwegende dat het dienstig is, gezien de opgedane ervaring, de procedures voor het verlenen van bijstand door het Fonds op een aantal punten te versoepelen en te vereenvoudigen, met name door de vaststelling van forfaitaire bedragen;

Overwegende dat om de bijstand van het Fonds beter te concentreren op acties die voldoen aan de communautaire prioriteiten en op daarop betrekking hebbende actieprogramma's op het gebied van werkgelegenheid of beroepsopleiding, de Commissie de richtsnoeren voor het beheer van het Fonds moet vaststellen;

Overwegende dat dit besluit binnen een bepaalde termijn opnieuw moet worden gezien,

Besluit :

## Artikel 1.

1. Het Fonds stimuleert de tenuitvoerlegging van beleid, dat enerzijds op is gericht aan arbeidskrachten de beroepsbekwaamheden te verlenen die noodzakelijk zijn om een vaste arbeidsplaats te verwerven en anderzijds mogelijkheden van werkgelegenheid tot ontwikkeling te brengen. Het Fonds levert met name zijn

(\*) Modifiée par la Decision du Conseil du 20 décembre 1985 n° 85/568 en raison de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal.

<sup>(1)</sup> JO n° C 308 du 25 novembre 1982, p. 4.

<sup>(2)</sup> JO n° C 161 du 20 juin 1983, p. 51.

<sup>(3)</sup> JO n° C 124 du 9 mai 1983, p. 4.

<sup>(4)</sup> JO n° L 28 du 4 février 1971, p. 15.

<sup>(5)</sup> JO n° L 337 du 27 décembre 1977, p. 8.

(\*) Gewijzigd door het Besluit van de Raad van 20 december 1985 nr. 85/568 i.v.m. de toetreding van Spanje en Portugal.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 308 van 25 november 1982, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 161 van 20 juni 1983, blz. 51.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 124 van 9 mei 1983, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 28 van 4 februari 1971, blz. 15.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 337 van 27 december 1977, blz. 8.

jeunes et des travailleurs défavorisés, à l'adaptation de la main-d'œuvre, au développement du marché du travail et aux mutations technologiques ainsi qu'à la réduction des déséquilibres régionaux du marché de l'emploi.

2. Le Fonds participe au financement d'actions :

- a) de formation et d'orientation professionnelle;
- b) d'embauche de soutien salarial;
- c) de réinstallation et d'intégration socio-professionnelle dans le cadre de la mobilité géographique;
- d) de prestations de services et de conseils techniques destinés à la création d'emplois.

Art. 2.

1. Le concours du Fonds est octroyé pour des actions réalisées par des opérateurs relevant aussi bien du droit public que du droit privé.

2. Les Etats membres intéressés garantissent la bonne fin des actions. Toutefois, cette disposition n'est pas applicable aux actions pour lesquelles le concours du Fonds couvre la totalité des dépenses éligibles.

Art. 3.

1. Le concours du Fonds peut être octroyé en faveur d'actions réalisées dans le cadre de la politique du marché de l'emploi des Etats membres. Ces actions comprennent en particulier celles destinées à améliorer la possibilité d'emploi pour les jeunes, notamment par des mesures de formation professionnelle après la fin de leur scolarité obligatoire à temps plein.

2. Le concours du Fonds peut également être octroyé en faveur d'actions spécifiques réalisées dans le but :

- de favoriser la mise en œuvre de projets ayant un caractère novateur, en règle générale dans le cadre d'un programme d'action décidé par le Conseil,

ou

- d'examiner l'efficacité des projets pour lesquels le concours du Fonds est octroyé et de faciliter un échange d'expériences.

Art. 4.

1. Le concours du Fonds peut être octroyé, en premier lieu, pour favoriser l'emploi des jeunes âgés de moins de 25 ans, en particulier ceux dont les possibilités de trouver un emploi sont particulièrement réduites, notamment par suite de l'absence de formation professionnelle ou de l'inadéquation de la formation ainsi que ceux qui sont chômeurs de longue durée.

2. Le concours du Fonds peut être également octroyé pour favoriser l'emploi des personnes suivantes âgées de plus de 25 ans :

- a) personnes en chômage, menacées de chômage ou sous-employées, et notamment les chômeurs de longue durée;
- b) femmes souhaitant reprendre une activité professionnelle;
- c) personnes handicapées susceptibles de s'insérer dans le marché de l'emploi;
- d) travailleurs migrants qui changent ou ont changé leur lieu de résidence à l'intérieur de la Communauté ou ont transféré leur lieu de résidence dans la Communauté pour exercer une activité professionnelle, ainsi que les membres de leur famille;
- e) personnes occupées notamment dans des petites et moyennes entreprises, dont la requalification est rendue nécessaire en vue de l'introduction de nouvelles technologies ou de l'amélioration des techniques de gestion de ces entreprises.

3. Le concours du Fonds peut être également octroyé en faveur de personnes appelées à exercer l'activité de formateur, d'expert en orientation professionnelle ou en placement ou d'agents de développement.

Art. 5.

1. Sans préjudice des dispositions des paragraphes suivants, le concours du Fonds est octroyé à raison de 50 % des dépenses éligibles, sans qu'il puisse toutefois dépasser le montant de la contribution financière des pouvoirs publics de l'Etat membre intéressé.

2. Dans le cas d'actions réalisées en faveur de l'emploi dans les régions caractérisées par un déséquilibre particulièrement grave et prolongé de l'emploi, à définir par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, le concours du Fonds est majoré de 10 %.

3. Dans le cas d'actions réalisées en application de l'article 3, paragraphe 2, qui ont pour but d'examiner l'efficacité des projets pour lesquels le concours du Fonds est octroyé et qui sont réalisées à l'initiative de la Commission, le concours couvre la totalité des dépenses éligibles.

4. Pour les types de dépenses déterminées par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, le concours du Fonds est octroyé en montants forfaitaires.

bijdrage aan de inpassing en integratie in de samenleving en het arbeidsproces van jongeren en moeilijk plaatsbare werknemers, aan de aanpassing van arbeidskrachten aan de ontwikkeling van de arbeidsmarkt en de veranderingen op technologisch gebied en aan het verminderen van regionale onevenwichtigheden van de arbeidsmarkt.

2. Het Fonds neemt deel in de financiering van :

- a) beroepsopleiding en beroepskeuzevoorlichting;
- b) aanwerving en loonsubsidie;
- c) verplaatingskosten en integratie in de samenleving en het arbeidsproces in het kader van de geografische mobiliteit;
- d) technische dienstverlening en advies, gericht op het scheppen van arbeidsplaatsen.

Art. 2.

1. De bijstand van het Fonds wordt verleend voor acties die in publiekrechtelijk of privaatrechtelijk verband worden uitgevoerd.

2. De betrokken Lid-Staten staan in voor adequate uitvoering van de acties. Deze bepaling geldt echter niet voor acties waarvoor de bijstand van het Fonds alle voor financiering in aanmerking komende uitgaven dekt.

Art. 3.

1. De bijstand van het Fonds kan worden verleend ten behoeve van acties in het kader van het arbeidsmarktbeleid van de Lid-Staten. Hieronder worden in het bijzonder acties verstaan ter verbetering van de werkgelegenheid voor jongeren, met name door beroepsopleidingsmaatregelen nadat zij aan hun voltijdse leerplicht hebben voldaan.

2. De bijstand van het Fonds kan ook worden verleend ten behoeve van specifieke acties die tot doel hebben :

- de tenuitvoerlegging te bevorderen van projecten met een vernieuwend karakter, in het algemeen in het kader van een door de Raad vastgesteld actieprogramma of
- de doeltreffendheid na te gaan van de projecten waarvoor bijstand van het Fonds is verleend en uitwisseling van ervaringen te vergemakkelijken.

Art. 4.

1. De bijstand van het Fonds kan in de eerste plaats worden verleend ter bevordering van de werkgelegenheid van jongeren van minder dan 25 jaar, in het bijzonder degenen wier mogelijkheden om werk te vinden zeer beperkt zijn met name doordat zij geen beroepsopleiding of geen passende opleiding hebben genoten alsook degenen die langdurig werkloos zijn.

2. Ook kan de bijstand van het Fonds worden verleend ter bevordering van de werkgelegenheid van de volgende categorieën personen die ouder zijn dan 25 jaar :

- a) werklozen, met werkloosheid bedreigden en gedeeltelijk werklozen, met name langdurig werklozen;
- b) vrouwen die wederom een beroepsbezigheid willen gaan uitoefenen;
- c) gehandicapten die in de arbeidsmarkt kunnen worden opgenomen;
- d) migrerende werknemers die binnen de Gemeenschap van woonplaats veranderen of zijn veranderd of die hun woonplaats naar de Gemeenschap hebben overgebracht om een beroepsbezigheid te gaan uitoefenen, en hun gezinsleden;

e) personen die met name werkzaam zijn in kleine en middelgrote bedrijven, voor wie bijscholing noodzakelijk is geworden met het oog op de invoering van nieuwe technologieën of de verbetering van bedrijfsvoeringstechnieken in deze bedrijven.

3. Ook kan de bijstand van het Fonds worden verleend aan personen die werkzaam zullen zijn als opleider, deskundige op het gebied van beroepskeuzevoorlichting of arbeidsbemiddeling of als ontwikkelingsconsulent.

Art. 5.

1. Onverminderd het bepaalde in de volgende leden, wordt de bijstand van het Fonds verleend voor 50 % van de voor bijstand in aanmerking komende uitgaven zonder evenwel het bedrag van de financiële deelneming van de overheid van de betrokken Lid-Staat te mogen overschrijden.

2. Bij acties ten behoeve van de werkgelegenheid in gebieden die worden gekenmerkt door een bijzonder ernstige en langdurige verstoring van het evenwicht in de werkgelegenheid, en die door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, worden aangewezen, wordt de bijstand van het Fonds met 10 % verhoogd.

3. Bij acties krachtens artikel 3, lid 2, die tot doel hebben de doeltreffendheid na te gaan van projecten waarvoor bijstand van het Fonds is verleend en die op initiatief van de Commissie worden uitgevoerd, dekt de bijstand alle voor financiering in aanmerking komende uitgaven.

4. Voor door de Raad op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vastgestelde uitgavencategorieën wordt de bijstand van het Fonds verleend in de vorm van forfaitaire bedragen.

5. Le concours du Fonds ne peut pas aboutir à un surfinancement des dépenses éligibles.

Art. 6.

1. La Commission arrête, avant le 1<sup>er</sup> mai de chaque année et pour les trois exercices suivants, conformément à la présente décision, et en tenant compte de la nécessité de favoriser un développement harmonieux de la Communauté, les orientations pour la gestion du Fonds destinées à déterminer les actions répondant aux priorités communautaires définies par le Conseil et notamment aux programmes d'action dans le domaine de l'emploi et de la formation professionnelle.

2. La Commission transmet à l'Assemblée et au Conseil ces orientations, élaborées en consultation étroite avec les Etats membres et compte tenu des vues éventuellement exprimées par l'Assemblée, et les publie au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Art. 7.

1. Les crédits prévus pour le concours du Fonds à des actions de toute nature en faveur des jeunes visés à l'article 4, paragraphe 1, ne peuvent être inférieurs annuellement à 75 % de l'ensemble des crédits disponibles.

2. Les crédits prévus pour le concours du Fonds en faveur des actions spécifiques visées à l'article 3, paragraphe 2, ne peuvent être supérieurs annuellement à 5 % de l'ensemble des crédits disponibles.

3. A compter du 1<sup>er</sup> janvier 1986 et jusqu'au 31 décembre 1988, 44,5 % de l'ensemble des crédits disponibles pour les actions visées à l'article 3, paragraphe 1 sont destinés à des actions qui sont éligibles et conformes aux orientations pour la gestion du Fonds en faveur de l'emploi en Grèce, dans les régions autonomes d'Andalucía, Canarias, Castilla-León, Castilla-La Mancha, Extremadura, Galicia, Murcia, dans les *ciudades* de Ceuta et Melilla, dans les départements français d'outre-mer, en Irlande, dans le Mezzogiorno, au Portugal et en Irlande du Nord. Les crédits restants sont concentrés sur des actions en faveur du développement de l'emploi dans les autres zones à chômage élevé et de longue durée et/ou en restructuration industrielle et sectorielle. (Décision du Conseil n° 85/568.)

Art. 8.

Les concours prévus à l'article 125 du Traité ne sont plus octroyés.

Art. 9.

1. La présente décision entre en vigueur le jour suivant la date de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

2. La décision 71/66/CEE est abrogée. Toutefois, cette décision, ainsi que les décisions prises en vertu de son article 4, restent applicables aux actions pour lesquelles la demande a été introduite avant le 1<sup>er</sup> octobre 1983.

3. La Commission arrête les orientations pour la gestion du Fonds pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> décembre 1983.

Art. 10.

Le Conseil réexamine la présente décision au plus tard le 31 décembre 1988. Le cas échéant, la présente décision est modifiée sur la base d'un nouvel avis de la Commission.

Fait à Luxembourg, le 17 octobre 1983.

Par le Conseil,

Le Président,

G. VARFIS.

5. De bijstand van het Fonds mag niet leiden tot overfinanciering van voor bijstand in aanmerking komende uitgaven.

Art. 6.

1. Jaarlijks vóór 1 mei stelt de Commissie voor de drie volgende begrotingsjaren, overeenkomstig dit besluit en gelet op de noodzaak een harmonische ontwikkeling van de Gemeenschap te bevorderen, de richtsnoeren voor het beheer van het Fonds vast, waarvan het doel is te bepalen welke acties stroken met de door de Raad vastgestelde communautaire prioriteiten en met name met de actieprogramma's op het gebied van werkgelegenheid en beroepsopleiding.

2. De Commissie doet deze richtsnoeren, die in nauw overleg met de Lid-Staten en met inachtneming van eventuele opmerkingen van het Europees Parlement worden opgesteld, toekomen aan het Europees Parlement en de Raad maakt ze bekend in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Art. 7.

1. De kredieten voor bijstand van het Fonds voor acties ten behoeve van de in artikel 4, lid 1, bedoelde jongeren mogen jaarlijks niet minder bedragen dan 75 % van de totale beschikbare kredieten.

2. De kredieten voor bijstand van het Fonds ten behoeve van specifieke acties als bedoeld in artikel 3, lid 2, mogen jaarlijks niet meer bedragen dan 5 % van de totale beschikbare kredieten.

3. Van 1 januari 1986 tot en met 31 december 1988 is 44,5 % van alle kredieten die beschikbaar zijn voor de in artikel 3, lid 1, bedoelde acties, bestemd voor acties die voor bijstand in aanmerking komen, beantwoorden aan de richtsnoeren voor het beheer van het Fonds en zijn gericht op bevordering van de werkgelegenheid in Griekenland, de autonome gebieden Andalucía, Canarias, Castilla-León, Castilla-La Mancha, Extremadura, Galicia, Murcia, de *ciudades* Ceuta en Melilla, de Franse overzeese departementen, Ierland, de Mezzogiorno, Portugal en Noord-Ierland. De resterende kredieten worden geconcentreerd op acties ten behoeve van de werkgelegenheid in andere gebieden waar een hoge en langdurige werkloosheid heerst en/of een industriële en sectoriële herstructurering plaatsvindt. (Besluit van de Raad nr. 85/568.)

Art. 8.

De in artikel 125 van het Verdrag genoemde bijstand wordt niet meer toegelend.

Art. 9.

1. Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. Besluit 71/66/EEG wordt ingetrokken. Genoemd besluit, alsmede de besluiten die zijn genomen op grond van artikel 4 van dat besluit, blijven evenwel van toepassing op de acties waarvoor de aanvraag vóór 1 oktober 1983 is ingediend.

3. De Commissie stelt de richtsnoeren voor het beheer van het Fonds voor de eerste maal vast vóór 1 december 1983.

Art. 10.

De Raad onderwerpt uiterlijk op 31 december 1988 dit besluit aan een nader onderzoek. In voorkomend geval wordt dit besluit gewijzigd op de grondslag van een nieuw advies van de Commissie.

Gedaan te Luxemburg, 17 oktober 1983.

Voor de Raad:

De Voorzitter,

G. VARFIS.

## REGLEMENT (CEE) N° 2950/83 DU CONSEIL

du 17 octobre 1983 portant application à la décision 83/516/CEE concernant les missions du Fonds social européen (\*)

Le Conseil des Communautés européennes,

Vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 127,

Vu la décision 83/516/CEE du Conseil, du 17 octobre 1983, concernant les missions du Fonds social européen (1),

Vu la proposition de la Commission (2),

Vu l'avis de l'Assemblée (3),

Vu l'avis du Comité économique et social (4),

Considérant qu'il y a lieu de définir les types de dépenses pouvant faire l'objet du concours du Fonds;

Considérant que, pour les types de dépenses pour lesquelles le concours du Fonds est octroyé en montants forfaitaires, la méthode de calcul de ces montants doit être fixée;

Considérant qu'il convient de définir les régions particulièrement défavorisées de la Communauté sur le plan économique et social qui bénéficient du taux d'intervention majoré prévu à l'article 5, paragraphe 2, de la décision 83/516/CEE;

Considérant qu'il convient de fixer les modalités d'introduction et d'agrément des demandes relatives aux actions réalisées dans les Etats membres dans le cadre de leur politique du marché de l'emploi;

Considérant qu'il convient également de fixer les modalités de vérification et de paiement des actions agréées;

Considérant que le versement de sommes indues doit donner lieu à répétition,

a arrêté le présent règlement :

Article 1<sup>er</sup>.

Peuvent faire l'objet du concours du Fonds les seules dépenses destinées à couvrir :

a) le revenu de personnes faisant l'objet d'actions de formation professionnelle;

b) les coûts :

- de préparation, de fonctionnement et de gestion d'actions de formation professionnelle, y compris l'orientation professionnelle des personnes bénéficiaires, à l'inclusion des coûts de formation du personnel enseignant et d'amortissement;
- de séjour et les frais de déplacement des bénéficiaires de mesures de formation professionnelle;
- d'adaptation de postes de travail en cas d'insertion professionnelle de handicapés;

c) l'octroi, pendant une période maximale de douze mois par personne, d'aides à l'embauche dans des emplois supplémentaires ou à la mise au travail dans des projets visant la création d'emplois supplémentaires et répondant à des besoins collectifs, ainsi que d'aides à la création d'activités d'indépendants, à l'exclusion des professions libérales, en faveur de jeunes de moins de vingt-cinq ans demandeurs d'emploi et de chômeurs de longue durée. Les emplois visés doivent être de nature stable ou susceptibles de faire acquérir une formation supplémentaire ou une expérience ayant un contenu professionnel qui ouvrent l'accès au marché du travail et facilitent l'embauche ou l'installation dans un emploi stable (Règ. 3824/85);

d) les prestations destinées à faciliter le déplacement et l'intégration des travailleurs migrants ainsi que des membres de leur famille;

e) la réalisation d'actions ou d'études, comparatives ou d'évaluation.

## Art. 2.

1. Pour les dépenses visées à l'article 1<sup>er</sup> point c), le concours du Fonds est octroyé à concurrence de 15 % du salaire moyen brut des ouvriers de l'industrie de l'Etat membre concerné.

2. La Commission détermine, avant le 1<sup>er</sup> août de chaque année, les montants de concours à octroyer pendant l'exercice suivant, par personne et par unité de temps, pour chaque Etat membre, et les publie au *Journal officiel des Communautés européennes*.

## Art. 3.

1. Les actions en faveur de l'emploi en Grèce, dans les régions autonomes d'Andalousie, Canaries, Castilla-León, Castilla-La Mancha, Extremadura, Galicie, Murcia dans les ciudades de Ceuta et Melilla, dans les départements français d'outre-mer, en Irlande, dans le Mezzogiorno, au Portugal et en Irlande du Nord bénéficient du taux majoré prévu à l'article 5, paragraphe 2, de la décision 83/516/CEE.

(\*) Modifié par les Règlements n°s 3823/83 et 3824/85.

(1) Voir page 38 du présent *Journal officiel*.

(2) JO n° C 308 du 25 novembre 1982, p. 6.

(3) JO n° C 161 du 20 juin 1983, p. 51.

(4) JO n° C 124 du 9 mai 1983, p. 4.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2950/83 VAN DE RAAD

van 17 oktober 1983 houdende toepassing van Besluit 83/516/EEG betreffende de taken van het Europees Sociaal Fonds (\*)

De Raad van de Europese Gemeenschappen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 127,

Gelet op Besluit 83/516/EEG van de Raad van 17 oktober 1983 betreffende de taken van het Europees Sociaal Fonds (1),

Gezien het voorstel van de Commissie (2),

Gezien het advies van het Europees Parlement (3),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (4),

Overwegende dat dient te worden vastgesteld voor welke soorten uitgaven bijstand uit het Fonds kan worden verleend;

Overwegende dat voor de soorten uitgaven waarvoor de bijstand van het Fonds in de vorm van forfaitaire bedragen wordt toegekend, moet worden vastgesteld op welke wijze deze bedragen worden berekend;

Overwegende dat de op economisch en sociaal gebied bijzonder achtergebleven regio's van de Gemeenschap die in aanmerking komen voor het in artikel 5, lid 2, van Besluit 83/516/EEG bedoelde verhoogde bijstandspercentage dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat dient te worden vastgesteld hoe de aanvragen met betrekking tot acties in de Lid-Staten in het kader van hun arbeidsmarktbeleid moeten worden ingediend en goedgekeurd;

Overwegende dat eveneens dient te worden vastgesteld op welke wijze de verificatie van en de betalingen voor de goedgekeurde activiteiten zullen plaatsvinden;

Overwegende dat onverschuldigd betaalde bedragen dienen te worden teruggevorderd,

heeft de volgende verordening vastgesteld :

## Artikel 1.

Bijstand van het Fonds kan uitsluitend worden verleend voor uitgaven voor :

a) het inkomen van personen die betrokken zijn bij acties op het gebied van de beroepsopleiding;

b) de kosten van

- voorbereiding, functionering en administratie van acties op het gebied van de beroepsopleiding, met inbegrip van de beroepskeuzevoorlichting van de begunstigten, alsmede van de kosten voor de opleiding van onderwijzend personeel en van afschrijvingskosten;
- reis- en verblijfkosten van de begunstigten van de maatregelen op het gebied van de beroepsopleiding;
- aanpassing van arbeidsplaatsen bij beroepsinpassing van gehandicapten;

c) toekenning, voor een periode van ten hoogste 12 maanden per persoon, van steun voor het in dienst nemen in extra arbeidsplaatsen of voor tewerkstelling op projecten voor het scheppen van extra arbeidsplaatsen die beantwoorden aan collectieve behoeften, en van bijstand voor het scheppen van arbeidsplaatsen voor zelfstandigen, met uitzondering van de vrije beroepen, voor werkzoekende jongeren onder de 25 jaar en langdurig werklozen. De beoogde arbeidsplaatsen moeten vast zijn of kunnen bijdragen tot het verkrijgen van een aanvullende opleiding of het opdoen van beroepservaring waardoor toegang tot de arbeidsmarkt wordt verkregen en het in dienst nemen of de vestiging in een vaste arbeidsplaats wordt vergemakkelijkt (Verord. 3824/85);

d) uitkeringen om de verplaatsing en de inpassing van migrerende werknemers alsmede van hun gezinsleden te vergemakkelijken;

e) acties of studies met voorbereidend of evaluerend karakter.

## Art. 2.

1. Voor de in artikel 1, sub c), bedoelde uitgaven wordt de bijstand van het Fonds toegekend ten belope van 15 % van het gemiddelde brutosalaris van de industriearbeiders van de betrokken Lid-Staat.

2. Voor 1 augustus van ieder jaar stelt de Commissie de bijstandsbedragen vast die gedurende het volgende jaar per persoon en per tijdseenheid voor elke Lid-Staat zullen worden uitgekeerd; deze bedragen worden in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

## Art. 3.

1. Acties ten behoeve van de werkgelegenheid in Griekenland, de autonome gebieden Andalucia, Canaries, Castilla-León, Castilla-La Mancha, Extremadura, Galicia, Murcia de ciudades Ceuta en Melilla, de Franse overzeese departementen, Ierland, de Mezzogiorno, Portugal en Noord-Ierland komen in aanmerking voor het verhoogde bijstandspercentage als bedoeld in artikel 5, lid 2, van Besluit 83/516/EEG.

(\*) Gewijzigd door de Verordeningen nrs. 3823/83 en 3824/85.

(1) Zie blz. 38 van dit *Publikatieblad*.

(2) PB nr. C 308 van 25 november 1982, blz. 6.

(3) PB nr. C 161 van 20 juni 1983, blz. 51.

(4) PB nr. C 124 van 9 mei 1983, blz. 4.

2. Pour l'application de l'article 1<sup>er</sup>, point b), premier tiret, l'amortissement des centres de formation créés dans les régions visées au paragraphe 1 peut être calculé sur six ans, pour autant qu'une telle méthode d'amortissement soit compatible avec celle en vigueur dans l'Etat membre intéressé. Dans ce cas, le centre est considéré comme définitivement amorti à l'expiration de la sixième année suivant sa création.

3. Les centres de formation professionnelle déjà créés au Portugal à la date de l'adhésion bénéficient jusqu'au 31 décembre 1991 des dispositions prévues au paragraphe 2. Le calcul d'amortissement s'opère sur la valeur résiduelle des centres de formation au 1<sup>er</sup> janvier 1986. Ces centres sont considérés comme définitivement amortis à l'expiration de la sixième année suivant la date de l'adhésion. (Règlement n° 3823/85.)

#### Art. 4.

1. Les demandes relatives aux dépenses à effectuer au cours de l'année suivante ou, en cas d'opérations pluriannuelles, des années suivantes, pour des actions visées à l'article 3, paragraphe 1, de la décision 83/516/CEE, doivent, pour pouvoir être prises en considération, être introduites par les Etats membres avant le 21 octobre de chaque année. Les demandes pour des actions à réaliser au cours de l'année 1986 en faveur de l'emploi en Espagne et au Portugal doivent être introduites avant le 1<sup>er</sup> février 1986. (Règlement n° 3823/85.)

2. La Commission statue sur ces demandes avant le 31 mars de l'exercice concerné, pour l'année 1986, avant le 30 avril (Règ. 3823). Au cas où la date à laquelle est arrêté le budget de cet exercice est postérieure au 1<sup>er</sup> mars, la Commission statue dans un délai de trente jours après cette date.

3. La Commission arrête les modalités de la procédure à suivre en ce qui concerne les demandes introduites par les Etats membres en application de l'article 3, paragraphe 2, de la décision 83/516/CEE, ainsi que pour les demandes présentant un caractère d'urgence.

#### Art. 5.

1. L'agrément d'une demande introduite au titre de l'article 3, paragraphe 1, de la décision 83/516/CEE entraîne le versement d'une avance de 50 % du concours octroyé, à la date prévue pour le début des actions. Lorsque cette date précède celle de la décision d'agrément, le versement est effectué immédiatement après celle-ci.

2. L'agrément d'une demande de concours introduite au titre de l'article 3, paragraphe 2, de la décision 83/516/CEE, même s'il porte sur des actions pluriannuelles, entraîne le versement d'une première avance d'un montant égal à 30 % du concours octroyé. Une deuxième avance, jusqu'à concurrence de 30 %, peut être versée dès que l'Etat membre intéressé certifie que la moitié de l'action a été réalisée aux conditions prévues dans la décision d'agrément.

3. Sur demande de l'Etat membre intéressé, introduite en temps utile, le versement des avances visées aux paragraphes 1 et 2 est suspendu.

4. Les demandes de paiement du solde contiennent un rapport détaillé sur le contenu, les résultats et les aspects financiers de l'action concernée. L'Etat membre certifie l'exactitude factuelle et comptable des indications contenues dans les demandes de paiement.

5. Lors de l'introduction d'une demande de concours, l'Etat membre désigne le destinataire des paiements ainsi que l'organisme au bénéfice duquel le concours est demandé dans le cas où celui-ci n'est pas le destinataire des paiements. La Commission informe toutes les parties intéressées au moment du versement du paiement.

#### Art. 6.

1. Lorsque le concours du Fonds n'est pas utilisé dans les conditions fixées par la décision d'agrément, la Commission peut suspendre, réduire ou supprimer ce concours, après avoir donné à l'Etat membre concerné l'occasion de présenter ses observations.

2. Les sommes versées qui n'ont pas été utilisées dans les conditions fixées par la décision d'agrément donnent lieu à répétition. L'Etat membre intéressé est subsidiairement responsable du remboursement des sommes indûment versées pour des actions auxquelles s'applique la garantie visée à l'article 2, paragraphe 2, de la décision 83/516/CEE. Dans la mesure où il verse à la Communauté les sommes à rembourser par les responsables financiers de l'action, l'Etat membre est subrogé dans les droits de la Communauté.

#### Art. 7.

1. Sans préjudice des contrôles effectués par les Etats membres, la Commission peut procéder à des vérifications sur place.

2. Les vérifications du contenu d'une demande de paiement peuvent être effectuées par un sondage représentatif. La Commission, avant d'opérer une vérification, arrête, en concertation avec l'Etat membre intéressé, le taux de sondage en fonction des conditions matérielles et techniques de l'action concernée. Dans la mesure où le sondage conduit à une réduction, celle-ci est appliquée proportionnellement à l'ensemble du montant dont le paiement est demandé, après que l'Etat membre a pu présenter ses observations.

3. L'Etat membre veille à ce que la Commission ait accès aux informations nécessaires pour apprécier les objectifs et le contenu des demandes, le déroulement, le financement et les résultats des actions. Les Etats membres tiennent à la disposition de la Commission les éléments justificatifs de la certification prévue à l'article 5, paragraphes 2 et 4.

2. Bij toepassing van artikel 1, sub b), eerste streepje, mag de afschrijving van de opleidingscentra die zijn opgericht in de in lid 1 genoemde gebieden, worden berekend over een periode van zes jaar, voor zover een dergelijke afschrijvingsmethode verenigbaar is met die welke in de betrokken Lid-Staat van kracht is. In dat geval wordt het centrum na afloop van het zesde jaar na zijn oprichting als volledig afgeschreven beschouwd.

3. De op de datum van toetreding reeds bestaande beroepsopleidingscentra in Portugal vallen tot en met 31 december 1991 onder de bepalingen van lid 2. De berekening van de afschrijving geschiedt over de restwaarde van de opleidingscentra op 1 januari 1986. Deze centra worden als definitief afgeschreven beschouwd aan het einde van het zesde jaar dat volgt op de datum van toetreding. (Verordening nr. 3823/85.)

#### Art. 4.

1. Om in aanmerking te kunnen worden genomen moeten de aanvragen met betrekking tot uitgaven die zullen geschieden tijdens het volgende jaar, dan wel, voor meerjarige activiteiten, tijdens de volgende jaren, voor de in artikel 3, lid 1, van Besluit 83/516/EEG bedoelde acties door de Lid-Staten vóór 21 oktober van ieder jaar worden ingediend. De aanvragen voor in de loop van 1986 ten behoeve van de werkgelegenheid in Spanje of Portugal uit te voeren acties moeten vóór 1 februari 1986 worden ingediend. (Verordening nr. 3823/85.)

2. De Commissie spreekt zich vóór 31 maart van het betrokken begrotingsjaar over deze aanvragen uit, in 1986 vóór 30 april (Verord. 3823). Ingeval de begroting voor dat jaar op een latere datum dan 1 maart wordt vastgesteld, spreekt de Commissie zich uit binnen een termijn van dertig dagen na die datum.

3. De Commissie stelt de procedure vast die moet worden gevolgd voor de door de Lid-Staten ingediende aanvragen uit hoofde van artikel 3, lid 2, van Besluit 83/516/EEG alsmede voor spoedaanvragen.

#### Art. 5.

1. Goedkeuring van een aanvraag om bijstand uit hoofde van artikel 3, lid 1, van Besluit 83/516/EEG brengt uitkering van een overschot van 50 % van de toegekende steun met zich mee op de voor de aanvang van de acties vastgestelde datum. Wanneer die datum ligt vóór de datum waarop het besluit tot goedkeuring wordt genomen, geschiedt de uitkering onmiddellijk na het besluit.

2. Goedkeuring van een aanvraag om bijstand uit hoofde van artikel 3, lid 2, van Besluit 83/516/EEG brengt, zelfs indien het om meerjarige activiteiten gaat, uitkering van een eerste voorschot ten bedrage van 30 % van de toegekende steun met zich mee. Een tweede voorschot van maximaal 30 % kan worden uitgekeerd zodra de betrokken Lid-Staat bevestigt dat de helft van de actie is uitgevoerd op de in het besluit tot goedkeuring bedoelde wijze.

3. Op een tijdig ingediend verzoek van de betrokken Lid-Staat wordt de uitkering van de in de leden 1 en 2 bedoelde voorschotten opgeschort.

4. De aanvragen om betaling van het saldo omvatten een gedetailleerd verslag over de inhoud, de resultaten en de financiële aspecten van de betrokken actie. De Lid-Staat bevestigt de feitelijke en boekhoudkundige juistheid van de in de betalingsaanvragen verstrekte gegevens.

5. Bij de indiening van een aanvraag om bijstand vermeldt de Lid-Staat aan wie de betalingen moeten worden gedaan en wijst hij de instelling aan ten behoeve waarvan de bijstand van het Fonds wordt gevraagd, voor het geval de betalingen niet aan deze instelling worden gedaan. De Commissie stelt alle betrokken partijen op de hoogte op het ogenblik dat een betaling wordt verricht.

#### Art. 6.

Indien van de bijstand van het Fonds geen gebruik wordt gemaakt op de wijze die in het besluit tot goedkeuring is vastgesteld, kan de Commissie deze bijstand opschorten, verminderen of doen vervallen, na aan de betrokken Lid-Staat gelegenheid te hebben geboden zijn opmerkingen te maken.

2. Overgemaakte bedragen waarvan geen gebruik is gemaakt op de wijze die in het besluit tot goedkeuring is vastgesteld, worden teruggevorderd. De Lid-Staat is subsidiair aansprakelijk voor de ten onrechte betaalde bedragen voor acties waarop de in artikel 2, lid 2, van Besluit 83/516/EEG bedoelde waarborg van toepassing is. Indien de Lid-Staat aan de Gemeenschap de door degenen die financieel voor de actie verantwoordelijk zijn terug te betalen bedragen overmaakt, treedt de Lid-Staat in de rechten van de Gemeenschap.

#### Art. 7.

1. Onverminderd de controles die door de Lid-Staten worden uitgeoefend, kan de Commissie verificaties ter plaatse uitvoeren.

2. De verificaties van de inhoud van een aanvraag om betaling kunnen via een representatieve steekproef worden verricht. De Commissie stelt het steekproefpercentage voor het uitvoeren van de verificatie in overleg met de betrokken Lid-Staat vast aan de hand van de materiële en technische omstandigheden van de desbetreffende actie. Indien de steekproef aanleiding geeft tot vermindering, wordt deze naar rata toegepast op het gehele bedrag waarvan de betaling is gevraagd, nadat de Lid-Staat zijn opmerkingen heeft kunnen maken.

3. De Lid-Staat ziet erop toe dat de Commissie toegang heeft tot de nodige informatie om inzicht te verkrijgen in de doelstellingen en de inhoud van de aanvragen, alsmede in het verloop, de financiering en de resultaten van de acties. De Lid-Staten houden de bewijsstukken voor de in artikel 5, leden 2 en 4, bedoelde bevestigingen ter beschikking van de Commissie.



4. L'Etat membre concerné apporte à la Commission l'aide nécessaire pour réaliser la vérification. La Commission avise l'Etat membre de la vérification en temps utile. Des représentants de l'Etat membre peuvent y participer.

5. A la demande de la Commission et avec l'accord de l'Etat membre concerné, des vérifications sont effectuées par les autorités compétentes de cet Etat. Des représentants de la Commission peuvent y participer.

#### Art. 8.

La Commission présente à l'Assemblée et au Conseil, avant le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année, un rapport sur l'activité du Fonds durant l'exercice précédent.

#### Art. 9.

La Commission arrête les modalités nécessaires à l'exécution du présent règlement.

#### Art. 10.

1. Le présent règlement entre en vigueur le jour suivant la date de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

2. Les règlements (CEE) n° 2396/71 <sup>(1)</sup>, (CEE) n° 2895/77 <sup>(2)</sup> et (CEE) n° 858/72 <sup>(3)</sup> sont abrogés. Toutefois, ils restent applicables aux actions pour lesquelles la demande a été introduite avant le 1<sup>er</sup> octobre 1983.

3. Par dérogation à l'article 2, paragraphe 2, le délai visé dans cet article est fixé, pour l'année 1983, au 1<sup>er</sup> décembre 1983.

4. Par dérogation à l'article 4, paragraphe 1, les demandes pour des actions à réaliser au cours de l'année 1984 sont à introduire avant le 13 mars 1984. Le délai prévu à l'article 4, paragraphe 2, première phrase, est fixé, pour l'année 1984, au 13 juillet 1984.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout Etat membre.

Fait à Luxembourg, le 17 octobre 1983.

Par le Conseil :

Le Président,  
G. VARFIS.

### DECLARATIONS A INSCRIRE AU PROCES-VERBAL

Déclarations *ad* article 1<sup>er</sup> :

a) « Le Conseil déclare :

- que les dépenses relatives à la formation professionnelle comprennent celles en faveur de l'adaptation ou de la réadaptation professionnelle des handicapés, à l'exclusion des frais médicaux pour la réhabilitation fonctionnelle;
- que les aides à l'embauche ou à la mise au travail s'appliquent aux femmes et aux handicapés, pourvu qu'il s'agisse de jeunes de moins de 25 ans, demandeurs d'emploi, ou de chômeurs de longue durée. »

b) « Le Conseil invite la Commission, dans le contexte des travaux entrepris au niveau communautaire pour promouvoir la création d'emplois, notamment dans les petites et moyennes entreprises, d'examiner la possibilité pour le Fonds de soutenir l'activité des agents de développement. »

Déclaration *ad* article 1<sup>er</sup>, point c) :

« Le Conseil et la Commission considèrent que la gravité du chômage se caractérise aussi par la durée du chômage des travailleurs et estiment qu'il convient de tenir compte en particulier de cet élément lors de l'agrément des demandes de concours, en évitant toute discrimination entre les Etats membres. »

Déclaration *ad* article 6, paragraphe 2 :

« Le Conseil reconnaît le problème que pose la répétition des sommes indûment versées au titre du concours du Fonds social, comme de tout instrument financier communautaire, qui sont susceptibles d'être productives d'un intérêt au bénéfice du détenteur. »

Il invite la Commission à examiner dans un contexte plus général les solutions qui pourraient être apportées à ce problème et à lui faire des propositions appropriées. »

Déclaration *ad* article 9 :

« Le Conseil prend acte de ce que la Commission procédera à la consultation des Etats membres avant d'adopter les modalités visées à l'article 9. »

4. De betrokken Lid-Staat biedt de Commissie de nodige hulp bij de verificatie. De Commissie doet de Lid-Staat tijdig mededeling van de verificatie. Vertegenwoordigers van de Lid-Staat mogen hieraan deelnemen.

5. Op verzoek van de Commissie worden de verificaties, indien de betrokken Lid-Staat hiermede instemt, uitgevoerd door de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staat. Vertegenwoordigers van de Commissie mogen hieraan deelnemen.

#### Art. 8.

De Commissie brengt aan het Europees Parlement en aan de Raad jaarlijks vóór 1 juli verslag uit over de werkzaamheden van het Sociaal Fonds in het voorgaande jaar.

#### Art. 9.

De Commissie stelt de voor de uitvoering van deze verordening nodige bepalingen vast.

#### Art. 10.

1. Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. De Verordeningen (EEG) nr. 2396/71 <sup>(1)</sup>, (EEG) nr. 2895/77 <sup>(2)</sup> en (EEG) nr. 858/72 <sup>(3)</sup> worden ingetrokken. Zij blijven echter van toepassing op acties waarvoor de aanvraag vóór 1 oktober 1983 is ingediend.

3. In afwijking van artikel 2, lid 2, wordt de in dat artikel genoemde datum voor 1983 vastgesteld op 1 december 1983.

4. In afwijking van artikel 4, lid 1, moeten de aanvragen voor acties die in de loop van 1984 zullen worden uitgevoerd, vóór 13 maart 1984 worden ingediend. De in artikel 4, lid 2, eerste zin, genoemde datum wordt voor 1984 vastgesteld op 13 juli 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 17 oktober 1983.

Voor de Raad :

De Voorzitter,  
G. VARFIS.

### VERKLARINGEN OP TE NEMEN IN DE NOTULEN

Verklaringen *ad* artikel 1 :

a) « De Raad verklaart :

- dat de uitgaven op het gebied van de beroepsopleiding ook de uitgaven omvatten ten behoeve van de integratie of reïntegratie van gehandicapten in het beroepsleven, met uitzondering van de medische kosten voor hun revalidatie;
- dat de steunmaatregelen voor in dienst nemen of tewerkstelling ook van toepassing zijn op vrouwen en gehandicapten, mits het gaat om werkzoekende jongeren van minder dan 25 jaar of langdurig werklozen. »

b) « De Raad verzoekt de Commissie om in de context van de werkzaamheden op communautair niveau ter bevordering van het scheppen van arbeidsplaatsen, met name in het midden- en kleinbedrijf, na te gaan of het Fonds bijstand kan verlenen voor de activiteiten van ontwikkelingsconsulenten. »

Verklaring *ad* artikel 1, sub c) :

« Overwegende dat de ernst van de werkloosheid mede wordt bepaald door de duur van de werkloosheid van werknemers, menen de Raad en de Commissie dat men in het bijzonder met dit aspect rekening dient te houden bij de goedkeuring van de aanvragen om bijstand en iedere discriminatie tussen de Lid-Staten moet vermijden. »

Verklaring *ad* artikel 6, lid 2 :

« De Raad erkent dat er, zoals bij ieder financieel instrument van de Gemeenschap, een probleem rijst in verband met de terugvordering van de bedragen die ten onrechte zijn gestort als bijstand van het Fonds en die interest kunnen opleveren aan degene die deze bedragen onder zich heeft. »

Hij verzoekt de Commissie in een meer algemene context te onderzoeken welke oplossingen voor dit probleem kunnen worden gevonden en passende voorstellen bij hem in te dienen. »

Verklaring *ad* artikel 9 :

« De Raad neemt er acte van dat de Commissie de Lid-Staten zal raadplegen, alvorens de in artikel 9 bedoelde bepalingen aan te nemen. »

<sup>(1)</sup> JO n° L 249 du 10 novembre 1971, p. 54.

<sup>(2)</sup> JO n° L 337 du 27 décembre 1977, p. 7.

<sup>(3)</sup> JO n° L 101 du 28 avril 1972, p. 3.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 249 van 10 november 1971, blz. 54.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 337 van 27 december 1977, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 101 van 28 april 1972, blz. 3.



## ANNEXE II

## DECISION DE LA COMMISSION

du 30 avril 1986 concernant les orientations pour la gestion du Fonds social européen pour les exercices 1987 à 1989 (86/221/CEE)

La Commission des Communautés européennes,

Vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

Vu la décision 83/516/CEE du Conseil, du 17 octobre 1983, concernant les missions du Fonds social européen <sup>(1)</sup>, et notamment son article 6,

Vu l'avis du Comité du Fonds social européen,

Considérant que la Commission arrête, avant le 1<sup>er</sup> mai de chaque année et pour les trois exercices suivants, les orientations pour la gestion du Fonds destinées à déterminer les actions répondant aux priorités communautaires définies par le Conseil et notamment aux programmes d'action dans le domaine de l'emploi et de la formation professionnelle;

Considérant que les Etats membres ont été consultés et que le Parlement européen a exprimé ses vues dans la résolution du 11 mars 1986 <sup>(2)</sup>,

Décide:

Article unique.

Les orientations pour la gestion du Fonds social européen pour les exercices 1987 à 1989, figurent à l'annexe de la présente décision.

Fait à Bruxelles, le 30 avril 1986.

Par la Commission:

Manuel MARIN,  
Vice-Président.

## 1. Orientations générales

1.1. L'intervention du Fonds est concentrée sur des actions destinées à promouvoir l'emploi dans:

1.1.1. les régions de priorité absolue définies à l'article 7, paragraphe 3, de la décision 83/516/CEE;

1.1.2. les zones de restructuration industrielle et sectorielle constituées des zones aidées par le Fonds européen de développement régional, section hors-quota ou aidées sur la base de l'article 56 du traité de la Communauté européenne du charbon et de l'acier (voir liste jointe);

1.1.3. les zones de chômage élevé et de longue durée établies par référence aux indices de chômage et du produit intérieur brut (voir liste jointe).

1.2. Les actions prioritaires limitées aux régions de priorité absolue sont indiquées par les lettres «AR»; celles limitées à ces régions et à celles de la liste annexée sont marquées «R»; les actions prioritaires sans limitation régionale sont marquées «N».

1.3. Les personnes en chômage depuis plus de douze mois sont considérées comme chômeurs de longue durée.

1.4. Sont prioritaires les actions de formation professionnelle qui:

1.4.1. donnent aux personnes formées les compétences nécessaires pour exercer un ou plusieurs types d'emplois spécifiques;

1.4.2. ont une durée minimale de 200 heures, les éventuels éléments de mise à niveau associés à cette formation n'étant pas pris en compte dans cette durée;

1.4.3. consacrent 40 heures à une formation dans une large mesure liée aux nouvelles technologies, ces heures étant incluses dans le calcul de la durée minimale de formation; cette condition ne s'applique pas aux actions réalisées en faveur des handicapés psychiques;

1.4.4. pour les actions destinées à promouvoir l'emploi en Grèce, au Portugal et en Espagne pour 1987, la durée minimale indiquée au point 1.4.2. est réduite à 100 heures et la condition liée aux nouvelles technologies visée au point 1.4.3. ne s'applique pas.

1.5. L'instruction théorique faisant partie de l'apprentissage est prioritaire dans les seules régions de priorité absolue; pour être prioritaire ailleurs elle doit concerner les personnes handicapées et les membres des familles des travailleurs migrants.

1.6. L'aide à la rémunération d'agents publics impliquée dans des actions en faveur de formateurs, d'agents en orientation professionnelle ou en placement, d'agents de développement, ne peut être prioritaire.

<sup>(1)</sup> JO n° L 289 du 22 octobre 1983, p. 38.

<sup>(2)</sup> JO n° C 186 du 14 avril 1986.

## BIJLAGE II

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 30 april 1986 inzake de richtsnoeren voor het beheer van het Europees Sociaal Fonds gedurende de jaren 1987-1989 (86/221/EEG)

De Commissie van de Europese Gemeenschappen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Besluit 83/516/EEG van de Raad van 17 oktober 1983 betreffende de taken van het Europees Sociaal Fonds <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 6,

Gelet op het advies van het Europees Sociaal Fonds,

Overwegende dat de Commissie jaarlijks vóór 1 mei voor de drie volgende begrotingsjaren de richtsnoeren voor het beheer van het Fonds vaststelt, waarvan het doel is te bepalen welke acties stroken met de door de Raad vastgestelde prioriteiten en met name de actieprogramma's op het gebied van de werkgelegenheid en de beroepsopleiding;

Overwegende dat de Lid-Staten werden geraadpleegd en dat het Parlement haar opmerkingen heeft neergelegd in de resolutie van 11 maart 1986 <sup>(2)</sup>,

Besluit:

Enig artikel.

De richtsnoeren voor het beheer van het Europees Sociaal Fonds gedurende de jaren 1987-1989 zijn in de bijlage van het onderhavige besluit opgenomen.

Gedaan te Brussel, 30 april 1986.

Voor de Commissie:

Manuel MARIN,  
Vice-Voorzitter.

## 1. Algemeen

1.1. De bijstand van het Fonds wordt geconcentreerd op acties tot bevordering van de werkgelegenheid in:

1.1.1. de regio's met absolute prioriteit zoals vermeld in artikel 7, lid 3, van Besluit 83/516/EEG van de Raad;

1.1.2. zones waar een industriële herstructurering plaatsvindt, bestaande uit gebieden waarvoor uit het quotavrije gedeelte van het Europees Regionaal Ontwikkelingsfonds steun wordt verleend of waarvoor op grond van artikel 56 van het EGKS-Verdrag steun wordt verleend (zie bijgevoegde lijst);

1.1.3. zones met grote langdurige werkloosheid, bepaald aan de hand van de werkloosheidspercentages en het bruto intern produkt (zie bijgevoegde lijst).

1.2. Prioritaire acties die beperkt zijn tot de regio's met absolute prioriteit, zijn gemerkt met de letter «AR». Die welke beperkt zijn tot die regio's en tot de in de bijlage vermelde gebieden, zijn gemerkt met «R». Prioritaire acties zonder regionale beperking zijn gemerkt met «N».

1.3. Als langdurig werkloos worden beschouwd personen die langer dan twaalf maanden werkloos zijn.

1.4. Prioriteit wordt gegeven aan acties voor beroepsopleiding die:

1.4.1. de opgeleide personen de vaardigheden bijbrengen die voor één of meer specifieke soorten betrekkingen nodig zijn;

1.4.2. ten minste 200 uur duren, buiten iedere eventuele voorbereidende opleiding die in de actie kan zijn opgenomen;

1.4.3. 40 uur opleiding in enig verband met nieuwe technologieën omvatten; bij de berekening van de minimumduur van de opleiding worden deze 40 uur meegerekend. Deze voorwaarde geldt niet voor acties ten behoeve van mentaal gehandicapten;

1.4.4. bij acties tot bevordering van de werkgelegenheid in Griekenland, Portugal en Spanje voor 1987, wordt de onder punt 1.4.2. genoemde minimumduur verlaagd tot 100 uur en is de onder 1.4.3. genoemde voorwaarde in verband met de opleiding voor nieuwe technologieën niet van toepassing.

1.5. Aan theoretisch onderricht dat deel uitmaakt van een leerlingopleiding zal alleen prioriteit worden toegekend in de regio's met absolute prioriteit of wanneer dat onderricht, in andere gebieden, bestemd is voor gehandicapten of gezinsleden van migranten.

1.6. Geen prioriteit zal worden toegekend voor bijdragen in de salariskosten van overheidspersoneelsleden die worden opgeleid om werkzaam te zijn als opleider, deskundige op het gebied van beroepskeuzevoorlichting of arbeidsbemiddeling of ontwikkelingsconsulent.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 289 van 22 oktober 1983, blz. 38.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 186 van 14 april 1986.

1.7. Les demandes sont agréées par poste budgétaire. Lorsque les crédits sont insuffisants pour financer les demandes prioritaires, une réduction linéaire calculée proportionnellement au montant des demandes restant à agréer par État membre est appliquée. Cette réduction peut être appliquée, le cas échéant, à un surplus d'actions non prioritaires. Dans l'application de cette réduction, une préférence est donnée aux actions :

1.7.1. faisant partie d'un programme intégré prévoyant le concours de deux ou de plusieurs instruments financiers communautaires, en particulier les programmes intégrés méditerranéens (N);

1.7.2. de formation professionnelle préparant directement à des emplois spécifiques dans des entreprises de moins de 500 personnes et liée à l'application des nouvelles technologies qui font l'objet des programmes communautaires de recherche et de développement (N);

1.7.3. dont la mise en œuvre dépend particulièrement du concours du Fonds (N).

1.8. Les décisions relatives aux demandes de concours doivent être compatibles avec les politiques communautaires et prendre en considération leur conformité aux règles communautaires.

1.9. En appliquant les orientations, la Commission prendra en considération les problèmes d'adaptation de l'Espagne et du Portugal, particulièrement en ce qui concerne la législation nationale; en outre elle tiendra compte de la situation économique et sociale du Portugal.

## 2. Actions prioritaires en faveur des jeunes âgés de moins de 25 ans

2.1. De formation professionnelle en faveur des personnes âgées de moins de 18 ans, d'une durée d'au moins 800 heures incluant une expérience de travail d'au moins 200 heures, mais ne dépassant pas 400 heures et offrant des perspectives réelles d'emploi (R); pour les actions destinées à promouvoir l'emploi en Grèce, au Portugal et en Espagne en 1987, la durée minimale de l'expérience de travail exigée est réduite à 100 heures.

2.2. De formation professionnelle en faveur des personnes dont les qualifications se révèlent à l'expérience insuffisantes ou inadaptées, les préparant à des emplois qualifiés requérant l'application de nouvelles technologies (N) ou à des activités offrant des perspectives réelles d'emploi (AR). La condition liée à la nouvelle technologie ne s'applique pas à l'Espagne en 1987.

2.3. D'embauche ou d'installation dans des emplois supplémentaires d'une durée indéterminée (R) ou de mise au travail dans des projets répondant à des besoins collectifs et visant la création d'emplois supplémentaires d'une durée minimale de six mois (AR).

2.4. De formation professionnelle, d'embauche ou d'installation dans des emplois supplémentaires réalisées dans le cadre d'initiatives d'emploi prises par des groupes locaux avec l'aide, selon le cas, des autorités régionales ou locales et dans le contexte d'un développement local des possibilités d'emplois (N).

## 3. Actions prioritaires en faveur des personnes âgées de plus de 25 ans

3.1. De formation professionnelle répondant aux besoins des chômeurs de longue durée et incluant à cette fin des phases de motivation et d'orientation (R).

3.2. De formation professionnelle en faveur du personnel d'entreprise employant moins de 500 personnes dont la qualification est rendue nécessaire en vue de l'introduction de nouvelles technologies ou de la mise en œuvre de nouvelles techniques de gestion (R); par dérogation au point 1.4.2. une durée minimale de 100 heures est exigée.

3.3. D'embauche ou d'installation des chômeurs de longue durée dans des emplois supplémentaires de durée indéterminée ou de mise au travail dans des projets répondant à des besoins collectifs et visant la création d'emplois supplémentaires d'une durée minimale de six mois (AR).

3.4. De formation professionnelle, d'embauche ou d'installation dans des emplois supplémentaires réalisées dans le cadre d'initiatives d'emploi prises par des groupes locaux avec l'aide, selon le cas, des autorités régionales ou locales et dans le contexte d'un développement local des possibilités d'emplois (R).

## 4. Actions prioritaires sans condition d'âge

4.1. Faisant partie d'un programme intégré prévoyant le concours de deux ou de plusieurs instruments financiers communautaires (N);

4.2. Réalisées en commun par des opérateurs relevant de deux ou de plusieurs États membres (N);

4.3. De formation professionnelle liée à des actions de restructuration d'entreprises industrielles suite à une modernisation technologique ou à des changements essentiels de la demande dans le secteur concerné; la restructuration doit affecter de manière substantielle les qualifications et au moins 15 % du personnel de l'entreprise à l'intérieur d'une période de deux ans. La formation peut concerner les travailleurs à requalifier pour occuper un emploi dans l'entreprise ou ceux qui, devenus en surnombre, sont contraints de chercher un emploi à l'extérieur (R). Une priorité est donnée hors des régions prioritaires lorsque la restructuration affecte les qualifications d'au moins 25 % des personnes employées et est située

1.7. De demandes de crédits pour la formation professionnelle. Les crédits sont insuffisants pour financer les demandes prioritaires, une réduction linéaire calculée proportionnellement au montant des demandes restant à agréer par État membre est appliquée. Cette réduction peut être appliquée, le cas échéant, à un surplus d'actions non prioritaires. Dans l'application de cette réduction, une préférence est donnée aux actions :

1.7.1. actions qui font partie d'un programme intégré prévoyant le concours de deux ou de plusieurs instruments financiers communautaires, en particulier les programmes intégrés méditerranéens (N);

1.7.2. de formation professionnelle préparant directement à des emplois spécifiques dans des entreprises de moins de 500 personnes et liée à l'application des nouvelles technologies qui font l'objet des programmes communautaires de recherche et de développement (N);

1.7.3. dont la mise en œuvre dépend particulièrement du concours du Fonds (N).

1.8. Les décisions relatives aux demandes de concours doivent être compatibles avec les politiques communautaires et prendre en considération leur conformité aux règles communautaires.

1.9. En appliquant les orientations, la Commission prendra en considération les problèmes d'adaptation de l'Espagne et du Portugal, particulièrement en ce qui concerne la législation nationale; en outre elle tiendra compte de la situation économique et sociale du Portugal.

## 2. Prioritaire actions pour les jeunes âgés de moins de 25 ans

2.1. Formation professionnelle pour les personnes âgées de moins de 18 ans, d'une durée d'au moins 800 heures, incluant une expérience de travail d'au moins 200 heures, mais ne dépassant pas 400 heures et offrant des perspectives réelles d'emploi (R); pour les actions destinées à promouvoir l'emploi en Grèce, au Portugal et en Espagne en 1987, la durée minimale de l'expérience de travail exigée est réduite à 100 heures.

2.2. Formation professionnelle pour les personnes dont les qualifications inadaptées, les préparant à des emplois qualifiés requérant l'application de nouvelles technologies (N) ou à des activités offrant des perspectives réelles d'emploi (AR). La condition liée à la nouvelle technologie ne s'applique pas à l'Espagne en 1987.

2.3. Recrutement ou d'installation dans des emplois supplémentaires d'une durée indéterminée (R) ou de mise au travail dans des projets répondant à des besoins collectifs et visant la création d'emplois supplémentaires d'une durée minimale de six mois (AR).

2.4. Formation professionnelle, d'embauche ou d'installation dans des emplois supplémentaires réalisées dans le cadre d'initiatives d'emploi prises par des groupes locaux avec l'aide, selon le cas, des autorités régionales ou locales et dans le contexte d'un développement local des possibilités d'emplois (N).

## 3. Prioritaire actions pour les personnes âgées de plus de 25 ans

3.1. Formation professionnelle répondant aux besoins des chômeurs de longue durée et incluant à cette fin des phases de motivation et d'orientation (R).

3.2. Formation professionnelle en faveur du personnel d'entreprise employant moins de 500 personnes dont la qualification est rendue nécessaire en vue de l'introduction de nouvelles technologies ou de la mise en œuvre de nouvelles techniques de gestion (R); par dérogation au point 1.4.2. une durée minimale de 100 heures est exigée.

3.3. Recrutement ou d'installation des chômeurs de longue durée dans des emplois supplémentaires de durée indéterminée ou de mise au travail dans des projets répondant à des besoins collectifs et visant la création d'emplois supplémentaires d'une durée minimale de six mois (AR).

3.4. Formation professionnelle, d'embauche ou d'installation dans des emplois supplémentaires réalisées dans le cadre d'initiatives d'emploi prises par des groupes locaux avec l'aide, selon le cas, des autorités régionales ou locales et dans le contexte d'un développement local des possibilités d'emplois (R).

## 4. Prioritaire actions pour lesquelles aucun âge limite n'est imposé

4.1. Faisant partie d'un programme intégré prévoyant le concours de deux ou de plusieurs instruments financiers communautaires (N);

4.2. Réalisées en commun par des opérateurs relevant de deux ou de plusieurs États membres (N);

4.3. De formation professionnelle liée à des actions de restructuration d'entreprises industrielles suite à une modernisation technologique ou à des changements essentiels de la demande dans le secteur concerné; la restructuration doit affecter de manière substantielle les qualifications et au moins 15 % du personnel de l'entreprise à l'intérieur d'une période de deux ans. La formation peut concerner les travailleurs à requalifier pour occuper un emploi dans l'entreprise ou ceux qui, devenus en surnombre, sont contraints de chercher un emploi à l'extérieur (R). Une priorité est donnée hors des régions prioritaires lorsque la restructuration affecte les qualifications d'au moins 25 % des personnes employées et est située

dans une zone de chômage particulièrement élevé ou lorsque les pouvoirs publics ont pris des mesures exceptionnelles pour favoriser la formation professionnelle ou la création d'emplois (N).

4.4. De formation professionnelle préparant directement à des emplois spécifiques dans des entreprises de moins de 500 personnes et liée à l'application des nouvelles technologies qui font l'objet des programmes communautaires de recherche et de développement (N).

4.5. D'embauche dans des emplois supplémentaires à temps plein ou à temps partiel intégrées à une réorganisation ou un partage du temps de travail concertés entre partenaires sociaux (N).

4.6. De formation professionnelle d'embauche ou d'installation dans des emplois supplémentaires en faveur des femmes lorsqu'il s'agit d'activités où elles sont sous-représentées (N).

4.7. En faveur des travailleurs migrants et des membres de leurs familles dans le but de :

4.7.1. favoriser leur intégration dans le pays d'accueil par une formation professionnelle accompagnée d'une formation linguistique (N); pour les personnes de plus de 25 ans, cette formation est limitée aux trois ans suivant l'immigration;

4.7.2. préserver la connaissance de la langue maternelle et mettre en œuvre une formation professionnelle accompagnée si nécessaire d'un recyclage linguistique lorsqu'ils désirent se réinsérer dans le marché du travail de leurs pays d'origine, ceci s'appliquant exclusivement aux ressortissants des Etats membres (N).

4.8. en faveur des personnes handicapées susceptibles de s'insérer dans le marché libre du travail (R).

4.9. De formation professionnelle d'une durée minimale de 400 heures en faveur de personnes ayant un minimum de trois ans d'expérience professionnelle, en faveur de l'emploi du personnel formateur, de conseillers en orientation ou en placement ou d'agents de développement (pour la promotion d'initiatives locales) :

4.9.1 dans les régions de priorité absolue (AR);

4.9.2 ailleurs pour favoriser l'emploi et l'intégration des travailleurs migrants, l'emploi des femmes et des personnes handicapées (N).

#### 5. Actions spécifiques de caractère innovateur

Actions d'innovation ne comprenant pas plus de 100 personnes, qui représentent une base potentielle pour une intervention ultérieure du Fonds. Ces actions doivent avoir pour objet de valider de nouvelles hypothèses relatives au contenu, à la méthodologie ou à l'organisation des actions éligibles au concours du Fonds (N). La limitation à 100 personnes ne s'applique pas aux actions présentées au titre des programmes intégrés méditerranéens.

de vereiste vaardigheden van tenminste 25 % van de werknemers en plaatsvindt in een gebied met bijzonder grote werkloosheid dan wel waar de overheid uitzonderlijke maatregelen heeft genomen tot bevordering van beroepsopleiding of schepping van arbeidsplaatsen (N);

4.4. Acties inzake beroepsopleiding die rechtstreeks leiden tot specifieke betrekkingen in ondernemingen met minder dan 500 werknemers en die verband houden met de toepassing van nieuwe technologieën waarvan sprake is in Gemeenschapsprogramma's voor onderzoek en ontwikkeling (N).

4.5. Tewerkstelling op additionele voltijdse of deeltijdse arbeidsplaatsen in verband met een reorganisatie of herverdeling van de arbeid, overeengekomen tussen de sociale partners (N).

4.6. Beroepsopleiding of tewerkstelling of vestiging op additionele arbeidsplaatsen voor vrouwen in beroepen waar zij ondervertegenwoordigd zijn (N).

4.7. Acties voor migranten en hun gezinsleden :

4.7.1. om hun integratie in het gastland te bevorderen door beroepsopleiding gecombineerd met taalonderricht (N); voor personen boven de 25 jaar is deze opleiding beperkt tot 3 jaar na hun immigratie;

4.7.2. om hun kennis van hun moedertaal te behouden en te voorzien in beroepsopleiding, zo nodig gecombineerd met taalkundig ophaalonderricht, indien zij weer in hun land van herkomst wensen te gaan werken. Deze bepalingen gelden alleen voor staatsburgers van de Lid-Staten (N).

4.8. Acties voor gehandicapten die op de open arbeidsmarkt kunnen werken (R).

4.9. Beroepsopleiding gedurende ten minste 400 uur voor personen met een beroepservaring van ten minste drie jaar die werkzaam zullen zijn als opleiders, deskundigen op het gebied van beroepskeuzevoorlichting of arbeidsbemiddeling, of ontwikkelingsconsult (voor de bevordering van plaatselijke initiatieven) :

4.9.1 in regio's met absolute prioriteit (AR);

4.9.2. elders tot bevordering van de tewerkstelling en integratie van migranten, de tewerkstelling van vrouwen of de tewerkstelling van gehandicapten (N).

#### 5. Specifieke acties met een vernieuwend karakter

Acties met een vernieuwend karakter voor niet meer dan 100 personen, die een potentiële basis vormen voor toekomstige steunverlening uit het Fonds. Deze acties moeten nieuwe benaderingen inzake inhoud, methoden of organisatie van voor steun uit het Fonds in aanmerking komende acties toetsen (N). De beperking tot 100 personen is niet van toepassing op acties die deel uitmaken van Meditterane Geïntegreerde Programma's.

### LISTE DES ZONES DE CHOMAGE ELEVE ET DE LONGUE DUREE ET/OU EN RESTRUCTURATION INDUSTRIELLE ET SECTORIELLE

#### LIJST VAN DE GEBIEDEN MET EEN HOGE EN LANGDURIGE WERKLOOSHEID EN/OF EEN INDUSTRIËLE EN SECTORIËLE HERSTRUCTURERING

##### Belgique/België :

*Arrondissements/arrondissementen* : Aalst, Arlon, Ath, Bastogne, Brussel/Bruxelles, Charleroi, Dendermonde, Dinant, Eeklo, Hasselt, Huy, Leuven, Liège, Marche-en-Famenne, Maaseik, Mechelen, Mons, Mouscron, Namur, Neufchâteau, Nivelles, Oostende, Oudenaarde, Philippeville, Soignies, Thuin, Tongeren, Tournai, Turnhout, Verviers, Virton, Waremme.

##### Danmark :

*Amtskommuner* : Bornholm, Frederiksborg.

Thyborøn-Harboøre, Thyholm, Lemvig, Ulborg-Vemb, Ringkøbing, Holmsland, Skjern, Egvad (Ringkøbing Amtskommune); Hanstholm, Thisted, Sydthy, Morsø, Sallingsund, Sundsøre (Viborg Amtskommune); Gundsø, Roskilde, Lejre, Bramsnæs (Roskilde Amtskommune).

Kommune Nord for Limfjorden, når bortses fra Ålborg komune (Nordjylland).

##### Deutschland :

*Länder* : Berlin, Saarland.

*Kreise* : Cloppenburg, Gelsenkirchen, Leer, Lüchow-Dannenberg, Wittmund.

*Arbeitsmarktregionen* : Aachen, Ahaus, Amberg, Bochum, Braunschweig-Salzgitter, Bremen, Bremerhaven, Essen-Mülheim, Dortmund-Lüdinghausen, Duisburg-Oberhausen, Fulda, Hagen, Lübeck-Ostholstein, Osnabrück, Recklinghausen, Schwandorf, Siegen, Steinfurt, Wesel-Moers.

Gebietsteile der Arbeitsmarktregion Bayreuth, die im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe « Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur » Fördergebiete sind; Gebietsteile von Rheinland-Pfalz, die an das Saarland angrenzen <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Dreizehnter Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe « Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur », Deutscher Bundestag, Drucksache 10/1279 vom 11.4.1984, S. 150.

## Espana :

*Comunidades autónomas* : Aragón, Asturias, Baleares, Cantabria, Cataluña, Comunidad Valenciana, Madrid, Navarra, País Vasco, Rioja.

## France :

*Départements* : Aisne, Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Alpes-Maritimes, Ardèche, Ardennes, Ariège, Aude, Bouches-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Corse-du-Sud, Haute-Corse, Côtes-du-Nord, Creuse, Dordogne, Drôme, Eure, Finistère, Gard, Haute-Garonne, Gironde, Hérault, Indre, Indre-et-Loire, Landes, Loire, Haute-Loire, Loire-Atlantique, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Manche, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Morbihan, Moselle, Nord, Orne, Pas-de-Calais, Pyrénées-Atlantiques, Hautes-Pyrénées, Pyrénées-Orientales, Haute-Saône, Saône-et-Loire, Sarthe, Seine-Maritime, Deux-Sèvres, Somme, Tarn, Tarn-et-Garonne, Var, Vaucluse, Vendée, Vienne, Haute-Vienne, Vosges, Yonne, Territoire de Belfort;

Arrondissement d'Albertville dans la Savoie;

zones aidées limitrophes au département des Vosges dans le Bas-Rhin et le Haut-Rhin <sup>(1)</sup>.

## Italia

*Provincia* : Alessandria, Ancona, Arezzo, Belluno, Bologna, Brescia, Cremona, Ferrara, Firenze, Forlì, Genova, Gorizia, Grosseto, Imperia, La Spezia, Livorno, Lucca, Massa-Carrara, Milano, Novara, Padova, Pavia, Perugia, Pesaro e Urbino, Piacenza, Pisa, Pordenone, Ravenna, Rieti, Roma, Rovigo, Savona, Siena, Terni, Torino, Trento, Trieste, Udine, Valle d'Aosta, Varese, Venezia, Viterbo;

zone assistite nelle province di Como, Pistoia, Treviso, Vercelli <sup>(2)</sup>.

## Luxembourg.

## Nederland :

*Gebieden vastgesteld door de Commissie voor de Regionale Ontwikkelingsprogrammering* : Agglomeratie, Haarlem, Alkmaar en omgeving, Arnhem/Nijmegen, Delfzijl en omgeving, IJmond, Kop van Noord-Holland, Midden-Noord-Brabant, Noord-Friesland, Oost-Groningen, Twente, Zuidelijke IJsselmeerpolders, Zaanstreek, Zuid-Limburg, Zuidoost-Drenthe, Zuidoost-Friesland, Zuidwest-Friesland. In Zuidoost-Noord-Brabant de textielzone Helmond.

## United Kingdom :

*Counties/local authority areas* : Central, Cheshire, Cleveland, Clwyd, Cornwall, Dumfries and Galloway, Durham, Dyfed, Fife, Greater Manchester, Gwent, Gwynedd, Hereford and Worcester, Highlands, Humberside, Isle of Wight, Lancashire, Merseyside, Mid Glamorgan, Northumberland, Nottinghamshire, Salop, South Glamorgan, South Yorkshire, Staffordshire, Strathclyde, Tayside, Tyne and Wear, West Glamorgan, West Midlands, West Yorkshire;

*Travel-to-work-areas* : Workington (Cumbria), Coalville (Leicestershire), Corby (Northamptonshire), Scunthorpe (Lincolnshire).

<sup>(1)</sup> Décret 82/379 du 6 mai 1982 relatif à la prime d'aménagement du territoire, *Journal officiel de la République française* du 7 mai 1982, p. 1294.  
Decreto 902 n. del 9.11.1976, *Gazzetta ufficiale* del 11.1.1977.

<sup>(2)</sup> Comitato interministeriale per il coordinamento della politica industriale, deliberazione del 27 marzo 1980 (*Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana* n. 104 del 16.4.1980, pag. 3386 e 3390).

## ANNEXE III

## BIJLAGE III

## FONDS SOCIAL EUROPEEN

Montants agréés en 1984 pour la Belgique  
(Source: Eur-info n° 91 et 92)

| Description                                                                                     | Montants accordés |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1. Actions en faveur des jeunes de moins de 25 ans, en dehors des régions défavorisées ... .. F | 2 592 897 560,37  |
| 2. Actions en faveur des personnes à partir de 25 ans, en dehors des régions défavorisées ...   | 1 242 073 847,22  |
| 3. Actions spécifiques ... ..                                                                   | 209 604 042,94    |
| Total ... .. F                                                                                  | 4 044 575 450,53  |

1. Actions en faveur des jeunes de moins de 25 ans  
(en dehors des régions défavorisées)

## EUROPEES SOCIAAL FONDS

Verleende bijstandsbedragen in 1984 voor België  
(Bron: Europa-bericht nrs. 91 en 92)

| Beschrijving                                                                                 | Verleende bijstand |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1. Maatregelen ten behoeve van jongeren beneden 25 jaar, buiten de probleemgebieden ... .. F | 2 592 897 560,37   |
| 2. Maatregelen ten behoeve van personen van 25 jaar en ouder, buiten de probleemgebieden.    | 1 242 073 847,22   |
| 3. Specifieke maatregelen ... ..                                                             | 209 604 042,94     |
| Totaal ... .. F                                                                              | 4 044 575 450,53   |

1. Projecten voor jongeren onder de 25 jaar  
(buiten de probleemgebieden)

| Description — Beschrijving | Bénéficiaires — Begunstigden | Montant agréé (en francs)<br>—<br>Goedgekeurd bedrag (in frank) | Personnes concernées<br>—<br>Aantal personen |
|----------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|----------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|

## a) Formation et orientation professionnelle

## a) Beroepsopleiding en beroepskeuzevoorlichting

|                                                                                                                             |                                                             |               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------|-----|
| Formation professionnelle - introduction nouvelles technologies.<br>— Beroepsopleiding - Invoering<br>nieuwe technologieën. | CEDAR - Hainaut ... ..                                      | 4 150 000,00  | 12  |
|                                                                                                                             | Foyer culturel Sart Tilman - Liège ... ..                   | 11 400 000,00 | 100 |
|                                                                                                                             | Idem ... ..                                                 | 14 000 000,00 | 267 |
|                                                                                                                             | Coopérative restauration Verbois - Liège ... ..             | 1 640 000,00  | 10  |
|                                                                                                                             | Cercle horticole Chiny - Luxembourg ... ..                  | 2 150 000,00  | 18  |
|                                                                                                                             | CPAS Etalle - Luxembourg ... ..                             | 419 540,00    | 3   |
|                                                                                                                             | Commune Vielsalm - Luxembourg ... ..                        | 839 548,00    | 3   |
|                                                                                                                             | FUNOC - Hainaut ... ..                                      | 8 000 000,00  | 75  |
|                                                                                                                             | Idem ... ..                                                 | 5 000 000,00  | 75  |
|                                                                                                                             | Idem ... ..                                                 | 3 500 000,00  | 15  |
|                                                                                                                             | Le Grisou - Hainaut ... ..                                  | 15 000 000,00 | 83  |
|                                                                                                                             | FEC - Borinage 2000 - Hainaut ... ..                        | 2 633 000,00  | 25  |
|                                                                                                                             | Terre - Hainaut ... ..                                      | 4 496 827,00  | 25  |
|                                                                                                                             | Inst. Euro. Interuniv. de l'action sociale - Hainaut ... .. | 1 808 500,00  | 15  |
|                                                                                                                             | Entreprendre - Charleroi ... ..                             | 4 431 360,00  | 20  |
|                                                                                                                             | CARAH - Hainaut ... ..                                      | 500 000,00    | 20  |
|                                                                                                                             | Entreprendre dans le Borinage - Hainaut ... ..              | 3 446 617,00  | 9   |
|                                                                                                                             | CARI - Brabant ... ..                                       | 528 000,00    | 6   |
|                                                                                                                             | Synergie Emplois - Hainaut ... ..                           | 3 000 000,00  | 5   |
|                                                                                                                             | Idem ... ..                                                 | 4 600 000,00  | 50  |
|                                                                                                                             | Idem ... ..                                                 | 4 300 000,00  | 35  |
|                                                                                                                             | VIE-ESEM - Hainaut ... ..                                   | 3 018 000,00  | 30  |
|                                                                                                                             | OBELTEN - Hainaut ... ..                                    | 5 000 000,00  | 30  |
|                                                                                                                             | CUNIC - Charleroi ... ..                                    | 10 048 000,00 | 30  |
|                                                                                                                             | GSARA - Hainaut ... ..                                      | 3 000 000,00  | 15  |
|                                                                                                                             | CEFOREM - Charleroi ... ..                                  | 10 558 205,00 | 34  |
|                                                                                                                             | CIREP - Namur ... ..                                        | 600 000,00    | 5   |
|                                                                                                                             | D.I.R.E. - Namur ... ..                                     | 3 000 000,00  | 24  |
|                                                                                                                             | Trois vallées - Namur ... ..                                | 9 996 234,00  | 24  |
|                                                                                                                             | C.T.G.A. - Brabant ... ..                                   | 9 000 000,00  | 60  |
|                                                                                                                             | Infor Jeunes Waterloo - Brabant ... ..                      | 1 026 038,00  | 35  |
|                                                                                                                             | Unité Recherches Tubize - Brabant ... ..                    | 3 505 000,00  | 6   |
|                                                                                                                             | CESEP - Brabant ... ..                                      | 7 036 000,00  | 60  |
|                                                                                                                             | CRABE - Brabant ... ..                                      | 2 080 000,00  | 7   |
|                                                                                                                             | Idem ... ..                                                 | 10 722 500,00 | 25  |
|                                                                                                                             | Promotion Droits Sociaux - Brabant ... ..                   | 3 750 000,00  | 25  |
|                                                                                                                             | Volkshochschule der Ostkantone - Liège ... ..               | 2 100 000,00  | 25  |

| Description — <i>Beschrijving</i>                                                                                                                                                                              | Bénéficiaires — <i>Beginstigden</i>                                                                            | Montant agréé (en francs)     | Personnes concernées |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                | Goedgekeurd bedrag (in frank) | Aantal personen      |
| Formation professionnelle - 6 mois minimum - Perspective emploi stable. — <i>Basisberoepsopleiding - minimaal 6 maanden.</i>                                                                                   | Institut Technique d'Etat - Namur ... ..                                                                       | 886 780,00                    | 20                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Inst. enseignement technique d'Etat Arlon - Luxembourg ...                                                     | 970 000,00                    | 20                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Collège technique Saint-Henri - Hainaut ... ..                                                                 | 1 538 770,00                  | 9                    |
|                                                                                                                                                                                                                | Vrij Technisch Instituut - Brugge - West-Vlaanderen ... ..                                                     | 2 485 225,00                  | 115                  |
|                                                                                                                                                                                                                | Microprof - Liège ... ..                                                                                       | 11 666 666,00                 | 40                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Fédération inst. spéc. d'aides à la jeunesse - Luxembourg ...                                                  | 960 000,00                    | 15                   |
|                                                                                                                                                                                                                | ONEM - Communauté française - Brabant ... ..                                                                   | 513 760,00                    | 2                    |
|                                                                                                                                                                                                                | Idem ... ..                                                                                                    | 4 940 000,00                  | 25                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Idem ... ..                                                                                                    | 703 740,00                    | 3                    |
|                                                                                                                                                                                                                | Idem ... ..                                                                                                    | 385 320,00                    | 3                    |
|                                                                                                                                                                                                                | Idem ... ..                                                                                                    | 251 940,00                    | 3                    |
|                                                                                                                                                                                                                | ONEM - Brabant - Hainaut - Liège - Luxembourg - Namur                                                          | 432 998 049,00                | 3 376                |
|                                                                                                                                                                                                                | Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening Antwerpen - Brabant - Oost-Vlaanderen ... ..                               | 4 428 477,00                  | 60                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening - Antwerpen - Brabant - Limburg - Oost-Vlaanderen - West-Vlaanderen ... .. | 231 881 586,00                | 2 894                |
|                                                                                                                                                                                                                | Du Pain sur la Planche - Liège ... ..                                                                          | 1 970 545,00                  | 7                    |
|                                                                                                                                                                                                                | Coord. Namuroise Formation à l'Autonomie - Namur ...                                                           | 2 405 333,00                  | 10                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Science, service, travail - Brabant ... ..                                                                     | 1 845 000,00                  | 15                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Ecole d'Alphabétisation Mons-Borinage - Hainaut ... ..                                                         | 3 660 761,00                  | 32                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Assoc. Pédagogique Accueil Jeunes immigrés - Brabant ...                                                       | 385 000,00                    | 8                    |
|                                                                                                                                                                                                                | Centre d'Ecolage professionnel - Brabant ... ..                                                                | 4 974 667,00                  | 60                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Inst. Médico-pédagogique Saint-Michel - Spa - Liège ... ..                                                     | 690 000,00                    | 20                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Amicale Inst. Technique Etat - Mouscron - Hainaut ... ..                                                       | 884 000,00                    | 20                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Féd. Inst. Spéc. aides à la Jeunesse - Luxembourg ... ..                                                       | 1 700 000,00                  | 20                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Idem ... ..                                                                                                    | 10 460 000,00                 | 120                  |
|                                                                                                                                                                                                                | Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening - Limburg - West-Vlaanderen ... ..                                         | 4 704 480,00                  | 212                  |
|                                                                                                                                                                                                                | Fondation Rurale de la Wallonie - Brabant - Hainaut - Liège - Luxembourg - Namur ... ..                        | 600 000,00                    | 10                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Centre d'Information et d'Education populaire-MOC - Brabant - Namur ... ..                                     | 622 000,00                    | 100                  |
|                                                                                                                                                                                                                | Chantiers - Hainaut ... ..                                                                                     | 1 579 210,00                  | 36                   |
|                                                                                                                                                                                                                | ONEM ... ..                                                                                                    | 41 887 122,00                 | 175                  |
|                                                                                                                                                                                                                | ONEM - Luxembourg ... ..                                                                                       | 4 981 800,00                  | 19                   |
|                                                                                                                                                                                                                | FEC - Borinage 2000 - Hainaut ... ..                                                                           | 429 300,00                    | 5                    |
| Initiatives locales et actions en faveur d'agents de développement. — <i>Plaatselijke initiatieven - Acties ten behoeve van ontwikkelingsconsulenten.</i>                                                      |                                                                                                                |                               |                      |
| Embauche emplois supplémentaires et permanents répondant aux besoins collectifs. — <i>Aanwerving voor aanvullende vaste banen die aan collectieve behoeften beantwoorden.</i>                                  |                                                                                                                |                               |                      |
| Favoriser intégration des travailleurs migrants et membres de leur famille. — <i>Bevordering van de integratie van de migrerende werknemers en hun gezinsleden.</i>                                            | Service social des étrangers - BXL - Brabant ... ..                                                            | 2 105 604,00                  | 45                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Assoc. Pédagogique accueil jeunes immigrés - Brabant ...                                                       | 672 000,00                    | 50                   |
| Favoriser formation professionnelle et/ou adoption des postes de travail des personnes handicapées. — <i>Bevordering van de beroepsopleiding en/of de aanpassing van de arbeidsplaatsen van gehandicapten.</i> | Elan et intercommunale Guidance et Santé - Liège ... ..                                                        | 6 383 000,00                  | 25                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Idem ... ..                                                                                                    | 2 983 000,00                  | 15                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Fonds national de reclassement social des handicapés ... ..                                                    | 292 402 984,00                | 2 926                |
|                                                                                                                                                                                                                | La Serre - Outil - Brabant ... ..                                                                              | 1 125 727,00                  | 7                    |
| Recherche appliquée et développement nouveaux produits, services, processus de production. — <i>Toegepast onderzoek en ontwikkeling van nieuwe produkten, diensten, productieprocessen.</i>                    | Université communautaire Arlon - Luxembourg ... ..                                                             | 1 549 000,00                  | 18                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Idem ... ..                                                                                                    | 1 336 000,00                  | 18                   |
|                                                                                                                                                                                                                | Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening Antwerpen - Brabant - Limburg - Oost-Vlaanderen - West-Vlaanderen ... ..   | 23 652 986,00                 | 533                  |
|                                                                                                                                                                                                                | Idem - Brabant ... ..                                                                                          | 898 229,00                    | 16                   |

| Description — Beschrijving                                                                                                                                               | Bénéficiaires — Begunstigden                                                                                              | Montant agréé (en francs)<br>—<br>Goedgekeurd bedrag (in frank) | Personnes concernées<br>—<br>Aantal personen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Formation professionnelle au moyen d'une réorganisation du temps de travail. — <i>Beroepsopleiding door middel van reorganisatie van de werktijd.</i>                    | ONEM - Namur ... ..                                                                                                       | 7 670 443,00                                                    | 50                                           |
| Actions accompagnant reconversion ou restructuration d'une ou plusieurs entreprises. — <i>Acties ter begeleiding van omschakelings- of herstructureringsmaatregelen.</i> | ONEM ... ..                                                                                                               | 8 140 000,00                                                    | 110                                          |
| Requalification pour introduction de nouvelles technologies. — <i>Herscholing voor invoering van nieuwe technologieën.</i>                                               | Idem - Liège ... ..<br>Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening Antwerpen - Limburg - Oost-Vlaanderen - West-Vlaanderen ... .. | 2 206 800,00<br>1 198 523,00                                    | 8<br>113                                     |
| Formation de formateurs. — <i>Training van opleiders.</i>                                                                                                                | Université communautaire Arlon - Luxembourg ... ..                                                                        | 1 370 000,00                                                    | 15                                           |

b) Réinstallation et intégration socio-professionnelle  
(mobilité géographique)b) Verplaatsingskosten en integratie in de samenleving  
en het arbeidsproces (geografische mobiliteit)

|                                                                                                                                                                                    |                                                                              |                                 |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Actions pour favoriser intégration des travailleurs migrants et famille. — <i>Bevordering van de integratie van migrerende werknemers en hun gezinsleden.</i>                      | Ministère Communauté française - Brabant - Hainaut ...                       | 510 000,00                      | 45           |
| Embauche dans emplois supplémentaires et permanents répondant aux besoins collectifs. — <i>Aanwerving voor aanvullende vaste banen die aan collectieve behoeften beantwoorden.</i> | Ministère Emploi et Travail ... ..<br>Office nat. de Sécurité Sociale ... .. | 24 804 000,00<br>217 698 000,00 | 300<br>5 582 |
| Formation professionnelle au moyen d'une réorganisation du temps de travail. — <i>Beroepsopleiding door middel van reorganisatie van de werktijd.</i>                              | Ministère Emploi et Travail ... ..                                           | 19 200 000,00                   | 800          |

c) Embauche et soutien salarial (1<sup>ère</sup> partie)

## c) Aanwerving en loonsubsidie (1ste deel)

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                 |                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Embauche dans emplois supplémentaires et permanents répondant aux besoins collectifs. — <i>Aanwerving voor aanvullende vaste banen die aan collectieve behoeften beantwoorden.</i> | FEC - Borinage 200 - Hainaut ... ..<br>ONEM - Brabant - Hainaut - Liège - Luxembourg - Namur<br>Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ... ..<br>Idem ... ..<br>Idem - Antwerpen - Brabant - Limburg - Oost-Vlaanderen - West-Vlaanderen ... ..<br>Idem ... .. | 429 300,00<br>6 678 000,00<br>593 063 640,00<br>3 974 999,00<br>35 775 000,00<br>374 540 400,00 | 5<br>140<br>7 173<br>101<br>1 500<br>4 530 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|

| Description — Beschrijving                                                                                                                                                                              | Bénéficiaires — Begunstigden                                                                                      | Montant agréé (en francs)<br>Goedgekeurd bedrag (in frank) | Personnes concernées<br>Aantal personen |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| d) Embauche et soutien salarial (deuxième partie)                                                                                                                                                       |                                                                                                                   | d) Aanwerving en loonsubsidie (tweede deel)                |                                         |
| Embauche dans emplois supplé-<br>mentaires et permanents répon-<br>dant aux besoins collectifs. —<br><i>Aanwerving voor aanvullende<br/>vaste banen die aan collectieve<br/>behoeften beantwoorden.</i> | ONEM - Communauté française - Brabant - Hainaut - Liège -<br>Luxembourg - Namur ... ..                            | 2 194 592,00                                               | 46                                      |
|                                                                                                                                                                                                         | Office National de Sécurité Sociale - <i>Rijksdienst voor Sociale<br/>Zekerheid</i> ... ..                        | 53 705 377,00                                              | 1 377                                   |
|                                                                                                                                                                                                         | Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening - Antwerpen - Brabant -<br>Limburg - Oost-Vlaanderen - West-Vlaanderen ... .. | 4 051 552,00                                               | 170                                     |
|                                                                                                                                                                                                         | Idem - Hainaut - Liège - Namur - Luxembourg ... ..                                                                | 12 252 572,00                                              | 314                                     |
|                                                                                                                                                                                                         | Idem ... ..                                                                                                       | 265 604 077,00                                             | 3 212                                   |
|                                                                                                                                                                                                         | Idem ... ..                                                                                                       | 364 887 389,00                                             | 4 413                                   |

2. Actions en faveur de personnes au-dessus de 25 ans  
(en dehors des régions défavorisées)2. Projecten voor personen boven de 25 jaar  
(buiten de probleemgebieden)

| Description — Beschrijving                                                                                                                                                    | Bénéficiaires — Begunstigden                                                                                      | Montant agréé (en francs)<br>Goedgekeurd bedrag (in frank) | Personnes concernées<br>Aantal personen |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| a) Formation et orientation professionnelle                                                                                                                                   |                                                                                                                   | a) Beroepsopleiding en beroepskeuzevoorlichting            |                                         |
| Initiatives locales et actions en fa-<br>veur d'agents de développement.<br>— <i>Plaatselijke initiatieven - Ac-<br/>ties ten behoeve van ontwikke-<br/>lingsconsulenten.</i> | Fondation rurale de Wallonie - Brabant - Hainaut - Liège -<br>Luxembourg - Namur ... ..                           | 673 035,00                                                 | 11                                      |
|                                                                                                                                                                               | FUNOC - Hainaut ... ..                                                                                            | 955 555,00                                                 | 9                                       |
|                                                                                                                                                                               | Le Grisou - Hainaut ... ..                                                                                        | 1 274 073,00                                               | 7                                       |
|                                                                                                                                                                               | FEC - Borinage 2000 - Hainaut ... ..                                                                              | 1 863 686,00                                               | 18                                      |
|                                                                                                                                                                               | Le Gerموir - Hainaut ... ..                                                                                       | 348 111,00                                                 | 7                                       |
|                                                                                                                                                                               | Centre d'Info et d'Education populaire du MOC - Brabant -<br>Hainaut - Liège - Luxembourg - Namur ... ..          | 220 130,00                                                 | 35                                      |
|                                                                                                                                                                               | Vrij Technisch Instituut - Brugge - West-Vlaanderen ... ..                                                        | 267 790,00                                                 | 12                                      |
|                                                                                                                                                                               | Fond. A. Oleffe - Brabant - Hainaut - Liège - Luxembourg -<br>Namur ... ..                                        | 8 802 958,00                                               | 71                                      |
|                                                                                                                                                                               | ONEM - Communauté française - Luxembourg ... ..                                                                   | 11 228 196,00                                              | 43                                      |
|                                                                                                                                                                               | Idem - Liège ... ..                                                                                               | 166 634,00                                                 | 2                                       |
|                                                                                                                                                                               | Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening - Oost-Vlaanderen ... ..                                                      | 1 370 483,00                                               | 15                                      |
| Formation professionnelle - Chô-<br>meurs depuis plus de 12 mois. —<br><i>Beroepsopleiding - Langdurig<br/>werklozen.</i>                                                     | Cercle Horticole - Chiny - Luxembourg ... ..                                                                      | 70 782,00                                                  | 1                                       |
|                                                                                                                                                                               | Entreprendre dans le Borinage - Hainaut                                                                           | 886 791,00                                                 | 2                                       |
|                                                                                                                                                                               | Fondation Rurale de la Wallonie - Hainaut ... ..                                                                  | 720 205,00                                                 | 2                                       |
|                                                                                                                                                                               | Coord. Namuroise pour formation à l'autonomie - Namur                                                             | 425 399,00                                                 | 2                                       |
|                                                                                                                                                                               | Science, Service, Travail - Brabant ... ..                                                                        | 652 963,00                                                 | 5                                       |
|                                                                                                                                                                               | VALAGRAL - Namur ... ..                                                                                           | 294 099,00                                                 | 4                                       |
|                                                                                                                                                                               | Comité Animation Socio-économique Braine-l'Alleud - Brabant                                                       | 460 082,00                                                 | 7                                       |
|                                                                                                                                                                               | ADESA - Brabant ... ..                                                                                            | 530 864,00                                                 | 2                                       |
|                                                                                                                                                                               | Promotion Droits Sociaux - Brabant ... ..                                                                         | 442 387,00                                                 | 4                                       |
|                                                                                                                                                                               | FUNOC - Hainaut ... ..                                                                                            | 5 308 639,00                                               | 80                                      |
|                                                                                                                                                                               | Trois Vallées - Namur ... ..                                                                                      | 8 819 419,00                                               | 35                                      |
|                                                                                                                                                                               | Foyer Culturel Sart-Tilman - Liège ... ..                                                                         | 4 354 730,00                                               | 142                                     |
|                                                                                                                                                                               | Omschakelen - Antwerpen - Brabant - Limburg - Oost-Vlaande-<br>ren - West-Vlaanderen ... ..                       | 1 038 652,00                                               | 41                                      |
|                                                                                                                                                                               | Idem ... ..                                                                                                       | 1 219 287,00                                               | 48                                      |
|                                                                                                                                                                               | Ouverture et Dialogue - Brabant ... ..                                                                            | 1 467 896,00                                               | 32                                      |
|                                                                                                                                                                               | Le Piment - Brabant ... ..                                                                                        | 885 654,00                                                 | 28                                      |
|                                                                                                                                                                               | ONEM - Communauté française - Brabant - Hainaut - Liège -<br>Luxembourg - Namur ... ..                            | 147 265 136,00                                             | 1 102                                   |
|                                                                                                                                                                               | ONEM - Communauté germanophone - Liège ... ..                                                                     | 1 189 157,00                                               | 10                                      |
|                                                                                                                                                                               | Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening - Antwerpen - Brabant -<br>Limburg - Oost-Vlaanderen - West-Vlaanderen ... .. | 96 914 300,00                                              | 1 185                                   |



| Description — Beschrijving                                                                                                                                                                                  | Bénéficiaires — Begunstigden                                                                                                                                                                                                                                               | Montant agréé (en francs)<br>—<br>Goedgekeurd bedrag (in frank)             | Personnes concernées<br>—<br>Aantal personen |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| (Re)prise activité professionnelle des femmes dans les secteurs où elles sont sous-représentées. — <i>Vrouwen beroepsactiviteit in sectoren waar ondervertegenwoordigd.</i>                                 | Centre Repartir - Brabant ... ..<br>ONEM - Communauté française - Liège ... ..                                                                                                                                                                                             | 315 000,00<br>861 650,00                                                    | 18<br>10                                     |
| Favoriser recherche appliquée et développement de nouveaux produits, services, processus de production. — <i>Toegepast onderzoek en ontwikkeling van nieuwe produkten, diensten, productieprocessen.</i>    | ONEM - Communauté française - Liège ... ..                                                                                                                                                                                                                                 | 3 148 667,00                                                                | 8                                            |
| Favoriser formation professionnelle et/ou adoption des postes de travail des personnes handicapées. — <i>Bevordering van de beroepsopleiding en/of de aanpassing van arbeidsplaatsen van gehandicapten.</i> | Fonds National de Reclassement Social des Handicapés ...<br>Idem ... ..<br>La Serre-Outil - Brabant ... ..                                                                                                                                                                 | 191 832 757,00<br>202 000,00<br>1 125 727,00                                | 2 895<br>7<br>6                              |
| Requalification pour introduction de nouvelles technologies. — <i>Herscholing voor invoering van nieuwe technologieën.</i>                                                                                  | Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening - Antwerpen - Limburg -<br>Oost-Vlaanderen - West-Vlaanderen ... ..                                                                                                                                                                    | 1 147 338,00                                                                | 121                                          |
| Actions accompagnant reconversions ou restructurations d'entreprise(s). — <i>Acties ter begeleiding van omschakelings- of herstructureringsmaatregelen.</i>                                                 | Ministère de l'Emploi et du Travail - <i>Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid</i> ... ..<br>ONEM - Communauté française - Hainaut ... ..<br>Idem - Liège ... ..<br>Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening - Antwerpen ... ..<br>ONEM - Communauté française - Namur ... .. | 22 522 785,00<br>1 360 254,00<br>4 200 516,00<br>6 380 954,00<br>542 928,00 | 262<br>13<br>18<br>105<br>4                  |
| Actions formation professionnelle par réorganisation du temps de travail. — <i>Beroepsopleiding door middel van reorganisatie van de werktijd.</i>                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                             |                                              |

b) Prestation services, conseils techniques  
destinés à la création d'emploisb) Technische dienstverlening en advies gericht  
op het scheppen van arbeidsplaatsen

|                                                                                                   |                       |            |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------|----|
| Formation professionnelle chômeurs plus 12 mois. — <i>Beroepsopleiding - Langdurig werklozen.</i> | CTGA - Brabant ... .. | 619 341,00 | 11 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------|----|

## 3. Actions spécifiques

## 3. Specifieke acties

| Description — <i>Beschrijving</i>                                                                                                                 | Bénéficiaires — <i>Beneficiarissen</i>                   | Montant agréé<br>(en francs)<br>—<br><i>Goedgekeurd be-<br/>drag (in frank)</i> | Classe<br>à âge<br>—<br><i>Leeftijds-<br/>groep</i> | Personnes<br>concernées<br>—<br><i>Aantal<br/>personen</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Evaluation de projets financés par le Fonds Social Européen. — <i>Beoordeling van door het ESF gefinancierde projecten.</i>                       | Féd. Nat. Enseign. Technique Catholique ... ..           | 14 490 000,00                                                                   |                                                     | 10                                                         |
| Actions en vue d'améliorer structures de formation. — <i>Acties ter verbetering van de opleidingsstructuren.</i>                                  | FOYER Culturel Sart-Tilman - Liège ... ..                | 31 000 000,00                                                                   |                                                     | 100                                                        |
| Qualification jeunes après fin de scolarité obligatoire. — <i>Vakbekwaamheid voor jongeren na leerplicht.</i>                                     | INVOMECH ... ..                                          | 48 652 500,00                                                                   | - 25                                                | 100                                                        |
| Réintégration personnes socialement défavorisées dans la pop. active. — <i>Wederopneming van sociaal benadeelden in de beroepsbevolking.</i>      | DEFIS - Bruxelles ... ..                                 | 1 200 000,00                                                                    | - 25                                                | 100                                                        |
|                                                                                                                                                   | Algemeen Christelijk Werkersverbond ... ..               | 16 400 000,00                                                                   | - 25                                                | 100                                                        |
|                                                                                                                                                   | FOYER Culturel Sart-Tilman - Liège ... ..                | 3 675 000,00                                                                    | + 25                                                | 100                                                        |
| Amélioration accès femmes à emploi. — <i>Betere toegang voor vrouwen tot het arbeidsproces.</i>                                                   | Fonds Nat. Reclassement Social Handicapés - Liège ... .. | 15 197 882,00                                                                   | - 25                                                | 100                                                        |
|                                                                                                                                                   | DEFIS - Bruxelles ... ..                                 | 1 400 000,00                                                                    |                                                     | 100                                                        |
| Création d'emplois destinés aux jeunes. — <i>Schepping van werkgelegenheid voor jongeren.</i>                                                     | Fonds Nat. Reclassement Social Handicapés - Liège ... .. | 5 051 156,00                                                                    | + 25                                                | 100                                                        |
|                                                                                                                                                   | FUNOC - Hainaut ... ..                                   | 16 500 000,00                                                                   | - 25                                                | 90                                                         |
| Amélioration accès des handicapés à formation et au marché de l'emploi. — <i>Betere toegang voor gehandicapten tot opleiding en arbeidsmarkt.</i> | Fonds Nat. Reclassement Social Handicapés - Liège ... .. | 13 502 906,00                                                                   | - 25                                                | 100                                                        |
|                                                                                                                                                   | Idem - Hasselt ... ..                                    | 7 171 099,00                                                                    | + 25                                                | 100                                                        |
| Emploi - Formation. — <i>Alternerende opleiding voor jongeren.</i>                                                                                | Université - Liège ... ..                                | 28 733 500,00                                                                   | - 25                                                | 121                                                        |

## ANNEXE IV

## RESOLUTION ADOPTÉE PAR LE PARLEMENT EUROPÉEN

le 11 mars 1986, clôturant la procédure de consultation du Parlement européen sur les orientations de la Commission pour la gestion du Fonds social européen pour les exercices 1987 à 1989

Le Parlement européen,

Vu les orientations pour la gestion du Fonds social européen pour les exercices 1986 à 1988 <sup>(1)</sup> adoptées par la Commission conformément à l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la décision 83/516/C.E.E. du Conseil <sup>(2)</sup>, ainsi que la décision 85/518/C.E.E. modifiant le règlement du Fonds social européen pour tenir compte de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal <sup>(3)</sup>.

Consulté par la Commission conformément à l'article 6, paragraphe 2, de la décision 83/516/C.E.E. du Conseil, par lettre du 17 février 1986,

Vu sa résolution du 15 mars 1985 sur les orientations pour la gestion du Fonds social européen pendant les exercices 1986 à 1988 <sup>(4)</sup>,

Vu les résultats de l'audition sur la gestion courante du Fonds social européen, organisée au sein de sa commission compétente, le 30 janvier 1986,

Vu le rapport de la Commission des Affaires sociales et de l'Emploi (Doc. A2-225/85):

1. constate qu'au cours de 1985, la situation du marché du travail dans la Communauté ne s'est pas améliorée et que le nombre de chômeurs existant dans les dix Etats membres a augmenté de plus de 3 % par rapport à 1984;

2. attire une nouvelle fois l'attention sur le fait que les deux Etats devenus membres à part entière de la Communauté le 1<sup>er</sup> janvier 1986 connaissent un problème grave et persistant de chômage;

3. est profondément convaincu que pour répondre aux attentes des Etats membres et devenir un « instrument privilégié au service de la politique de l'emploi », le Fonds doit effectivement concourir à la réalisation d'objectifs en matière d'emploi et favoriser l'élimination des déséquilibres régionaux du marché de l'emploi, tout en stimulant les économies nationales;

4. rappelle que les orientations en matière de gestion, complétées par un mécanisme statistique équitable, constituent l'un des éléments fondamentaux de la réglementation du Fonds, et que leur rôle principal consiste à définir une grille de critères devant régir les choix opérés dans le cadre de la gestion du Fonds et fournir aux opérateurs un cadre de référence précis et sans ambiguïté;

5. souligne que certains Etats membres n'ont toujours pas fourni les données statistiques du niveau N.U.T.S. 3 (nomenclature des unités territoriales statistiques), et insiste pour qu'ils le fassent au plus tôt;

6. reconnaît qu'en élaborant les orientations en vigueur, la Commission a tenté — conformément aux demandes réitérées du Parlement européen — d'orienter la formation professionnelle vers des débouchés réels en matière d'emploi;

7. fait remarquer que les orientations en matière de gestion pour les exercices 1986 à 1988, adoptées par la Commission (décision 85/261/C.E.E.) ne s'appliquent qu'à la sélection des demandes qu'à partir de cette année; d'où l'impossibilité d'estimer a priori si, en établissant ces nouveaux critères, la Commission est parvenue à créer les conditions d'un choix plus sélectif des demandes et d'une plus grande concentration des ressources;

8. constate que l'audition a fait apparaître des limites et des lacunes graves dans la gestion du Fonds, qui sont à l'origine:

- du climat d'incertitude qui règne parmi les opérateurs;
- de l'absence de continuité dans les actions;
- du manque de transparence au niveau de la gestion;

9. déplore qu'en dépit des multiples suggestions proposées, notamment par le Parlement européen, visant à améliorer la gestion du Fonds social européen, les résultats restent décevants, notamment au regard des principaux intérêts, utilisateurs et bénéficiaires et ne sont pas toujours à la hauteur de l'effort financier consenti;

10. attire l'attention sur l'inquiétude que suscitent notamment chez la plupart des petits opérateurs les conséquences de l'application aveugle de la réduction linéaire, ainsi que les retards apportés au versement des avances et des soldes; demande instamment que le versement effectif des fonds du F.S.E. — aussi bien les avances que les soldes — soit accéléré afin que les opérateurs ne soient plus confrontés à de sérieuses difficultés financières, imputables aux retards administratifs prolongés intervenant dans le paiement des crédits alloués;

11. est convaincu qu'une utilisation correcte des pouvoirs dont la Commission dispose déjà — notamment l'adoption des orientations et l'organisation adminis-

## BIJLAGE IV

## RESOLUTIE AANGENOMEN DOOR HET EUROPEES PARLEMENT

op 11 maart 1986, tot besluit van de raadpleging van het Europees Parlement over de richtsnoeren van de Commissie voor het beheer van het Europees Sociaal Fonds gedurende de begrotingsjaren 1987-1989

Het Europees Parlement,

Gelet op de richtsnoeren voor het beheer van het Europees Sociaal Fonds gedurende de begrotingsjaren 1986-1988 <sup>(1)</sup>, door de Commissie vastgesteld overeenkomstig artikel 6, lid 1, van besluit 83/516/E.E.G. van de Raad <sup>(2)</sup>, alsmede op besluit 85/518/E.E.G. tot wijziging van de E.S.F.-verordening met het oog op de toetreding van Spanje en Portugal <sup>(3)</sup>,

Geraadpleegd door de Commissie overeenkomstig artikel 6, lid 2, van besluit 83/516/E.E.G. van de Raad, bij schrijven van 17 februari 1986,

Gelet op zijn resolutie van 15 maart 1985 over de richtsnoeren voor het beheer van het Europees Sociaal Fonds voor de periode 1986-1988 <sup>(4)</sup>,

Gelet op de resultaten van de hoorzitting betreffende het functioneren van het Europees Sociaal Fonds die op 30 januari 1986 in de ter zake bevoegde commissie heeft plaatsgevonden,

Gezien het verslag van de Commissie voor de Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Stuk A2-225/85),

1. stelt vast dat de situatie op de arbeidsmarkt in de Gemeenschap zich in 1985 niet in positieve zin heeft gewijzigd en dat het aantal werklozen in de tien Lid-Staten ten opzichte van 1984 met meer dan 3 % is gestegen;

2. vestigt nogmaals de aandacht op het feit dat de werkloosheid een ernstig, aanhoudend probleem vormt in de twee nieuwe Lid-Staten die op 1 januari 1986 als volwaardig lid tot de Gemeenschap zijn toegetreden;

3. is er ten stelligste van overtuigd dat het Fonds, indien het aan de verwachtingen van de Lid-Staten wil voldoen en wil gelden als een « instrument bij uitstek van het werkgelegenheidsbeleid », daadwerkelijk moet bijdragen tot de verwezenlijking van werkgelegenheidsdoelstellingen en tot de opheffing van de regionale ongelijkheden op de arbeidsmarkt en dat het tegelijkertijd een stimulans moet vormen voor de economie van de Lid-Staten;

4. wijst erop dat de richtsnoeren voor het beheer, gecompleteerd met een zuiver werkend statistisch mechanisme, tot de fundamentele bestanddelen van de voorschriften betreffende het Fonds behoren en dat hun voornaamste functie erin bestaat een reeks criteria vast te leggen om het beheer van het Fonds een basis voor de selectie te geven en het bedrijfsleven een duidelijk en vaststaand referentiekader te bieden;

5. wijst erop dat bepaalde Lid-Staten de statistische gegevens van het niveau N.U.T.S. 3 (nomenclature des unités territoriales statistiques) nog altijd niet hebben verstrekt en dringt erop aan dat dit ten spoedigste zal gebeuren;

6. erkent dat de Commissie — in overeenstemming met herhaalde verzoeken van het Europees Parlement — in de thans geldende richtsnoeren heeft getracht de beroepsopleiding op de bestaande werkgelegenheidsmogelijkheden te richten;

7. wijst erop dat de richtsnoeren voor het beheer gedurende de begrotingsjaren 1986/1988, die de Commissie overeenkomstig besluit 85/261/E.E.G. heeft vastgesteld, pas vanaf dit jaar van toepassing zijn bij de selectie van aanvragen en dat niet vooraf kan worden beoordeeld of de Commissie erin is geslaagd met deze criteria voorwaarden vast te leggen die daadwerkelijk tot een grotere selectiviteit in de aanvragen en een sterkere concentratie van de middelen leiden;

8. stelt vast dat de hoorzitting ernstige beperkingen en tekortkomingen bij het beheer van het Fonds aan het licht heeft gebracht, waardoor sprake is van:

- onzekerheid bij de ondernemers;
- discontinuïteit in de activiteiten;
- geringe doorzichtigheid van het beheer;

9. betreurt dat de resultaten, ondanks de talloze voorstellen ter verbetering van het beheer van het Europees Sociaal Fonds, die met name door het Europees Parlement werden gedaan, teleurstellend blijven, in het bijzonder voor de belangrijkste betrokkenen, gebruikers en begunstigen, en dat deze resultaten niet in alle gevallen evenredig zijn aan de geleverde financiële prestaties;

10. vestigt de aandacht op de onder de kleine ondernemers wijd verbreide bezorgdheid wegens de consequenties van de zonder onderscheid toegepaste lineaire verlaging en de vertraging bij de betaling van voorschotten en de resterende bedragen; legt er de nadruk op dat de feitelijke uitbetaling van middelen uit het E.S.F. — zowel voorschotten als de uiteindelijke bijdragen — moet worden bespoedigd, opdat de initiatiefnemers niet langer in ernstige financiële moeilijkheden kunnen geraken wegens de langdurige administratieve vertragingen waarmee de toewijzing van kredieten gepaard gaat;

11. is ervan overtuigd dat de tekortkomingen bij het beheer grotendeels of geheel kunnen worden opgeheven wanneer de Commissie op de juiste wijze

<sup>(1)</sup> JO n° L 133 du 22 mai 1985, p. 26.

<sup>(2)</sup> JO n° L 289 du 22 octobre 1983, p. 38.

<sup>(3)</sup> JO n° L 317 du 28 novembre 1985, p. 37.

<sup>(4)</sup> JO n° C 94 du 15 avril 1985, p. 147.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 133 van 22 mei 1985, blz. 26.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 289 van 22 oktober 1983, blz. 38.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 317 van 28 november 1985, blz. 37.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 94 van 15 april 1985, blz. 147.

trative de la gestion — doit permettre d'éliminer, ou de résorber dans une large mesure, les lacunes constatées au niveau de la gestion;

12. estime qu'il est indispensable d'apporter aux orientations actuellement en vigueur les ajustements propres à garantir une plus grande clarté des critères de sélection des demandes et à assurer ainsi la transparence de la gestion;

13. estime qu'il faut donner la priorité aux projets qui visent à accroître les possibilités d'emploi des chômeurs de longue durée;

14. se prononce en faveur d'un programme spécial de perfectionnement à l'usage des moins qualifiés, car cette catégorie appartient aux plus faibles de notre société;

15. demande d'affecter plus de moyens aux programmes expérimentaux mis sur pied par les États membres en coopération avec les interlocuteurs sociaux dans le domaine de la réduction de la durée du travail et de la révision du temps de travail;

16. est convaincu que la formation professionnelle doit reposer de plus en plus sur des modules éducatifs adaptés aux besoins des nouvelles technologies, lesquelles exigent notamment un niveau élevé de qualification et une plus grande mobilité professionnelle;

17. souhaite que la formation dans le domaine des nouvelles technologies soit particulièrement encouragée dans les régions où peu d'industries du secteur des technologies nouvelles sont implantées et qui connaissent un chômage structurel important;

18. en outre, tout en approuvant le souhait d'améliorer la formation dans le domaine des technologies nouvelles, souhaite que les régions moins prospères ne soient pas exclues de projets valables pour la simple raison qu'ils n'ont pas de contenu en technologies nouvelles;

19. souligne une nouvelle fois que la mise en place d'une Europe de la technologie exige des qualifications professionnelles supérieures et plus diversifiées et qu'à cet égard, le Fonds doit jouer pleinement son rôle face aux politiques nationales;

20. attire l'attention sur le fait qu'il faudrait donner une plus grande impulsion aux actions faisant partie d'un programme intégré prévoyant le concours et la coordination d'un ou de plusieurs instruments financiers communautaires, étant donné que ces actions permettent à toute une série d'organismes publics et d'opérateurs privés de tendre vers un but commun de développement économique et renforcent l'efficacité de l'intervention communautaire tout en garantissant une utilisation plus judicieuse des ressources publiques;

21. rappelle la suggestion émise par le Parlement européen d'une coopération accrue entre la direction générale responsable de la gestion du Fonds social européen (D.G. V) et les autres directions générales chargées d'importantes responsabilités en matière économique (notamment la D.G. II, D.G. III et D.G. IV) afin d'assurer une meilleure coordination des politiques communautaires relatives au marché du travail;

22. désire toutefois faire observer que la réalisation des actions intégrées suppose non seulement des efforts supplémentaires, mais aussi une plus grande discipline en matière de coordination des interventions, ce qui exige des mesures d'incitation adéquates; demande par conséquent à la Commission d'exempter de l'application de la réduction linéaire les actions prévues aux points 1.7.1 et 4.1. de la décision 85/261/C.E.E.;

23. souligne une nouvelle fois les inégalités qui existent entre les hommes et les femmes sur le marché du travail, et demande que la réduction linéaire ne s'applique pas aux projets d'insertion ou de réinsertion des femmes dans les activités productives non traditionnelles;

24. estime que la participation des femmes aux projets doit être améliorée, et souhaite que ce point figure à titre d'exigence particulière dans les orientations;

25. souligne également combien il est important de soutenir les programmes et les actions propres à favoriser les développements micro-économiques locaux;

26. rappelle la nécessité de prévoir des instruments qui soient conformes aux dispositions du règlement sur les programmes intégrés méditerranéens concernant le rôle du Fonds social européen;

27. estime en outre que la Commission doit préciser, dans les nouvelles orientations, les critères de priorité dont elle s'inspirerait au cas où, faute de crédits, elle serait contrainte d'opérer un choix concernant les paiements à effectuer;

28. invite la Commission à mettre au point, pour le prochain règlement, une procédure aux termes de laquelle les projets pourront désormais être sélectionnés sans faire appel à la méthode de la réduction linéaire;

29. estime que la seule façon efficace d'éliminer la nécessité du recours aux réductions linéaires consiste à augmenter le budget du F.S.E. dans une mesure permettant de faire face à toutes les demandes prioritaires;

30. accueille favorablement la décision 85/518/C.E.E., qui étend à l'Espagne et au Portugal les dérogations déjà prévues pour la Grèce dans les orientations en vigueur;

31. rappelle une nouvelle fois le contenu de sa résolution du 15 mars 1985, notamment la nécessité d'une démocratisation accrue du Fonds grâce à une plus

utilisation de la gestion — doit permettre d'éliminer, ou de résorber dans une large mesure, les lacunes constatées au niveau de la gestion;

12. acht het noodzakelijk dat de thans geldende richtsnoeren worden aangepast om ervoor te zorgen dat de criteria voor de selectie van de aanvragen duidelijker zijn en het beheer derhalve doorzichtiger is;

13. is van oordeel dat voorrang moet worden gegeven aan projecten die erop gericht zijn de kansen voor tewerkstelling van langdurig werklozen te verhogen;

14. spreekt zich uit voor een bijzonder programma van bijscholing ten behoeve van de laagst geschoolden omdat deze groep tot de zwaksten van onze maatschappij behoort;

15. vraagt meer mogelijkheden voor experimentele programma's die door de Lid-Staten worden opgezet in samenwerking met de sociale partners op het gebied van de arbeidsduurvermindering en de herziening van de arbeidstijd;

16. is ervan overtuigd dat bij de beroepsopleiding steeds meer moet worden uitgegaan van opleidingsmodellen die zijn afgestemd op de eisen van de moderne technologie, welke onder andere een hoog kwalificatieniveau en een grote beroepsmobiliteit vereist;

17. hoopt dat opleiding op het gebied van nieuwe technologieën fors kan worden gestimuleerd in gebieden waar thans weinig geavanceerde technologische bedrijven gevestigd zijn en die onder hoge structurele werkloosheid te lijden hebben;

18. wenst voorts, hoewel het instemt met het verlangen opleiding op het gebied van de nieuwe technologieën te bevorderen, dat waardevolle programma's in de armste gebieden niet worden uitgesloten, louter op grond van het feit dat de nieuwe technologieën daarin niet voorkomen;

19. onderstreept nogmaals dat de totstandbrenging van een Europa van de moderne technologie hogere en meer geïntegreerde niveaus van beroepsbekwaamheid eist en dat het Fonds in dat opzicht ten volle zijn rol ten opzichte van het nationale beleid moet vervullen;

20. brengt onder de aandacht dat er meer kracht moet worden bijgezet aan acties die deel uitmaken van een geïntegreerd programma dat op gecoördineerde wijze steun ontvangt van een of meer communautaire financieringsinstrumenten, aangezien zulke werkzaamheden aan een verscheidenheid van overheidsinstanties en particuliere ondernemers de mogelijkheid bieden om gezamenlijk resultaten te bereiken die een economische vooruitgang inhouden, waardoor de communautaire steun beter zijn doel bereikt en tevens een betere besteding van de openbare middelen wordt gewaarborgd;

21. herinnert aan zijn voorstel te zorgen voor een grotere samenwerking tussen het directoraat-generaal dat belast is met het beheer van het Europees Sociaal Fonds (D.G. V) en de verschillende andere directoraten-generaal die met belangrijke economische sectoren belast zijn (zoals D.G. II, D.G. III en D.G. IV) ten einde de communautaire beleidsmaatregelen op het gebied van de arbeidsmarkt beter te coördineren;

22. wil er echter op wijzen dat de verwezenlijking van geïntegreerde acties niet alleen extra inspanningen vereist, maar ook een grotere discipline met het oog op de coördinatie van de steunmaatregelen en dat hiervoor een passende stimulans moet worden gegeven; verzoekt de Commissie daarom de maatregelen bedoeld onder de nrs. 1.7.1. en 4.1 van besluit 85/261/E.E.G. vrij te stellen van de toepassing van de lineaire verlaging;

23. wijst nogmaals op de ongelijkheid in de positie van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt en verlangt dat de lineaire verlaging niet wordt toegepast op projecten gericht op de inschakeling of herinschakeling van vrouwen in niet-traditionele productiesectoren;

24. is van mening dat de deelname van vrouwen aan de projecten moet worden verbeterd en wenst dat dit punt als een speciale eis in de richtsnoeren wordt opgenomen;

25. wijst bovendien op het belang van ondersteuning voor programma's en maatregelen ter bevordering van micro-economische processen op lokale schaal

26. herinnert aan de noodzaak om te zorgen voor instrumenten die voldoen aan hetgeen in de verordening voor de geïntegreerde mediterrane programma's is bepaald inzake de rol van het Europees Sociaal Fonds;

27. is voorts van mening dat de Commissie in de nieuwe richtsnoeren duidelijk moet aangeven welke prioriteitscriteria zij zal hanteren wanneer een tekort aan kredieten haar zou noodzaken een keuze te maken uit de te verrichten betalingen;

28. verzoekt de Commissie met het oog op de eerstvolgende verordening een procedure uit te stippelen volgens welke de projecten op zodanige wijze kunnen worden uitgekozen, dat het niet langer nodig is de methode van de lineaire verlaging toe te passen;

29. is van oordeel dat de enige doeltreffende manier om de noodzaak tot lineaire verlagingen uit te schakelen, bestaat uit verhoging van de budgettaire middelen van het E.S.F., zodat er genoeg geld is om aan alle prioritaire aanvragen te voldoen;

30. stemt in met besluit 85/518/E.E.G., waarin de uitzonderingen die in de thans van kracht zijnde richtsnoeren reeds voor Griekenland worden gemaakt, worden uitgebreid tot Spanje en Portugal;

31. herhaalt nog eens zijn in de resolutie van 15 maart 1985 ingenomen standpunt: wijst met name op de noodzaak van een democratisering van het

grande participation du Parlement au fonctionnement de cet instrument et, à cette fin, demande que sa commission compétente puisse rencontrer au moins une fois par an les membres du comité du Fonds social;

32. rappelle la vocation européenne du Fonds en même temps que sa vocation sociale; souligne à cet effet la nécessité de rapprocher le F.S.E. de ses utilisateurs, afin de mettre fin aux difficultés très réelles constituées par l'absence de transparence en matière d'accès au F.S.E. et d'éviter l'utilisation du F.S.E. à des fins exclusivement nationales;

33. souligne qu'il est nécessaire que la Commission élabore le plus rapidement possible un « manuel complet d'instruction et d'interprétation » établi préalablement à l'introduction des demandes de concours. Un tel manuel serait d'une aide précieuse pour les services nationaux chargés de l'examen des demandes, comme l'affirme à juste titre la Cour des comptes dans son dernier rapport annuel <sup>(1)</sup>;

34. demande que, dans ses prochaines orientations, la Commission précise la portée et l'incidence, au niveau de la gestion du Fonds, du critère relatif aux nouvelles technologies, et définisse plus nettement le profil professionnel de l'agent de développement;

35. exprime son inquiétude quant au fait que le bilan du F.S.E. reste trop souvent marqué par une approche strictement comptable qui exclut toute évaluation précise des effets spécifiques des actions menées et des retombées économiques et sociales; estime que la Commission devrait se doter des moyens d'investigation visant à rendre compte de façon plus détaillée et plus affinée de la gestion du F.S.E.;

36. demande instamment que l'aide du F.S.E. destinée aux cours de formation universitaire soit adaptée aux années universitaires concernées, afin de permettre aux organisateurs et au personnel de procéder à une planification sans se heurter aux incertitudes liées à une autorisation séparée et à la double charge administrative que cela implique; il en va de même pour les établissements confrontés à des problèmes comparables;

37. demande que davantage d'importance soit accordée à l'octroi d'une autorisation continue étalée sur plusieurs années, afin d'assurer que les différents opérateurs tirent un profit maximum des ressources du F.S.E.;

38. déplore une nouvelle fois que dans sa décision 85/261/C.E.E., la Commission n'ait pas mentionné l'avis du Parlement européen et, à cet égard, demande à son Président de définir le plus rapidement possible avec le Président de la Commission, les modalités précises de consultation du Parlement sur les orientations pour la gestion du Fonds;

39. insiste enfin pour que la Commission présente le plus rapidement possible — conformément à l'engagement pris par M. Sutherland, membre de la Commission, lors de la séance du 12 décembre 1985 — un avis réexaminant l'ensemble de la réglementation du Fonds pour faire en sorte que cet instrument réponde de manière solidaire aux exigences d'une Communauté à douze;

40. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission et aux gouvernements des Etats membres.

Fonds door een grotere inspraak van het Parlement in de werking van dit instrument en wenst met het oog hierop dat zijn bevoegde commissie ten minste een maal per jaar een ontmoeting kan hebben met de leden van het Comité van het Sociaal Fonds;

32. wijst erop dat het Fonds naast een sociale taak ook een Europese taak heeft; legt in dit verband de nadruk op de noodzaak het E.S.F. nader te brengen tot degenen die ervan gebruik maken, ten einde aldus de zeer reële moeilijkheden op te heffen die voortvloeien uit het gebrek aan duidelijkheid over de wijze waarop men toegang tot het Fonds heeft en om te vermijden dat het ten onrechte uitsluitend voor nationale doeleinden wordt benut;

33. wijst op de noodzaak dat de Commissie ten spoedigste overgaat tot de opstelling van een « volledig handboek voor dossierbehandeling en interpretatie ». Een dergelijk handboek zou een waardevol hulpmiddel zijn voor de met het onderzoek van de aanvragen belaste nationale instanties zoals de Rekenkamer terecht stelt in haar laatste jaarverslag <sup>(1)</sup>;

34. verzoekt de Commissie in de volgende richtsnoeren duidelijk aan te geven wat met het oog op het beheer van het Fonds de draagwijdte en de betekenis van het aan de nieuwe technologie gekoppelde criterium is en een nauwkeurige omschrijving te geven van de ontwikkelingsconsulent;

35. geeft zijn bezorgdheid te kennen over het feit dat de balans van het E.S.F. maar al te dikwijls door een zuiver boekhoudkundige benaderingswijze gekenmerkt wordt, waardoor iedere nauwkeurige beoordeling van de specifieke gevolgen van de gevoerde acties en van de economische en sociale gevolgen daarvan onmogelijk is; is van mening dat de Commissie zich de middelen moet verschaffen voor onderzoeken op dit punt, met het doel op gedetailleerder en nauwkeuriger wijze rekening en verantwoording af te leggen van het beheer van het E.S.F.;

36. dringt erop aan de steun uit het E.S.F. voor academische opleidingscursussen aan de overeenkomstige academische jaren aan te passen, opdat de organisatoren en de stafmedewerkers programma's kunnen opzetten zonder op onzekerheden te stuiten die te wijten zijn aan gesplitste volmachten en het daaruit voortvloeiende dubbele administratieve werk; hetzelfde geldt voor die instellingen die met vergelijkbare problemen kampen;

37. wenst dat meer belang wordt gehecht aan de continuïteit van de volmacht voor een reeks jaren, opdat de individuele initiatiefnemers volledig kunnen profiteren van de middelen uit het E.S.F.;

38. betreurt nogmaals dat de Commissie in besluit 85/261/E.E.G. niet heeft verwezen naar het advies van het Europees Parlement en verzoekt zijn Voorzitter zo spoedig mogelijk tezamen met de voorzitter van de Commissie nauwkeurig voorschriften vast te stellen voor de wijze waarop de raadpleging van het Parlement inzake de richtsnoeren voor het beheer van het Fonds dient te geschieden;

39. staat er ten slotte op dat de Commissie — overeenkomstig de verbintenissen die haar lid, de heer Sutherland, in de plenaire vergadering van 12 december 1985 is aangegaan — zo spoedig mogelijk een advies uitbrengt waarin de voorschriften inzake het Fonds nogmaals in hun geheel aan een onderzoek worden onderworpen ten einde ervoor te zorgen dat dit instrument op basis van solidariteit beantwoordt aan de behoeften van een Gemeenschap van twaalf landen;

40. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de regeringen van de Lid-Staten.

<sup>(1)</sup> JO n° C 326 du 16 décembre 1985, p. 73.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 326 van 16 december 1985, blz. 73.

## ANNEXE V

## BIJLAGE V

LISTE DES ACTIONS DU FEOGA, SECTION ORIENTATION <sup>(1)</sup>

## Actions indirectes

*Actions socio-structurelles*

- Directive n° 72/159/C.E.E. du Conseil, du 17 avril 1972, concernant la modernisation des exploitations agricoles.
- Directive n° 72/160/C.E.E. du Conseil, du 17 avril 1972, concernant l'encouragement à la cessation de l'activité agricole et à l'affectation de la superficie agricole utilisée à des fins d'amélioration des structures.
- Directive n° 72/161/C.E.E. du Conseil, du 17 avril 1972, concernant l'information socio-économique et la qualification professionnelle des personnes travaillant dans l'agriculture.

*Actions régions défavorisées*

- Directive n° 75/268/C.E.E. du Conseil, du 28 avril 1975, sur l'agriculture de montagne et de certaines zones défavorisées.
- Règlement (C.E.E.) n° 270/79 du Conseil, du 6 février 1979, concernant le développement de la vulgarisation agricole en Italie.
- Directive n° 78/627/C.E.E. du Conseil, du 19 juin 1978, relative au programme d'accélération de la restructuration et de reconversion de la viticulture dans certaines régions méditerranéennes de la France.
- Directive n° 79/173/C.E.E. du Conseil, du 6 février 1979, relative au programme d'accélération et d'orientation des opérations collectives d'irrigation en Corse.
- Directive n° 79/174/C.E.E. du Conseil, du 6 février 1979, relative au programme de protection contre les inondations dans la vallée de l'Hérault.
- Directive n° 79/359/C.E.E. du Conseil, du 26 mars 1979, relative au programme d'accélération de la reconversion de certaines superficies viticoles dans la région des Charentes.
- Directive n° 78/628/C.E.E. du Conseil, du 19 juin 1978, relative au programme d'accélération des opérations de drainage dans les régions défavorisées de l'Irlande.
- Directive n° 79/197/C.E.E. du Conseil, du 6 février 1979, relative au programme d'encouragement du drainage de bassins-versants communs à l'Irlande et à l'Irlande du Nord.
- Règlement (C.E.E.) n° 1820/80 du Conseil, du 24 juin 1980, concernant l'accélération du développement agricole dans les régions défavorisées de l'ouest de l'Irlande.
- Règlement (C.E.E.) n° 1821/80 du Conseil, du 24 juin 1980, concernant le développement de l'élevage ovin au Groenland.
- Règlement (C.E.E.) n° 1054/81 du Conseil, du 21 avril 1981, établissant une action commune en faveur du développement de la production de bovins à viande en Irlande et en Irlande du Nord.
- Règlement (C.E.E.) n° 1939/81 du Conseil, du 30 juin 1981, concernant un programme de développement intégré pour les Western Isles d'Ecosse (Outer Hebrides).
- Règlement (C.E.E.) n° 1940/81 du Conseil, du 30 juin 1981, concernant un programme de développement intégré pour le département de la Lozère.
- Règlement (C.E.E.) n° 1942/81 du Conseil, du 30 juin 1981, concernant l'accélération du développement agricole dans les zones défavorisées d'Irlande du Nord.
- Règlement (C.E.E.) n° 1944/81 du Conseil, du 30 juin 1981, instituant une action commune pour l'adaptation et la modernisation de la structure de production de la viande bovine, ovine et caprine en Italie.
- Directive n° 81/527/C.E.E. du Conseil, du 30 juin 1981, concernant le développement de l'agriculture dans les départements français d'outre-mer.
- Règlement (C.E.E.) n° 2195/81 du Conseil, du 27 juillet 1981, concernant un programme spécial de drainage dans les zones défavorisées de l'ouest de l'Irlande.
- Règlement (C.E.E.) n° 1975/82 du Conseil, du 19 juillet 1982, concernant l'accélération du développement agricole dans certaines régions de la Grèce.
- Règlement (C.E.E.) n° 2966/83 du Conseil, du 19 octobre 1983, relatif au développement de la vulgarisation agricole en Grèce.

LIJST VAN DE ACTIES VAN HET EOGFL, AFDELING ORIENTATIE <sup>(1)</sup>

## Indirecte acties

*Sociaal-structurele acties*

- Richtlijn nr. 72/159/E.E.G. van de Raad van 17 april 1972 betreffende de modernisering van landbouwbedrijven.
- Richtlijn nr. 72/160/E.E.G. van de Raad van 17 april 1972 ter bevordering van de bedrijfsbeëindiging in de landbouw en van de aanwending van cultuurgrond tot verbetering van de structuur.
- Richtlijn nr. 72/161/E.E.G. van de Raad van 17 april 1972 betreffende de sociaal-economische voorlichting en de scholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn.

*Acties ten behoeve van de probleemgebieden*

- Richtlijn nr. 75/268/E.E.G. van de Raad van 28 april 1975 betreffende de landbouw in bergstreken en in sommige probleemgebieden.
- Verordening (E.E.G.) nr. 270/79 van de Raad van 6 februari 1979 inzake de ontwikkeling van de landbouwvoorlichting in Italië.
- Richtlijn nr. 78/627/E.E.G. van de Raad van 19 juni 1978 inzake het programma voor versnelde herstructurering en omschakeling van de wijnbouw in bepaalde mediterrane gebieden van Frankrijk.
- Richtlijn nr. 79/173/E.E.G. van de Raad van 6 februari 1979 inzake het programma voor versnelde uitvoering en oriëntatie van de collectieve irrigatiewerkzaamheden op Corsica.
- Richtlijn nr. 79/174/E.E.G. van de Raad van 6 februari 1979 inzake het programma voor de bescherming van het dal van de Hérault tegen overstromingen.
- Richtlijn nr. 79/359/E.E.G. van de Raad van 26 maart 1979 betreffende het programma voor de versnelde omschakeling van wijngaarden in de Charente-departementen.
- Richtlijn nr. 78/628/E.E.G. van de Raad van 19 juni 1978 inzake het programma voor versnelde uitvoering van de draineringswerkzaamheden in de probleemgebieden van West-Ierland.
- Richtlijn nr. 79/197/E.E.G. van de Raad van 6 februari 1979 inzake een programma ter bevordering van draineringswerkzaamheden in de stroomgebieden die Ierland en Noord-Ierland gemeen hebben.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1820/80 van de Raad van 24 juni 1980 ter bevordering van de ontwikkeling van de landbouw in de probleemgebieden van West-Ierland.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1821/80 van de Raad van 24 juni 1980 inzake de ontwikkeling van de schapenhouderij op Groenland.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1054/81 van de Raad van 21 april 1981 betreffende een gemeenschappelijke actie voor de ontwikkeling van de rundveemestrij in Ierland en Noord-Ierland.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1939/81 van de Raad van 30 juni 1981 inzake een geïntegreerd ontwikkelingsprogramma voor de Western Isles van Schotland (Outer Hebrides).
- Verordening (E.E.G.) nr. 1940/81 van de Raad van 30 juni 1981 inzake een geïntegreerd ontwikkelingsprogramma voor het departement Lozère.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1942/81 van de Raad van 30 juni 1981 tot stimulering van de landbouwontwikkeling in de probleemgebieden van Noord-Ierland.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1944/81 van de Raad van 30 juni 1981 tot instelling van een gemeenschappelijke actie voor de aanpassing en modernisering van de structuur van de productie van runder-, schape- en geitenvlees in Italië.
- Richtlijn nr. 81/527/E.E.G. van de Raad van 30 juni 1981 inzake de ontwikkeling van de landbouw in de Franse overzeese departementen.
- Verordening (E.E.G.) nr. 2195/81 van de Raad van 27 juli 1981 inzake een bijzonder programma voor draineringswerkzaamheden in de probleemgebieden van West-Ierland.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1975/82 van de Raad van 19 juli 1982 tot stimulering van de landbouwontwikkeling in bepaalde gebieden van Griekenland.
- Verordening (E.E.G.) nr. 2966/83 van de Raad van 19 oktober 1983 betreffende de ontwikkeling van de landbouwvoorlichting in Griekenland.

<sup>(1)</sup> C.C.E., Quatorzième Rapport Financier concernant le FEOGA — Année 1984 — Section Orientation, le COM (85) 447 final, 7 août 1985.

<sup>(1)</sup> C.E.G., Veertiende Financieel Verslag betreffende het EOGFL — Jaar 1984 — Afdeling Oriëntatie, COM (85) 447 def., 7 augustus 1985.

- Règlement (C.E.E.) n° 2969/83 du Conseil, du 19 octobre 1983, instituant une action exceptionnelle d'urgence en faveur de l'élevage en Italie <sup>(1)</sup>.

#### Actions concernant les marchés

- Règlement (C.E.E.) n° 1360/78 du Conseil, du 19 juin 1978, concernant les groupements de producteurs et leurs unions.
- Règlement (C.E.E.) n° 1696/71 du Conseil, du 26 juillet 1971, portant organisation commune des marchés dans le secteur du houblon.
- Règlement (C.E.E.) n° 1035/72 du Conseil, du 18 mai 1972, portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes.
- Règlement (C.E.E.) n° 1078/77 du Conseil, du 17 mai 1977, instituant un régime de primes de non-commercialisation du lait et des produits laitiers et de reconversion de troupeaux bovins à orientation laitière.
- Directive n° 77/391/C.E.E. du Conseil, du 17 mai 1977, instaurant une action de la Communauté en vue de l'éradication de la brucellose, de la tuberculose et de la leucose des bovins prolongé par la directive n° 82/400/C.E.E. du Conseil du 14 juin 1982 <sup>(1)</sup>.
- Règlement (C.E.E.) n° 1163/76 du Conseil, du 17 mai 1976, relatif à l'octroi d'une prime de reconversion dans le domaine de la viticulture.
- Règlement (C.E.E.) n° 2511/69 du Conseil, du 9 décembre 1969, prévoyant des mesures spéciales en vue de l'amélioration de la production et de la commercialisation dans le secteur des agrumes communautaires.
- Règlement (C.E.E.) n° 794/76 du Conseil, du 6 avril 1976, définissant de nouvelles mesures en vue de l'assainissement de la production fruitière de la Communauté.
- Règlement (C.E.E.) n° 456/80 du Conseil, du 18 février 1980, relatif à l'octroi de primes en abandon temporaire et d'abandon définitif de certaines superficies plantées en vigne ainsi que de primes de renonciation à la replantation.
- Règlement (C.E.E.) n° 457/80 du Conseil, du 18 février 1980, instituant un régime de primes de cessation des exploitations viticoles en France et en Italie.
- Décision n° 80/1096/96/C.E.E. du Conseil, du 11 novembre 1980, instaurant une action financière de la Communauté en vue de l'éradication de la peste porcine classique <sup>(1)</sup>.
- Décision n° 80/1097/C.E.E. du Conseil, du 11 novembre 1980, instaurant une action financière de la Communauté pour l'éradication de la peste porcine africaine en Sardaigne <sup>(1)</sup>.
- Règlement (C.E.E.) n° 1055/81 du Conseil, du 21 avril 1981, instituant une aide financière temporaire de la Communauté à l'Irlande en ce qui concerne la tuberculination et la recherche de la brucellose avant le déplacement des animaux de l'espèce bovine <sup>(1)</sup>.
- Règlement (C.E.E.) n° 389/82 du Conseil, du 15 février 1982, concernant les groupements de producteurs et leurs unions dans le secteur du coton.

#### Actions concernant la pêche

- Règlement (C.E.E.) n° 3796/81 du Conseil, du 29 décembre 1981, portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits de la pêche.

#### Actions directes

- Règlement (C.E.E.) n° 17/64 du Conseil, du 5 février 1964, relatif aux conditions du concours du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole.
- Règlement (C.E.E.) n° 355/77 du Conseil, du 15 février 1977, concernant une action commune pour l'amélioration des conditions de transformation et de commercialisation des produits agricoles.
- Règlement (C.E.E.) n° 1760/78 du Conseil, du 25 juillet 1978, concernant une action commune pour l'amélioration de l'infrastructure dans certaines zones rurales.
- Règlement (C.E.E.) n° 269/79 du Conseil, du 6 février 1979, instaurant une action commune forestière dans certaines zones méditerranéennes de la Communauté.
- Règlement (C.E.E.) n° 1362/78 du Conseil, du 19 juin 1978, relatif au programme d'accélération et d'orientation des opérations collectives d'irrigation dans le Mezzogiorno.
- Règlement (C.E.E.) n° 1852/78 du Conseil, du 25 juillet 1978, relatif à une action commune intérimaire de restructuration du secteur de la pêche côtière.
- Règlement (C.E.E.) n° 1505/76 du Conseil, du 21 juin 1976, relatif à la contribution communautaire à la réparation des dommages causés à l'agriculture par le séisme de mai 1976 dans la région du Frioul-Vénétie Julienne.

- Verordening (E.E.G.) nr. 2969/83 van de Raad van 19 oktober 1983 tot instelling van een uitzonderlijke spoedmaatregel ten behoeve van de veehouderij in Italië <sup>(1)</sup>.

#### Acties betreffende de markten

- Verordening (E.E.G.) nr. 1360/78 van de Raad van 19 juni 1978 betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1696/71 van de Raad van 26 juli 1971 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke marktordering in de sector groenten en fruit.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1078/77 van de Raad van 17 mei 1977 tot invoering van een stelsel van premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelprodukten en voor de omschakeling van het melkveebestand.
- Richtlijn nr. 77/391/E.E.G. van de Raad van 17 mei 1977 betreffende een gemeenschappelijke actie met het oog op de uitroeiing van brucellose, tuberculose en leukose bij runderen, waarvan de geldigheidsduur is verlengd bij richtlijn nr. 82/400/E.E.G. van de Raad van 14 juni 1982 <sup>(1)</sup>.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1163/76 van de Raad van 17 mei 1976 inzake de toekenning van een omschakelingspremie in de wijnbouwsector.
- Verordening (E.E.G.) nr. 2511/69 van de Raad van 9 december 1969 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de produktie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap.
- Verordening (E.E.G.) nr. 794/76 van de Raad van 6 april 1976 tot vaststelling van nieuwe maatregelen ter sanering van de fruitproduktie in de Gemeenschap.
- Verordening (E.E.G.) nr. 456/80 van de Raad van 18 februari 1980 inzake de toekenning van premies voor tijdelijke stopzetting en definitieve stopzetting van de wijnbouw op sommige met wijnstokken beplante oppervlakten alsmede van premies voor het afstand doen van het recht tot herbepanting van bepaalde oppervlakten.
- Verordening (E.E.G.) nr. 457/80 van de Raad van 18 februari 1980 tot invoering van een bedrijfsbeëindigingspremie in de wijnbouwsector in Frankrijk en Italië.
- Beschikking 80/1096/E.E.G. van de Raad van 11 november 1980 betreffende een financiële actie van de Gemeenschap met het oog op de uitroeiing van klassieke varkenpest <sup>(1)</sup>.
- Beschikking 80/1097/E.E.G. van de Raad van 11 november 1980 betreffende een financiële actie van de Gemeenschap met het oog op de uitroeiing van de Afrikaanse varkenspest in Sardinië <sup>(1)</sup>.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1055/81 van de Raad van 21 april 1981 tot invoering van tijdelijke financiële steun van de Gemeenschap aan Ierland voor tuberculinatie en opsporing van brucellose bij runderen vóór hun verplaatsing <sup>(1)</sup>.
- Verordening (E.E.G.) nr. 389/82 van de Raad van 15 februari 1982 betreffende de producentengroeperingen en unies daarvan in de sector katoen.

#### Acties betreffende de visserij

- Verordening (E.E.G.) nr. 3796/81 van de Raad van 29 december 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten.

#### Directe acties

- Verordening (E.E.G.) nr. 17/64 van de Raad van 5 februari 1964 betreffende de voorwaarden voor het verlenen van bijstand door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw.
- Verordening (E.E.G.) nr. 355/77 van de Raad van 15 februari 1977 inzake een gemeenschappelijke actie ter verbetering van de voorwaarden inzake de verwerking en de afzet van landbouwprodukten.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1760/78 van de Raad van 25 juli 1978 betreffende een gemeenschappelijke actie tot verbetering van de infrastructuur in bepaalde plattelandsgebieden.
- Verordening (E.E.G.) nr. 269/79 van de Raad van 6 februari 1979 tot invoering van een gemeenschappelijke actie voor de bosbouw in bepaalde mediterrane gebieden van de Gemeenschap.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1362/78 van de Raad van 19 juni 1978 inzake het programma voor versnelde uitvoering en oriëntering van de collectieve irrigatiewerkzaamheden in de Mezzogiorno.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1852/78 van de Raad van 25 juli 1978 over een tussentijdse gemeenschappelijke actie voor de herstructurering van de kustvisserij.
- Verordening (E.E.G.) nr. 1505/76 van de Raad van 21 juni 1976 betreffende de bijdrage van de Gemeenschap voor het herstel van de schade in de landbouw aangericht door de aardbeving van mei 1976 in het gebied van Friuli-Venezia Giulia.

<sup>(1)</sup> Financé au chapitre 38 du budget.

<sup>(1)</sup> Gefinancierd hoofdstuk 38 van de begroting.

- Règlement (C.E.E.) n° 2395/79 du Conseil, du 30 octobre 1979, relatif au concours du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA), section orientation, concernant une action d'urgence pour la reconstitution des zones agricoles des départements français d'outre-mer endommagées par les cyclones « David » et « Frédéric ».
  - Règlement (C.E.E.) n° 458/80 du Conseil, du 18 février 1980, relatif à la restructuration du vignoble dans le cadre d'opérations collectives.
  - Règlement (C.E.E.) n° 1938/81 du Conseil, du 30 juin 1981, concernant une action commune pour l'accélération de l'amélioration de l'infrastructure dans certaines zones agricoles défavorisées de la République fédérale d'Allemagne.
  - Règlement (C.E.E.) n° 1941/81 du Conseil, du 30 juin 1981, concernant un programme de développement intégré pour les zones défavorisées de la Belgique.
  - Règlement (C.E.E.) n° 1943/81 du Conseil, du 30 juin 1981, concernant une action commune pour l'amélioration des conditions de transformation et de commercialisation dans le secteur des aliments du bétail en Irlande du Nord.
  - Règlement (C.E.E.) n° 31/83 du Conseil, du 21 décembre 1982, relatif à une action commune intérimaire de restructuration du secteur de la pêche côtière et de l'aquaculture.
  - Règlement (C.E.E.) n° 2908/83 du Conseil, du 4 octobre 1983, concernant une action commune de restructuration, de modernisation et de développement du secteur de la pêche et de développement du secteur de l'aquaculture.
  - Règlement (C.E.E.) n° 2968/83 du Conseil, du 19 octobre 1983, instituant une action commune en faveur de l'accélération des opérations collectives d'irrigation en Grèce.
  - Verordening (E.E.G.) nr. 2395/79 van de Raad van 30 oktober 1979 betreffende bijstand van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, inzake een spoedactie voor het herstel van de door de orkanen « David » en « Frédéric » getroffen landbouwgebieden in de Franse overzeese departementen.
  - Verordening (E.E.G.) nr. 458/80 van de Raad van 18 februari 1980 betreffende de herstructurering van wijngaarden in het kader van collectieve maatregelen.
  - Verordening (E.E.G.) nr. 1938/81 van de Raad van 30 juni 1981 betreffende een gemeenschappelijke actie voor versnelde uitvoering ter verbetering van de infrastructuur in bepaalde agrarische probleemgebieden van de Bondsrepubliek Duitsland.
  - Verordening (E.E.G.) nr. 1941/81 van de Raad van 30 juni 1981 inzake een geïntegreerd ontwikkelingsprogramma voor de probleemgebieden van België.
  - Verordening (E.E.G.) nr. 1943/81 van de Raad van 30 juni 1981 betreffende een gemeenschappelijke actie ter verbetering van de voorwaarden voor de verwerking en de afzet in de sector veevoeder in Noord-Ierland.
  - Verordening (E.E.G.) nr. 31/83 van de Raad van 21 december 1982 over een tussentijdse gemeenschappelijke actie voor de herstructurering van de kustvisserij en de aquacultuur.
  - Verordening (E.E.G.) nr. 2908/83 van de Raad van 4 oktober 1983 inzake een gemeenschappelijke actie voor herstructurering, modernisering en ontwikkeling van de visserij, alsmede voor ontwikkeling van de aquacultuur.
  - Verordening (E.E.G.) nr. 2968/83 van de Raad van 19 oktober 1983 tot instelling van een gemeenschappelijke actie voor versnelde uitvoering van de collectieve irrigatiewerkzaamheden in Griekenland.
-